

Úradný vestník

Európskej únie

C 66 E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

20. marca 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

Európsky parlament

ZASADANIE 2008 – 2009

Schôdza 11. až 13. marca 2008

PRIJATÉ TEXTY

*Zápisnica z tejto schôdzy bola uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 113 E, 8.5.2008.***I Uznesenia, odporúčania a stanoviská****UZNESENIA****Európsky parlament****Utorok 11. marca 2008**

(2009/C 66 E/01)	Trvalo udržateľná európska dopravná politika Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o trvalo udržateľnej európskej dopravnej politike z hľadiska európskej energetickej a environmentálnej politiky (2007/2147(INI))	1
(2009/C 66 E/02)	Včasné varovanie v núdzových situáciách Vyhlásenie Európskeho parlamentu o včasnom varovaní občanov v závažných núdzových situáciách	6

Streda 12. marca 2008

(2009/C 66 E/03)	Hodnotenie stavu SPP Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o hodnotení stavu Spoločnej poľnohospodárskej politiky (2007/2195(INI))	9
(2009/C 66 E/04)	Situácia žien vo vidieckych oblastiach EÚ Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o situácii žien vo vidieckych oblastiach Európskej únie (2007/2117(INI))	23
(2009/C 66 E/05)	Trvalo udržateľné poľnohospodárstvo a bioplyn: revízia právnych predpisov EÚ Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o trvalo udržateľnom poľnohospodárstve a bioplyne: potreba revízie právnych predpisov Európskej únie (2007/2107(INI))	29

SK

(Pokračovanie na druhej strane)

Štvrtok 13. marca 2008

(2009/C 66 E/06)	Fond globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Fonde globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (2007/2188(INI))	35
(2009/C 66 E/07)	Politika rozvojovej spolupráce EÚ ako výzva pre nové členské štáty Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o politike rozvojovej spolupráce Európskej únie ako výzve pre nové členské štáty (2007/2140(INI))	38
(2009/C 66 E/08)	Kódex správania EÚ pri vývoze zbraní Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Kódexe správania Európskej únie pri vývoze zbraní – Neschopnosť Rady prijať spoločnú pozíciu a zabezpečiť zmenu kódexu na právne záväzný nástroj	48
(2009/C 66 E/09)	Osobitná situácia žien vo väzení a vplyv uväznenia rodičov na spoločenský a rodinný život Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o osobitnej situácii žien vo väzení a o vplyve uväznenia rodičov na spoločenský a rodinný život (2007/2116(INI))	49
(2009/C 66 E/10)	Rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce (2007/2182(INI))	57
(2009/C 66 E/11)	Arménsko Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Arménsku	67
(2009/C 66 E/12)	Rusko Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Rusku	69
(2009/C 66 E/13)	Prípád afganského novinára Parvíza Kambachša Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o prípade afganského novinára Parvíza Kambachša	71
(2009/C 66 E/14)	Prípád iránskeho občana Seyeda Mehdiho Kazemiho Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o prípade iránskeho občana Seyeda Mehdiho Kazemiho	73

ODPORÚČANIA**Európsky parlament****Štvrtok 13. marca 2008**

(2009/C 66 E/15)	Úloha EÚ v Iraku Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 13. marca 2008 o úlohe Európskej únie v Iraku (2007/2181(INI))	75
------------------	---	----

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament**Streda 12. marca 2008**

(2009/C 66 E/16)	Žiadosť o zbavenie imunity Hansa-Petra Martina Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o žiadosti o zbavenie imunity Hansa-Petra Martina (2007/2215(IMM))	82
------------------	---	----

III Prípravné akty

Európsky parlament**Utorok 11. marca 2008**

(2009/C 66 E/17)	Riadenie aktív ESUO a Výskumného fondu uhlia a ocele * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/77/ES, ktorým sa ustanovujú viacročné finančné usmernenia na riadenie aktív ESUO v likvidácii a na riadenie aktív Výskumného fondu uhlia a ocele po skončení tejto likvidácie (KOM(2007)0435 – C6-0276/2007 – 2007/0150(CNS))	83
(2009/C 66 E/18)	Dohoda medzi ES a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých služieb * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2007)0134 – C6-0472/2007 – 2007/0052(CNS))	84
(2009/C 66 E/19)	Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov (zmena a doplnenie nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov) * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (KOM(2007)0854 – C6-0033/2008 – 2007/0290(CNS))	84
(2009/C 66 E/20)	Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (KOM(2008)0027 – C6-0061/2008 – 2008/0011(CNS))	85

(2009/C 66 E/21)	Štatistická klasifikácia ekonomických činností v ES (kodifikované znenie) ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (kodifikované znenie) (KOM(2007)0755 – C6-0437/2007 – 2007/0256(COD))	86
(2009/C 66 E/22)	Identifikácia a registrácia ošipaných (kodifikované znenie) * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu smernice Rady o identifikácii a registrácii ošipaných (kodifikované znenie) (KOM(2007)0829 – C6-0037/2008 – 2007/0294(CNS))	86
(2009/C 66 E/23)	Uvádzanie množiteľského a sadivového zeleninového materiálu do obehu (kodifikované znenie) * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu smernice Rady o uvádzaní do obehu množiteľského a sadivového zeleninového materiálu, iného ako osivo (kodifikované znenie) (KOM(2007)0852 – C6-0038/2008 – 2007/0296(CNS))	87
(2009/C 66 E/24)	Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***III Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o spoločnom texte nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002, ktorý bol schválený zmierovacím výborom (PE-CONS 3601/2008 – C6-0029/2008 – 2005/0191(COD))	88
(2009/C 66 E/25)	Európsky inovačný a technologický inštitút ***II Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (15647/1/2007 – C6-0035/2008 – 2006/0197(COD))	89
(2009/C 66 E/26)	Mobilizácia Fondu solidarity Európskej únie Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie na základe bodu 26 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2008)0014 – C6-0036/2008 – 2008/2019(ACI))	89
(2009/C 66 E/27)	Opravný rozpočet č. 1/2008 Pozmeňujúci a doplňujúci návrh k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2008 na rozpočtový rok 2008, oddiel III - Komisia (7259/2008 – C6-0124/2008 – 2008/2017(BUD))	91
(2009/C 66 E/28)	Opravný rozpočet č. 1/2008 – Fond solidarity Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2008 na rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia (7259/2008 – C6-0124/2008 – 2008/2017(BUD))	92
(2009/C 66 E/29)	Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi ES a Guineou-Bissau * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Guinejsko-bissauskou republikou (KOM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS))	93
(2009/C 66 E/30)	Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi ES a Pobrežím Slonoviny * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady o uzavretí dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Pobrežím Slonoviny na druhej strane (KOM(2007)0648 – C6-0429/2007 – 2007/0226(CNS))	95

Streda 12. marca 2008

(2009/C 66 E/31)	Energetická štatistika ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o energetickej štatistike (KOM(2006)0850 – C6-0035/2007 – 2007/0002(COD)) 97 P6_TC1-COD(2007)0002 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. marca 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o energetickej štatistike 97
(2009/C 66 E/32)	Štatistika prípravkov na ochranu rastlín ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistike prípravkov na ochranu rastlín (KOM(2006)0778 – C6-0457/2006 – 2006/0258(COD)) 98 P6_TC1-COD(2006)0258 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. marca 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o štatistike pesticídov (Text s významom pre EHP) 98
(2009/C 66 E/33)	Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov a osobitné ustanovenia pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o vnútroštátne kvóty na mlieko (KOM(2007)0802 – C6-0015/2008 – 2007/0281(CNS)) 124
Štvrtok 13. marca 2008	
(2009/C 66 E/34)	Zvýšenie kvality života starších ľudí ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o účasti Spoločenstva na programe výskumu a vývoja zameraného na zvýšenie kvality života starších ľudí využívaním nových informačných a komunikačných technológií (IKT) uskutočňovanom niekoľkými členskými štátmi (KOM(2007)0329 – C6-0178/2007 – 2007/0116(COD)) 128 P6_TC1-COD(2007)0116 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. marca 2008 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2008/ES o účasti Spoločenstva na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom niekoľkými členskými štátmi, ktorý je zameraný na zvýšenie kvality života starších ľudí prostredníctvom využívania nových informačných a komunikačných technológií 128
(2009/C 66 E/35)	Zdaňovanie bezolovnatého benzínu a plynového oleja * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/96/ES, pokiaľ ide o úpravu osobitného daňového režimu pre plynový olej, ktorý sa používa ako motorové palivo na komerčné účely, a koordináciu zdaňovania bezolovnatého benzínu a plynového oleja používaných ako motorové palivo (KOM(2007)0052 – C6-0109/2007 – 2007/0023(CNS)) 129

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ■.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.

Utorok 11. marca 2008

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Trvalo udržateľná európska dopravná politika

P6_TA(2008)0087

Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o trvalo udržateľnej európskej dopravnej politike z hľadiska európskej energetickej a environmentálnej politiky (2007/2147(INI))

(2009/C 66 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na závery predsedníctva prijaté po zasadnutí Európskej rady z 8. a 9. marca 2007, týkajúce sa prijatia akčného plánu Európskej rady na roky 2007 – 2009 pod názvom Energetická politika pre Európu (7224/1/07),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Oznámenie o európskej prístavnej politike (KOM(2007)0616),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Smerom k železničnej sieti s prioritou nákladnej dopravy (KOM(2007)0608),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Akčný plán pre logistiku nákladnej dopravy (KOM(2007)0607),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Program EÚ v oblasti nákladnej dopravy: Zvýšenie efektívnosti, integrácie a udržateľnosti nákladnej dopravy v Európe (KOM(2007)0606),
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie pod názvom Za novú kultúru mestskej mobility (KOM(2007)0551),
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie o trhovo orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík (KOM(2007)0140),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Konkurenčný regulačný rámec pre automobilový priemysel pre 21. storočie – Postoj Komisie k záverečnej správe skupiny na vysokej úrovni CARS 21 – Príspevok k stratégií rastu a zamestnanosti EÚ (KOM(2007)0022),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Výsledky preskúmania stratégie Spoločenstva na zníženie emisií CO₂ z osobných automobilov a ľahkých komerčných vozidiel (KOM(2007)0019),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Obmedzenie globálnej klimatickej zmeny na 2 stupne Celzia – Postup do roku 2020 a neskôr (KOM(2007)0002),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Energetická politika pre Európu (KOM(2007)0001),

Utorok 11. marca 2008

- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Cestovná mapa pre obnoviteľnú energiu – Obnoviteľná energia v 21. storočí: budovanie udržateľnejšej budúcnosti (KOM(2006)0848),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Správa o pokroku v oblasti biopalív: Správa o pokroku dosiahnutom v používaní biopalív a ostatných obnoviteľných palív v členských štátoch Európskej únie (KOM(2006)0845),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Akčný plán pre energetickú účinnosť: Využitie potenciálu (KOM(2006)0545),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Udržujte Európu v pohybe – Trvalo udržateľná pohyblivosť pre náš kontinent – Strednodobé preskúmanie bielej knihy Európskej komisie o doprave z roku 2001 (KOM(2006)0314),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 24. októbra 2007 o stratégii Spoločenstva na zníženie emisií CO₂ z osobných automobilov a ľahkých komerčných vozidiel ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. septembra 2007 o logistike prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júla 2007 o Európe v pohybe – trvalo udržateľná mobilita pre náš kontinent ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní z 5. septembra 2006 o návrhu smernice Rady o daniach z osobných áut ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o poplatkoch za používanie určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami ⁽⁵⁾ (smernica Eurovignette),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0014/2008),
- A. keďže trvalo udržateľný rozvoj – tento všade sa uplatňujúci cieľ EÚ – má priniesť trvalé zlepšenie kvality života a blaho na našej planéte pre súčasné aj budúce generácie,
- B. keďže približne jedna tretina celkovej spotreby energie v EÚ 25 súvisí s odvetvím dopravy, pričom neberieme do úvahy lodnú a potrubnú prepravu, a keďže cestná doprava, ktorá samotná predstavuje 83 % celej dopravy, spotrebúva najvyšší objem energie,
- C. keďže odvetvie dopravy sa podieľa na 70 % ropného dopytu v EÚ 25; a keďže toto odvetvie sa z hľadiska zdrojov energie spolieha v 97 % na fosílna palivá a len 2 % ponecháva na elektrinu (z ktorej sa väčšina vyrába v jadrových elektrárnach) a ešte menej – 1 % – na biopalivá,
- D. keďže energetická účinnosť rôznych spôsobov dopravy sa za posledné roky výrazne zvýšila a keďže tento fakt umožnil značné zníženie emisií CO₂/km; keďže tieto zlepšenia sú však marené vplyvom čoraz viac rastúceho dopytu v odvetví dopravy,
- E. keďže emisie ako také sa v odvetví dopravy naďalej zvyšujú: len v roku 2005 sa odvetvie dopravy podieľalo na 24,1 % celkových emisií skleníkových plynov (CO₂, CH₄, N₂O) v EÚ 27 a podľa predpokladov Komisie sa energetický dopyt do roku 2030 ešte zvýši v porovnaní s dňom o minimálne 30 %,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0469.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0375.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0345.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 85.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 42. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/103/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 344).

Utorok 11. marca 2008

- F. keďže škodlivé emisie spôsobené cestnou dopravou sa v dôsledku technologických inovácií a značného úsilia automobilového priemyslu znížili; keďže k tomuto výsledku sa konkrétne dospelo zavedením výmenných katalyzátorov, filtrov jemných častíc a ďalších technológií, ktoré prispeli k 30 % až 40 % zníženiu oxidov dusíka a emisií znečisťujúcich tuhých častíc za posledných 15 rokov; keďže však napriek týmto zlepšeniam boli dobrovoľné ciele znižovania emisií CO₂ pochádzajúcich z výroby motorov splnené len čiastočne,
- G. keďže mestská doprava vyrába 40 % emisií CO₂ a 70 % emisií ostatných škodlivých látok a keďže preťaženosť ciest, ktorá sa sústreďuje najmä vo veľkých mestách, spôsobuje EÚ náklady rovnajúce sa približne 1 % HDP,
- H. keďže 70 % prioritných transeurópskych projektov v oblasti dopravy schválených v roku 2004 sa týka železničnej a lodnej dopravy, ktoré sa považujú najmenej znečisťujúce,
- I. keďže EÚ sa v uvedených záveroch predsedníctva Európskej rady pevne a jednostranne zaviazala znížiť emisie skleníkových plynov o minimálne 20 % v porovnaní s úrovňou v roku 1990,
1. je presvedčený, že mobilita bola jedným z najväčších úspechov a jednou z najväčších výziev 20. storočia a že trvalo udržateľná doprava by mala nájsť rovnováhu medzi rôznymi a často protikladnými záujmami pri súčasných snahách o zosúladenie základného práva občanov na mobilitu, významu odvetvia dopravy z hľadiska hospodárstva a zamestnanosti, zodpovednosti za miestne a globálne životné prostredie a práva občanov na bezpečnosť, kvalitný život a ochranu zdravia;
 2. zdôrazňuje, že aj odvetvie dopravy musí plniť ciele EÚ, ktoré sa týkajú zníženia spotreby ropy a emisií skleníkových plynov do roku 2020 aspoň o 20 % oproti roku 1990;
 3. poukazuje na význam odvetvia dopravy pre zamestnanosť, rast a inováciu a považuje zaručenú, bezpečnú a cenovo prístupnú mobilitu za predpoklad nášho životného štýlu; v dôsledku toho je presvedčený, vzhľadom na prioritu, ktorá by sa mala pripisovať požiadavkám trvalo udržateľnej mobility z hľadiska životného prostredia, že občania pravdepodobne podporia opatrenia, ktoré zaručia ich dlhodobú mobilitu⁽¹⁾;
 4. zastáva názor, že na dosiahnutie cieľa trvalo udržateľnej európskej dopravy z energetického a ekologického hľadiska je potrebné zlúčiť viacero vzájomne sa podporujúcich a korigujúcich politík, a tým zabezpečiť zapojenie čoraz väčšieho počtu zainteresovaných subjektov zastupujúcich odvetvie dopravy, štát a občanov; je presvedčený, že len vhodnou kombináciou opatrení bude možné zmierniť nepriaznivé účinky jednotlivých opatrení, ako aj presvedčiť občanov, aby tieto opatrenia akceptovali;
 5. domnieva sa, že takáto kombinácia politík by mala predovšetkým zahŕňať:
 - a) technologický rozvoj (opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti; nové normy/predpisy pre motory a palivá; využívanie nových technológií a alternatívnych palív),
 - b) trhovo orientované nástroje (poplatky/cestovné vychádzajúce z vplyvu na životné prostredie alebo dopravného preťaženia, európsky systém obchodovania s emisiami (ETS) zohľadňujúci špecifiká jednotlivých spôsobov dopravy), a
 - c) sprievodné opatrenia umožňujúce čo najefektívnejšie využívanie dopravných prostriedkov a infraštruktúry a nabádajúce podniky a občanov, aby zmenili svoje návyky;
 6. tvrdí, že EÚ a jej členské štáty musia zamerať svoje úsilie na kľúčové prvky tohto systému, konkrétne na:
 - a) preťažené veľkomestá a mestské oblasti, kde je najväčší pohyb,

(1) Pozri „Attitudes on issues related to EU Transport Policy“, Flash Eurobarometer No 206b, EU Transport Policy

Utorok 11. marca 2008

b) hlavné európske ťahy medzi mestami, cesty s najvyšším podielom domáceho a medzinárodného obchodu EÚ, a

c) ekologicky citlivé oblasti (oblasť Álp, Baltské more atď.);

7. zdôrazňuje význam podpísania dopravného protokolu k Alpskému dohovoru Radou v decembri 2006; zdôrazňuje, že ratifikáciou tohto protokolu musí Komisia bezodkladne prijať konkrétne vykonávacie opatrenia na podporu trvalo udržateľnej dopravy v citlivých horských oblastiach a v husto obývaných oblastiach;

8. zdôrazňuje, že na podporu vozidiel s nízkou spotrebou paliva a nízkymi emisiami by sa mali využívať aj trhové nástroje, ako sú napríklad daňové úľavy, reforma spotrebnej dane z vozidiel zohľadňujúca emisie znečisťujúcich látok a účinnosť pohonných hmôt, teda stimulov, ktoré by mali prispieť k vyradeniu vysoko znečisťujúcich vozidiel a nákupu nových automobilov s nízkymi emisiami; domnieva sa, že ide o dôležité opatrenia, ktoré by výrobcom motorov pomohli kompenzovať náklady spojené s dodržiavaním povinností vyplývajúcich z nového legislatívneho rámca;

9. nalieha preto na Radu a členské štáty, aby sa pridali k odhodlaniu preukázanému na zasadnutí Európskej rady z 8. a 9. marca 2007 tým, že:

a) prijímú uvedený návrh smernice o dani z osobných vozidiel, ktorou by sa prepojila automobilová daň s emisiami znečisťujúcich látok a palivovou účinnosťou, a

b) bez ďalšieho odkladu zreformujú svoje daňové systémy tak, aby poskytovali podstatnejšie stimuly v prospech čistejších vozidiel;

10. súhlasí s otázkou, ktorú položila Komisia v uvedenej zelenej knihe o trhovu orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík, čo sa týka možnosti využívania koordinačného postupu a výmeny skúseností a osvedčenej praxe s cieľom podporovať národné reformy systémov spoplatňovania dopravy a ekologickej dane, a zároveň podriať tieto systémy väčšej aktívnej kontrole; vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na dosiahnutie tohto cieľa;

11. vyzýva Radu a členské štáty, aby zvýšili investície do infraštruktúry a inteligentných dopravných systémov, najmä vzhľadom na:

a) dokončenie prioritných projektov transeurópskej siete v čo najkratšom čase, pretože sú mimoriadne dôležité pre logistiku nákladnej dopravy a trvalo udržateľnú európsku dopravnú politiku,

b) riešenie preťaženia v mestských oblastiach a pozdĺž prístupových ciest v citlivých oblastiach, a

c) zlepšenie intermodálnej dopravy;

12. nalieha na Komisiu, aby najneskôr v júni 2008 predložila komplexný, transparentný všeobecne použiteľný model na vyhodnotenie externých nákladov pre všetky spôsoby dopravy, na ktorom bude spočívať budúci výpočet poplatkov za využívanie infraštruktúry; poznamenáva, že na základe smernice o Eurovignette musí byť k tomuto modelu priložená analýza vplyvu internalizácie externých nákladov všetkých spôsobov dopravy a stratégia zavádzania modelu pre všetky druhy dopravy; očakáva od Komisie, že spolu s uvedenou iniciatívou predloží legislatívne návrhy počínajúc revíziou smernice o Eurovignette;

13. je presvedčený, že problém dopravnej nepriechodnosti miest, ktorý sa podieľa 40 % na emisiách CO₂ a 70 % na emisiách iných znečisťujúcich látok, ktoré produkujú motorové vozidlá, by sa mal riešiť ambicióznejšie uplatnením stratégie spolupráce a koordinácie na celoeurópskej úrovni bez porušenia zásady subsidiarity;

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zanalyzovali aký vplyv má dopravná infraštruktúra a platné cenové sadzby na rozvoj miest a budúci dopyt po dopravných službách;

Utorok 11. marca 2008

15. zastáva názor, že efektívna politika mestskej mobility by mala zohľadňovať osobnú, ako aj nákladnú dopravu a že preto musí byť založená na čo najintegrovanejšom prístupe, ktorý bude združovať najvhodnejšie riešenia každého jednotlivého problému; je pevne presvedčený, že mestské oblasti majú dostatočný ekonomický potenciál, ktorý umožní uskutočnenie politík zameraných na prechod k iným druhom dopravy v prospech verejnej dopravy, pešej chôdze a používania bicyklov a nový prístup k mestskej logistike; v tejto súvislosti považuje za nevyhnutné zamerať sa na technologické inovácie (širšie využívanie inteligentných dopravných systémov (ITS)), lepšie využívanie existujúcej infraštruktúry, najmä prostredníctvom opatrení na riadenie dopytu (poplatkami za vjazd do centier miest a spoplatnením používania ciest), a na inovačné riešenia optimálnej integrácie toku nákladnej dopravy v mestách; a nakoniec na nové možnosti optimalizácie využívania súkromných motorových vozidiel, ako sú napr. zdieľané využívanie motorového vozidla (car-sharing), zvýšenie obsadenosti automobilov (carpooling) a opatrenia pre prácu doma;

16. upozorňuje na dôležitosť „mäkkých“ opatrení pri dosahovaní cieľa trvalo udržateľnejšej dopravy a považuje za dôležité, aby občania mohli rozhodovať na základe informácií o dopravnom prostriedku a spôsobe jazdy; vyzýva k lepšej informovanosti spotrebiteľov a k aktívnejším vzdelávacím a propagačným kampaniam, ktoré by podporovali udržateľnejšie spôsoby dopravy a dopravné modely;

17. je presvedčený, že železničná doprava — spôsob dopravy s nižšou spotrebou energie a úrovňou emisií CO₂ — má značný nevyužitý potenciál, nielen pokiaľ ide o logistiku nákladnej dopravy, ale aj v prípade osobnej dopravy na krátke a stredné vzdialenosti;

18. vyzýva Komisiu, členské štáty a železničný priemysel, aby:

- a) čo najskôr dokončili jednotný európsky železničný priestor, alebo železničný trh,
- b) vzhľadom na tento cieľ odstránili technické prekážky a priblížili sa k vytvoreniu jednotného európskeho systému riadenia železničnej dopravy (ERTMS) a k interoperabilným riešeniam, a
- c) zlepšili služby v oblasti nákladnej a osobnej dopravy a ich kvalitu;

19. domnieva sa, že hoci letecké spoločnosti počas posledných desiatich rokov znížili spotrebu paliva o 1 - 2 % na osobokilometer a významne sa znížili aj hlukové emisie, celkový vplyv civilnej leteckej dopravy na životné prostredie sa zvýšil v dôsledku podstatného nárastu objemu dopravy; požaduje preto,

- a) aby bola letecká doprava zahrnutá do systému obchodovania s emisiami a aby sa viac využíval európsky systém pre riadenie letovej prevádzky novej generácie (SESAR),
- b) aby letiská vyberali rozdielne poplatky za odlety a pristávanie založené na množstve emisií,
- c) aby sa vytvorila spoločná technologická iniciatíva Čistá obloha, ktorej účelom je zníženie emisií CO₂ a NO_x a hluku,
- d) aby sa prestal trieštiť európsky vzdušný priestor rýchlym vytvorením spoločného európskeho vzdušného priestoru,
- e) aby sa prijali praktické opatrenia na uvoľnenie dopravného prehustenia na letiskách, a
- f) aby sa zabezpečila lepšia integrácia intermodality a logistiky na letiskách uľahčením ich pripojeniu na železničnú dopravu;

20. konštatuje, že zohľadnenie skutočných nákladov v leteckej doprave a transparentnosť cien leteniek sú veľmi dôležité pre záujem cestujúcich a spravodlivú hospodársku súťaž v odvetví dopravy, a preto podporuje Komisiu v prijímaní ďalších opatrení v tejto oblasti;

21. poznamenáva, že dochádza k neustálemu zvyšovaniu emisií v oblasti lodnej dopravy a hlavne odporúča, aby

- a) sa znížili emisie CO₂, SO₂, oxidov dusíka a ďalšie emisie pochádzajúce z lodí,
- b) sa začali využívať obnoviteľné zdroje energie, ako napr. solárnej a veternej energie, a aby sa ich využívanie podporovalo,

Utorok 11. marca 2008

- c) sa kotviacim lodiam doplňalo palivo zo zdrojov na pevnine,
 - d) sa využívanie systému obchodovania s emisiami s cieľom ich zníženia považovalo za možnosť, ktorú treba dobre zvážiť, bez toho, aby poškodzoval lodnú dopravu, ktorá je z ekologického hľadiska (spolu s vnútrozemskými vodnými cestami) najvhodnejšia, a nemalo by to viesť ani k uprednostňovaniu iných druhov dopravy, ktoré pre životné prostredie predstavujú väčšiu záťaž, a
 - e) aby bola dohodnutá integrovaná európska riečna politika a preto podporuje iniciatívy, akou je Naiades (Integrovaný európsky akčný program pre vnútrozemskú vodnú dopravu), ktoré prispievajú k zlepšeniu vnútrozemskej vodnej dopravy a jej vplyvu na životné prostredie;
22. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby investovali do modernizácie prístavísk, tak v morských prístavoch EÚ, ako aj v prístavoch na vnútrozemských vodných cestách, s cieľom umožniť rýchly prenos tovaru a presun cestujúcich medzi dopravnými systémami a prispieť tak k zníženiu spotreby energie v oblasti dopravy;
23. považuje za nevyhnutné zlepšiť logistiku, koeficienty zaťaženia nákladnej a intermodálnej dopravy; je preto silným zástancom úplného zavŕšenia tvorby vnútorného dopravného trhu a nalieha na Komisiu, aby čo najskôr vychádzala z vyššie uvedeného akčného plánu pre logistiku nákladnej dopravy v Európe osobitne zdôrazňujúc rozvoj koncepcie „zelených koridorov“;
24. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby viac investovali do výskumu v oblasti dopravy s cieľom umožniť vývoj technológií, ktoré sú energeticky účinnejšie a prispievajú k zníženiu emisií CO₂; vyzýva Komisiu, aby v rámci revízie viacročného finančného rámca v roku 2009 podstatne zvýšila celkové financovanie výskumu a vývoja týkajúceho sa životného prostredia, energetiky a dopravy;
25. podporuje Komisiu v iniciatívach, ktoré efektívnejšie prepájajú trvalo udržateľnú dopravu a cestovný ruch, ako používanie ekologickejších dopravných prostriedkov, napr. kombinovanie verejnej dopravy a bicyklovania;
26. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Včasné varovanie v núdzových situáciách

P6_TA(2008)0088

Vyhlásenie Európskeho parlamentu o včasnom varovaní občanov v závažných núdzových situáciách

(2009/C 66 E/02)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 116 rokovacieho poriadku,

- A. keďže je dôležité mať účinný systém včasného varovania občanov v prípade bezprostredne hroziacich alebo už existujúcich núdzových situácií, s cieľom čo najviac zamedziť utrpeniu a stratám na ľudských životoch,
- B. keďže zriadenie systémov včasného varovania a výstražných systémov je upravené vo viacerých už existujúcich i pripravovaných právnych predpisoch a keďže oň opakovane žiadal Európsky parlament,
- C. keďže do systémov včasného varovania sú zapojené zodpovedné orgány prostredníctvom regionálnych sietí na prevenciu rizík (prírodných, technických, spoločenských) a súčasťou týchto systémov je upovedomenie občanov o nebezpečenstve prostredníctvom telekomunikačných sietí (rozhlas, televízia, sirény, mobilné telefóny, atď.),

Utorok 11. marca 2008

- D. keďže EÚ chýba všeobecný viacjazyčný zjednodušený a účinný systém umožňujúci varovanie občanov pred bezprostredne hroziacimi alebo už existujúcimi núdzovými situáciami a keďže zavedenie takéhoto systému priamo súvisí s viacerými oblasťami politiky EÚ (telekomunikácie, životné prostredie, zdravie, vnútorná bezpečnosť a civilná ochrana) a zasahuje tiež do ďalších oblastí (doprava, energetika a cestovný ruch),
- E. keďže EÚ by mala zriadiť takýto systém, ktorý by v kombinácii s vhodnými informačnými a školiacimi kampaňami prispel k takému správaniu ohrozených občanov, ktoré by viedlo k záchrane ľudských životov,
1. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby sa v rámci celej EÚ zaviedli postupy potrebné pre vytvorenie účinného systému včasného varovania občanov v bezprostredne hroziacich alebo už existujúcich závažných núdzových situáciách;
2. vyzýva Komisiu, aby predložila príslušný legislatívny návrh v tejto oblasti, pričom zoberie do úvahy všetky prípadné riziká a príslušné oblasti politiky;
3. poveruje svojho predsedu, aby toto vyhlásenie spolu so zoznamom podpísaných poslancov postúpil Rade a Komisii.

Zoznam podpísaných poslancov

Adamos Adamou, Vittorio Agnoletto, Vincenzo Aita, Gabriele Albertini, Alexander Alvaro, Jan Andersson, Georgs Andrejevs, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikiienė, Roberta Angelilli, Alfredo Antoniozzi, Kader Arif, Stavros Arnautakis, Francisco Assis, Alexandru Athanasiu, Marie-Hélène Aubert, Jean-Pierre Audy, Margrete Auken, Liam Aylward, Peter Baco, Mariela Velichkova Baeva, Etelka Barsi-Pataky, Alessandro Battilocchio, Edit Bauer, Jean Marie Beaupuy, Christopher Beazley, Zsolt László Becsey, Angelika Beer, Ivo Belet, Irena Belohorská, Monika Beňová, Thijs Berman, Slavi Binev, Sebastian Valentin Bodu, Guy Bono, Mario Borghesio, Josep Borrell Fontelles, Umberto Bossi, Victor Boştinaru, Costas Botopoulos, Bernadette Bourzai, John Bowis, Sharon Bowles, Iles Braghetto, Hiltrud Breyer, Jan Březina, André Brie, Renato Brunetta, Kathalijne Maria Buitenweg, Wolfgang Bulfon, Udo Bullmann, Nicodim Bulzesc, Ieke van den Burg, Niels Busk, Cristian Silviu Buşoi, Philippe Busquin, Simon Busuttil, Jerzy Buzek, Marco Cappato, Marie-Arlette Carlotti, David Casa, Paulo Casaca, Michael Cashman, Carlo Casini, Françoise Castex, Giuseppe Castiglione, Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Giulietto Chiesa, Ole Christensen, Silvia Ciornei, Luigi Cocilovo, Carlos Coelho, Richard Corbett, Dorette Corbey, Giovanna Corda, Jean Louis Cottigny, Michael Cramer, Brian Crowley, Magor Imre Csibi, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daniel Dăianu, Joseph Daul, Dragoş Florin David, Bairbre de Brún, Arūnas Degutis, Véronique De Keyser, Gianni De Michelis, Gérard Deprez, Marie-Hélène Descamps, Harlem Désir, Nirj Deva, Christine De Veyrac, Mia De Vits, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Giorgos Dimitrakopoulos, Valdis Dombrovskis, Beniamino Donnici, Bert Doorn, Brigitte Douay, Den Dover, Mojca Drčar Murko, Constantin Dumitriu, Michl Ebner, Edite Estrela, Harald Ettl, Göran Färm, Carlo Fatuzzo, Emanuel Jardim Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Hélène Flautre, Alessandro Foglietta, Hanna Foltyn-Kubicka, Nicole Fontaine, Glyn Ford, Janelly Fourtou, Armando França, Ingo Friedrich, Sorin Frunzăverde, Urszula Gacek, Kinga Gál, Milan Gaľa, Iratxe García Pérez, Giuseppe Gargani, Patrick Gaubert, Jean-Paul Gauzès, Jas Gawronski, Evelynne Gebhardt, Eugenijus Gentvilas, Georgios Georgiou, Bronisław Geremek, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Claire Gibault, Adam Gierek, Ioannis Gklavakis, Bogdan Golik, Bruno Gollnisch, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Genowefa Grabowska, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Elly de Groen-Kouwenhoven, Mathieu Grosch, Françoise Grossetête, Lilli Gruber, Ignasi Guardans Cambó, Ambroise Guéllec, Pedro Guerreiro, Umberto Guidoni, Cristina Gutiérrez-Cortines, Fiona Hall, David Hammerstein, Benoît Hamon, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Rebecca Harms, Satu Hassi, Adeline Hazan, Anna Hedh, Erna Hennicot-Schoepges, Edit Herczog, Esther Herranz García, Jim Higgins, Ian Hudghton, Stephen Hughes, Alain Hutchinson, Jana Hybášková, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Monica Maria Iacob-Ridzi, Mikel Irujo Amezaga, Marie Anne Isler Béguin, Lily Jacobs, Mieczysław Edmund Janowski, Lívia Járóka, Rumiana Jeleva, Anne E. Jensen, Pierre Jonckheer, Romana Jordan Cizelj, Madeleine Jouye de Grandmaison, Jelko Kacin, Filip Kaczmarek, Gisela Kallenbach, Sajjad Karim, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Piia-Noora Kauppi, Metin Kazak, Tunne Kelam, Glenys Kinnock, Evgeni Kirilov, Ewa Klamt, Wolf Klinz, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Maria Eleni Koppa, Magda Kósáné Kovács, Miloš Koterec, Sergej Kozlík, Guntars Krasts, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Girts Valdis Kristovskis, Wiesław Stefan Kuc, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kusstatscher, André Laignel, Alain Lamassoure, Jean Lambert, Stavros Lambrinidis, Vytautas Landsbergis, Anne Laperrouze, Romano Maria La Russa, Stéphane Le Foll, Roselyne Lefrançois, Bernard Lehideux, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Bogusław Liberadzki, Marie-Noëlle Lienemann, Kartika Tamara Liotard, Alain Lipietz, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Caroline

Utorok 11. marca 2008

Lucas, Sarah Ludford, Elizabeth Lynne, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mary Lou McDonald, Edward McMillan-Scott, Jamila Madeira, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Thomas Mann, Mario Mantovani, Marian-Jean Marinescu, Helmuth Markov, David Martin, Maria Matsouka, Mario Mauro, Manolis Mavrommatis, Manuel Medina Ortega, Erik Meijer, Íñigo Méndez de Vigo, Emilio Menéndez del Valle, Willy Meyer Pleite, Rosa Miguélez Ramos, Miroslav Mikolášik, Gay Mitchell, Nickolay Mladenov, Viktória Mohácsi, Javier Moreno Sánchez, Luisa Morgantini, Philippe Morillon, Elisabeth Morin, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Francesco Musotto, Alessandra Mussolini, Pasqualina Napoletano, Robert Navarro, Cătălin-Ioan Nechifor, Catherine Neris, Bill Newton Dunn, James Nicholson, Rareș-Lucian Niculescu, Ljudmila Novak, Raimon Obiols i Germà, Vural Öger, Cem Özdemir, Seán Ó Neachtain, Gérard Onesta, Janusz Onyszkiewicz, Dumitru Oprea, Josu Ortuondo Larrea, Csaba Őry, Siiri Oviir, Justas Vincas Paleckis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Marco Pannella, Dimitrios Papadimoulis, Atanas Papanizov, Georgios Papastamkos, Neil Parish, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Maria Petre, Tobias Pflüger, Willi Piecyk, Rihards Pīks, João de Deus Pinheiro, Józef Pinior, Gianni Pittella, Zita Pleštinská, Rovana Plumb, Guido Podestà, Anni Podimata, Zdzisław Zbigniew Podkański, Bernard Poignant, Adriana Poli Bortone, José Javier Pomés Ruiz, Mihaela Popa, Nicolae Vlad Popa, Bernd Posselt, Christa Prets, Pierre Pribetich, Vittorio Prodi, Jacek Protasiewicz, Luís Queiró, Bilyana Ilieva Raeva, Miloslav Ransdorf, Poul Nyrup Rasmussen, Vladimír Remek, Karin Resetarits, José Ribeiro e Castro, Teresa Riera Madurell, Frédérique Ries, Karin Riis-Jørgensen, Giovanni Rivera, Michel Rocard, Bogusław Rogalski, Luca Romagnoli, Raúl Romeva i Rueda, Wojciech Roszkowski, Dagmar Roth-Behrendt, Libor Rouček, Martine Roure, Christian Rovsing, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Eoin Ryan, Tokia Saïfi, Aloyzas Sakalas, Katrin Saks, María Isabel Salinas García, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Amalia Sartori, Jacek Saryusz-Wolski, Gilles Savary, Toomas Savi, Pierre Schapira, Margaritis Schinas, Olle Schmidt, Pál Schmitt, György Schöpflin, Inger Segelström, Adrian Severin, Brian Simpson, Kathy Sinnott, Csaba Sógor, Bogusław Sonik, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Margarita Starkevičiūtė, Petya Stavreva, Dirk Sterckx, Theodor Dumitru Stolojan, Dimitar Stoyanov, Daniel Stroj, Alexander Stubb, Margie Sudre, László Surján, Gianluca Susta, Hannes Swoboda, József Szájer, Andrzej Jan Szejna, István Szent-Iványi, Antonio Tajani, Hannu Takkula, Andres Tarand, Salvatore Tatarella, Britta Thomsen, Marianne Thyssen, Radu Țirle, Gary Titley, Patrizia Toia, László Tőkés, Ewa Tomaszewska, Jacques Toubon, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Kyriacos Triantaphyllides, Claude Turmes, Evangelia Tzampazi, Feleknas Uca, Vladimir Urutchev, Inese Vaidere, Nikolaos Vakalis, Adina-Ioana Vălean, Johan Van Hecke, Anne Van Lancker, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Ioannis Varvitsiotis, Ari Vatanen, Yannick Vaugrenard, Armando Veneto, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Marcello Vernola, Alejo Vidal-Quadras, Kristian Vigenin, Cornelis Visser, Oldřich Vlasák, Dominique Vlasto, Johannes Voggelhuber, Sahra Wagenknecht, Diana Wallis, Henri Weber, Anders Wijkman, Iuliu Winkler, Janusz Wojciechowski, Corien Wortmann-Kool, Francis Wurtz, Anna Záborská, Zbigniew Zaleski, Stefano Zappalà, Tomáš Zatloukal, Tatjana Ždanoka, Dushana Zdravkova, Josef Zieleniec, Roberts Zīle, Gabriele Zimmer, Marian Złotea, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka

Streda 12. marca 2008

Hodnotenie stavu SPP

P6_TA(2008)0093

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o hodnotení stavu Spoločnej poľnohospodárskej politiky (2007/2195(INI))

(2009/C 66 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Rade a Európskemu parlamentu s názvom Príprava na „kontrolu zdravotného stavu“ reformy SPP (KOM(2007)0722), ktoré predložila Komisia 20. novembra 2007,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu 11. decembra 2007 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 a nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽²⁾,
- zo zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2007 o zvyšovaní cien krmív a potravín ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu z 26. septembra 2007 k návrhu nariadenia Rady k odchýleniu sa od nariadenia (ES) č. 1782/2003, pokiaľ ide o vyňatie pôdy z produkcie stanovené na rok 2008 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu zo 14. februára 2007 o návrhu nariadenia Rady ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júna 2005 o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽⁷⁾, a najmä na jej prílohy I a III a vyhlásenia č. 3 a 9,
- so zreteľom na Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady z 22. marca 2004, ktorým sa v dôsledku reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky upravuje Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na mandát, ktorý Európska rada udelila Komisii na rokovania v oblasti poľnohospodárstva, ako sa uvádza v záveroch Európskej rady s ohľadom na prípravu tretej ministerskej konferencie WTO z 26. októbra 1999,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 146/2008 (Ú. v. EÚ L 46, 21.2.2008, s. 1).

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0598.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0480.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0411.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 341.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 373.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1.

Streda 12. marca 2008

- so zreteľom na článok 33 ods. 2 Zmluvy o ES, ktorý bol v nezmenenej podobe prevzatý do návrhu Lisabonskej zmluvy,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0047/2008),
- A. keďže poľnohospodárstvo je spolu s potravinárskym priemyslom jedným z najväčších hospodárskych odvetví v EÚ, zohráva rozhodujúcu úlohu v oblasti bezpečnosti dodávky potravín v EÚ a má tiež čoraz významnejší podiel na budovaní energetickej bezpečnosti EÚ,
- B. keďže Spoločná poľnohospodárska politika (SPP), založená na hospodárskom, ekologickom a sociálnom modeli európskeho poľnohospodárstva zaručujúceho trvalú udržateľnosť a bezpečnosť dodávky potravín, bude potrebná aj v budúcnosti; keďže sa však musí pokračovať v úspešnom zavádzaní reforiem a takisto v ďalšom posilňovaní rozvoja vidieka,
- C. keďže SPP bude musieť v budúcnosti odstrániť súčasné prekážky, ktoré mladým ľuďom bránia vstúpiť do odvetvia poľnohospodárstva, a to tým, že stanoví ako jednu zo svojich priorít prechod od jednej generácie k druhej,
- D. keďže zníženie byrokracie v odvetví poľnohospodárstva zavedením transparentných, jednoduchších a menej ťažkopádnych ustanovení by viedlo k nižším nákladom pre poľnohospodárske podniky a výrobcov a k nižším administratívnym nákladom,
- E. keďže SPP sa musí ďalej rozvíjať, ak má umožňovať riešiť veľké rozdiely v poľnohospodárskej a regionálnej štruktúre a zároveň musí reagovať na nové výzvy, ako sú zmena klímy, ochrana pôdy a vôd, výraznejšie otvorenie sa svetovému trhu a zásobovanie biomasou, surovinami a obnoviteľnou energiou; keďže musí mať dostatok zdrojov na zachovanie svojich pôvodných cieľov tak, ako sa to nedávno potvrdilo v Lisabonskej zmluve, ktoré možno zhrnúť ako výroba zdravých vysokokvalitných potravinových produktov, a tým zabezpečiť dodávky pre všetkých Európanov za prijateľné ceny a umožniť poľnohospodárom zachovať si úroveň príjmov,
- F. keďže akékoľvek budúce zmeny SPP by mali zohľadňovať osobitnú situáciu rozvojových krajín a najmä najmenej rozvinutých krajín, pričom by sa malo v týchto krajinách predchádzať ohrozovaniu produkcie poľnohospodárskych produktov a obchodovania s nimi,
- G. keďže systém priamej podpory podstúpil od roku 1992 už trikrát zásadnú a úspešnú reformu a rovnako podstúpili od roku 2004 takúto reformu všetky významné trhové organizácie s výnimkou mliekarenského sektora,
- H. keďže všetky rozvinuté štáty majú poľnohospodársku politiku; keďže nové okolnosti, ako narastajúci počet obyvateľov na svete, zmena klímy, rastúci dopyt po energii, zníženie cenových dotácií a výraznejšie otvorenie sa svetovému trhu, vedú na jednej strane k zvyšovaniu trhových cien poľnohospodárskych výrobkov v EÚ a na druhej strane k oveľa výraznejším výkyvom v úrode a cenách, a je preto viac ako kedykoľvek predtým potrebné pokračovať v spoločnej poľnohospodárskej politike,
- I. keďže bezpečnosť dodávky potravín (v kvantitatívnom aj kvalitatívnom zmysle) ostáva aj naďalej jedným z kľúčových cieľov SPP popri zásade zachovania ekosystémov, bez ktorej nemôže existovať zdravotne vyhovujúca a trvalo udržateľná výroba, ako aj zásade využívania území celej EÚ,
- J. keďže EÚ značne znížila výdavky na poľnohospodárstvo, pričom ich podiel na celkovom rozpočte klesol z 80 % v sedemdesiatych rokoch 20. storočia na 33 % na konci súčasného finančného rámca, zatiaľ čo podiel celkovej poľnohospodárskej plochy vzrástol od roku 2003 v dôsledku prístúpenia nových členských štátov o 37 %,

Streda 12. marca 2008

- K. keďže hlavy štátov a predsedovia vlád prisľúbili na samite v Berlíne záruky týkajúce sa celkových výdavkov na 1. pilier SPP do roku 2013,
- L. keďže akt o prístupí z roku 2004 stanovuje výnimky z uplatňovania určitých pravidiel SPP na nové členské štáty, s cieľom vyrovnať nižšiu úroveň priamych platieb,
- M. keďže v niektorých regiónoch neexistuje žiadna alternatíva k niektorým tradičným poľnohospodárskym spôsobom výroby, ktoré často predstavujú kľúčovú poľnohospodársku činnosť týchto regiónov a ktoré musia byť nevyhnutne zachované a podporované z naliehavých dôvodov environmentálnej a regionálnej politiky, ako aj s cieľom zachovať hospodársku a sociálnu štruktúru, najmä vzhľadom na úlohu SPP v tzv. konvergenčných regiónoch, v ktorých sa poľnohospodárstvo a chov dobytka javia ako najvýznamnejšie nástroje pre hospodársky rozvoj a vytváranie pracovných miest,
- N. keďže európskym poľnohospodárom treba poskytnúť záruku stability, aby sa splnili ich očakávania a nepoškodili ich investície, a keďže v niektorých odvetviach musia systémy regulácie umožňovať strednodobé a dlhodobé plánovanie,
- O. so zreteľom na to, že zákonodarca EÚ musí zabrániť diskriminácii poľnohospodárov a chovateľov dobytka v rámci EÚ a voči ich konkurentom z tretích krajín alebo zabezpečiť rovnosť príležitostí pre poľnohospodárov a chovateľov dobytka v rámci EÚ (rovnaké východiskové podmienky); keďže by sa malo predovšetkým zabezpečiť, aby normy kvality, zdravotné normy, normy životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a ostatné normy, ktoré musia plniť poľnohospodári EÚ, plnili aj všetky subjekty dovážajúce poľnohospodárske výrobky do EÚ,
- P. so zreteľom na ciele SPP uvedené v článku 33 Zmluvy o ES a na skutočnosť, že po úplnej ratifikácii Lisabonskej zmluvy bude na všetky dôležité právne a rozpočtové rozhodnutia v súvislosti s SPP potrebný súhlas Európskeho parlamentu,
- Q. keďže zaručenie bezpečnosti dodávky potravín pre občanov EÚ je prioritou a keďže sa to dá dosiahnuť kombináciou podporovania potravinovej produkcie EÚ a dovozom v rámci pravidiel WTO; táto bezpečnosť dodávky potravín tiež závisí od podielu EÚ na budovaní svetových zásob (v súčasnosti sú dramaticky nízke), ktoré by EÚ umožnili nielen chrániť samu seba pred nedostatkom potravín, ale tiež prevziať zodpovednosť vo vzťahu k celosvetovej bezpečnosti dodávky potravín,
- R. keďže sa treba hlbšie zamyslieť nad vývojom na trhoch a jeho dôsledkami na vnútornom trhu vzhľadom na medzinárodný charakter cien a výroby surovín,

Úvod

1. trvá na zachovaní konceptu trvalo udržateľného, konkurencieschopného a multifunkčného poľnohospodárstva, ktoré si zachová osobitný charakter v každom sektore a oblasti výroby a ktorého cieľom je zásobovanie obyvateľstva zdravými a bezpečnými potravinárskymi výrobkami v dostatočnom množstve a za prijateľné ceny pre spotrebiteľov;
2. domnieva sa, že reforma SPP z roku 2003 bola z podstatnej časti úspešná, pretože výrazne zvýšila transparentnosť a účinnosť SPP, ako aj zodpovednosť a trhovú orientáciu poľnohospodárov, a zároveň je toho názoru, že v tomto procese treba pokračovať a rešpektovať prisľubov hláv štátov a vlád z decembra 2002 o plnom zachovaní prvého piliera poľnohospodárskych fondov do roku 2013; poukazuje na to, že na druhej strane treba ďalej výrazne zjednodušiť administratívu SPP a množstvo smerníc a nariadení EÚ s dosahom na poľnohospodárov, a odbremeniť tak poľnohospodárov, hoci toto zjednodušenie nesmie viesť k opätovnému prenášaní SPP na národnú úroveň ani k výrazným kráteniam finančnej pomoci pre poľnohospodárov zo strany EÚ;

Streda 12. marca 2008

3. domnieva sa, že z politického hľadiska nie je žiaduce, aby sa upustilo od akýchkoľvek foriem regulácie v rámci spoločnej organizácie trhu, pretože, ako to dokazuje aj súčasná situácia, európske a svetové zásoby sú na dramaticky nízkych úrovniach, čo sa negatívne odráža na kúpnej sile spotrebiteľov a na príjmoch poľnohospodárov a súčasne podporuje špekulácie; okrem toho zdôrazňuje, že je potrebné mať k dispozícii nástroje proti prípadnému odvráteniu hospodárskeho poklesu a rizikám spôsobeným zdravotnými incidentmi a prírodnými katastrofami, ku ktorým dochádza čoraz častejšie, spôsobenými klimatickými výkyvmi;
4. víta preto technické úpravy vyplývajúce z vyššie uvedeného oznámenia Komisie zamerané na zabezpečenie toho, aby bola reforma z roku 2003 úspešná a vyzýva Komisiu, aby v SPP zaručila základnú ekonomickú zásadu stability;
5. vyzýva Komisiu, aby vzhľadom na budúce reformy uskutočnila analýzu nákladov a prínosov SPP v zmysle bezpečnosti dodávania potravín, sebestačnosti dodávok a zachovania vidieckych komunít; vyzýva Komisiu, aby porovnala náklady, ktoré môžu spotrebiteľom vzniknúť v súvislosti s vyššími cenami potravín v dôsledku zvýšeného svetového dopytu, s výdavkami, ktoré predstavuje poľnohospodárska politika pre verejnosť dnes;
6. vyjadruje presvedčenie, že výzva pre EÚ, pokiaľ ide o rokovania WTO, spočíva vo vykonávaní činnosti spôsobom, ktorý bude v súlade so všetkými budúcimi obmedzeniami, a to tak, aby sa maximalizoval blahobyt v EÚ; zdôrazňuje, že je úlohou EÚ, aby čo najlepšie využila dostupnú flexibilitu napríklad v prípade tzv. citlivých výrobkov; zdôrazňuje však, že podmienkou uzatvorenia akejkoľvek dohody WTO o poľnohospodárstve je dosiahnutie dohody o duševnom vlastníctve vzťahujúcom sa na geografické označenia a uznanie neobchodných záujmov ako kritérií pre dovoz;
7. žiada Komisiu, aby v súvislosti s prebiehajúcimi rokovaniami v rámci WTO zohľadnila osobitné vlastnosti poľnohospodárskej produkcie ako odvetvia potravinárskej produkcie a nosného prvku územnej rovnováhy, ochrany životného prostredia a zabezpečenia vhodných kvantitatívnych a kvalitatívnych úrovní potravinovej bezpečnosti;
8. domnieva sa však, že EÚ musí mať aj v budúcnosti k dispozícii dostatok nástrojov na to, aby sa dokázala zabezpečiť v prípade trhovej alebo zásobovacej krízy tak v poľnohospodárskom sektore, ako aj v zdravotníctve;
9. zdôrazňuje potrebu efektívnym spôsobom a primeranými (finančnými a inými) prostriedkami uznať funkcie poľnohospodárstva v oblasti výroby, životného prostredia a rozvoja vidieka;
10. v zásade podporuje integráciu všeobecných cieľov do SPP, predovšetkým tých, ktoré sa týkajú bezpečnosti dodávania potravín, teritoriálnej súdržnosti, ochrany spotrebiteľov, životného prostredia, boja proti zmene klímy, dobrých životných podmienok zvierat, obnoviteľných zdrojov energie a biodiverzity; upozorňuje však na to, že k tomu musí dôjsť v rámci politiky trvalo udržateľného rozvoja spájajúc hospodársku výkonnosť, zachovanie prírodných prostredí a zdrojov, využívanie území a sociálnu spravodlivosť; zdôrazňuje však, že hlavy štátov a predsedovia vlád potvrdili ciele SPP zachovaním podstaty článku 33 Zmluvy o ES v Lisabonskej zmluve, ktorá bola podpísaná 13. decembra 2007;
11. zdôrazňuje, že zaradením všeobecných cieľov do SPP by sa nemala spochybniť ani rastlinná ani živočíšna výroba v horských, znevýhodňovaných, odľahlých a ostrovných oblastiach EÚ, ktoré používajú systém extenzívnej výroby a ktorých výrobky rastlinnej a živočíšnej výroby sú z veľkej časti určené pre miestny trh, pričom uvedené výrobky sa predávajú aj na národných trhoch členských štátov;
12. domnieva sa, že ak EÚ zavedie vysoké požiadavky voči svojim poľnohospodárom a výrobcam, mala by zároveň zabezpečiť dodržiavanie takých istých požiadaviek zo strany subjektov, ktoré dovážajú svoje poľnohospodárske výrobky do EÚ, a tiež, že EÚ sa musí zasadzovať za začlenenie týchto všeobecných cieľov do rokovania WTO;

Streda 12. marca 2008

13. odmieta diskusiu o znížení celkového rozpočtu prvého piliera na obdobie do roku 2013 a upozorňuje na to, že v období náhlych zmien na poľnohospodárskych trhoch a na trhoch dobytka a uprostred prebiehajúcich reforiem sú pre poľnohospodárov najdôležitejšie spoľahlivosť, bezpečnosť a najmä dodržiavanie rozhodnutí z roku 2003;
14. odmieta akúkoľvek diskrimináciu na základe veľkosti podniku alebo jeho právnej formy v prípade priamych platieb, no zároveň uznáva, že každá redistribúcia pomoci v rámci prvého piliera musí byť založená na posúdení jej celkového vplyvu na sociálnu a regionálnu súdržnosť, zamestnanosť, životné prostredie, hospodársku súťaž a inovácie;
15. žiada o vyhradenie pomoci výlučne pre poľnohospodárov, ktorí aktívne pôsobia v poľnohospodárstve;
16. upozorňuje na to, že vo vyššie uvedenom oznámení Komisie sa venuje málo pozornosti problémom, potrebám a výzvam, ktorým čelí poľnohospodárske odvetvie dvanástich nových členských štátov, a žiada, aby sa táto skutočnosť zohľadnila pri budúcich reformách a aby sa uvažovalo aj o účelovom poskytovaní ďalších finančných prostriedkov na reštrukturalizáciu a modernizáciu;

Priame platby

17. domnieva sa, že priame platby budú aj v budúcnosti nevyhnutné nielen ako základná záruka príjmu poľnohospodárov v prípade zlyhania trhu, ale tiež ako kompenzácia za mimoriadne prísne európske normy v oblasti životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a sociálne normy v porovnaní s normami na medzinárodnej úrovni;
18. poznamenáva však, že, ako sa zdá, výška platieb nie je vždy v rovnováhe s úsilím dotknutých poľnohospodárov o dodržiavanie požiadaviek, pretože platby stále do značnej miery závisia od výdavkov v minulosti;
19. žiada preto od Komisie správu, ktorou by sa mali posúdiť dodatočné náklady, ktorým sú poľnohospodári vystavení v súvislosti s dodržiavaním spoločných noriem v oblasti životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a potravinovej bezpečnosti v porovnaní s ich hlavnými konkurentmi na svetovom trhu; správa by mala navyše obsahovať porovnanie týchto nákladov so skutočnou sumou priamych platieb, ktoré poľnohospodári dostávajú; mala by byť dostatočne konkrétna vzhľadom na rôzne typy poľnohospodárov v jednotlivých členských štátoch a mala by sa zverejniť predtým, ako začnú rozhodovacie postupy týkajúce sa SPP po roku 2013;
20. víta návrh Komisie, ktorý členským štátom umožní na dobrovoľnom základe viac flexibility pri prechode k oddeleniu priamych platieb od historických referenčných hodnôt smerom k jednotnému systému a vyzýva Komisiu, aby pri predložení legislatívneho návrhu objasnila, či so zreteľom na pozitívne skúsenosti v členských štátoch nie je možný dobrovoľný rýchlejší prechod na jednotnú regionálnu alebo vnútroštátnu prémie oddelených platieb na plochu, pokiaľ možno do roku 2013; tieto členské štáty s úplným (alebo čiastočným) oddelením založeným na platbách v minulosti by sa však mali môcť rozhodnúť vystúpiť zo systému systém do roku 2013; žiada Komisiu, aby vykonala štúdiu o možnom vplyve prémie na plochu, najmä pokiaľ ide o farmy s vysokou hustotou živočíšnej výroby na relatívne malej ploche;
21. zdôrazňuje, že ak sa zvolí prechod na regionálne modely, mali by sa vziať do úvahy problémy spojené s osobitosťou zvláštnych práv na chov, to znamená zohľadniť skutočnosť, že niektorí chovatelia nemajú žiadnu alebo takmer žiadnu poľnohospodársku pôdu, ako aj skutočnosť, že extenzívny chov spočíva v mnohých regiónoch EÚ v spoločnom využívaní nedeliteľných pasienkov, ktoré patria obciam, spoločenstvám alebo štátnym subjektom;
22. domnieva sa, že vzhľadom na rastúci počet odvetví, v ktorých sa uplatňuje režim jednotnej platby, a so zreteľom na skúsenosti s realizáciou tohto režimu, možno považovať niektoré rozhodnutia a vykonávacie predpisy za zbytočne prísne a zložité, a že je teda nutné upraviť pravidlá, rozsah a vhodné spôsoby riadenia jeho realizácie v tých členských štátoch, ktoré si to budú želať;

Streda 12. marca 2008

23. domnieva sa, že oddelenie priamych platieb v zásade viedlo k úspešnej orientácii poľnohospodárstva EÚ na trh vzhľadom na zvýšenie vplyvu na príjem a väčšiu slobodu v rozhodovaní poľnohospodárov, ako aj na s tým súvisiace zjednodušenie SPP; a vyzýva Komisiu, aby bezodkladne urýchlila politiku oddeľovania platieb, ak to v niektorých regiónoch, najmä najmenej zvýhodnených, nebude mať výrazné sociálno-ekonomické alebo environmentálne negatívne dôsledky; konštatuje však, že sa má pripraviť ďalšie hodnotenie vplyvu, aby sa dal komplexne určiť vplyv oddelenia platieb na určité regióny, výrobu a trh s pôdou;

24. vyjadruje presvedčenie, že oddelenie priamej pomoci od poľnohospodárskej výroby môže z dlhodobého hľadiska prispieť vo všeobecnosti k zníženiu negatívneho environmentálneho vplyvu poľnohospodárstva EÚ za predpokladu, že sa bude vyznačovať výraznejšou podporou trvalo udržateľných postupov rozvoja vidieka;

25. zdôrazňuje, že ďalšiemu oddeľovaniu platieb by malo predchádzať dôkladné zváženie prípadných dôsledkov, okrem iného aj rovnováhy medzi rôznymi poľnohospodárskymi odvetviami, zvýšeného nebezpečenstva monokultúr a ohrozenia poľnohospodárskych odvetví náročných na pracovnú silu;

26. uznáva, že situácia v prípade prémie na zvieratá vrátane mliečnych prémie nie je porovnateľná vzhľadom na vážne narušenia trhu spôsobené o. i. nárastom cien za krmivo, ktorý výrazne vplýva na určité systémy živočíšnej výroby v EÚ;

27. domnieva sa, že v prípade úplného oddelenia platieb prémie na zvieratá môže po zmene vstupných cien hroziť – v niektorých oblastiach, napr. v horských a iných oblastiach s osobitnými problémami (ostrovy, suché a vlhké oblasti, najodľahlejšie regióny atď.) kde nie sú žiadne alternatívy k živočíšnej výrobe, ktorá je intenzívna z hľadiska pracovnej sily – nepriaznivá situácia z hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho hľadiska, čo nie je v súlade s cieľmi zmluvy; žiada, aby sa ako základ udelenia nároku na platby v prípade, že sa vykoná ich (čiastočné) oddelenie, používali presné referenčné údaje;

28. uvedomuje si, že živočíšna výroba má v európskom poľnohospodárstve kľúčové postavenie, najmä v určitých krajinách a regiónoch s rozsiahlym chovom hospodárskych zvierat, a ako preto považuje za opodstatnené čiastočné zachovanie väzby platieb prémie na zvieratá s produkciou; uznáva, že tieto veľmi úspešné poľnohospodárske podniky zohrávajú pre regionálnu ekonomiku dôležitú úlohu; pripomína, že články 47 až 50 nariadenia (ES) č. 1782/2003 poskytujú riešenie pre intenzívnu živočíšnu výrobu, ktoré treba ďalej preskúmať so zreteľom na obdobie po roku 2013;

29. zastáva však názor, že to nebude stačiť; víta preto ohlásenú zmenu článku 69 nariadenia (ES) č. 1782/2003 (ďalej iba „článok 69“) ako prvý krok správnym smerom; poznamenáva však, že tento nástroj by sa nemal používať ako skrytý spôsob zavádzania dobrovoľnej modulácie a dvojitého posilnenia druhého piliera; okrem toho by tento nástroj nemal viesť k opätovnému presunu SPP na vnútroštátnu úroveň a mali by sa v čo najväčšej miere rešpektovať rovnaké východiskové podmienky členských štátov;

30. žiada, aby sa finančné prostriedky uvedené v článku 69 vyčlenili prednostne na opatrenia na podporu územnej súdržnosti a posilnenie jednotlivých odvetví, najmä opatrenia, ktoré zabránia tomu, aby sa poľnohospodárska výroba a predovšetkým živočíšna výroba zastavili v oblastiach, v ktorých by to malo značný negatívny vplyv na prírodu, krajinu alebo na regionálny rozvoj (predovšetkým v prípade horských oblastí, mokradí alebo oblastí ohrozených nedostatkom vody, iných osobitne znevýhodnených oblastí a pastvín v extrémnych polohách), na opatrenia, ktorých úlohou je reštrukturalizácia a posilnenie kľúčových poľnohospodárskych oblastí (napríklad mliekarenského sektora a chovu hovädzieho dobytku a oviec), na plošné environmentálne opatrenia (napríklad ekologická poľnohospodárska výroba), ktoré doteraz neboli obsiahnuté v druhom pilieri, a na riadenie rizika;

31. zastáva názor, že prostriedky vyčlenené na revidovaný článok 69 by v závislosti od hodnotenia vplyvu a na základe dobrovoľnosti mohli pokryť až 12 % priamych platieb na každý členský štát;

32. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy spoločných pravidiel na uplatňovanie článku 69 v členských štátoch, aby sa čo najviac zabránilo vzniku prekážok obchodu a narušeniu hospodárskej súťaže a aby boli v prípade potreby začlenené do spoločnej organizácie trhu; žiada aj o to, aby boli všetky opatrenia, ktoré si vyžadujú uplatnenie článku 69, oznámené Komisii; vyzýva napokon Komisiu, aby vypracovala analýzu vplyvu, ktorú by mala priložiť k svojmu legislatívnemu návrhu;

Streda 12. marca 2008

33. domnieva sa, že opatrenia na posilnenie jednotlivých odvetví by sa z dlhodobého hľadiska mali financovať výhradne z prvého piliera; preto sa domnieva, že Komisia musí dôkladne vyhodnotiť výsledky uplatňovania revidovaného článku 69 pri príprave na reformu po roku 2013;

34. vyzýva okrem toho Komisiu, aby do 30. júna 2010 predložila správu, ktorá sa bude komplexne zaoberať tým, ako sa dá z dlhodobého hľadiska zabezpečiť výroba rastlinných produktov, bezpečnosť živočíšnej výroby v Európe so zreteľom na rôzne výrobné systémy v rámci EÚ, multifunkčnosť a regionálne aspekty (horské oblasti, znevýhodnené oblasti a malé ostrovy); domnieva sa, že správa by mala riešiť aj otázku, do akej miery je možné účinnejším a cielenejším spôsobom dosiahnuť ciele SPP vrátane ich súvislosti s trvalou udržateľnosťou a sociálnymi aspektmi, prostredníctvom oddelenej a nepriamej podpory, napr. prémie na rozsiahle pastviny alebo pasienky a osobitných platieb na výrobu mlieka a mäsa, prémie na maštale, ktoré sú postavené a zariadené v súlade so spoločnými normami týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat a životného prostredia, alebo osobitných nástrojov krízového riadenia; zdôrazňuje, že správa musí zodpovedať otázku, či vôbec alebo do akej miery, v závislosti od osobitných potrieb regiónov s intenzívnym chovom zvierat, sú viazané platby na zvieratá alebo riešenia v súlade s líniami navrhnutými v článkoch 47 až 50 nariadenia (ES) č. 1782/2003, potrebné aj po roku 2013;

35. odporúča, aby tie nové členské štáty, ktoré si to vyžadujú, mohli do roku 2013 uplatňovať režim jednotných platieb na plochu (SAPS) a vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či by bolo možné ešte viac zjednodušiť uplatňovanie SAPS úpravou pravidiel týkajúcich sa oblastí, ktoré majú nárok na poskytnutie pomoci;

36. je presvedčený, že všetky rozpočtové prostriedky určené na realizáciu SPP, ktoré sa ušetrili alebo neboli použité, by sa mali využiť v jej rámci;

37. domnieva sa, že priame platby bude treba aj po roku 2013, ale že musia vychádzať z nových objektívnych kritérií, a to z pracovných miest priamo vytvorených v poľnohospodárskych podnikoch, alebo že musia byť stanovené jasnejšie smerom k odmenám pre poľnohospodárov za spravovanie pôdy alebo k náhradám za určité efektívne služby vo verejnom záujme alebo za dodržiavanie určitých noriem vrátane noriem ochrany zvierat, a že by sa mal zistiť rozsah, do akej miery majú zmysel výrazne odlišné regionálne platby na plochu v rámci Európy a rôzne financovanie druhého piliera; vyzýva Komisiu, aby navrhla vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, že plné priame platby dostanú len osoby a podniky, ktoré aj naozaj pracujú v poľnohospodárstve;

Zjednodušenie, krížové plnenie a trhová orientácia

38. podporuje po príslušnom období postupného ukončovania postupné zapojenie platobných systémov orientovaných na výrobu, ktoré sú menšie a preto aj veľmi ťažkopádne na riadenie (sušené krmivo, konope, ľan, zemiakový škrob) do režimu jednotných platieb na plochu, ak to v určitých regiónoch nebude mať výrazné sociálne, ekonomické alebo environmentálne negatívne dôsledky; pokiaľ je to potrebné z dôvodov regionálnej politiky, mali by sa prijať sprievodné opatrenia v súlade s článkom 69; vyzýva Komisiu, aby jednotlivo analyzovala ich hospodársky a regionálny vplyv a preukázala tak, že sú správnym riešením, a aby určila potrebný harmonogram ich vykonávania; zdôrazňuje, že oddelenie platieb by nemalo ohroziť existenciu príslušných výrobných foriem;

39. podporuje okamžité odstránenie povinnosti vyňať pôdu z produkcie, ktorá v systéme oddelených priamych platieb stratila svoj význam ako nástroj regulácie množstva a ktorá je navyše príliš náročná na administratívu, a podporuje premenu platobných nárokov za pôdu vyňatú z produkcie na štandardné platobné nároky;

40. domnieva sa, že v rámci zmenšovania plôch vyňatých z produkcie v dôsledku zvyšovania dopytu po poľnohospodárskych výrobkoch by členské štáty prostredníctvom opatrení 2. piliera a zmeny definície udržiavania dobrých poľnohospodárskych a environmentálnych podmienok, ktoré uľahčujú rozvoj biodiverzity fauny a jej biotopov, mohli lepšie a cielenejšie dosiahnuť výhody v oblasti životného prostredia získané vyňatím pôdy z produkcie, ako napríklad v prípade opelovania plodín včelami;

Streda 12. marca 2008

41. žiada postupné zrušenie prémie na energetické plodiny v priebehu obdobia postupného ukončovania, lebo prémie na energetické plodiny sú administratívne veľmi náročné a v súčasnom trhovom prostredí prinášajú iba malé alebo žiadne výhody pre súčasné trhovému prostredie;
42. žiada, aby sa rozpočtové prostriedky, ktoré neboli použité v dôsledku zrušenia prémie na energetické plodiny, uvoľnili najmä, na sprievodné opatrenia vyplývajúce z organizácie trhu s mliekom, najmä v horských oblastiach a v oblastiach, ktoré majú osobitné ťažkosti;
43. vyzýva Komisiu, aby sprístupnila nevyužívané rozpočtové prostriedky z rozpočtu na poľnohospodárstvo, ktoré boli vyčlenené na opatrenia na riadenie trhu, akými sú intervencie, vývozné dotácie alebo skladovanie, v prvom rade na základe článku 69 na posilnenie hospodárstva vo vidieckych oblastiach, najmä poľnohospodárskych podnikov, v súlade s cieľmi rozvoja vidieka;
44. domnieva sa, že priame platby bez krížového plnenia sa už nedajú odôvodniť; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že EÚ musí počas prechodného obdobia pomáhať novým členským štátom pri uplatňovaní pravidiel krížového plnenia;
45. odmieta rozšírenie rozsahu pôsobnosti krížového plnenia so zreteľom na pokles priamych platieb, kým členské štáty a Komisia nedosiahnu výrazný pokrok pri zjednodušovaní a harmonizovaní kontrolných predpisov a kým Komisia nepredloží prehľad nákladov, ktoré vznikajú poľnohospodárom v súvislosti s krížovým plnením; poukazuje v tejto súvislosti na svoju pozíciu z 11. decembra 2007;
46. domnieva sa, že krížové plnenie by sa malo obmedziť na kontrolu dôležitých noriem európskeho modelu výroby a noriem, pri ktorých je možné v jednotlivých členských štátoch uplatniť systematické a harmonizované kontroly;
47. žiada o vyššiu efektívnosť krížového plnenia vo vzťahu k jeho cieľom a o jednotnejšie uplatňovanie vo všetkých členských štátoch; vyzýva ďalej Komisiu, aby vypracovala jasnejšie usmernenia na pomoc členským štátom pri implementácii;
48. žiada, aby sa skončilo s neúmerným zaťažovaním živočíšnej výroby krížovým plnením; žiada najmä o kritické posúdenie určitých hygienických a identifikačných noriem, (napr. týkajúcich sa usných prívěskov);
49. vedel by si predstaviť mierne prispôbenie požiadaviek na udržanie dobrých poľnohospodárskych a environmentálnych podmienok a trvalo udržateľné nakladanie s pôdou vzhľadom na zmenené environmentálne a výrobné podmienky (zmena klímy, biomasa), ak sa zabezpečí, že tieto nové požiadavky sa budú realizovať v celej Európe v porovnateľnom rozsahu;
50. domnieva sa, že členské štáty, ktoré uplatňujú SAPS, by mali mať nárok na progresívne uplatnenie zásady krížového plnenia, aby boli schopné náležite sa pripraviť na zavedenie potrebných systémov kontroly a aby mohli presvedčiť poľnohospodárov o potrebe plniť stanovené normy;
51. vyzýva Komisiu, aby trvala na zjednodušení SPP a aby pritom pravidelne prehodnocovala jednotlivé právne predpisy s cieľom určiť či sú potrebné a to, ktoré z platných ustanovení sú účelné; v tejto súvislosti uvádza, že by komisia mala predložiť návrh dodatočných opatrení, akými sú napr. zjednodušené pravidlá prevodu pre platobné nároky v prípade neaktivovania, zlúčenia minimálnych platobných nárokov, v prípade zavedenia jednotnej prémie pre malých prijímateľov, zjednodušenia, obmedzenia alebo zrušenia pravidiel týkajúcich sa štátnej rezervy v závislosti od prechodu na regionálny/vnútroštátny systém jednotnej platby na plochu, zabránenia zániku platobných nárokov v prípade neuplatnenia nároku, zrušenia rukou písaných registrov dobytku a iných hospodárskych zvierat;
52. vyzýva ďalej členské štáty, aby zabezpečili včasné platby a Komisiu, aby umožnila vyplácanie predavkov poľnohospodárom;
53. vyzýva Komisiu, aby zriadila potrebný mechanizmus na zabezpečenie toho, aby dovoz z tretích krajín spĺňal rovnaké normy ako výrobky zo Spoločenstva z hľadiska podmienenosti, potravinovej bezpečnosti atď.;

Streda 12. marca 2008

Bezpečnostná sieť

54. domnieva sa, že so zreteľom na očakávaný nárast environmentálnych, klimatických a epidemiologických hrozieb a na veľké cenové výkyvy na poľnohospodárskych trhoch je nevyhnutne potrebná dodatočná prevencia rizík v podobe bezpečnostnej siete;

55. poukazuje na to, že trhovu orientovaná výroba, vhodné striedanie plodín, diverzifikácia, nástroje finančného trhu, zmluvy dodávateľského reťazca a poistenie sú všetko významnými spôsobmi, ako sa poľnohospodári môžu chrániť pred rizikom, a že za primeranú prevenciu rizík sú zodpovední v zásade sami;

56. nazdáva sa, že na riešenie zlyhaní trhu by sa mal zachovať systém intervencií a mal by sa reformovať na prísnu bezpečnostnú sieť pre výnimočné situácie s pravidlami založenými na trendoch svetového trhu;

57. podporuje preto návrh Komisie znížiť intervenčný prah v oblasti trhových plodín na nulu, pričom sa výrazne oslabená intervencia zachová iba v prípade pšenice;

58. domnieva sa, že so zreteľom na narastajúce riziká treba nutne vytvoriť systémy poistenia súkromného sektora prípadne zmiešané poistenie, ako napr. poistenie pre prípad viacsobného rizika; uvedomuje si skutočnosť, že sa to nemôže podariť bez verejných príspevkov; zdôrazňuje, že zavedenie týchto systémov nesmie v žiadnom prípade ohroziť rovnaké východiskové podmienky jednotlivých členských štátov; vyzýva Komisiu, aby v budúcnosti zvažila zavedenie alebo podporu systému zaistenia na úrovni celého Spoločenstva s cieľom riešiť problémy spôsobené klimatickými alebo environmentálnymi katastrofami;

59. poukazuje na to, že v takmer všetkých významných tretích krajinách existujú takéto štátom financované systémy;

60. domnieva sa preto, že v prvom rade treba vytvoriť zdroje financovania na národné alebo regionálne financovanie systémov prevencie rizík počnúc rokom 2009, ktoré zohľadnia rôzne potenciálne riziká v Európe; Komisia musí preskúmať, do akej miery je možné do týchto systémov zahrnúť skupiny výrobcov, odvetvové a profesijné združenia a súkromné poisťovacie spoločnosti;

61. domnieva sa, že vzhľadom na úplne odlišné podmienky v jednotlivých sektoroch sú rôzne odvetvové riešenia (porovnateľné s riešením v odvetví ovocia a zeleniny) pravdepodobne vhodnejšie než horizontálne prístupy;

62. domnieva sa, že tieto opatrenia by mali byť čiastočne financované v rámci prvého piliera na základe článku 69, pretože patria do pôsobnosti politiky trhu;

63. žiada Komisiu, aby zvažila možnosť zavedenia nástrojov riadenia kríz na trhu, ako aj klimatických kríz, ktoré sú zamerané na skupiny výrobcov a družstvá s cieľom pomôcť im lepšie znášať náklady spojené s poklesom celkového príspevku ich členov;

64. domnieva sa, že opatrenia riadenia rizík a prevencie rizík nesmú viesť k znovuzavedeniu podporných opatrení vychádzajúcich z výroby;

65. domnieva sa preto, že Komisia musí vyvinúť spoločný rámec na financovanie systémov riadenia rizík členskými štátmi vychádzajúci z rešpektovania systémov využívaných v praxi alebo systémov, ktoré Komisia schválila v minulosti, aby sa tým dali čo najviac vylúčiť vplyvy narúšajúce hospodársku súťaž a obchod, a to aj stanovením spoločných pravidiel v organizáciách jednotného trhu, ak je to potrebné;

66. vyzýva Komisiu, aby do 30. júna 2010 predložila komplexnú analýzu existujúcich systémov riadenia rizík a možností ich ďalšieho rozvoja na úrovni Spoločenstva po roku 2013;

Streda 12. marca 2008

Modulácia/hranica zvyšovania/degresia/minimálny prah

67. poukazuje na to, že zavedenie degresívnych limitov, modulácie a rozpočtovej disciplíny môže mať v niektorých regiónoch významný redistribučný vplyv, ak sa návrhy Komisie implementujú;

68. domnieva sa, že akúkoľvek zmenu rozpočtových prostriedkov pre rozvoj vidieka, ktorá nie je zlučiteľná so schválenými (pod)stropmi v prílohe III medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, musia schváliť všetky tri signatárske strany;

69. poukazuje na to, že dosiaľ nebolo uskutočnené hodnotenie vplyvov ďalšej modulácie, degresie a minimálnych prahov na trh práce vo vidieckych oblastiach a na regionálnu súdržnosť; poznamenáva, že z tohto dôvodu sa musí uskutočniť hodnotenie prvého piliera;

70. zdôrazňuje skutočnosť, že nižšie limity navrhované Komisiou by mohli mať nezanedbateľné dôsledky v niektorých členských štátoch a mohli by ovplyvniť rozdeľovanie platieb SPP medzi členské štáty, keďže vrchný limit predpokladá presun približne 500 miliónov eur z prvého do druhého piliera; pripomína, že možno stále oprávnené pochybovať o súčasnej nákladovej efektívnosti opatrení druhého piliera; domnieva sa preto, že úspory z možného uplatňovania tohto opatrenia by mali zostať v prvom pilieri;

71. odmieta návrh Komisie týkajúci sa degresie (so znížením až do 45 %) v jeho súčasnej forme, pretože neexistuje priama súvislosť medzi veľkosťou a majetkom poľnohospodárskeho podniku a návrh nezohľadňuje pracovnú silu, ktorá je potrebná na udržiavanie veľkého poľnohospodárskeho holdingu; návrh Komisie by neoprávnené znevýhodnil veľké poľnohospodárske podniky alebo združenia a viedol k zníženiu pracovnej sily a rozpadu dobre zabehnutých konkurencieschopných štruktúr a spôsobil rozpad podnikov len z dôvodu podporných opatrení, čo by zapríčinilo štrukturálne narušenie v niektorých regiónoch Európy;

72. domnieva sa, že opodstatnenie má len degresia a/alebo stanovenie maximálnych limitov založené na komplexnom hodnotení vplyvu na trh práce a na regionálnu politiku a iba ak sa umožní zníženie degresie na základe počtu pracovníkov zamestnaných na plný pracovný úväzok povinných odvádzať príspevky na sociálne zabezpečenie alebo niektorých podnikových štruktúr (podnikov, ktoré vedie niekoľko rodín, družstevných organizácií a. i.) alebo celkových nákladov podniku; žiada Komisiu, aby mala na zreteli, že menšie podniky združené v jednej právnickej osobe s cieľom lepšej hospodárnosti a konkurencieschopnosti by nemali byť znevýhodňované;

73. žiada, aby sa prípadné finančné prostriedky vyplývajúce z degresie ponechali v príslušnom regióne alebo členskom štáte, v ktorom by sa použili napríklad na opatrenia v zmysle článku 69 alebo v rámci druhého piliera; požaduje, aby boli tieto opatrenia zamerané priamo na poľnohospodárov;

74. podporuje navrhované zvýšenie minimálnych prahov, ktoré by mohlo byť stanovené na úrovni jedného hektára alebo zodpovedajúcej sumy 250 eur a spojené so zavedením jednotnej prémie alebo minimálnej dávky pre malých prijímateľov; uvádza však, že členské štáty by mali mať možnosť stanoviť minimálne prahy v oprávnených prípadoch existencie veľkých rozdielov medzi poľnohospodárskymi štruktúrami;

75. podporuje však úsilie Komisie o primerané financovanie trvalo udržateľnej politiky pre vidiecke oblasti v druhom pilieri SPP, tento cieľ sa však nesmie dosahovať na úkor prvého piliera;

76. poukazuje na to, že so zreteľom na už aj tak dosť radikálne individuálne zníženie nie je možné súhlasiť s ďalším znížením priamych platieb o 8 % bez toho, aby sa nepredložilo hodnotenie vplyvu;

Streda 12. marca 2008

77. domnieva sa, že so zreteľom na to, že sa v širokej miere požaduje zníženie veľkých platieb, by sa mohlo počítať s progresívnou moduláciou vychádzajúcou z dostupných informácií a hodnotenia vplyvov s prihliadnutím na štruktúru poľnohospodárskych podnikov (združenia a pod.), poľnohospodársku pracovnú silu a/alebo náklady na prácu a osobitné produkčné typy v rozličných systémoch priamych platieb (napr. osobitné problémy podnikov a regiónov s veľkou hustotou živočíšnej výroby na pomerne malých plochách);

Zdroje z progresívnej modulácie sa musia rozdeľovať podľa platných pravidiel pre finančné prostriedky z modulácie a zostať v regiónoch alebo členských štátoch, v ktorých vznikli;

Európsky parlament si predstavuje progresívnu moduláciu v nasledovnej forme:

pri priamych platbách vo výške 10 000 – 100 000 EUR	– 1 % (na celé obdobie rokov 2009 – 2013),
pri priamych platbách vo výške 100 000 – 200 000 EUR	– 2 % (na celé obdobie rokov 2009 – 2013),
pri priamych platbách vo výške 200 000 – 300 000 EUR	– 3 % (na celé obdobie rokov 2009 – 2013),
pri priamych platbách prevyšujúcich 300 000 EUR	– 4 % (na celé obdobie rokov 2009 – 2013);

78. žiada, aby sa dobrovoľná modulácia nahradila povinnou moduláciou;

79. domnieva sa, že modulačné prostriedky treba poskytovať prednostne tak, že sa využije metóda programu LEADER, a na opatrenia určené na potlačanie ubúdania biodiverzity, prevenciu rizík, prispôbenie sa zmene klímy, opatrenia na trvalo udržateľné využívanie biomasy, sprievodné opatrenia pri štruktúrnych reformách (napr. organizácia trhu s mliekom), zabezpečenie výroby v horských a malých ostrovných oblastiach a iných podobne znevýhodnených oblastiach, na zabezpečenie kvality vrátane opatrení na ochranu zvierat, na ekologické poľnohospodárstvo a opatrení týkajúcich sa likvidácie a prispôbenia technickému pokroku; požaduje, aby boli všetky tieto opatrenia zamerané priamo na poľnohospodárov;

Organizácia trhu s mliekom

80. je si vedomý toho, že súčasný systém kvót na mlieko sa po roku 2015 pravdepodobne nebude využívať vo svojej terajšej podobe a vyzýva Komisiu, aby uskutočnila komplexnú analýzu toho, ako by mohla v budúcnosti vyzeráť organizácia trhu s mliekom; žiada Komisiu, aby pre odvetvie mlieka predložila presvedčivý plán na obdobie po roku 2015 zabezpečujúci pokračovanie výroby mlieka v Európe vrátane horských oblastí, odľahlých oblastí a iných oblastí s osobitnými problémami;

81. upriamuje pozornosť Komisie na svoje rozhodnutie ⁽¹⁾ v súvislosti s mini balíkom pre oblasť mlieka, ktorý sa týka opatrení pre tento trh a mliečneho fondu;

82. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby využili čas do roku 2015 na stabilizáciu alebo posilnenie trhových pozícií a aby zabezpečili „mäkké pristátie“ pre odvetvie európskeho mliekarenstva, pokiaľ možno zvýšením štruktúrnych kvót;

83. žiada, aby sa kvóty na mlieko primeraným spôsobom upravovali v závislosti od dopytu na svetových trhoch; domnieva sa preto, že kvóty by sa v hospodárskom roku mliekarenskeho odvetvia 2008/2009 mali zvýšiť každému členskému štátu na dobrovoľnom základe o 2 %; žiada Komisiu, aby rast prirúčila k štátnej rezerve; žiada každoročný prieskum kvót;

84. ďalej žiada výrazné zníženie poplatku za nadprodukciiu v hospodárskom roku mliekarenskeho odvetvia 2009/2010 a ďalší pokles v nasledujúcich rokoch, ktorý by vyrovnal nárast cien kvót a žiada dodatočnú kompenzáciu kvót v celej Európe s cieľom ich lepšieho využitia;

85. požaduje osobitné sprievodné opatrenia, ktoré by horským oblastiam a iným oblastiam s individuálnymi ťažkosťami zabránili v tom, aby sa vzdali mliekarenskeho priemyslu, pokiaľ v týchto oblastiach neexistujú žiadne alternatívy k tradičnému mliekarenskému priemyslu alebo ak by viedlo zrieknutie sa poľnohospodárstva k strate dôležitých prírodných oblastí;

⁽¹⁾ Prijaté texty z 5.9.2007, P6_TA(2007)0371, P6_TA(2007)0372, P6_TA(2007)0373.

Streda 12. marca 2008

86. zastáva názor, že predovšetkým prostredníctvom článku 69 treba zabezpečiť dostatočné finančné prostriedky na zachovanie mliekarenského odvetvia najmä v horských oblastiach, najodľahlejších oblastiach (ako napríklad na Azorských ostrovoch) alebo v iných oblastiach s podobnými ťažkosťami, napr. formou zvýšenia platieb na plochu (podobne ako pri opatreniach v odvetví cukru), vo forme platieb na dojnice, pastviny alebo extenzívne spásanie, formou platieb na mlieko alebo osobitných regionálnych programov na posilnenie alebo reštrukturalizáciu tohto odvetvia a podporu osobitných výrobkov vysokej kvality;
87. domnieva sa, že posilnenie združení výrobcov, odvetvových a profesijných organizácií by mohlo predstavovať ďalší prvok revidovaného článku 69;
88. žiada Komisiu a členské štáty, aby preskúmali možnosti nelineárneho zvýšenia národných kvót vzhľadom na zavedenie dodatočného zvyšovania pre členské štáty, v ktorých výrobné kvóty bývali zvyčajne v minuse;
89. domnieva sa, že na financovanie týchto opatrení treba vytvoriť osobitný fond (mliečny fond), ktorý by sa čiastočne financoval z úspor vyplývajúcich z reformy odvetvia;

Iné otázky

90. poukazuje na to, že silné stránky a budúcnosť európskeho poľnohospodárstva treba hľadať v regionálnych, tradičných a ďalších uznávaných kvalitných výrobkoch a výrobkoch s pridanou hodnotou;
91. v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby zaviedla európsku značku na označovanie kvality poľnohospodárskej a potravinárskej výroby EÚ na európskom trhu, ako aj na medzinárodných trhoch, a určila prísne normy pre výrobu, pokiaľ ide o životné prostredie, dobré životné podmienky zvierat a potravinovú bezpečnosť;
92. preto vyzýva Komisiu, aby predložila podrobný plán na zlepšenie uvádzania vysokokvalitných európskych výrobkov doma aj v zahraničí, napríklad pomocou informačných a propagačných kampaní, podpory vytvárania a rozvoja aktivít výrobných organizácií alebo iných foriem odvetvovej organizácie a zavádzaním cieľového označovania, ktoré vysvetľuje predovšetkým pôvod používaných poľnohospodárskych surovín a ktoré je pre spotrebiteľa jasnejšie a transparentnejšie;
93. vyzýva Komisiu, aby v rámci postupu úpravy rozpočtu zvýšila rozpočtové prostriedky vyčlenené na informačné a propagačné kampane na vnútornom trhu, ako aj na vonkajších trhoch;
94. vyzýva Komisiu, aby posúdila potrebu ozajstnej komunikačnej politiky zameranej na SPP, ktorá by sa mala zameriavať na znižovanie rozdielov medzi poľnohospodárskym svetom a spoločnosťou a ktorá by nefungovala iba ako propagačný a reklamný mechanizmus;
95. domnieva sa, že treba ďalej posilňovať a podporovať organizácie výrobcov a medziprofesné organizácie, najmä v tých členských štátoch, kde existuje iba niekoľko takýchto organizácií, aby poľnohospodári získali lepšie postavenie na trhu s ohľadom na maloobchod a veľkoobchod, a zároveň by sa mali podporovať systémy zabezpečovania kvality v reťazci výroby potravín vrátane alternatív k existujúcim výrobným postupom;
96. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali potrebné opatrenia na zabránenie špekulatívnym činnostiam, ovládnutiu trhu s potravinárskymi produktmi a vytváraníu kartelov potravinárskymi podnikmi, ktoré využívajú súčasné medzery v právnych predpisoch či neexistenciu kontroly, nedostatočnú organizovanosť výrobcov a spotrebiteľov a neexistenciu vhodnej infraštruktúry, ktorých jediným cieľom je zvýšiť zisk, znížiť platby výrobcov a vnútiť spotrebiteľom vysoké ceny;
97. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia nevyužila príležitosť na dôkladnejšie riešenie problémov spojených so zvýšeným dovozom potravín a krmiva, ktoré nezodpovedajú normám EÚ a predstavujú nebezpečenstvo oslabenia úspechov EÚ, čo sa týka podmieňovania verejnej pomoci dodržiavaním predpisov týkajúcich sa životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a sociálnej oblasti; žiada Komisiu, aby navrhla opatrenia na čo najrýchlejšie riešenie tejto situácie a na zabezpečenie dodržiavania právnych predpisov Spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia a zdravia;

Streda 12. marca 2008

98. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr vypracovala podrobný plán na presadzovanie európskych mimoobchodných záujmov na rokovaníach o svetovom obchode, najmä otázok uznávania a ochrany geografických označení, dobrých životných podmienok zvierat, zdravotného stavu dovážaných zvierat a rastlinných produktov, s cieľom predchádzať nespravodlivej konkurencii voči európskym výrobcom a zabráňovať vývozu problémov životných podmienok zvierat a ekologických problémov do tretích krajín; vyzýva Komisiu, aby na rokovaníach WTO aktívne obhajovala koncepciu kvalifikovaného prístupu k trhu s cieľom podporovať trvalo udržateľné normy v poľnohospodárstve;

99. poukazuje na to, že európske poľnohospodárstvo sa ani v budúcnosti nezaobíde bez vhodnej vonkajšej ochrany; preto požaduje, aby sa uplatňovali rovnaké akostné a bezpečnostné normy na výrobky z tretích krajín, ako aj na výrobky z EÚ;

100. domnieva sa, že zrušenie vývozných dotácií by sa nemalo spájať s propagačnými aktivitami organizovanými v tretích krajinách;

101. pripomína, že v súvislosti so zmenou klímy sa objavujú dve hlavné politické úlohy pre poľnohospodárstvo: znižovanie emisií skleníkových plynov spôsobujúcich zmenu klímy a prispôbovanie sa následkom zmeny klímy; zdôrazňuje, že to znamená, že poľnohospodárstvo očakáva dvojakú úlohu: znižovať vlastné emisie a zároveň prispôbovať sa očakávaným následkom globálneho otepľovania;

102. zdôrazňuje, že zmena klímy nie je len ekologickým, ale aj sociálnym a hospodárskym problémom, a preto by mali environmentálne obavy a snahy v poľnohospodárskom odvetví, v jednom z najohrozenejších odvetví, ktoré priamo závisí od klimatických faktorov, zohľadňovať potrebu zaručenia hospodárskej a sociálnej životaschopnosti vidieckych oblastí;

103. pripomína, že príspevok poľnohospodárstva ku skleníkovému efektu ako zdroja dvoch významných skleníkových plynov – metánu a oxidu dusného – je v EÚ obmedzený a znižuje sa vďaka vykonávaniu opatrení, ktoré boli prijaté už v rámci SPP, akými sú krížové plnenie, agro-ekologické systémy a iné opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka;

104. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, do akej miery možno ďalej zlepšovať výsledky dosiahnuté zahrnutím poľnohospodárstva do kjótskych mechanizmov;

105. domnieva sa, že dodávka obnoviteľných energií z poľnohospodárstva by nemala byť jednostranná na úkor živočíšnej výroby a bezpečnosti dodávky potravín pre obyvateľov Európy a celého sveta, trvalej udržateľnosti a biodiverzity; preto vyzýva Komisiu, aby vypracovala hodnotenie vplyvov podporných opatrení v oblasti obnoviteľnej energie v kontexte bezpečnosti dodávky potravín a životného prostredia; požaduje primerané financovanie výskumu a zavádzanie najnovších a najúčinnějších energetických technológií, ktoré v plnej miere využívajú biomasu (napr. biopalivá 2. generácie); dôrazne pripomína skutočnosť, že zariadenia na výrobu bioplynu na báze rezíduí živočíšneho pôvodu majú z krátkodobého hľadiska najudržateľnejší potenciál rastu, čo sa týka zabezpečovania dodatočnej energie z biomasy;

106. zdôrazňuje úzky vzťah medzi poľnohospodárskou činnosťou a kvalitou a kvantitou vody a zdôrazňuje, že tlaky poľnohospodárstva na vodné prostredie treba zvládať udržateľným spôsobom; domnieva sa, že právne predpisy v oblasti životného prostredia v kombinácii so zásadou „znečisťovateľ platí“ by mali byť hlavnou zásadou efektívneho dosahovania trvalo udržateľného vodného hospodárstva a ekologických cieľov;

107. domnieva sa, že rozvoj systému poľnohospodárskych platieb musí pokračovať aj po roku 2013, a vyzýva Komisiu, aby aj vzhľadom na skutočnosť, že európski poľnohospodári potrebujú mať z hľadiska dlhodobého plánovania istotu, do 30. júna 2010 vypracovala podrobnú analýzu možných spôsobov prepracovania systému, najmä stanovením strategických cieľov, ktoré odrážajú rozvoj európskeho poľnohospodárstva ako prostriedkov na využívanie inovácie, dobrým využívaním pôdy, zabezpečovaním kvality produkcie, zachovávaním príjmov poľnohospodárov a zaisťovaním ekologickej bezpečnosti a bezpečnosti dodávania potravín; vyzýva Komisiu, aby pripravila analýzu dôkladného administratívneho zjednodušenia, najmä v oblasti ročných platieb nižších ako 20 000 eur na prijímateľa;

Streda 12. marca 2008

108. upozorňuje, že poľnohospodárstvo ovplyvňuje, vytvára, ale aj ohrozuje biodiverzitu; domnieva sa, že na ochranu hodnotných ekosystémových služieb, ktoré prináša biodiverzita, ako je čistenie vzduchu a vody, opelenie plodín a ochrana pred eróziou, treba úsilie na globálnej a miestnej úrovni, ako aj na úrovni EÚ;

109. upozorňuje, že rozvoj vidieka (a nástroj na jeho financovanie – EPRRF) ako druhý pilier SPP má v súčasnom programovom období 2007 – 2013 významné regionálne dôsledky; naliehavo vyzýva Komisiu, aby využívala možnosti na koherentnejšie vykonávanie vo vzťahu k programom regionálnej politiky (štrukturálne fondy) s cieľom dosiahnuť jednotný prístup v oblastiach, v ktorých možno dosiahnuť synergický efekt;

110. je presvedčený, že rozvoj vidieka nie je mysliteľný bez poľnohospodárskej činnosti a že ciele musia zabezpečovať hospodársku životaschopnosť obyvateľov vidieckych oblastí a zvyšovať kvalitu ich života;

111. naliehavo vyzýva Komisiu, aby predložila ucelený súbor návrhov s cieľom zachovať a rozvíjať trvalo udržateľnú poľnohospodársku činnosť, najmä v znevýhodnených oblastiach a v oblastiach s prírodnými prekážkami, pretože tieto majú kľúčový význam z hľadiska ochrany poľnohospodárskych systémov vyznačujúcich sa biodiverzitou a zachovania ekosystémov;

112. vyzýva Komisiu, aby posilňovala opatrenia na výskum a prenos technológií s cieľom podporovať najmä výrobné metódy, ktoré sú vhodnejšie z hľadiska ochrany životného prostredia a ekosystémov v záujme zabezpečenia trvalo udržateľného poľnohospodárstva;

113. upriamuje pozornosť na úspešné projekty v celej EÚ, v rámci ktorých sa vďaka miestnej a regionálnej spolupráci medzi poľnohospodármi, ekologickými subjektmi a orgánmi podarilo obmedziť environmentálne dôsledky poľnohospodárstva;

114. domnieva sa predovšetkým, že budúci systém sa musí viac zameriavať na hľadiská sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti a integrovaného vývoja vidieckych oblastí, ako aj prímestských oblastí, čím sa posilnia kľúčové poľnohospodárske odvetvia, ocení úsilie a kompenzuje osobitná záťaž, a riadenie rizík; domnieva sa, že na tento účel sa musí v plnom rozsahu znova definovať vzťah prvého a druhého piliera;

115. zastáva názor, že európske poľnohospodárstvo môže zabezpečovať environmentálne priaznivé riešenia najpálčivejších problémov, ktoré musí riešiť aj mestská spoločnosť v prímestských regiónoch, a tak môže prispievať k dosahovaniu tak lisabonskej, ako aj göteborgskej stratégie;

116. upriamuje pozornosť na osobitnú úlohu, ktorú majú poľnohospodári v prímestských oblastiach; poľnohospodári a pôdohospodári v prímestských oblastiach môžu podporovať riešenia, ktoré zodpovedajú lisabonským (poznatky, výskum, inovácie) a göteborgským (trvalá udržateľnosť) cieľom;

*

* *

117. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Streda 12. marca 2008

Situácia žien vo vidieckych oblastiach EÚ

P6_TA(2008)0094

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o situácii žien vo vidieckych oblastiach Európskej únie (2007/2117(INI))

(2009/C 66 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej články 3 a 13,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/144/ES z 20. februára 2006 o strategických usmerneniach Spoločenstva pre politiku rozvoja vidieka (programové obdobie 2007 – 2013) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu na rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1974/2006 z 15. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 86/613/EHS z 11. decembra 1986 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby vrátane činnosti v poľnohospodárstve a o ochrane samostatne zárobkovo činných žien počas tehotenstva a materstva ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na uznesenie Rady z 2. decembra 1996 o zahrnutí rovnakých príležitostí pre mužov a ženy do európskych štrukturálnych fondov ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2003 o cieľoch rovnosti príležitostí pre mužov a ženy vo využívaní štrukturálnych fondov ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 22. júla 2003 o zamestnanosti vo vidieckych oblastiach v rámci Európskej stratégie zamestnanosti ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na dokument s názvom „Preskúmanie stratégie trvalo udržateľného rozvoja EÚ (STUR EÚ) – Obnovená stratégia“ ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie pre jarné zasadnutie Európskej rady s názvom „Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti. Nový začiatok lisabonskej stratégie“ (KOM(2005)0024),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 25.2.2006, s. 20.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 15.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 359, 19.12.1986, s. 56.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.⁽⁸⁾ Ú. v. ES C 386, 20.12.1996, s. 1.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 61 E, 10.3.2004, s. 370.⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 186, 6.8.2003, s. 3.⁽¹¹⁾ Dokument Rady 10117/2006, 9.6.2006.

Streda 12. marca 2008

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Boj proti rozdielom v odmeňovaní žien a mužov“ (KOM(2007)0424),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Zamestnanosť vo vidieckych oblastiach: odstránenie rozdielov v oblasti zamestnanosti“ (KOM(2006)0857) a sprievodný pracovný dokument útvarov Komisie (SEK(2006)1772),
 - so zreteľom na publikáciu „Ženy aktívne vo vidieckom rozvoji: Zaistenie budúcnosti vidieckej Európy“ ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na štúdiu SERA – Štúdia zamestnanosti vo vidieckych oblastiach 2006,
 - so zreteľom na správu z roku 2006 s názvom „Rozvoj vidieka v Európskej únii – štatistické a hospodárske informácie“,
 - so zreteľom na závery Európskej rady v Lisabone z 23. a 24. marca 2000 o Lisabonskej stratégii pre zamestnanosť a rast,
 - so zreteľom na závery druhej Európskej konferencie o rozvoji vidieka z 12. – 14. novembra 2003 v Salzburgu s názvom „Sejeme zrná pre budúcnosť vidieka – budovanie politiky, ktorou by sa dosiahli naše ambície“,
 - so zreteľom na správy Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound) o „Prvom európskom prieskume o kvalite života: Rozdiely vidiek – mesto“, „Sociálny kapitál a tvorba pracovných miest vo vidieckej Európe“, „Podnikanie žien vo vidieckych oblastiach“,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/600/ES z 12. júla 2005 o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov ⁽²⁾,
 - so zreteľom na Spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení 2007 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na Európsky pakt pre rodovú rovnosť, prijatý Európskou radou v Bruseli 23. a 24. marca 2006,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. júna 1993 o hodnotení neplatenej práce žien ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 3. júla 2003 o ženách vo vidieckych regiónoch Európskej únie v kontexte hodnotenia spoločnej poľnohospodárskej politiky SPP v polovici obdobia ⁽⁵⁾ a na svoje uznesenie z 13. marca 2007 o ceste k rovnosti žien a mužov (2006 – 2010) ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0031/2008),
- A. keďže z európskeho pohľadu sa vidieckymi oblasťami ⁽⁷⁾ zaoberá spoločná poľnohospodárska politika (SPP); keďže toto uznesenie sa týka druhého piliera SPP, t. j. rozvoja vidieka, a keďže je potrebné zohľadniť aj sociálnu a hospodársku politiku,

⁽¹⁾ Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo, Európska komisia 2000.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 21.

⁽³⁾ Dokument Rady 6694/07, 23.2.2007.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 194, 19.7.1993, s. 389.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 74 E, 24.3.2004, s. 882.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 301 E, 13.12.2007, s. 56.

⁽⁷⁾ Definícia vidieckych oblastí aplikovaná v tomto uznesení bola vypracovaná v súvislosti s rozhodnutím 2006/144/ES. Komisia zásadne používala metodiku OECD. Metodika OECD je postavená na hustote obyvateľstva (OECD, Vytvorenie vidieckych ukazovateľov pre formovanie teritoriálnej politiky, Paríž, 1994). Je založená na dvojfázovom postupe: Po prvé, miestne celky (napr. municipality) sa považujú za vidiecke ak ich hustota obyvateľstva je menej ako 150 obyvateľov na kilometer štvorcový. Následne, regióny (napr. NUTS 3 alebo NUTS 2) sú zatriedené do jednej z 3 kategórií:

— Prevažne vidiecky región (VR): ak viac ako 50 % obyvateľstva regiónu žije vo vidieckych obciach (menej ako 150 obyvateľov/km²)

— Medziregión (MR): ak 15 % až 50 % obyvateľstva regiónu žije vo vidieckych obciach

— Prevažne mestský región (MR): ak menej ako 15 % obyvateľstva žije vo vidieckych obciach.

1 284 regiónov NUTS 3 v rámci EÚ-27 je zhruba rovnomerne rozdelených medzi tromi vidiecko-mestskými kategóriami. Komisia v súčasnosti pracuje na alternatívnych definíciách, ktoré lepšie zobrazia rôznorodosť výrazne vidieckych oblastí, vrátane prímestských oblastí.

Streda 12. marca 2008

- B. keďže jedným z hlavných cieľov EÚ v oblasti politiky rozvoja vidieka je zlepšenie kvality života vo vidieckych oblastiach a podpora rôznorodosti hospodárskych činností,
- C. keďže zatriaktívnenie vidieckych oblastí si vyžaduje podporu udržateľného, integrovaného rastu a vytvorenie nových možností zamestnania, najmä pre ženy a mladých ľudí, rovnako ako poskytovanie vysoko kvalitných zdravotníckych a sociálnych služieb,
- D. keďže momentálne hospodárske a sociálne zmeny vo vidieckych oblastiach neovplyvňujú všetky ženy rovnako, ale niektorým poskytujú možnosti a iným spôsobujú značné výzvy a problémy,
- E. keďže lisabonské ciele týkajúce sa tvorby rastu a podpory sociálneho trhového hospodárstva môžu byť splnené len prostredníctvom plného využitia značného potenciálu žien na pracovnom trhu vo vidieckych aj mestských oblastiach,
- F. keďže práca žien sa často považuje za neobmedzený prírodný zdroj, ktorý možno využívať, a keďže nespravodlivé rozdelenie pracovného trhu je čoraz nepružnejšie,
- G. keďže miery zamestnanosti mužov a žien sú nižšie vo vidieckych oblastiach, a navyše, veľa žien sa nikdy nestane aktívnou súčasťou oficiálneho trhu práce, a preto nie sú registrované ako nezamestnané, ani nie sú zahrnuté do štatistík nezamestnanosti, keďže vidiecke oblasti sú nepriaznivo ovplyvnené nedostatkom vysoko kvalitných pracovných miest,
- H. keďže vykonávanie smernice 86/613/EHS až doteraz nebolo účinné, ani nesplnilo pôvodné ciele smernice, najmä tie ciele, ktoré sa týkali zlepšenia postavenia pomáhajúceho manželského partnera,
- I. keďže veľa žien vo vidieckych oblastiach sa zaoberá prácou porovnateľnou s profesionálnou činnosťou, za ktorú však nemajú uznanie, ochranu, ani plat,
- J. keďže len malý počet žien vlastní poľnohospodárske podniky – typicky malé hospodárske prevádzky s nízkou ziskovosťou – a väčšina žien vo vidieckych oblastiach pracuje po boku svojich mužských spoločníkov (otcovia, bratia alebo manželvia), ktorí majú výlučné vlastnícke práva na podnik (zameraný na poľnohospodársku alebo živočíšnu produkciu),
- K. keďže existujú veľké rozdiely v situáciách vo vidieckych oblastiach medzi členskými štátmi a v rámci členských štátov, a preto vidiecke oblasti s rôznym rozvojovým potenciálom musia dostať adekvátnu podporu, tak ako aj ľudia, ktorí v nich žijú,
- L. keďže vidiecke oblasti poskytujú vysokú kvalitu života pre rodiny s deťmi a pre starších ľudí, ale ešte stále čelia širokej škále výziev ako je nedostatok možností vzdelávania a odbornej prípravy na všetkých úrovniach, nedostatok sietí sociálnych služieb, napríklad dostatočného počtu vhodných zariadení pre starostlivosť o deti, podporných služieb a starostlivosti pre starších, chorých alebo zdravotne postihnutých ľudí a napätie pochádzajúce z pretrvávajúcej reštrukturalizácie poľnohospodárstva a opatrení na ochranu životného prostredia,
- M. keďže značný príspevok žien k lokálnemu a komunálnemu rozvoju sa primerane neodráža na ich účasti v príslušných rozhodovacích procesoch,
- N. keďže ženy väčšinou dobrovoľne pracujú v rámci ich rodiny alebo v súvislosti s ich rodinou a rodina predstavuje základnú spoločenskú jednotku,
- O. keďže vidiecke oblasti sú mimoriadne ovplyvnené starnutím obyvateľstva, nízkou hustotou obyvateľstva a v niektorých oblastiach i vyľudňovaním,
- P. keďže vysťahovalectvo žien v ekonomicky aktívnych vekových skupinách naďalej spôsobuje určitú mieru „maskulinizácie“ vidieckeho obyvateľstva s negatívnym dopadom na kvalitu života spoločnosti a na demografické trendy,

Streda 12. marca 2008

- Q. keďže ženy najmä vo vidieckych oblastiach trávajú veľa času vozením svojich detí a iných členov rodiny k lekárom, do škôl a na športy, a keďže mladí ľudia sú znevýhodnení nedostatkom lokálnych služieb verejnej dopravy, a preto majú menej možností nájsť odborné vzdelanie alebo prácu,
- R. so zreteľom na väčšie prekážky v prístupe k informačným a komunikačným technológiám vo vidieckych oblastiach, najmä pre ženy,
- S. keďže vidiecke oblasti poskytujú reálne možnosti pokiaľ ide o ich potenciál rastu v nových sektoroch a poskytovanie vidieckych rekreačných služieb, remeselných činností a cestovného ruchu, ktoré väčšinou prevádzkujú ženy, a že tento potenciál je dôležitým ekonomickým faktorom pre málo rozvinuté oblasti, ktoré sú ale zaujímavé z hľadiska krajiny,
- T. keďže viac pozornosti by sa malo venovať rodovému zameraniu rozpočtu s cieľom efektívnej správy vidieckych rozvojových programov a najmä lepšiemu zameraniu financovania na osobitné potreby žien v týchto oblastiach,
- U. keďže odstránenie nerovností a podpora rovnakých príležitostí mužov a žien sú hlavnými cieľmi nariadenia (ES) č. 1260/1999,
1. je presvedčený, že začlenenie rodového hľadiska do sektora vidieka je kľúčovou stratégiou nielen pre podporu rovnosti medzi ženami a mužmi, ale aj pre hospodársky rast a pre udržateľný rozvoj vidieka;
2. vyzýva Komisiu, aby vylepšila štatistické údaje a informácie týkajúce sa tohto fenoménu a aby analyzovala typy, hlavné dôvody a dôsledky vysťahovalectva z vidieckych oblastí v EÚ; vyzýva členské štáty, aby vytvorili stratégie zamerané na obmedzenie vysťahovalectva žien, najmä tých s vysokým vzdelaním, z vidieckych oblastí;
3. vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s regionálnymi a miestnymi orgánmi verejnej správy a podnikmi vytvorili stimuly na zlepšenie úrovne vzdelávania a odborného vzdelávania žien a na podporu ich účasti na pracovnom procese, najmä odstránením akejkoľvek diskriminácie žien na pracovnom trhu, s cieľom zaoberať sa problémom chudoby a sociálneho vylúčenia vo vidieckych oblastiach; konštatuje, že chudoba je rozšíreným problémom vidieckych komunít, najmä v nových členských štátoch;
4. vyzýva členské štáty, aby prijali vhodné opatrenia pre samostatne zárobkovo činné ženy, pokiaľ ide o materskú dovolenku a práceneschopnosť;
5. vyzýva Komisiu, aby poskytla štatistiky chudoby a sociálneho vylúčenia, rozdelené nielen podľa pohlavia a veku, ale aj so zohľadnením vidieckych a mestských oblastí;
6. vyzýva členské štáty, aby podporili prechod z poľnohospodársky založených vidieckych oblastí na vidiecke oblasti so širším hospodárskym zameraním;
7. vyzýva členské štáty, aby vykonávali politiky vedúce k zlepšeniu všeobecných životných podmienok žien vo vidieckych oblastiach s osobitným dôrazom na ženy so zdravotným postihnutím, ženy, ktoré sú obeť rodovo podmieneného násillia, prisťahovalkyne, ženy z etnických menšín a ženy trpiace rôznymi formami diskriminácie a k zabezpečeniu budúcnosti vidieckych oblastí poskytovaním dostupných služieb, t. j. poštových služieb, širokopásmových služieb a nových služieb aplikovanej technológie, kultúrnych a športových centier, požiarnych zborov a všeobecných verejných služieb;
8. vyzýva inštitúcie EÚ, členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby uľahčili prístup k informačným a komunikačným technológiám na vidieku a podporovali rovnosť príležitostí v tejto oblasti prostredníctvom politik a činností zameraných na ženy žijúce na vidieku;

Streda 12. marca 2008

9. vyzýva členské štáty, aby podporili podnikanie žien, siete podnikov vedených ženami, ako napríklad modely konzultácií a tréningov, alebo združenia podnikateľiek a aby navrhli iniciatívy zamerané na zlepšenie podnikateľského vnímania, zručností a schopností žien vo vidieckych oblastiach a aby podporili zastúpenie žien v riadiacich štruktúrach podnikov a združení;
10. vyzýva inštitúcie EÚ, členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby podporovali projekty týkajúce sa podpory a poradenstva pri vytváraní inovačných podnikov primárnej poľnohospodárskej výroby na vidieku, ktoré by mohli vytvoriť nové pracovné miesta najmä pre ženy, keďže hlavnými oblasťami činnosti, ktorých sa to týka, sú zhodnocovanie nepoužívaných alebo nedostatočne využívaných produktov, zhodnocovanie poľnohospodárskych produktov a hľadanie obchodných odbytísk pre tieto produkty, používanie nových technológií a podpora hospodárskej diverzifikácie v tejto oblasti a poskytovanie služieb, ktoré uľahčia zosúladenie pracovného a rodinného života;
11. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby zvýšili financovanie inovačných opatrení pre ženy vo vidieckych oblastiach; vyzýva Komisiu, aby zriadila projekt vytvárania sietí LEADER na výmenu skúseností a najlepších postupov;
12. zdôrazňuje, že treba v čo najväčšej miere zhodnotiť prácu žien vrátane práce prisťahovalkýň, ktoré nie sú členmi rodín vlastniacich poľnohospodárske podniky a pracujú na poliach a sú obzvlášť postihnuté problémami spojenými s ich postavením žien v poľnohospodárstve;
13. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby zohľadnili významnú skupinu – zvyčajne ženských – partnerov pomáhajúcich v poľnohospodárstve a v malých a stredných podnikoch (MSP), ktoré v mnohých členských štátoch nemajú dostatočný právny štatút, čo vedie k osobitným finančným a právnym problémom, čo sa týka práva na materskú dovolenku a práceneschopnosť, nadobudnutia práva na dôchodok a prístup k sociálnemu zabezpečeniu, ako aj v prípade rozvodu;
14. vyzýva členské štáty, aby vypracovali právny model spoločného vlastníctva s cieľom plne uznať práva žien v odvetví poľnohospodárstva, primeranú ochranu v oblasti sociálneho zabezpečenia a hodnotu ich práce;
15. vyzýva členské štáty, aby ideologicky a finančne podporili neplatenú prácu alebo dobrovoľnícku prácu; zdôrazňuje v tejto súvislosti význam činnosti v sociálnej oblasti, ktorú vykonávajú ženské združenia; žiada však štruktúrnu zmenu s cieľom umožniť ženám lepší prístup k platenému zamestnaniu;
16. zdôrazňuje, že ženy vo vidieckych oblastiach sú viac ovplyvnené skrytou nezamestnanosťou ako muži, a to z dôvodu modelov tradičnej úlohy a nedostatočným výskytom primeranej infraštruktúry v mnohých oblastiach, ako sú zariadenia starostlivosti o deti;
17. vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s regionálnymi orgánmi povzbudili zriaďovanie regionálnych stredísk správy zdrojov pre ženy, najmä nezamestnané ženy vo veku 25 až 60 rokov, a podporili ich úsilie k samostatnej zárobkovej činnosti alebo pri rozvíjaní služieb v rámci vlastných komunít prostredníctvom konzultácie na najnižšej úrovni a vyhodnocovania potrieb;
18. vyzýva členské štáty, aby zlepšili vzdelávacie a školiace zariadenia a aby podporovali rozvoj sietí sociálnych služieb pre starostlivosť o deti, ako aj starostlivosť o starších, chorých a zdravotne postihnutých ľudí, čo by umožnilo zosúladiť pracovný, rodinný a osobný život mužov a žien na vidieku; takisto ich žiada, aby zlepšili zdravotnícke služby, najmä zlepšením dostupnosti primárnej zdravotnej starostlivosti; vyzýva členské štáty, aby zaistili poskytovanie zdravotníckych a pohotovostných služieb vo vidieckych oblastiach;
19. upozorňuje na hlboké tabu v súvislosti so sexuálnym a/alebo domácim násilím na ženách a dievčatách vo vidieckych oblastiach, vyzýva členské štáty, aby prijali primerané opatrenia na zabezpečenie lepšej ochrany a podpory obetí a osôb, ktoré sa môžu stať obeťami takéhoto násillia;

Streda 12. marca 2008

20. nalieha na členské štáty, aby riešili nedostatok dobrej dopravnej infraštruktúry vo vidieckych oblastiach a vypracovali pozitívne politiky na zlepšenie dostupnosti dopravy pre všetkých, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím, keďže doprava naďalej zostáva faktorom udržiavajúcim sociálne vylúčenie a nerovnosť v spoločnosti, ktorý ovplyvňuje najmä ženy;
21. vyzýva Komisiu, aby v rámci revízie programov rozvoja vidieka pozorne sledovala začlenenie perspektívy rodovej rovnosti do programov rozvoja vidieka predkladaných členskými štátmi;
22. v tejto súvislosti víta projekty ESF/EQUAL, ktorých cieľom je objasniť a zlepšiť postavenie žien v poľnohospodárstve a vo vidieckych oblastiach; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v rámci EÚ podporovali takéto projekty;
23. vyzýva členské štáty, aby podporili spoločnosti, ktoré investujú do vidieckych oblastí a poskytujú ženám vysokokvalitné pracovné miesta;
24. vyzýva inštitúcie EÚ, členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby podporovali konanie fór na výmenu poznatkov alebo podobné činnosti, a to na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni s osobitným zreteľom na situáciu žien vo vidieckych oblastiach;
25. poukazuje na skutočnosť, že ženy sú nedostatočne zastúpené vo formálnych vedúcich pozíciách na vidieku alebo v regióne, napriek skutočnosti, že zohrávajú dôležitú úlohu v tzv. neformálnej komunite, kde ženy často hrajú významnú spoločenskú úlohu tým, že ovplyvňujú vznik sociálneho kapitálu prostredníctvom zapojenia sa do neformálnych sociálnych sietí (napr. v rámci dobrovoľnej činnosti v komunitách alebo rôznych tematických združení);
26. vyzýva príslušné vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, aby povzbudili účasť žien v miestnych akčných skupinách a rozvoj miestnych partnerstiev v rámci osi LEADER a zabezpečili rodovo vyváženú účasť v ich správnych radách;
27. ľutuje skutočnosť, že Komisia nereagovala na vyššie uvedené uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2003 uskutočnením radikálnej revízie smernice 86/613/EHS, a to i napriek tomu, že sama Komisia uznala, že doterajšie uplatňovanie tejto smernice nebolo účinné a že sa dosiahol len minimálny pokrok v oblasti uznania práce a poskytovania primeranej ochrany pre pomáhajúcich manželských partnerov osôb vykonávajúcich samostatnú zárobkovú činnosť alebo poľnohospodársku činnosť v členských štátoch; opäť vyzýva Komisiu, aby do konca roka 2008 predložila návrh revidovanej smernice zabezpečujúcej ženám pomáhajúcim v poľnohospodárskych podnikoch a v MSP samostatné sociálne a dôchodkové práva;
28. navyše, hlboko ľutuje skutočnosť, že sa Komisia ešte konkrétne nezaoberala predchádzajúcimi uzneseniami Európskeho parlamentu o situácii manželských partnerov, ktorí pomáhajú osobám so samostatnou zárobkovou činnosťou, ktoré obsahovali žiadosť o:
- povinnú registráciu pomáhajúcich manželských partnerov tak, aby už viac neboli neviditeľnými pracovníkmi,
 - povinnosť pre členské štáty prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby pomáhajúci manželskí partneri mali možnosť uzavrieť poistenie pokrývajúce zdravotnú starostlivosť, nárok na starobný dôchodok, dávky v materstve, náhradné služby a dávky v invalidite;
29. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov a výkonným a voleným orgánom zodpovedným za rovnosť príležitostí na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni v členských štátoch.
-

Streda 12. marca 2008

Trvalo udržateľné poľnohospodárstvo a bioplyn: revízia právnych predpisov EÚ

P6_TA(2008)0095

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o trvalo udržateľnom poľnohospodárstve a bioplyne: potreba revízie právnych predpisov Európskej únie (2007/2107(INI))

(2009/C 66 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 7. decembra 2005 s názvom Akčný plán o biomase (KOM(2005)0628),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pre Radu a Európsky parlament z 10. januára 2007 s názvom Cestovná mapa pre obnoviteľnú energiu – Obnoviteľná energia v 21. storočí: budovanie udržateľnejšej budúcnosti (KOM(2006)0848),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. novembra 1997 s názvom Energia pre budúcnosť: obnoviteľné zdroje energie – Biela kniha o stratégii a akčnom pláne Spoločenstva (KOM(1997)0599),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 26. mája 2004 s názvom Podiel obnoviteľnej energie v EÚ Správa Komisie v súlade s článkom 3 smernice 2001/77/ES, vyhodnotenie účinku legislatívnych nástrojov a ostatných politík Spoločenstva na rozvoj príspevku zdrojov obnoviteľnej energie v EÚ a návrhy konkrétnych opatrení (KOM(2004)0366),
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný akčný program pre oblasť energetiky: Inteligentná energia – Európa (2003 – 2006) ⁽²⁾ a na oznámenie Komisie z 8. februára 2006 s názvom Stratégia EÚ v oblasti biopalív (KOM(2006)0034),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/30/ES z 8. mája 2003 o podpore používania biopalív alebo iných obnoviteľných palív v doprave ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov ⁽⁴⁾, a nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES z 11. februára 2004 o mechanizme sledovania emisií skleníkových plynov v Spoločenstve a uplatňovania Kjótskeho protokolu ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 33. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/108/ES (Ú. v. ES L 363, 20.12.2006, s. 414).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 787/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 123, 17.5.2003, s. 42.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 146/2008 (Ú. v. EÚ L 46, 21.2.2008, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 146/2008.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 49, 19.2.2004, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/75/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 100).

Streda 12. marca 2008

- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. septembra 2005 o podiele obnoviteľnej energie v EÚ a návrhoch konkrétnych opatrení ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 23. marca 2006 o podpore pestovania plodín určených na nepotravinové účely ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0034/2008),
- A. keďže vyššie uvedené oznámenie Komisie z 26. novembra 1997 stanovuje cieľ zvýšiť energiu z obnoviteľných zdrojov zo 6 % v roku 1995 na 12 % do roku 2010,
- B. keďže Komisia vo svojom vyššie uvedenom oznámení zo 7. decembra 2005 uviedla, že na dosiahnutie tohto cieľa sa objem energie z biomasy bude musieť viac než zdvojnásobiť,
- C. keďže poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo v EÚ výrazne prispieva k zmierneniu účinkov klimatických zmien, čoho dôkazom je pokles emisií skleníkových plynov z poľnohospodárstva o 10 % v období rokov 1990 až 2004 v EÚ-15 a o 14 % v EÚ-25; keďže sa očakáva, že do roku 2010 bude objem emisií z poľnohospodárstva EÚ o 16 % nižší v porovnaní s úrovňou v roku 1990,
- D. keďže existuje významný potenciál na podstatné zvýšenie výroby bioplynu, najmä vzhľadom na potenciálne príspevky živočíšnej výroby (živočíšny hnoj), kalov, odpadu a rastlín nevhodných na výrobu potravín a krmív ako uprednostňovaných materiálov na výrobu bioplynu; keďže však treba zohľadniť vplyv energetického využívania hospodárskych hnojív na pôdnu štruktúru a pôdny život,
- E. keďže doposiaľ sa s využitím živočíšneho hnoja, energetických rastlín, kalov a organického odpadu vyrába len 50 PJ bioplynu, hoci potenciál samotného hnoja predstavuje 827 PJ,
- F. keďže výroba bioplynu a zariadení na bioplyn je v Európe rozmiestnená nerovnomerne, čo je ďalším dôkazom toho, že potenciál sa nevyužíva v plnom rozsahu,
- G. keďže bioplyn možno využívať rôznymi užitočnými spôsobmi vrátane výroby elektrickej energie, vykurovania, chladenia a ako palivo pre motorové vozidlá atď.,
- H. keďže využívanie biomasy na výrobu elektrickej energie môže prispieť k zníženiu emisií skleníkových plynov a považuje sa za jeden z najlacnejších energetických zdrojov pre vykurovanie,
- I. keďže vývoj zariadení na bioplyn využívajúcich energetické rastliny sa výrazne spomalil z dôvodu rýchlo rastúcich cien obilnín, zásobovania potravinami a z environmentálnych dôvodov,
- J. keďže obavy týkajúce sa prepojenia medzi výrobou bioenergie (predovšetkým bioetanolu a bionafty) a rastúcimi cenami obilia a potravín na svetovom trhu nie sú opodstatnené pri výrobe bioplynu zo živočíšneho hnoja, kalov, organického odpadu a vedľajších poľnohospodárskych produktov nevhodných na výrobu potravín a krmív, pričom sa tieto materiály musia spracovávať v každom prípade bezpečným spôsobom,
- K. keďže pre živočíšny hnoj v nových členských štátoch je typické najmä zmiešané zloženie s najmenej 20 % slamy a medzi vznikom hnoja a jeho odstránením môže uplynúť dlhšia doba, čo nie je vhodné pre žiadnu formu kvasenia,

Bioplyn ako rozhodujúci zdroj

1. uznáva, že bioplyn je rozhodujúcim zdrojom energie, ktorý prispieva k trvalo udržateľnému hospodárskemu a poľnohospodárskemu rozvoju a rozvoju vidieka a k ochrane životného prostredia;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 21.9.2006, s. 599.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 292 E, 1.12.2006, s. 140.

Streda 12. marca 2008

2. zdôrazňuje prínos, ktorý môže bioplyn znamenať pre zníženie energetickej závislosti EÚ;
3. zdôrazňuje, že výroba bioplynu zo živočíšneho hnoja, kalu, komunálneho, živočíšneho a organického odpadu slúži na diverzifikáciu energetických zdrojov a v rastúcej miere tak prispieva nielen k bezpečnosti, konkurencieschopnosti a trvalej udržateľnosti energetického zásobovania, pričom zároveň otvára poľnohospodárom nové príjmové perspektívy;
4. je presvedčený, že využívanie bioplynu najmä na výrobu tepla a elektrickej energie by mohlo významne prispieť k dosiahnutiu záväzného cieľa 20 % podielu obnoviteľných energií na celkovej spotrebe energie v EÚ do roku 2020;
5. zdôrazňuje, že z dlhodobého hľadiska a pod podmienkou ďalšieho intenzívnejšieho úsilia v oblasti výskumu môžu obnoviteľné zdroje energie ako bioplyn a biopalivá v kombinácii so slnečnou a veternou energiou viesť k väčšej nezávislosti od fosílnych zdrojov energie;
6. podporuje EÚ a členské štáty, aby využívali obrovský potenciál bioplynu vytváraním priaznivého prostredia a udržiavaním a rozvíjaním podporných systémov s cieľom podporiť investície do zariadení na výrobu bioplynu a ich údržby;

Životné prostredie, energetická účinnosť a trvalá udržateľnosť

7. zdôrazňuje, že bioplyn vyrobený zo živočíšneho hnoja predstavuje pre životné prostredie množstvo výhod, akými sú zníženie emisií metánu a CO₂, zníženie emisií častíc a oxidov dusíka, omnoho znesiteľnejšia vôňa, hygienizácia kalov a lepšie vlastnosti hnojenia dusíkom v spracovanom hnoji, čo znamená, že na dosiahnutie rovnakého účinku hnojenia treba menej dusíka;
8. zdôrazňuje, že výroba agropalív z odpadov by sa nemala stať cieľom samým o sebe; poznamenáva, že prioritou environmentálnej politiky EÚ a členských štátov by malo naďalej zostať znižovanie množstva odpadov;
9. žiada, aby sa ako surovina pri výrobe bioplynu vo zvýšenej miere využívala hnojovka, pretože sa tým otvárajú veľmi široké možnosti a zároveň sa posilňuje decentralizácia zariadení na výrobu bioplynu ako výrobcov energie; konštatuje, že rozsiahlejším využívaním hnojovky na tento cieľ možno podstatne znížiť uvoľňovanie metánu pri skladovaní hnojovky;
10. zdôrazňuje, že živočíšny hnoj, komunálne odpadové vody a poľnohospodársko-priemyselný odpad môžu obsahovať látky (baktérie, vírusy, parazity, ťažké kovy, škodlivé organické látky), ktoré môžu byť potenciálnou hrozbou pre verejné zdravie alebo životné prostredie; naliehavo žiada Komisiu, aby zabezpečila prijatie vhodných opatrení s cieľom zabrániť znečisteniu a šíreniu týchto látok a akýchkoľvek chorôb, ktoré spôsobujú;
11. zastáva názor, že využívaním kalov a živočíšneho alebo organického odpadu sa zlepší účinnosť zariadení na bioplyn; zastáva názor, že problémy spojené s hygienou pri využívaní živočíšneho odpadu možno vo väčšine prípadov pomerne jednoducho udržať pod kontrolou;
12. rovnako žiada, aby sa ako biomasa pre zariadenia na výrobu bioplynu využívali spracovateľské výrobky prvého stupňa, napríklad zemiakové šupky alebo ovocná dužina;
13. zdôrazňuje, že v blízkej budúcnosti sa očakáva technický vývoj a vývoj riadenia, ktorým sa ďalej zvýšia environmentálne a zdravotné výhody v súvislosti so zariadeniami na výrobu bioplynu využívajúcimi živočíšny hnoj, kaly a organický odpad;
14. domnieva sa, že pre zariadenia na výrobu bioplynu je takisto ako pre poľnohospodárske podniky so živočíšnou výrobou nevyhnutná udržateľnosť a veľkosť prispôbená danému regiónu, aby výhody pre životné prostredie mohli viesť aj k zlepšeniu pohľadu na poľnohospodárske podniky so živočíšnou výrobou, ktoré sa stretávajú s mnohými problémami vzhľadom na vysoký počet sťažností susedov a širokej verejnosti;
15. upozorňuje, že zariadenia na bioplyn využívajúce živočíšny hnoj, kaly alebo organický odpad môžu viesť k vyššej miere úhľovania čpavku, zastáva však názor, že tento vedľajší účinok možno pomerne jednoducho potlačiť a že preventívne opatrenia sa majú začleniť do vnútroštátnych predpisov týkajúcich sa zariadení na bioplyn a tiež do grantov na podporu takýchto zariadení;
16. naliehavo vyzýva členské štáty a Komisiu, aby zabezpečili, aby zo zariadení na bioplyn neunikal metán, keďže by to mohlo oslabiť ich pozitívny vplyv na globálne otepľovanie;

Streda 12. marca 2008

Hospodárska uskutočniteľnosť a podporné systémy

17. znovu pripomína, že každá finančná podpora zariadení na bioplyn má byť založená na účinnosti, technickom rozvoji a pozitívnej bilancii skleníkových plynov, vytváraní pridanej hodnoty pre poľnohospodárske podniky so živočíšnou výrobou a vidiecke regióny a na iných hospodárskych a environmentálnych výhodách takýchto zariadení; zdôrazňuje, že zabezpečenie zásobovania obyvateľstva potravinami sa nesmie ohroziť;

18. s hlbokým znepokojením berie na vedomie, že v mnohých členských štátoch rastie hospodárska súťaž medzi využitím niektorých poľnohospodárskych produktov, napríklad kukurice, na výrobu energie a ich využitím v potravinovom a krmivovom reťazci; zdôrazňuje skutočnosť, že takáto hospodárska súťaž spôsobila značný nárast cien krmív;

19. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v budúcnosti pri návrhoch na reguláciu odvetvia bioplynu nezohľadňovali len hľadiská životného prostredia, ale aby zahrnuli aj vplyvy na kvalitnú a trvalo udržateľnú výrobu potravín;

20. zdôrazňuje, že výroba bioplynu založená na živočíšnom hnoji, kaloch a živočíšnom a organickom odpade sa má stať prioritou, keďže výhody týchto metód z hľadiska trvalej udržateľnosti a životného prostredia sú nesporné;

21. pripomína, že optimálna veľkosť zariadenia na výrobu bioplynu závisí od rôznych okolností podmienajúcich hospodárenie, ktoré treba dôkladne preskúmať; domnieva sa, že okrem hospodárskeho hodnotenia a bilancie skleníkových plynov je predovšetkým nevyhnutné vyhodnotiť vplyv veľkosti zariadenia na okolité prostredie so zreteľom na šírenie monokultúry určitých druhov plodín;

22. zdôrazňuje, že pre prevádzkovateľov zariadení na výrobu bioplynu by z hospodárskeho i environmentálneho hľadiska bolo najlepšie kombinovať a využívať všetky dostupné organické hmoty;

23. domnieva sa, že mladé a inovačné odvetvie bioplynu síce potrebuje počiatočnú podporu, ale takáto podpora by sa mala poskytovať len dovtedy, kým sa toto odvetvie stane z obchodného hľadiska životaschopným;

24. zastáva názor, že financovanie zariadení na bioplyn využívajúcich výlučne rastliny sa má naďalej pozorne sledovať a treba sa pritom sústrediť na najpokročilejšie a najúčinnnejšie zariadenia alebo systémy s cieľom zabezpečiť hospodársku a technickú výhodu EÚ v tejto oblasti a preskúmať možnosti do budúcnosti;

25. žiada Komisiu, aby predložila správu o tom, ako možno pre energetické plodiny zaviesť kritériá hospodárskej a environmentálnej účinnosti a trvalej udržateľnosti, ktoré by viedli k lepšiemu zohľadňovaniu životného prostredia v rámci tejto pomerne novej metódy a ktoré by zabezpečili náležité riešenie otázok týkajúcich sa výroby a dodávky potravín;

26. žiada zvýšené úsilie pri výskume a podpore nových technológií využívania bioplynu, najmä využívania biomasy (druhá generácia bioplynu) ako biopaliva, ako aj pri zvyšovaní výnosnosti zariadení na výrobu bioplynu, ktoré ponúkajú z ekologického hľadiska najväčšie výhody, pretože úžitkový efekt takýchto zariadení možno výrazne zvýšiť len prostredníctvom inovačných technológií, napríklad metód rekuperácie plynu;

27. pripomína členským štátom a Komisii, že ďalší pokrok v oblasti bioplynu nie je možný bez ďalšieho financovania; pripomína, že finančné prostriedky treba poskytnúť na výskum a vývoj, propagáciu výsledkov vyplývajúcich z osobitných projektov, na zariadenia a zvýšenie podpory „zelenej elektrickej energie“ a „zeleného plynu“;

28. pripomína, že tie členské štáty, ktoré poskytujú mimoriadne stimuly pre „zelenú energiu“ prostredníctvom vhodného dotovania cien alebo iných opatrení, majú najväčší úspech aj pri presadzovaní využívania bioplynu;

29. domnieva sa, že výroba „zeleného plynu“ sa má dotovať rovnakým spôsobom ako „zelená elektrická energia“;

30. žiada, aby Komisia a členské štáty zabezpečili, že finančné zdroje z programov EÚ a z vnútroštátnych programov budú smerovať do najúčinnnejších a najudržateľnejších zariadení, najmä do zariadení, ktoré vyrábajú elektrickú energiu a teplo, alebo do montáže zariadení a sústav na úpravu a dodávanie bioplynu do siete zemného plynu;

Streda 12. marca 2008

31. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že dodávka elektrického prúdu, tepla a zemného plynu do sietí musí prebiehať nediskriminačným spôsobom, a žiada, aby sa s bioplynom zaobchádzalo rovnako ako so zemným plynom s cieľom bezprostredne po jeho dodávke do siete zemného plynu zabezpečiť jeho plnohodnotné využitie;
32. domnieva sa, že zjednodušenie postupov obchodovania s CO₂ môže významne prispieť k hospodárskej životaschopnosti a udržateľnosti zariadení na výrobu bioplynu;
33. zdôrazňuje, že zariadenia na bioplyn môžu poľnohospodárom, ktorí zatiaľ nemajú dostatočné skladovacie priestory na živočíšny hnoj, pomôcť riešiť tento problém hospodársky životaschopným spôsobom;
34. žiada Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že zriaďovaniu zariadení na výrobu bioplynu a tiež schvaľovaniu využívania organického odpadu a kalov nebudú prekážať zbytočne zdĺhavé administratívne postupy a predpisy;
35. poukazuje na veľké rozdiely v dĺžke a obsahu vnútroštátnych postupov jednotlivých členských štátov týkajúcich sa schvaľovania zariadení na bioplyn a vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že požiadavky jednotlivých štátov v oblasti regionálneho plánovania, udeľovania licencií a schvaľovania nebudú vytvárať zbytočné prekážky;
36. žiada, aby sa na výstavbu zariadení na výrobu bioplynu zaviedol zjednodušený postup vydávania stavebných povolení;
37. vyzýva Komisiu, aby vypracovala spoločný zoznam produktov, ktorých používanie je v zariadeniach na bioplyn povolené, s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky pre poľnohospodárov v rôznych členských štátoch;
38. podporuje poľnohospodárov, aby spolupracovali na zakladaní a prevádzkovaní zariadení na výrobu bioplynu;

Potreba preskúmania právnych predpisov EÚ

39. žiada, aby Komisia a členské štáty vypracovali koherentnú politiku v oblasti bioplynu; žiada Komisiu, aby predložila osobitnú správu o bioplyne a jeho podpore v EÚ, v ktorej uvedie zmeny nevyhnutné v právnych predpisoch Spoločenstva a vo vnútroštátnych právnych predpisoch, ktoré uľahčia ďalší rozmach v odvetví bioplynu, poukážu na najúčinnnejšie spôsoby využívania fondov a programov EÚ a poskytnú príklady najlepších postupov; v tejto súvislosti takisto žiada, aby sa vyhodnotil vplyv rôznych spôsobov výroby bioplynu na podnebie, ekológiu krajiny, vidiecke príjmy a celosvetovú bezpečnosť dodávok potravín;
40. navrhuje, aby sa podpora používania bioplynu plne zahrnula do rámca navrhovanej smernice o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov (KOM(2008)0019), s osobitným dôrazom na:
- a) výročné štatistiky a správy o výrobe poľnohospodárskeho bioplynu s cieľom sledovať plnenie cieľov,
 - b) opatrenia na výstavbu a podporu zariadení na bioplyn, ktoré sa zakladajú na vnútroštátnom alebo regionálnom hodnotení vplyvu a podporujú tie zariadenia, ktoré sú z vnútroštátneho a/alebo regionálneho hľadiska pre životné prostredie najpriaznivejšie a sú hospodársky udržateľné; do všetkých plánov treba zahrnúť opatrenia na šírenie a podporu výsledkov získaných z predchádzajúcich skúseností alebo demonštračných projektov; ak právne predpisy týkajúce sa regionálneho a vidieckeho rozvoja neumožňujú takéto opatrenia financovať, musia sa zmeniť a doplniť,
 - c) ustanovenia podnecujúce alebo vyžadujúce od členských štátov, aby sa zapojili do vnútroštátneho a regionálneho plánovania s cieľom obmedziť právne a administratívne prekážky, napríklad zemný plyn alebo iné fosílné palivá by sa nemali uprednostňovať v oblastiach, kde možno miestnym poskytovateľom tepla predávať teplo získané z bioplynu;
41. naliehavo žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh smernice o biologickom odpade, ktorá má zahŕňať normy kvality; vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť spoločnej smernice o bioplyne a biologickom odpade;
42. žiada Komisiu, aby predložila návrhy právnych predpisov o využívaní rezíduí zo zariadení na bioplyn; žiada Komisiu, aby zabezpečila, že v zariadeniach na bioplyn sa bude môcť využívať len organický materiál, ktorý umožňuje využívanie rezíduí bez toho, aby sa ohrozilo životné prostredie; žiada Komisiu, aby zvážila zákaz látok na podporu rastu v krmive obsahujúcich ťažké kovy, ak sa ukáže, že to v celej EÚ predstavuje problém pre následné využívanie rezíduí bioplynu na poliach;

Streda 12. marca 2008

43. žiada Komisiu, aby zabezpečila účinné presadzovanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ⁽¹⁾, smernice o dusičnanoch ⁽²⁾, smernice o kaloch z čističiek odpadových vôd ⁽³⁾, rámcovej smernice o vode ⁽⁴⁾, smernice o vtákoch ⁽⁵⁾, smernice o biotopoch ⁽⁶⁾ a právnych predpisov o ťažkých kovoch vo všetkých členských štátoch a ich regiónoch, a tým zvýšila atraktivnosť zariadení na bioplyn využívajúcich živočíšny hnoj a kaly;

44. žiada, aby Komisia čo najskôr predložila stratégiu začlenenia zariadení na bioplyn do kjótskeho mechanizmu, napríklad prostredníctvom zelených osvedčení, osobitných prémieí alebo daňových úľav pre elektrickú energiu a teplo vyrobené v zariadeniach na bioplyn, alebo prostredníctvom iných opatrení; zdôrazňuje, že by sa tým posilnila nákladová účinnosť zariadení na bioplyn a zároveň by sa zvýšila transparentnosť úsilia vynaloženého v poľnohospodárstve na boj proti klimatickým zmenám;

45. vyzýva, aby sa po úplnom vykonaní rámcovej smernice o vodách posúdilo, či smernica o dusičnanoch je alebo nie je nadbytočná;

46. opätovne zdôrazňuje, že v právnych predpisoch EÚ by sa nemalo uprednostňovať používanie umelých hnojív pred živočíšnym hnojom a vedľajšími produktmi zo zariadení na bioplyn; naliehavo preto vyzýva, aby sa ako prvý krok prehodnotilo vymedzenie pojmu živočíšny hnoj v smernici o dusičnanoch;

47. žiada Komisiu, aby podporila dodávanie bioplynu do sietí zemného plynu prostredníctvom odporúčaní alebo smernice;

48. žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila návrhy na ďalšiu podporu využívania vedľajších produktov živočíšnej výroby a výroby poľnohospodárskych plodín na výrobu bioplynu, ako sa uvádza vo vyššie uvedenom oznámení Komisie zo 7. decembra 2005;

49. žiada, aby členské štáty, ktoré do svojich súčasných vnútroštátnych rozvojových programov nezahrnuli žiadne opatrenia alebo zahrnuli len nedostatočné opatrenia, začlenili bioplyn do strednodobého hodnotenia súčasných programov regionálneho rozvoja a rozvoja vidieka a navrhli opatrenia do budúcnosti;

50. žiada Komisiu, aby zabezpečila spoluprácu a koordináciu členských štátov vrátane tých štátov, ktoré dosiaľ nemajú žiadne zariadenia na výrobu bioplynu alebo ich majú len v malom množstve, aby mohli prostredníctvom prenosu poznatkov a technológií získavať vedomosti o osvedčených postupoch, ktoré sa týkajú zariadení na výrobu bioplynu;

51. žiada Komisiu, aby mu najneskôr do 15. decembra 2008 predložila komplexnú správu o výrobe bioplynu v EÚ a o jej budúcich výhladoch vrátane hodnotenia vplyvu, v ktorej sa zohľadnia vyššie uvedené návrhy a dosiahnutý pokrok;

52. vyzýva súčasné a budúce predsedníctva Rady Európskej únie, aby rozvíjali ďalšie diskusie o spôsoboch podpory trvalo udržateľnej výroby bioplynu; v tejto súvislosti by trvalo udržateľná podpora zariadení na výrobu bioplynu mala zahŕňať aj kombinovanú výrobu tepla a elektrickej energie;

*

* *

53. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2008, s. 8.

⁽²⁾ Smernica Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov (Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1). Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Rady 86/278/EHS z 12. júna 1986 o ochrane životného prostredia a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 6). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1). Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

⁽⁵⁾ Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/105/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 368).

⁽⁶⁾ Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/105/ES.

Štvrtok 13. marca 2008

Fond globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie

P6_TA(2008)0096

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Fonde globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (2007/2188(INI))

(2009/C 66 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie o mobilizácii verejných a súkromných finančných prostriedkov, pokiaľ ide o globálny prístup k dostupným a bezpečným energetickým službám, ktoré neškodia klíme: Fond globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (KOM(2006)0583),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli z 8. a 9. marca 2007,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. septembra 2007 o pláne pre obnoviteľnú energiu v Európe ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac – Zelená kniha ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2006 o stratégii pre biomasu a biopalivá ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. septembra 2005 o podiele obnoviteľnej energie v EÚ a návrhoch konkrétnych opatrení ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0006/2008),
- A. keďže sa v rámci procesu obmedzovania zvyšovania priemerných svetových teplôt, ktoré by sa nemali zvýšiť o viac než 2 °C, musí zintenzívniť využívanie obnoviteľných energií a energetickej účinnosti, aby sa globálne emisie začali po kulminácii v roku 2015 znižovať,
- B. keďže Sternova správa z októbra 2006 o hospodárskych dôsledkoch klimatických zmien a správy Medzivládneho panelu pre zmenu klímy naznačujú, že najchudobnejšie krajiny a obyvateľstvo budú trpieť dôsledkami klimatických zmien najskôr a najviac,
- C. keďže obnoviteľné zdroje energie a úspory energie sú kľúčovými prvkami udržateľného prístupu k energetickým službám, pričom prispievajú k:
 - a) znižovaniu emisií CO₂ a ostatných skleníkových plynov,
 - b) zvyšovaniu nezávislosti energetických dodávok,
 - c) vývoju nových inovačných technológií,
 - d) zamestnanosti a príležitostiam pre regionálny rozvoj,
 - e) znižovaniu schodkov platobnej bilancie,
 - f) podnikateľským príležitostiam pre malé a stredné podniky (MSP),
 - g) úsporám nákladov,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0406.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 273.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 317 E, 23.12.2006, s. 890.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 21.9.2006, s. 599.

Štvrtok 13. marca 2008

- D. keďže svetoví lídri sa na Svetovom samite o trvalo udržateľnom rozvoji v roku 2002 dohodli, že o polovicu znížia počet obyvateľov, ktorým je v súčasnosti odopretý prístup k základným energetickým službám a ktorých počet v súčasnosti dosahuje 1,6 miliardy; keďže pri pokračovaní súčasného trendu sa tento cieľ nikdy nedosiahne,
- E. keďže udržateľné riešenia energetických výziev, ktorým čelia rozvojové krajiny, by sa mali dosiahnuť intenzívnejším využívaním obnoviteľných zdrojov energie, významnými zlepšeniami energetickej účinnosti a úsporami energie,
- F. keďže transparentnosť a zodpovednosť voči verejným a súkromným investorom bude mať zásadný význam pri hodnotení a prípadnom ďalšom zvýšení podpory poskytovanej Fondom globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie a keďže kontrola bude predovšetkým v prvých rokoch realizácie tohto fondu veľmi dôkladná,
1. víta návrh Komisie týkajúci sa Fondu globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (GEEREF);
 2. domnieva sa, že trvalo udržateľný rozvoj najmä v rozvojových a rozvíjajúcich sa krajinách s nízkymi emisiami skleníkových plynov, čistým vzduchom a trvalo udržateľnými dodávkami energie je možné dosiahnuť len zabezpečením rozmiestnenia obnoviteľných technológií, ktoré čerpajú z miestnych energetických zdrojov, a zlepšením prístupu k energiám uprednostnením investícií do vzdialených a decentralizovaných zásob;
 3. je presvedčený, že základnými cieľmi fondu by mala byť podpora energetickej účinnosti, úspor energie a obnoviteľných energií, zníženie emisií skleníkových plynov a ďalších rizík, zlepšovanie prístupu k energetickým službám v najchudobnejších krajinách a diverzifikácia zdrojov energie v rozvojom svete;
 4. víta predovšetkým zameranie fondu na zabezpečovanie súkromných investícií poskytovaním rizikového kapitálu, keďže tento bude nesmierne dôležitý pre úspešnú realizáciu projektov udržateľnej energie v rozvojom svete v dlhodobom horizonte;
 5. žiada Komisiu o zabezpečenie toho, aby každé poskytnutie podpory projektom a výber technológie záviseli od splnenia rozsiahlych kritérií udržateľnosti a od príspevku k trvalo udržateľnému rozvoju, ako aj od geografického hľadiska a dostupných zdrojov v regióne;
 6. vyzýva Komisiu, aby sa pri využívaní prostriedkov fondu sústredila na malé projekty, pre ktoré je najťažšie získať súkromné investície; je presvedčený, že Komisia by mala pravidelne prehodnocovať horný limit pre investície vo výške 10 miliónov eur pre jednotlivé projekty a prinajmenšom jednu tretinu dostupných prostriedkov pridelovať malým projektom vyžadujúcimi menej ako 1 milión eur;
 7. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že podpora všetkých projektov týkajúcich sa biomasy vrátane projektov týkajúcich sa úpravy vody a čistenia odpadových vôd v rozvojových krajinách bude závisieť od splnenia prísnych kritérií udržateľnosti, ktoré zaručia podporu len pre najudržateľnejšie technológie, a zohľadnila pritom účinky celého životného cyklu biomasy na emisie skleníkových plynov, kvalitu vzduchu, správu vidieka, sociálno-ekonomické podmienky a biologickú rozmanitosť vrátane ochrany prírodných lesov a zabezpečenia dodávok potravín pre všetkých na základe zlepšenia miestnych osvedčených postupov v oblasti poľnohospodárskej výroby;
 8. vyzýva Komisiu, aby zaručila, že fond GEEREF bude podporovať projekty týkajúce sa fotovoltaiky a vyzýva ju, aby podporila vývoj technológií v oblasti inteligentných sietí; podporuje predovšetkým investície vhodné pre chudobné vidiecke obyvateľstvo, ako je elektrifikácia s využitím obnoviteľnej energie (vrátane energie z vodných, solárnych a veterných elektrární a biomasy), solárne ohrievače, solárne pasterizátory, solárne variče, veterné čerpadlá a kvalitnejšie sporáky na varenie, ako aj programy mikroúverov s cieľom zvýšiť účasť miestneho obyvateľstva na energetických projektoch;

Štvrtok 13. marca 2008

9. trvá na tom, že fond GEEREF nesmie podporovať veľké projekty vyžadujúce viac než 1 milión eur na konvenčné energetické zdroje a na kombinované spaľovanie biomasy v existujúcich alebo nových uhoľných elektrárnach, využívanie fosílnych palív v menšom rozsahu (napr. v naftových generátoroch) ani projekty týkajúce sa veľkovýroby agropalív; naliehavo vyzýva Komisiu, aby zaručila, že na podporu týchto typov technológií sa nebudú používať prostriedky z čiastkových fondov, ktoré podporuje fond GEEREF; vyzýva preto Komisiu, aby zabezpečila, že príslušné zmluvy o riadení a kritériá výberu projektov vylúčia výber týchto projektov;

10. domnieva sa, že podpora by sa mala sústrediť predovšetkým na projekty, v ktorých sú technológie obnoviteľnej energie kombinované so zvýšenou energetickou účinnosťou, ako napr. projekty na zlepšenie stavieb, osvetľovania a chladiarenského reťazca;

11. požaduje úplnú koordináciu medzi fondom GEEREF a budúcou prácou v rámci platformy pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti energetickej účinnosti, ktorú navrhla Komisia, aby sa tým zlepšila spolupráca v oblasti výskumu a vývoja a porovnávania;

12. nalieha na Komisiu, aby zabezpečila, že fond bude podporovať rozvoj miestnych trhov, výroby a kapacít v rozvojovom svete napr. podporovaním miestnych MSP, aby tieto mohli prevziať zodpovednosť za predaj nových technológií v príslušnom regióne;

13. domnieva sa, že fond by sa mal tiež používať na vytváranie príležitostí, aby najmä MSP z členských štátov mohli poskytnúť svoje technické know-how na rozvoj technológií trvalo udržateľnej energie a ich používanie v rozvojových krajinách;

14. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že fond bude v súlade s rozvojovou politikou a energetickými iniciatívami ostatných členských štátov a EÚ, ktoré sú zamerané na rozvojové krajiny, a že ich bude dopĺňať;

15. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že fond bude dopĺňať a účinne fungovať popri mnohých ďalších medzinárodných iniciatívach a fondoch, ktoré v súčasnosti podporujú projekty udržateľnej energie v rozvojovom svete vrátane tých, ktoré realizuje Svetová banka a banky pre regionálny rozvoj, a tiež tých, ktoré boli spustené na Svetovom samite o trvalo udržateľnom rozvoji v roku 2002;

16. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že fond pomôže zredukovať prekážky v používaní mechanizmu čistého rozvoja v určitých krajinách, najmä v najmenej rozvinutých krajinách, a že bude naďalej podporovať tie projekty mechanizmu čistého rozvoja, ktoré predstavujú skutočný prínos, majú pozitívny vplyv na trvalo udržateľný rozvoj a spĺňajú kritériá zlatého štandardu;

17. vyzýva Komisiu, aby hľadala možnosti, ako rozšíriť fond v budúcom kontexte režimu po roku 2012 v rámci Rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách, berúc do úvahy, že udržateľná energia v rozvojových krajinách bude kľúčová na dosiahnutie cieľov tohto dohovoru;

18. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že navrhovaná minimálna suma finančnej pomoci vo výške 100 miliónov eur – pričom v rokoch 2007 a 2008 sa každoročne uvoľní len 15 miliónov eur – je preto ako príspevok fondu GEEREF žalostne nízka, ak je cieľom „zvýšiť počet projektov zameraných na energetickú účinnosť a energiu z obnoviteľných zdrojov a významne prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju“, a že doteraz sa len niekoľko krajín rozhodlo finančne prispievať do fondu; nalieha preto na Komisiu, aby zvýšila svoj príspevok, a zároveň vyzýva členské štáty, ako aj multilaterálne finančné inštitúcie, aby spojili sily v záujme výrazného zvýšenia objemu fondu; vyzýva, aby finančnú pomoc poskytl mnohé ďalšie členské štáty;

Štvrtok 13. marca 2008

19. domnieva sa, že v prvých rokoch by mala byť jedným z kľúčových cieľov časovo neobmedzeného fondu GEEREF tvorba príkladov, ktoré môžu byť inšpiráciou pre ďalšie príspevky, čím sa zvýši prílev investícií do obnoviteľných zdrojov energie a energetickej účinnosti v rozvojových krajinách a transformujúcich sa hospodárstvach a pred nedostatkom elektrickej energie sa uchráni omnoho viac ľudí, než predpokladané 1 – 3 milióny;

20. zdôrazňuje, že fond GEEREF sa musí prednostne zamerať na plnenie osobitných potrieb najmenej rozvinutých krajín a na činnosti, pri ktorých sa preukázala výrazná súvislosť so znižovaním chudoby; konštatuje, že do rozsahu pôsobnosti fondu GEEREF patrí podpora regionálnych čiastkových fondov pre subsaharskú Afriku, karibské a tichomorské ostrovné štáty, krajiny Európskej susedskej politiky (vrátane severnej Afriky a krajín východnej Európy nepatriacich do EÚ), Latinskú Ameriku a Áziu; vyzýva však, aby sa osobitný dôraz kládol na zabezpečenie potrieb krajín AKT; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že finančné prostriedky sa pri rozdeľovaní nepridelia len jednému alebo dvom čiastkovým fondom; dôrazne odporúča, aby žiadne čiastkové fondy pre Čínu a Rusko v prípade, ak sú zahrnuté do portfólia, nespotrebovali všetky dostupné zdroje a aby mali ako pilotné projekty osobitný význam;

21. uznáva však, že v takto navrhutej podobe môže byť pre fond GEEREF problémom splniť kritériá stanovené pre oficiálnu rozvojovú pomoc Výboru OECD pre rozvojovú pomoc, keďže investície sa budú riadiť podľa výhľadu finančnej návratnosti, a nie podľa rozvojových potrieb; uznáva riziko, že zmierňovanie chudoby, ktoré je osobitým cieľom fondu GEEREF, by sa mohlo stať druhoradou prioritou fondu; zdôrazňuje preto, že okrem stanovenia jasných rozvojových kritérií pre výber projektov, na ktoré bude možné čerpať prostriedky z fondu GEEREF, musí Komisia aj výrazne zvýšiť grantovú rozvojovú pomoc s cieľom zabezpečiť trvalo udržateľné energetické služby najchudobnejším obyvateľom;

22. vyzýva Komisiu, aby poskytovala pravidelné správy o pokroku vo využívaní prostriedkov fondu a o podporovaných projektoch, a najmä, aby poskytovala Európskemu parlamentu výročnú správu o pokroku;

23. vyzýva Komisiu, aby navrhla spôsoby, akými by sa dala uľahčiť intenzívna komunikácia a výmena skúseností, pokiaľ ide o rôzne projekty, ich konkrétne výsledky a ich príspevok k trvalo udržateľnému rozvoju;

24. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Politika rozvojovej spolupráce EÚ ako výzva pre nové členské štáty

P6_TA(2008)0097

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o politike rozvojovej spolupráce Európskej únie ako výzve pre nové členské štáty (2007/2140(INI))

(2009/C 66 E/07)

Európsky parlament,

Právne predpisy o rozvojovej spolupráci

- so zreteľom na články 177 až 181 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾, v znení zmien a doplnení dohody, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o partnerstve, podpísanej v Luxemburgu 25. júna 2005 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím č. 1/2006 Rady ministrov AKT – ES (Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 22).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na miléniovú deklaráciu prijatú OSN v roku 2000, správu OSN z roku 2005 s názvom „Investovanie do rozvoja“ a rozvojové ciele milénia,
- so zreteľom na Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci prijatú 2. marca 2005,
- so zreteľom na Konsenzus z Monterrey z roku 2002 o financovaní rozvoja,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o politike rozvoja Európskej únie: Európsky konsenzus (Európsky konsenzus o rozvoji) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a predstaviteľov vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie s názvom Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady a predstaviteľov vlád členských štátov z 15. mája 2007 na zasadnutí Rady o kódexe správania EÚ v oblasti komplementárnosti a deľby práce v rozvojovej politike,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Koherencia politiky pre rozvoj: urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov (KOM(2005)0134),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov – financovanie rozvoja a účinnosť pomoci (KOM(2005)0133),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Pomoc EÚ: Dávať viac, lepšie a rýchlejšie (KOM(2006)0087) a z neho vychádzajúce závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 11. apríla 2006,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Výročná správa za rok 2006 o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva a o realizácii vonkajšej pomoci (KOM(2006)0326),
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Správa v európskom konsenze o rozvojovej politike: K harmonizovanému prístupu v Európskej únii (KOM(2006)0421),
- so zreteľom na politiku medzinárodnej rozvojovej spolupráce Českej republiky vrátane plánu bilaterálnej rozvojovej spolupráce 2007 a dokumenty o stratégii krajiny pre Angolu a Zambiu,
- so zreteľom na maďarskú politiku medzinárodnej rozvojovej spolupráce,
- so zreteľom na lotyšský politický program rozvojovej spolupráce na roky 2006 – 2010,
- so zreteľom na litovskú politiku rozvojovej spolupráce na roky 2006 – 2010,
- so zreteľom na estónsku stratégiu pre rozvojovú spoluprácu a humanitárnu pomoc na roky 2006 – 2010,
- so zreteľom na stratégiu poľskej rozvojovej spolupráce uverejnenú v roku 2003 a na poľský program pomoci na rok 2007,
- so zreteľom na rumunskú národnú stratégiu medzinárodnej rozvojovej spolupráce,
- so zreteľom na strednodobú stratégiu slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci na roky 2003 – 2008 a na národný program oficiálnej rozvojovej pomoci Slovenska na rok 2006,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Vyhlásenie o Európskom konsenze o humanitárnej pomoci bolo schválené Radou 19. novembra 2007 a Európskym parlamentom 29. novembra 2007 a podpísané predsedami Komisie, Rady a Európskeho parlamentu 18. decembra 2007.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na slovinskú rozvojovú spoluprácu na roky 2002 – 2004,
- so zreteľom na správu mimovládnej organizácie Aid Watch z roku 2007 s názvom „Zadržte potlesk! vládám EÚ hrozí nesplnenie sľubov pomoci“ vypracovanú konfederáciou európskych mimovládnych organizácií pre pomoc a rozvoj (CONCORD), ktorá zahŕňa hodnotenie činnosti každého členského štátu EÚ zo strany mimovládnych organizácií v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci,
- so zreteľom na stratégiu EÚ pre strednú Áziu (stratégia pre nové partnerstvo) 2007 – 2013,
- so zreteľom na rámcovú stratégiu Európsky konsenzus o rozvoji: prínos rozvojového vzdelávania a zvyšovania povedomia, ktorú vypracovali predstavitelia inštitúcií EÚ, členských štátov, občianskej spoločnosti a ďalšie zúčastnené strany a ktorú predstavili počas Európskych rozvojových dní v Lisabone v novembri 2007,
- so zreteľom na Európsky konsenzus o komunikácii mimovládnych organizácií, ktorý sa konal 7. až 9. novembra 2006,
- so zreteľom na vyhlásenie Rady pre rozvoj z 8. novembra 2001 o rozvojovom vzdelávaní a zvyšovaní povedomia európskej verejnosti o rozvojovej spolupráci,
- so zreteľom na maastrichtské vyhlásenie celoeurópskeho kongresu o globálnom vzdelávaní z 15. až 17. novembra 2002, ktorého sa zúčastnili poslanci, miestne a regionálne orgány a organizácie občianskej spoločnosti z členských štátov Rady Európy, o európskom strategickom rámci pre zlepšenie a nárast globálneho vzdelávania v Európe do roku 2015,
- so zreteľom na palermský proces v roku 2003, ktorý začal s cieľom vytvoriť neformálne fórum, v ktorom by mohla prebiehať diskusia o významnom pokroku a otázkach európskej rozvojovej pomoci, aby sa neformálne doplnil oficiálny konzultačný postup Komisie,
- so zreteľom na európsku konferenciu o zvyšovaní povedomia a rozvojovom vzdelávaní týkajúcu sa solidarity sever – juh, ktorá sa konala 19. a 20. mája 2005 v Bruseli,
- so zreteľom na helsinskú konferenciu o európskom rozvojovom vzdelávaní, ktorá sa konala 3. a 4. júla 2006,
- so zreteľom na 18-mesačný program rozvojovej politiky predsedníctiev Nemecka, Portugalska a Slovinska,
- so zreteľom na článok 49 Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Širšia Európa – susedstvo: nový rámec vzťahov s našimi východnými a južnými susedmi (KOM(2003)0104) a na uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2003 o širšej Európe – susedstve: novom rámci vzťahov s našimi východnými a južnými susedmi ⁽¹⁾,
- so zreteľom na dokument s názvom Bezpečná Európa v lepšom svete – Európska bezpečnostná stratégia, ktorý schválila Európska rada 12. decembra 2003 v Bruseli,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európska susedská politika – strategický dokument (KOM(2004)0373),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom o návrhoch akčných plánov Komisie v rámci Európskej susedskej politiky (ESP) – (KOM(2004)0795),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európska susedská politika – odporúčania pre Arménsko, Azerbajdžan, Gruzínsko, Egypt a Libanon (KOM(2005)0072),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o posilňovaní európskej susedskej politiky (KOM(2006)0726),
- so zreteľom na akčný plán pre južný Kaukaz (Arménsko, Azerbajdžan a Gruzínsko), ktorý prijala Komisia 14. novembra 2006,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 506.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na pracovný dokument Komisie sprevádzajúci vyššie uvedené oznámenie o posilňovaní európskej susedskej politiky (SEK(2006)1504),
- so zreteľom na pracovný dokument Komisie (SEK(2007)0840) sprevádzajúci jej oznámenie s názvom Výročná správa za rok 2007 o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva a implementácii vonkajšej pomoci v roku 2006 (KOM(2007)0349),
- so zreteľom na správy o pokroku Európskej susedskej politiky týkajúce sa Ukrajiny (SEK(2006)1505) a Moldavska (SEK(2006)1506),
- so zreteľom na publikáciu Komisie z 24. novembra 2005 s názvom Európska susedská politika: rok pokroku (IP/05/1467),
- so zreteľom na oznámenie členky Komisie, pani Ferrero-Waldnerovej, kolégium s názvom Realizácia a podpora Európskej susedskej politiky (SEK(2005)1521),
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽¹⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/62/ES z 23. januára 2006, ktorým sa umožňuje krajinám, na ktoré sa vzťahuje Európska susedská politika, ako aj Rusku, využívať program technickej pomoci a výmeny informácií (TAIEX) ⁽²⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a Európsku susedskú politiku ⁽³⁾,
- so zreteľom na správu s názvom Nástroj európskeho susedstva a partnerstva Bielorusko Moldavsko/Ukrajina/Arménsko/Azerbajdžan/Gruzínsko (samostatne): dokument o stratégii krajiny na roky 2007 – 2013 a národný indikatívny program na roky 2007 – 2010,
- so zreteľom na strategický dokument pre východný región ES – nástroj európskeho susedstva a partnerstva na roky 2007 – 2013, ktorý dopĺňa strategické dokumenty krajín prijaté Komisiou,
- so zreteľom na východný regionálny indikatívny program nástroja európskeho susedstva a partnerstva na roky 2007 – 2010, ktorý podrobnejšie vymedzuje zameranie intervencie v rámci nového programu nástroja európskeho susedstva a partnerstva pre východný región,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Čiernomorská synergie – nová iniciatíva regionálnej spolupráce (KOM(2007)0160),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom O všeobecnom prístupe, ktorý umožní partnerským krajinám Európskej susedskej politiky účasť v agentúrach Spoločenstva a programoch Spoločenstva (KOM(2006)0724),
- so zreteľom na dokument s názvom Európska susedská politika: Hospodárske preskúmanie krajín Európskej susedskej politiky, ktorý bol súčasťou občasníka Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti z júna 2006,
- so zreteľom na systém budovania kapacít II, ktorý zaviedla Komisia v júli 2007 s cieľom podporiť nové členské štáty a kandidátske krajiny v oblasti rozvojovej spolupráce,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2006 o európskej politike susedských vzťahov ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na dohody o partnerstve a spolupráci,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A6-0036/2008),

Všeobecné pripomienky

- A. keďže v roku 2006 poskytla EÚ v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci 47 524 miliónov eur, čo predstavuje 57 % celosvetovej oficiálnej rozvojovej pomoci a táto hodnota podľa očakávania narastie do roku 2010 na 78 626 miliónov eur,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2006, s. 80.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 312.

Štvrtok 13. marca 2008

- B. keďže nové členské štáty sa zaviazali, že do roku 2010 dosiahnu cieľ oficiálnej rozvojovej pomoci 0,17 % a do roku 2015 0,33 % HND, pričom ich budúce príspevky posilnia úlohu EÚ v medzinárodnej rozvojovej spolupráci,
- C. keďže rozvojová pomoc nových členských štátov sa týka európskej politiky rozvojovej spolupráce, ako aj Európskej susedskej politiky,
- D. keďže prioritnými krajinami, ktorých sa týka rozvojová spolupráca nových členských štátov, sú krajiny Spoločenstva nezávislých štátov (SNŠ), krajiny západného Balkánu, ako aj niektoré krajiny, ktoré sú členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských krajín (AKT),
- E. keďže inštitucionálny rámec je naďalej jednou z najdôležitejších výziev účinnej rozvojovej spolupráce pre nové členské štáty,
- F. keďže jednu z hlavných výziev, ktorej čelia nové členské štáty, predstavuje potreba vytvoriť podporu rozvojovej spolupráce zo strany všetkých politických strán a verejnosti vrátane podpory najmenej rozvinutých krajín sveta,
- G. keďže vo väčšine členských štátov je potrebné ďalej zvyšovať povedomie o otázkach rozvojovej spolupráce,
- H. keďže právo členských štátov vykonávať rozvojové stratégie vytvorené v súlade s ich vnútroštátnymi prioritami je plne legitímnym vyjadrením ich suverenity a ako také by malo byť vždy uznávané a rešpektované,

Prioritné krajiny pre nové členské štáty

- I. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Estónska a Lotyšska sa zameriava na krajiny SNŠ, najmä Gruzínsko, Moldavsko a Ukrajinu, a na Afganistan; keďže v roku 2005 predstavovali výdavky na oficiálnu rozvojovú pomoc v prípade Estónska 0,08 % a v prípade Lotyšska 0,07 %,
- J. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Litvy sa zameriava na Bielorusko, Ukrajinu, Moldavsko, krajiny južného Kaukazu, Afganistan (provincia Ghor), na Irak a len na jednu krajinu AKT, Mauretániu, a v roku 2005 vynaložila Litva na oficiálnu rozvojovú pomoc 0,06 %,
- K. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Poľska sa zameriava na Bielorusko, Ukrajinu, Moldavsko a Gruzínsko a v roku 2005 dosiahla oficiálna rozvojová pomoc Poľska výšku 0,07 %,
- L. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Maďarska sa zameriava na západný Balkán (Čierna Hora, Srbsko, Bosna a Hercegovina) a v roku 2005 predstavovali výdavky Maďarska na oficiálnu rozvojovú pomoc 0,11 %,
- M. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Rumunska sa zameriava na Moldavsko, Srbsko a Gruzínsko a v roku 2006 dosiahla oficiálna rozvojová pomoc Rumunska výšku 0,04 %,
- N. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Slovinska sa zameriava na západný Balkán (Bosna a Hercegovina, Čierna Hora, Srbsko, Bývala juhoslovanská republika Macedónsko (FYROM), Albánsko) a Moldavsko a v roku 2005 vynaložilo Slovinsko na oficiálnu rozvojovú pomoc 0,11 %,
- O. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Slovenska sa zameriava na Srbsko, Čiernu Horu, Kirgizsko, Kazachstan, Ukrajinu a Bielorusko a v roku 2005 vynaložilo Slovensko na oficiálnu rozvojovú pomoc 0,12 %,
- P. keďže hlavná časť dvojstrannej oficiálnej rozvojovej pomoci Českej republiky sa zameriava na Bosnu a Hercegovinu, Moldavsko, Mongolsko, Srbsko, Čiernu Horu a Vietnam a v roku 2005 vynaložila Česká republika na oficiálnu rozvojovú pomoc 0,11 %,
- Q. keďže Bulharsko prijalo svoju národnú stratégiu rozvojovej spolupráce len koncom roka 2007 a jeho prioritami sú Albánsko, FYROM, Bosna a Hercegovina, Ukrajina a Moldavsko a v roku 2005 sa výdavky na oficiálnu rozvojovú pomoc Bulharska odhadujú na 0,04 %, čo predstavuje príspevok Bulharska do mnohostranných inštitúcií,

Štvrtok 13. marca 2008

Vzťahy medzi novými členskými štátmi a krajinami AKT

- R. keďže Estónsko, Lotyšsko a Rumunsko sa v rámci európskej politiky rozvojovej spolupráce nezameriavajú na žiadnu krajinu AKT, hoci Estónsko nevyklúčilo možnosť, že v budúcnosti vytvorí dvojstrannú spoluprácu s jedným najmenej rozvinutým štátom subsaharskej Afriky,
- S. keďže Bulharsko sa plánuje zamerať na tie africké krajiny, s ktorými malo dvojstranné dohody pred rokom 1989, ako napr. Ghana,
- T. keďže Česká republika sa zameriava na Angolu a Zambiu, pričom Angola dostáva 8 % (956 000 eur v roku 2007) a Zambia 4 % (775 000 eur v roku 2007) pridelených prostriedkov; keďže v Angole financuje aj programy v odvetví poľnohospodárstva a rozvoja vidieka a vzdelávania a prierezové programy ako likvidácia mín, posilňovanie kapacít verejného sektora, podpora občianskej spoločnosti a rodovej rovnosti, ako aj životné prostredie; keďže v Zambii financuje aj programy v sektore zdravia s cieľom dosiahnuť rozvojové ciele milénia, ako sú zníženie úmrtnosti detí, zlepšenie zdravia matiek, boj proti HIV/AIDS a iným chorobám, pričom sa zameriava na západnú provinciu, ktorej prírodné prostredie je výnimočne nehostinné,
- U. keďže Maďarsko sa zameriava na Etiópiu a Poľsko hlavne na Angolu a Tanzániu,
- V. keďže Slovensko sa zameriava na Keňu, Sudán a Mozambik, na sektor obchodu a zdravotníctva v Keni a ponúka podporu pri využívaní obnoviteľných zdrojov energie; keďže jeho rozvojová spolupráca so Sudánom zahŕňa znižovanie dlhu a zameriava sa na technickú infraštruktúru, ako vodné hospodárstvo, sociálny sektor, najmä posilnenie základného vzdelávania a základnej zdravotníckej starostlivosti,
- W. keďže Slovinsko sa plánuje zamerať na Madagaskar, Niger, Mali, Burkinu Faso, Ugandu a Malawi prostredníctvom slovinských mimovládnych rozvojových organizácií a pomáha miestnym spoločnostiam v oblastiach ako infraštruktúra, vzdelávanie, voda, hygiena a trvalo udržateľná dodávka energie,
- X. keďže Litva začala v roku 2006 svoj prvý dvojstranný projekt v Mauretánii (pomoc pri rozvoji v oblasti prírodných zdrojov),
- Y. keďže vo všetkých nových členských štátoch sa vedie veľký podiel rozvojovej pomoci mnohostrannými kanálmi vrátane EÚ a všetky tieto krajiny tak nepriamo prispievajú k rozvoju krajín AKT,

Vzťahy medzi novými členskými štátmi a ich susedmi

- Z. keďže Európska susedská politika je jednou z najvyšších priorít vonkajších vzťahov EÚ s cieľom podporovať dobrú správu vecí verejných a hospodársky rozvoj vo svojom susedstve, a tým znižovať politické, hospodárske a sociálne rozdiely medzi členskými štátmi a ich susedmi,
- AA. keďže 14. novembra 2006 boli predložené akčné plány Európskej susedskej politiky pre tri štáty južného Kaukazu (Gruzínsko, Arménsko a Azerbajdžan) napriek skutočnosti, že začlenenie krajín južného Kaukazu medzi krajiny Európskej susedskej politiky bolo najskôr v poznámke pod čiarou vyššie uvedeného oznámenia Komisie o širšej Európe zamietnuté,
- AB. keďže sa predpokladá, že akčné plány budú osobitne vytvorené pre každú krajinu,
- AC. keďže EÚ už tradične uprednostňuje regionálny prístup v jej vonkajších vzťahoch,
- AD. keďže gruzínska vláda vyjadruje nádej, že Gruzínsko bude zahrnuté do čiernomorského regiónu spolu s Ukrajinou a Moldavskom, a nie do regiónu južného Kaukazu, čo bolo tiež uvedené v akčnom pláne,
- AE. keďže akčný plán EÚ – Gruzínsko uvádza, že EÚ je pripravená ponúknuť zvýšenú politickú podporu Gruzínsku v oblasti riešenia konfliktov, čo doteraz odmietala,

Štvrtok 13. marca 2008

- AF. keďže nové členské štáty boli zapojené do rozvoja Európskej susedskej politiky pred ich členstvom v EÚ,
- AG. keďže nové členské štáty nemali vplyv na akčné plány, ani neboli zahrnuté do procesu rozhodovania pred ich členstvom v EÚ,
- AH. keďže na účasť v Európskej susedskej politike musia mať susedné krajiny v platnosti zmluvné vzťahy, ako dohoda o partnerstve a spolupráci alebo asociačná dohoda; preto sú Bielorusko, Líbya a Sýria vyňaté z Európskej susedskej politiky, lebo nemajú v platnosti takéto zmluvné vzťahy,
- AI. keďže cieľom EÚ je vyrovnaný bilaterálny a regionálny prístup k Strednej Ázii,
- AJ. keďže vzťahy medzi Kazachstanom, Kirgizskom, Ruskou federáciou, Tadžikistanom, Turkménskom, Uzbekistanom a EÚ sú založené na dohodách o partnerstve a spolupráci, rámcach o spolupráci ako iniciatíva BAKU, ako aj na rôznych nástrojoch Spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky,
- AK. keďže všetky susedné krajiny EÚ, bez ohľadu na otázku možného členstva, majú rovnakú príležitosť na vytvorenie privilegovaného partnerstva s EÚ, ktoré je založené na spoločných záujmoch a hodnotách, podľa svojich ambícií,
- AL. keďže hlavná výhoda akčných plánov je pomáhať danej krajine určovať priority a riadiť podporu EÚ zameranú na jej úsilie,
- AM. keďže Bulharsko a Rumunsko sú už zahrnuté v cezhraničnej spolupráci s príslušnými partnermi Európskej susedskej politiky,
- AN. keďže sa využije úloha nových členských štátov v podieľaní sa na skúsenostiach z transformácie a prispeje k odborným znalostiam starých členských štátov prostredníctvom programu TAIEX a partnerských programov,

Zvýšenie povedomia verejnosti

- AO. keďže vo väčšine krajín Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) dosahuje súčasná úroveň výdavkov na zvyšovanie povedomia verejnosti o rozvojových otázkach približne 190 miliónov eur alebo 0,25 % celkovej oficiálnej rozvojovej pomoci,
 - AP. keďže všetky nové členské štáty s výnimkou Poľska a Malty považujú rozvojové vzdelávanie za prioritu národných platforiem mimovládnych organizácií pre rozvoj,
 - AQ. keďže žiaden z nových členských štátov zatiaľ nemá národnú stratégiu rozvojového vzdelávania,
 - AR. keďže len 12 % občanov krajín OECD počulo o rozvojových cieľoch milénia, 62 % z tých, ktorí o nich počuli, nevedia, čo znamenajú, 17 % občanov Európy nevie, či má pomoc význam vzhľadom na korupciu a pocit, že nie je prínosom pre chudobných (v Portugalsku tento údaj dosahuje 34 %, v Taliansku 24 %, v Írsku 23 % a v Španielsku 22 %),
 - AS. keďže len 29 % občanov Európy si myslí, že do roku 2015 sa dosiahne zníženie extrémnej chudoby a hladu, pričom najčastejšie uvádzanými prekážkami je nedostatok peňazí alebo zdrojov (18 %), nedostatočná vôľa (18 %) a stupeň závažnosti úlohy (14 %),
 - AT. keďže v správe Rozvojového programu OSN (UNDP) sa navrhlo, aby sa Komisia a členské štáty posunuli smerom alebo za hranicu 3 % oficiálnej rozvojovej pomoci ako minimálny cieľ na zvyšovanie povedomia verejnosti a výdavkov na rozvojové vzdelávanie,
1. zdôrazňuje, že rozvojová politika ako celok je súčasťou *acquis communautaire* a pripomína medzinárodné záväzky nových členských štátov v tejto oblasti; zdôrazňuje, že EÚ musí pomáhať novým členským štátom pri integrovaní *acquis communautaire*;

Štvrtok 13. marca 2008

2. pripomína, že desať nových členských štátov v roku ich pristúpenia podpísalo Európsky konsenzus o rozvoji, čím súhlasili s uplatňovaním náročných rozvojových modelov a uskutočňovaním činnosti zameranej na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia v stanovenom časovom rámci;
3. vyjadruje obavu, že viaceré nové členské štáty nepostupujú tak, aby mohli dosiahnuť cieľ, ktorým je do roku 2010 vynaložiť 0,17 % HND na oficiálnu rozvojovú pomoc, a niektorým hrozí zníženie oficiálnu rozvojovú pomoci v dôsledku krátenia rozpočtu vzhľadom na potrebu znížiť vládny dlh;
4. zdôrazňuje skúsenosti nových členských štátov, najmä počas procesu transformácie, a konštatuje, že dobrá správa vecí verejných a podpora demokracie musia pre EÚ predstavovať priority v oblasti rozvojovej spolupráce; vyzýva inštitúcie EÚ, aby v záujme obohatenia svojej rozvojovej politiky využila skúsenosti, ktoré v tejto oblasti nadobudli nové členské štáty;
5. domnieva sa, že vďaka aktívnej politike spolupráce prispievajú nové členské štáty k podpore dodržiavania ľudských práv a solidarity s novými generáciami v tretích krajinách spadajúcich do oblasti pôsobnosti Európskej susedskej politiky;
6. zdôrazňuje konkrétny prínos účasti na politike rozvojovej spolupráce pre nové členské štáty, najmä v oblastiach hospodárskeho rozvoja a obchodu;
7. víta nový prístup Komisie zameraný na prekročenie rámca tradičných rozvojových politík a vytváranie nových partnerských vzťahov s rozvojovými krajinami;
8. víta skutočnosť, že medzinárodné spoločenstvo je ochotné prijať zásadu spoločnej zodpovednosti v prípade núdzových humanitárnych situácií;
9. navrhuje, aby nové a staré členské štáty aktívnejšie spolupracovali v rámci EÚ na zabezpečenie toho, aby bola situácia v určitých krajinách zahrnutých do Európskej susedskej politiky včasne monitorovaná, aby tak EÚ mohla reagovať s väčšou flexibilitou v rámci politiky voči týmto krajinám;
10. zdôrazňuje súvislosť medzi rozvojom a migráciou, ktorá je veľkým problémom pre väčšinu nových členských štátov, ktorých hranice sú vonkajšími hranicami EÚ;
11. uznáva, že nové členské štáty dosiahli pokrok a z postavenia krajín prijímajúcich pomoc prešli do postavenia krajín, ktoré pomoc poskytujú, a uvedomuje si výzvy, ktorým bude treba čeliť;
12. poznamenáva, že priority nových členských štátov sú po prechodnom období stanovené ich historickými vzťahmi a väzbami s ich susedmi a že rozhodujúca časť rozpočtu nových členských štátov na rozvojovú spoluprácu sa sústreďuje na ich bezprostredných susedov a na krajiny SNŠ; vyzýva EÚ, aby využila príležitosť pristúpenia týchto nových členských štátov a posilnila svoju strategickú prítomnosť vo východnej Európe, Strednej Ázii a na Kaukaze, t. j. v regiónoch, na ktoré sa doposiaľ menej vzťahovala európska pomoc, ale ktoré museli čeliť mnohým výzvam v súvislosti s rozvojom;
13. zdôrazňuje, že prostredníctvom účinných opatrení na podporu demokracie a právneho štátu, ktoré sú kľúčovými oblasťami činnosti nových členských štátov, je taktiež možné z dlhodobého hľadiska konať v záujme zmierňovania chudoby, ktoré je prioritným cieľom rozvojovej politiky EÚ v rámci nástroja rozvojovej spolupráce;
14. pripomína východnú dimenziu vonkajších vzťahov EÚ a zastáva názor, že nové zhromaždenie EÚ a susedných krajín (podobne ako Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT – EÚ, Euro-stredomorské parlamentné zhromaždenie (Euromed) a Euro-latinskoamerické parlamentné zhromaždenie (Eurolat)) by mohlo budovať na skúsenostiach z minulosti, podporiť prínos nových členských štátov do politik EÚ, pomôcť pri formovaní Európskej susedskej politiky a informovať susedné krajiny o nových politických oblastiach;

Štvrtok 13. marca 2008

15. uznáva skutočnosť, že väčšina členských štátov má v rámci svojich ministerstiev zahraničných vecí oddelenia zamerané osobitne na rozvojovú spoluprácu, odporúča však, aby posilnili koordináciu v rámci svojich vlastných ministerstiev, navzájom medzi sebou a s ostatnými členskými štátmi v rozsahu stanovenom národnými parlamentmi a miestnymi orgánmi v procese rozhodovania;
16. uznáva, že vytváranie príslušných inštitúcií a vykonávanie politik je z časového hľadiska náročné;
17. uznáva, že v nasledujúcich rokoch budú najväčšou výzvou pre nové členské štáty zvyšovanie rozpočtov pre túto oblasť a činnosti zamerané na zvyšovanie povedomia;
18. víta vyššie uvedený strategický rámec „Európsky konsenzus o rozvoji: prínos rozvojového vzdelávania a zvyšovania povedomia“ a zdôrazňuje, že Európsky parlament má významnú úlohu pri zdôrazňovaní súčasnej a potenciálnej úlohy rozvojového vzdelávania a zvyšovania povedomia v rámci formálneho aj neformálneho vzdelávania v nových členských štátoch;
19. zastáva názor, že dlhodobé projekty zamerané na partnerov a oblasti, v ktorých majú nové členské štáty komparatívnu výhodu a môžu poskytnúť svoje skúsenosti, sú nanajvýš užitočné pri odstraňovaní celosvetovej chudoby;
20. vyzýva k delbe práce medzi členskými štátmi so zreteľom na pridanú hodnotu vkladu každej strany a s cieľom účinne spolupracovať;
21. domnieva sa, že veľká väčšina nových členských štátov by mohla prisúdiť väčší význam svojej rozvojovej politike a zabezpečiť koordinovanejší prístup na vnútroštátnej úrovni k strategickému plánovaniu (s výnimkou Litvy, kde je ministerstvo zahraničných vecí hlavným ministerstvom pre plánovanie a riadenie oficiálnej rozvojovej pomoci);
22. oznamuje, že pokiaľ ide o nové členské štáty, cieľom EÚ nie je iba využiť ich skúsenosti, ale tiež pomôcť im pri posilňovaní ich úlohy nových poskytovateľov pomoci; vyzýva preto staré a nové členské štáty, aby spolu stanovili realistický harmonogram na postupné prispôbenie sa nových členských štátov cieľom EÚ v oblasti rozvojovej pomoci, pričom sa zohľadnia možnosti a medze partnerstva medzi starými a novými členskými štátmi;
23. zdôrazňuje, že nové členské štáty treba plne zapojiť do systému výmeny skúseností a špecifického vzdelávania v oblastiach súvisiacich s plánovaním, vykonávaním a hodnotením politiky rozvojovej spolupráce; zohľadňuje jednotlivé skúsenosti so systémom budovania kapacít a vyzýva k ďalším zlepšeniam, napríklad s cieľom zastaviť fluktuáciu štátnych zamestnancov;
24. pripomína význam nepretržitého dialógu s úradníkmi zodpovednými za nové členské štáty a prístupujúce či kandidátske krajiny; zdôrazňuje dôležitosť technickej pomoci zo strany úradu EuropeAid pri organizácii školení, seminárov, konferencií alebo osobitnej technickej pomoci s cieľom naplniť potreby týchto krajín; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam činností financovaných generálnym riaditeľstvom Komisie pre rozvoj;
25. vyjadruje poľutovanie nad tým, že osobitná pracovná skupina na posilnenie kapacít nových členských štátov sa v roku 2007 už nestretla, napriek tomu, že existuje naliehavá potreba zvýšiť kapacity nových členských štátov v oblasti rozvojovej spolupráce a že proces rozširovania EÚ naďalej trvá;
26. žiada reaktiváciu tejto pracovnej skupiny, a aby sa na jej práci zúčastňovali aj zástupcovia Výboru pre rozvoj Európskeho parlamentu (alebo jeho sekretariátu), ako aj zástupcovia pracujúci na projekte TRIALOG (ktorý úzko spolupracuje s európskymi mimovládnyimi organizáciami pre rozvoj) a aby sa mandát pracovnej skupiny rozšíril na zohľadňovanie osobitných problémov nových členských štátov v oblasti rozvojovej spolupráce;

Štvrtok 13. marca 2008

27. zdôrazňuje význam družobných projektov a jednoduchých družobných projektov na školenie personálu nových členských štátov prostredníctvom kvalitnej technickej pomoci, o ktorých prostriedky požiadalo iba Maďarsko a Slovensko;
28. vyzýva, aby sa dvakrát do roka organizovali medziparlamentné stretnutia medzi Európskym parlamentom a národnými parlamentmi nových členských štátov, ktoré by boli zamerané na problémy súvisiace s rozvojom a spoluprácou, a aby sa v tejto súvislosti vytvorila osobitná sieť;
29. zastáva názor, že účasť nových členských štátov vo výbore pre Európsky rozvojový fond by priniesla diskusiám dodatočný rozmer a prispela by k budovaniu ich technických kapacít;
30. poukazuje na nedostatok priznania priorít v oblasti rozvojovej spolupráce zo strany verejnosti v niektorých nových členských štátoch a vyzýva na vypracovanie súhrnnej komunikačnej a vzdelávacej stratégie v záujme nápravy tohto deficitu; zdôrazňuje význam zvyšovania povedomia o rozvojových otázkach v školských osnovách, ako aj úlohu médií pri utváraní povedomia obyvateľstva a rozvíjaní tradície medzinárodného dobrovoľníctva;
31. s kladným postojom vníma dôležitosť správy o zvyšovaní povedomia o rozvojovom vzdelávaní a jeho úlohe pri vykonávaní Európskeho konsenzu o rozvoji, pričom zdôrazňuje súčasnú a potenciálnu úlohu rozvojového vzdelávania a zvyšovania povedomia vo formálnom a neformálnom vzdelávaní v Európe, najmä v nových členských štátoch;
32. domnieva sa, že obyvateľstvo nových členských štátov už má povedomie o otázkach humanitárnej pomoci, čo bolo preukázané celoplošnou mobilizáciou v roku 2004 v prípade cunami, a predstavuje to dobrý základ pre zvyšovanie povedomia obyvateľstva o tom, že je potrebné zapájať sa dlhodobejšie do účinnej rozvojovej politiky;
33. vyzýva Komisiu, aby začala osobitnú kampaň na zvyšovanie povedomia, ktorá sa zameria na komparatívne výhody a prínos nových členských štátov s ohľadom na otázky spolupráce a rozvoja;
34. vyzýva na významnejšiu koordináciu medzi príslušnými národnými zúčastnenými stranami a na vhodné zapojenie zo strany mimovládnych organizácií a miestnych orgánov do procesu vytvárania národnej politiky;
35. vyzýva Komisiu, aby aktívne zapájala nové členské štáty do prípravy akčných plánov, rokovaní o nich a do sledovania ich vykonávania;
36. poznamenáva, že nové členské štáty by úplným uvoľnením svojej rozvojovej pomoci mohli byť dobrým príkladom pre všetky členské štáty;
37. poznamenáva, že všetky členské štáty by si mali stanoviť konečné termíny na uvoľnenie svojej rozvojovej pomoci, pretože dlhodobo viazaná rozvojová pomoc neslúži dobrej správe vecí verejných, ani neumožňuje účinné pridelovanie prostriedkov a neprispieva ani k plneniu cieľov rozvojovej spolupráce;
38. poznamenáva, že väzby medzi súkromným sektorom a rozvojovou spoluprácou predstavujú novú sľubnú cestu pre nové členské štáty a že aktívnejšia účasť zo strany súkromných spoločností z týchto členských štátov v obstarávaní na úrovni EÚ týkajúcom sa projektov rozvojovej spolupráce by mohla zvýšiť povedomie o rozvojovej spolupráci;

*

* *

39. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Štvrtok 13. marca 2008

Kódex správania EÚ pri vývoze zbraní

P6_TA(2008)0101

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Kódexe správania Európskej únie pri vývoze zbraní – Neschopnosť Rady prijať spoločnú pozíciu a zabezpečiť zmenu kódexu na právne záväzný nástroj

(2009/C 66 E/08)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

- A. keďže v roku 2008 uplynie desať rokov od prijatia Kódexu správania Európskej únie pri vývoze zbraní (ďalej len „kódex“),
- B. keďže 30. júna 2005 COREPER schválil na technickej úrovni znenie spoločnej pozície, ktorá bola výsledkom dôkladného postupu revízie kódexu, s cieľom urobiť z neho účinný nástroj kontroly vývozu zbraní z územia EÚ spoločnosťami EÚ,
- C. keďže v dôsledku prijatia uvedenej spoločnej pozície sa z kódexu stane právne záväzný nástroj kontroly vývozu zbraní pre všetky členské štáty EÚ,
- D. keďže Európsky parlament túto pozíciu vrelo privítal pri niekoľkých príležitostiach, okrem iného vo svojom uznesení z 18. januára 2007 o siedmej a ôsmej výročnej správe Rady v súlade s operačným ustanovením č. 8 Kódexu správania Európskej únie pri vývoze zbraní ⁽¹⁾,
- E. keďže Rada napriek tomu od roku 2005 nebola schopná prijať uvedenú spoločnú pozíciu na politickej úrovni,
- F. keďže dôvody tohto konania sa nikdy oficiálne nevysvetlili, ale očividne súvisia s tým, že zámerom niektorých členských štátov EÚ je zrušiť súčasné embargo EÚ na vývoz zbraní do Čínskej ľudovej republiky,
- G. keďže naliehavosť tejto otázky nanovo zdôraznili tieto skutočnosti:
 - i) podpísanie Lisabonskej zmluvy, ktorá zaväzuje EÚ, aby vystupovala ako globálne zodpovedný činiteľ,
 - ii) vyvíjajúca sa Európska bezpečnostná a obranná politika (EBOP), v rámci ktorej sa rozmiestňuje stále viac zahraničných vojenských a civilných misií, pri vykonávaní ktorých môže dochádzať k ohrozovaniu personálu týchto misií z EÚ zbraňami, ktoré predtým dodali členské štáty EÚ,
 - iii) nedávne vyhlásenia členských štátov EÚ, v ktorých naznačovali vôľu zvýšiť vývoz zbraní ako prostriedok podpory hospodárskych záujmov,
 - iv) niekoľko iniciatív za harmonizáciu vnútroštátnych politík v oblasti obstarávania zbraní a transferov a predajov v rámci Spoločenstva,
- H. keďže napriek pozitívnemu úsiliu COARM (Pracovná skupina Rady pre kontrolu vývozu zbraní) o ďalšie zlepšenie kódexu a jeho uplatňovanie je jej činnosť oslabovaná vývozom zbraní z členských štátov do krajín zmietaných konfliktami, nestabilných krajín a krajín nedodržiavajúcich ľudské práva, ktoré treba podľa kódexu vnímať ako tzv. nezodpovedné cieľové krajiny,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 244 E, 18.10.2007, s. 210.

Štvrtok 13. marca 2008

- I. keďže nedostatok politickej vôle pretvoriť kódex na spoločnú pozíciu je v rozpore s vedúcou úlohou EÚ a jej členských štátov pri podpore právnych nástrojov zameraných na kontrolu všetkých medzinárodných verejných a súkromných transferov zbraní, najmä zmluvy o obchodovaní so zbraňami,
 1. vzhľadom na desiate výročie prijatia kódexu vyjadruje hlboké poľutovanie nad súčasnou bezvýchodiskovou politickou situáciou v súvislosti s prijatím uvedenej spoločnej pozície;
 2. vyzýva slovinské predsedníctvo, aby až do vyriešenia tejto otázky zaradilo prijatie spoločnej pozície ako stály bod programu každého zasadania Rady EÚ pre všeobecné záležitosti;
 3. naliehavo vyzýva tie členské štáty EÚ, ktoré nesúhlasia s právne záväzným kódexom, aby prehodnotili svoju pozíciu;
 4. je presvedčený, že EÚ bude v rámci podpory medzinárodne právne záväznej zmluvy o obchodovaní so zbraňami pôsobiť vierohodnejšie, hneď ako sa jej vlastný režim kontroly zbraní stane právne záväzným;
 5. je tiež presvedčený, že súčasne s prijatím spoločnej pozície by sa mali podniknúť akcie, zamerané okrem iného na:
 - a) predchádzanie nezodpovedným transferom zbraní prísny uplatňovaním kritérií kódexu tak na podniky, ako aj na národné ozbrojené sily,
 - b) zlepšovanie a vykonávanie kontrol sprostredkovania predaja, predchádzanie nezákonnému obchodovaniu so zbraňami leteckou alebo námornou dopravou,
 - c) zabezpečenie urýchleného prešetrenia nedávnych obvinení z porušovania zbrojného embarga,
 - d) predchádzanie rozpredávaniu zbraní zozbieraných počas operácií v rámci EBOP, reformy bezpečnostného sektora a iných iniciatív EÚ súkromným sprostredkovateľom a ich následnému transferu,
 - e) zlepšenie transparentnosti a kvality údajov, ktoré členské štáty predkladajú v súvislosti s výročnou správou o kódexe;
 6. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Osobitná situácia žien vo väzení a vplyv uväznenia rodičov na spoločenský a rodinný život

P6_TA(2008)0102

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o osobitnej situácii žien vo väzení a o vplyve uväznenia rodičov na spoločenský a rodinný život (2007/2116(INI))

(2009/C 66 E/09)

Európsky parlament,

— so zreteľom na články 6 a 7 Zmluvy o EÚ a článok 4 Charty základných práv Európskej únie, podpísanej 12. decembra 2007 ⁽¹⁾, ktoré sa týkajú ochrany ľudských práv,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 303, 14.12.2007, s. 1.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, najmä na jej článok 5, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, najmä jeho článok 7, Európsky dohovor na zabránenie mučeniu a neľudskému či ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu (Európsky dohovor na zabránenie mučeniu) z roku 1987 a opčný protokol k tomuto dohovoru o zriadení systému pravidelných návštev vo väzenských zariadeniach nezávislými medzinárodnými a vnútroštátnymi orgánmi,
 - so zreteľom na článok 3 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, protokoly k tomuto dohovoru a judikatúru Európskeho dvora pre ľudské práva,
 - so zreteľom na vyššie uvedený Európsky dohovor na zabránenie mučeniu, na základe ktorého bol vytvorený Európsky výbor Rady Európy na zabránenie mučeniu a neľudskému či ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, ako aj na správy tohto výboru,
 - so zreteľom na Štandardné minimálne pravidlá OSN pre zaobchádzanie s väzňami z roku 1957 a na deklarácie a zásady prijaté Generálnym zhromaždením OSN v tejto oblasti,
 - so zreteľom na Dohovor OSN o právach dieťaťa z 20. novembra 1989,
 - so zreteľom rezolúcie a odporúčania prijaté Výborom ministrov Rady Európy, najmä na rezolúciu (73)5 o štandardných minimálnych pravidlách pre zaobchádzanie s väzňami, na odporúčania R(87)3 a R(2006)2 o európskych väzenských pravidlách,
 - so zreteľom na odporúčania prijaté Parlamentným zhromaždením Rady Európy, najmä na odporúčanie R(2006)1747 o vytvorení Európskej väzenskej charty, ako aj na odporúčanie R(2000)1469 o matkách a novonarodených deťoch vo väzení,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 26. mája 1989 o ženách a deťoch vo väzení ⁽¹⁾, uznesenie z 18. januára 1996 o zlých podmienkach vo väzenských zariadeniach Európskej únie ⁽²⁾, uznesenie zo 17. decembra 1998 o väzenských podmienkach v Európskej únii: podmienené opatrenia a alternatívne sankcie ⁽³⁾ a na svoje odporúčanie Rade z 9. marca 2004 o právach väzňov v Európskej únii ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0033/2008),
- A. keďže v zmysle medzinárodných ⁽⁵⁾ a európskych dohovorov sa pri zaobchádzaní s každou uväznenou osobou musia dodržiavať ľudské práva a väzenské podmienky musia byť v súlade so zásadami ľudskej dôstojnosti, nediskriminácie a rešpektovania súkromného a rodinného života, pričom ich musia pravidelne vyhodnocovať nezávislé orgány,
- B. keďže je potrebné, aby sa osobitné potreby a situácie žien vo väzení zohľadňovali v súdnych rozhodnutiach, v trestnoprávných predpisoch, ako aj vo väzenských zariadeniach členských štátov,
- C. keďže je potrebné prijať konkrétne opatrenia prispôbené osobitným potrebám žien, najmä uplatňovanie alternatívnych trestov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 158, 26.6.1989, s. 511.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 32, 5.2.1996, s. 102.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 98, 9.4.1999, s. 299.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 154.

⁽⁵⁾ Články 1, 3, 5 a 12 Všeobecnej deklarácie ľudských práv a 1. základná zásada zaobchádzania s väzňami, ktorú prijalo Valné zhromaždenie OSN v prílohe k uzneseniu 45/111 zo 14. decembra 1990.

Štvrtok 13. marca 2008

- D. keďže tehotným ženám sa musí zabezpečiť podpora, informácie a základné podmienky pre zdravé tehotenstvo a materstvo, najmä vyvážená strava, primerané hygienické podmienky, čerstvý vzduch, fyzická aktivita, ako aj starostlivosť pred a po pôrode,
- E. keďže všetci väznení muži aj ženy musia mať rovnaký prístup k zdravotnej starostlivosti, pričom však väzenské politiky musia venovať osobitnú pozornosť prevencii, monitorovaniu a liečbe fyzických aj psychických zdravotných problémov, ktoré sú špecifické pre ženy,
- F. keďže fyzické a duševné zdravie matky a dieťaťa sú navzájom prepojené,
- G. keďže veľké množstvo uväznených žien je alebo bolo závislých od drog alebo iných látok, ktoré môžu byť príčinou psychických porúch a porúch správania, a tieto ženy si preto vyžadujú liečbu, ako aj primeranú sociálnu a psychologickú podporu v rámci globálnej väzenskej zdravotnej politiky,
- H. keďže v súčasnosti je známe, že uväznené ženy boli v minulosti často obeť násillia, sexuálneho zneužívania, týrania v rodine a v rámci partnerského vzťahu, že sú hospodársky a psychicky veľmi závislé a že tieto skutočnosti majú priamu súvislosť s ich trestnou činnosťou a fyzickými a psychickými následkami, ako je posttraumatický stres,
- I. keďže väzenský personál musí byť dostatočne vyškolený a oboznámený, pokiaľ ide o zohľadňovanie rozmeru rovnosti medzi ženami a mužmi, ako aj o osobitné potreby a situácie žien vo väzení; keďže najzraniteľnejšie spomedzi nich, t. j. mladistvé ženy a ženy so zdravotným postihnutím, si vyžadujú mimoriadnu pozornosť,
- J. keďže zachovávanie rodinných väzieb je základným nástrojom na prevenciu recidívy a na opätovné začlenenie do spoločnosti a tiež právom všetkých väzňov, ich detí a ostatných členov rodiny, pričom je uplatňovanie tohto práva často obzvlášť zložitá pre ženy z dôvodu zriedkavého výskytu ženských väzenských zariadení, a preto aj z dôvodu ich prípadnej geografickej odľahlosti,
- K. keďže sa pri rozhodnutiach týkajúcich sa odlúčenia dieťaťa od väzneného rodiča alebo ponechania dieťaťa s týmto rodičom musí vždy zohľadňovať najvyšší záujem dieťaťa, pričom treba vo všetkých prípadoch zabezpečiť, aby druhý rodič mohol vykonávať svoje rodičovské povinnosti a aby boli zavedené primerané postupy, ktoré umožnia zachovanie citových väzieb s pôvodnou rodinou (súrodenci, starí rodičia a ostatní členovia rodiny),
- L. keďže podpísaním vyššie uvedeného Dohovoru o právach dieťaťa (ako aj ďalších medzinárodných nástrojov) sa štáty, ktoré tento dohovor podpísali, zaviazali zabezpečiť všetkým deťom bez akejkoľvek formy diskriminácie a nezávisle od právneho štatútu ich rodičov všetky práva stanovené v tomto dohovore, predovšetkým právo na primeranú zdravotnú starostlivosť, voľný čas a vzdelanie, pričom tento záväzok sa musí vzťahovať aj na deti, ktoré bývajú so svojím väzneným rodičom,
- M. keďže cieľom väzenských zariadení by malo byť okrem stíhania nezákonného činu aj opätovné sociálne a profesionálne začlenenie vzhľadom na situácie sociálneho vylúčenia a chudoby, ktorými sa často vyznačuje minulosť veľkého množstva väznených mužov a žien,
- N. keďže mnohé z uväznených žien sú stále účastníkmi prebiehajúcich súdnych konaní (konania vo veci opustenia dieťaťa, dočasného osvojenia či adopcie neplnoletých detí, rozvodu alebo odlúčenia, vysťahovania atď.), ktoré vo chvíli uväznenia ostávajú nevyriešené, čo ich robí bezbrannými a vyvoláva v nich neustály pocit neistoty a stres,

Štvrtok 13. marca 2008

- O. keďže väznené osoby často nevedia o existencii sociálnych zdrojov a keďže v mnohých prípadoch, keď nemajú, stratili alebo majú neplatné úradné dokumenty (osobné doklady, preukaz poistenca, rodinné záznamy atď.), nemôžu v praxi uplatniť svoje práva, ktoré prináležia všetkým štátnym príslušníkom členských štátov,
- P. keďže rovnaký prístup väznených mužov a žien k zamestnaniu, odbornej príprave a voľnému času počas ich uväznenia má zásadný význam pre ich psychickú rovnováhu a ich opätovné začlenenie do spoločnosti a pracovného trhu,
- Q. keďže príležitosti na vzdelávanie, odbornú prípravu, prácu, voľný čas a osobné poradenstvo, ktoré môžu väznení muži a ženy využívať, nie sú samy o sebe dostačujúce, nech sú akokoľvek rozmanité, a je potrebné navrhnuť doplnkové programy, ktoré by uľahčili ich zapojenie do prípravy a priebehu ich opätovného začleňovania do spoločnosti,
- R. keďže uväznené ženy musia mať možnosť získať bez akejkoľvek diskriminácie platené zamestnanie a dobrovoľnú prácu, ako aj prístup k rozmanitému odbornému a občianskemu vzdelávaniu prispôbenému požiadavkám trhu práce a podporujúcemu ich opätovné začlenenie po ukončení výkonu trestu,
- S. keďže úspešné opätovné začlenenie väznených mužov a žien do spoločnosti, ako aj prevencia recidívy závisia od kvality vedenia poskytovaného počas uväznenia, a to najmä od partnerstiev so spoločnosťami a zariadeniami sociálnej pomoci, ako aj od monitorovania a odbornej sociálnej pomoci po výkone trestu,
- T. keďže je potrebné zabezpečiť aktuálne, rodovo diferencované, komplexné a porovnateľné údaje a štatistiky,

Podmienky vo väzení

1. vyzýva členské štáty, aby investovali dostatočné prostriedky do modernizácie a úpravy svojich väzenských infraštruktúr a vykonali vyššie uvedené odporúčanie Rady Európy R(2006)2 s cieľom zabezpečiť vo väzeniach podmienky, ktoré budú rešpektovať ľudskú dôstojnosť a základné práva, predovšetkým pokiaľ ide o ubytovanie, zdravie, hygienu, stravovanie, vetranie a svetlo;
2. opätovne žiada Komisiu a Radu o prijatie rámcového rozhodnutia o minimálnych štandardných pravidlách ochrany práv väzňov na základe článku 6 Zmluvy o EÚ (ako to odporúča aj Rada Európy vo vyššie uvedenom odporúčaní R(2006)2) a vyzýva Radu, aby rozširovala a presadzovala vykonávanie väzenských pravidiel Rady Európy a umožnila zosúladenie podmienok vo väzení v Európe, najmä lepšie zohľadňovanie rozdielnych potrieb väznených žien a jasné potvrdenie práv a povinností väznených žien a mužov;
3. vyzýva Komisiu, aby do svojej výročnej správy o ľudských právach začlenila hodnotenie rešpektovania práv väznených mužov a žien a osobitných podmienok pre väznené ženy;
4. naliehavo vyzýva členské štáty a kandidátske krajiny, aby ratifikovali opčný protokol k Európskemu dohovoru na zabránenie mučeniu, na základe ktorého sa zriaďuje nezávislý systém kontroly väzenských zariadení, a vyzýva Radu a Komisiu, aby presadzovali ratifikáciu tohto dohovoru a protokolu v rámci zahraničnej politiky EÚ;
5. pripomína, že súlad spôsobu vedenia väzňov s vnútroštátnymi a medzinárodnými právnymi normami sa má zabezpečiť pravidelnými inšpekciami príslušných orgánov;
6. vyzýva členské štáty, aby prijali opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie poriadku vo väzenských zariadeniach, ako aj bezpečnosť personálu a všetkých väzňov a zamedzili tak násiliu a zneužívaniu, ktorému sú väčšinou vystavené ženy a príslušníci sociálnych alebo etnických menšín;

Štvrtok 13. marca 2008

7. vyzýva všetky členské štáty, aby uľahčili väzeným ženám prístup ku kampaniam v oblasti prevencie zameraným na širokú verejnosť, ktoré sa týkajú napríklad včasného zistenia rakoviny prsníkov a maternice, a aby im zabezpečili rovnaký prístup k národným programom pre plánované rodičovstvo;

8. pripomína osobitosť ženských väzňíc a trvá na tom, aby sa zaviedli štruktúry v oblasti bezpečnosti a opätovného začlenenia, ktoré budú určené pre ženy; ďalej pripomína, že pre ženy, ktoré boli vystavené zneužívaniu, využívaniu a vylúčeniu, je dôležité, aby pri opätovnom začlenení do priaznivého prostredia boli zohľadnené ich individuálne potreby;

9. vyzýva členské štáty, aby vo svojej väzenskej politike, ako aj vo svojich väzenských zariadeniach uplatňovali rozmer rovnosti medzi ženami a mužmi, aby viac zohľadňovali ženské osobitosti a osobitosti spojené s často traumatizujúcou minulosťou väzených žien, predovšetkým prostredníctvom zvyšovania povedomia a príslušnej odbornej prípravy väzenských a zdravotníckych zamestnancov a prevýchovou žien v oblasti základných hodnôt

a) pri zbere údajov vo všetkých oblastiach, kde to je možné, sa medzi zisťované údaje zahrnie rodové hľadisko s cieľom zviditeľniť problémy a potreby žien,

b) vo všetkých členských štátoch sa vytvorí študijný výbor a systémy sprostredkovania v záujme účinnej kontroly podmienok väznenia, čo umožní odhaliť a odstrániť diskrimináciu, ktorá sa žien vo väzenskom prostredí stále dotýka,

c) uskutočnia sa diskusie na miestnej, regionálnej a národnej úrovni o potrebách väzených žien a žien prepustených na slobodu s cieľom podnietiť prijatie opatrení súvisiacich so sociálnymi zdrojmi, podmienkami bývania, odbornou prípravou atď.;

d) zabezpečia, aby bol zdravotnícky a iný personál v priestoroch, kde sú väzené ženy, prevažne ženského pohlavia;

10. vyzýva členské štáty, aby zaručili rovnaký a nediskriminačný prístup žien k zdravotnej starostlivosti akéhokoľvek druhu, ktorá musí mať rovnakú kvalitu ako starostlivosť poskytovaná ostatným ľuďom, aby bolo možné predchádzať špecificky ženským ochoreniam a účinne ich liečiť;

11. pripomína, že je nevyhnutné prijať opatrenia na zabezpečenie lepšieho zohľadňovania rozdielnych potrieb väzených žien, čo sa týka hygieny vo väzenských infraštruktúrach a zabezpečenia nevyhnutných hygienických potrieb;

12. vyzýva členské štáty, aby prijali globálnu väzenskú zdravotnú politiku, ktorá od momentu uväznenia rozpozna fyzické a psychické poruchy a bude ich liečiť, a aby poskytovali lekársku a psychologickú pomoc všetkým väzeným mužom a ženám, ktorí trpia závislosťou, pričom sa však zohľadnia ženské osobitosti;

13. vyzýva členské štáty, aby prijali všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie psychologickej podpory všetkým väzenkyniam, najmä však matkám, ktoré sa samy starajú o deti, a mladistvým delikventkám, s cieľom poskytnúť im lepšiu ochranu a zlepšiť ich rodinné a sociálne vzťahy, a tak aj ich šance na opätovné začlenenie; odporúča zvyšovať povedomie a odborne vzdelávať zamestnancov väzňíc v otázke osobitnej zraniteľnosti týchto väzenkýň;

14. odporúča, aby uväznenie tehotných žien a matiek, ktoré majú pri sebe svoje malé deti, bolo tým posledným riešením, a aby im v tomto hraničnom prípade bola venovaná osobitná pozornosť najmä v oblasti stravovania a hygieny a aby mohli dostať väčšiu a v rámci možnosti samostatnú celú; domnieva sa, že tehotným ženám má byť zabezpečená zdravotná starostlivosť pred pôrodom i po ňom, ako aj hodiny rodičovskej výchovy, a to v kvalite zodpovedajúcej kvalite starostlivosti poskytovanej mimo väzenského prostredia;

Štvrtok 13. marca 2008

15. upozorňuje na skutočnosť, že ženám, ktoré vo väzení porodila bez komplikácií, sú nedobrovoľne odobraté deti zvyčajne v priebehu dvadsiatich štyroch až sedemdesiatich dvoch hodín po ich narodení, a vyzýva Komisiu a členské štáty na vytvorenie iných možností;
16. zdôrazňuje, že je nutné, aby súdny systém dbal na dodržiavanie práv dieťaťa pri riešení otázok spojených s uväznením jeho matky;
17. žiada členské štáty, aby plne rešpektovali vývoj sexuálnej orientácie a rôzne formy rodinného života, pokiaľ sú v súlade so zákonom;
18. zdôrazňuje, že je nutné ukončiť väznenie dievčat a chlapcov vo veku 18 rokov a menej vo väzeniach pre dospelých;

Zachovávanie rodinných väzieb a sociálnych vzťahov

19. odporúča, aby sa viac uprednostňovali alternatívne sankcie k uväzneniu, ako sú napr. alternatívy zakotvené v spoločnosti, predovšetkým v prípade matiek, pokiaľ je uložený trest nízky a riziko pre verejnú bezpečnosť zanedbateľné, pretože ich uväznenie môže spôsobiť závažný rozvrat v rodinnom živote, najmä ak sú hlavou rodiny s jedným rodičom alebo majú malé deti, prípadne sa starajú o závislé osoby alebo osoby so zdravotným postihnutím; pripomína, že súdne orgány by mali zohľadňovať tieto faktory pri výbere trestu, a to najmä najvyšší záujem dieťaťa stíhaného rodiča; odporúča, aby sa zvažila možnosť, že by väznení muži, ktorí sa starajú o neplnoleté deti a majú za ne priamu zodpovednosť alebo od nich závisia iní členovia rodiny, mohli využívať podobné opatrenia ako tie, ktoré sú určené pre matky;
20. zdôrazňuje, že vplyv izolácie a sklúčenosti na zdravie tehotných uväznených žien sa môže prejavíť aj v podobe neblahých až nebezpečných následkov pre dieťa, ktoré je vhodné brať veľmi zodpovedne do úvahy pri rozhodovaní o uväznení;
21. trvá na tom, aby sa súdna správa pred rozhodnutím o predbežnom zadržaní alebo v čase vynesenia rozsudku informovala o existencii detí a aby zabezpečila prijatie opatrení, ktoré úplne ochránia ich práva;
22. vyzýva členské štáty, aby zvýšili počet ženských väzníc a rozmiestnili ich na svojom území tak, aby uľahčili uväzneným ženám zachovanie rodinných a priateľských väzieb a poskytli im možnosť zúčastňovať sa náboženských obradov;
23. odporúča členským štátom, aby nabádali väzenské zariadenia ku prijatiu pružných pravidiel, čo sa týka podmienok, frekvencie, doby trvania a harmonogramu návštev, ktoré by sa mali povoliť členom rodiny, priateľom a tretím osobám;
24. vyzýva členské štáty, aby uľahčili zblížovanie rodín a najmä vzťahy väznených rodičov so svojimi deťmi, ak to nie je proti záujmu dieťaťa, prostredníctvom vytvorenia hostiteľských zariadení s atmosférou odlišnou od atmosféry väzenského prostredia, ktoré umožnia spoločné aktivity, ako aj príslušný citový kontakt;
25. naliehavo žiada členské štáty, aby plnili svoje medzinárodné záväzky, zabezpečili rovnosť práv a rovnosť pri zaobchádzaní s deťmi, ktoré žijú so svojím väzným rodičom, a vytvorili životné podmienky prispôbené ich potrebám v úplne nezávislých jednotkách a v rámci možnosti čo najviac vzdialených od zvyčajného väzenského prostredia, prostredníctvom ich začlenenia do materskej školy alebo do školského prostredia spoločenstva a prostredníctvom pružného a veľkorysého systému vychádzok s početnou rodinou alebo s pracovníkmi združení na ochranu detí, ktorý umožní ich dobrý fyzický, psychický, morálny a sociálny vývoj, a aby v týchto jednotkách zabezpečili primeranú infraštruktúru, ako aj kvalifikovaný personál, ktorý bude môcť pomáhať väzným ženám pri výchove a starostlivosti; zároveň odporúča, aby sa v prípade maloletých detí, ktoré žijú vo väzení, uľahčila možnosť pre druhého rodiča uplatniť svoje rodičovské práva a povinnosti;

Štvrtok 13. marca 2008

26. s ľútosťou konštatuje, že mnohé zo žien vo väzení sú slobodné matky a strácajú, niekedy i navždy, kontakt so svojimi deťmi; žiada Komisiu a členské štáty, aby predložili a zaviedli alternatívne politiky s cieľom zamedziť úplnému odlúčeniu;

27. naliehavo vyzýva členské štáty, aby pre všetky väznené osoby zabezpečili bezplatné právne poradenstvo zamerané na väzenskú problematiku, ktoré sa v prípade uväznených žien bude musieť špecializovať na rodinné právo s cieľom poskytnúť odpovede na otázky súvisiace s osvojením, adopciou, zákonným odlúčením, rodovo podmieneným násilím atď.;

28. odporúča, aby sa uskutočnili kampane zamerané na šírenie a sprístupňovanie informácií o sociálnych službách poskytovaných miestnymi spoločenstvami, ako aj o postupoch aktualizácie osobnej, rodinnej a zdravotnej úradnej dokumentácie, aby ženy vo väzení mohli plne uplatňovať svoje občianske práva;

29. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili psychologicko-sociálnu starostlivosť s cieľom čo najlepšie pripraviť uväznenú matku a deti na odlúčenie a zmenšiť jeho negatívny dosah;

Opätovné sociálne a profesionálne začlenenie

30. odporúča členským štátom, aby prijali potrebné opatrenia s cieľom poskytnúť všetkým väzneným mužom a ženám rozmanité možnosti riadne plateného zamestnania, ktoré im poskytnú osobnostný rozvoj, bez akejkoľvek rodovo podmienenej segregácie a akejkoľvek formy diskriminácie, a aby na tento účel vytvorili partnerstvá s podnikmi;

31. vyzýva členské štáty, aby investovali viac prostriedkov do rozvoja programov na zvyšovanie úrovne gramotnosti, programov celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy vo väzeniach, ktoré budú prispôbené požiadavkám trhu práce a budú môcť viesť k získaniu diplomu, a to okrem iného využitím finančných nástrojov Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálneho začlenenia, napríklad Európskeho sociálneho fondu a programu PROGRESS;

32. zdôrazňuje, že tieto programy by mali zahŕňať jazykové kurzy vrátane výučby rodného jazyka (alebo aspoň jedného z rodných jazykov) uväznených cudzincov, informatiky, správania v sociálnom a pracovnom živote;

33. zdôrazňuje ústrednú úlohu mimovládnych organizácií pri sociálnom a profesionálnom začleňovaní väzňov, predovšetkým žien, a vyzýva preto členské štáty, aby podporovali rozvoj činností týchto organizácií vo väzniciach, predovšetkým zvýšením pridelených zdrojov, zmiernením podmienok vstupu ich členov do väzenských zariadení a prostredníctvom zvyšovania povedomia zamestnancov zariadení o nutnosti spolupráce s predstaviteľmi mimovládnych organizácií;

34. domnieva sa, že častejšie využívanie režimu čiastočného výkonu trestu na slobode, ktorý umožňuje väzneným mužom a ženám pracovať alebo sa profesionálne vzdelávať mimo väzenského prostredia, by za podmienky, že to nepredstavuje výrazné riziko pre verejnú bezpečnosť a nejde o ťažký trest, mohlo uľahčiť ich opätovné sociálne a profesionálne začlenenie;

35. zdôrazňuje, že pracovné podmienky väznených mužov a žien, najmä však tehotných žien a žien bezprostredne po pôrode, musia byť v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a s právnymi predpismi Spoločenstva a musia byť pravidelne kontrolované zodpovednými orgánmi;

36. zdôrazňuje, že je potrebné podporovať zapájanie uväznených mužov a žien do opatrení zameraných na profesionálne a sociálne začlenenie, najmä prostredníctvom hodnotenia osobnej situácie a požadovaním každoročného vyhodnocovania týchto aktivít;

37. domnieva sa, že prvoradým cieľom je zavádzať programy asistencie a individuálnej podpory vo všetkých väzniciach, ktoré by boli na báze dobrovoľnosti prístupné všetkým mužom a ženám a ktorých cieľom by bolo vymedziť, uskutočniť a dokončiť projekty osobného rozvoja a sociálneho začlenenia, ktoré musia pokračovať aj po prepustení z väzenia;

Štvrtok 13. marca 2008

38. pripomína, že počas väzby a po prepustení z väzby je potrebné vykonávať opatrenia sociálnej pomoci, ktorých cieľom je príprava uväznenej osoby a pomoc pri jej postupnom začleňovaní do spoločnosti, predovšetkým pri hľadaní bývania a zamestnania, aby nedochádzalo k sociálnemu vylúčeniu a recidíve;
39. zdôrazňuje úlohu zachovania a podpory kontaktov uväznených mužov a žien s vonkajším svetom, predovšetkým cez tlačové a iné médiá, rovnako tiež možnosť komunikácie so zariadeniami sociálnej pomoci, mimovládny organizáciami a združeniami kultúrneho, umeleckého alebo iného typu, ktoré schválilo vedenie väznic;
40. pripomína, že pravidelný prístup uväznených k športu a rekreačným činnostiam, ako aj možnosti kultúrneho alebo umeleckého vzdelávania sú základným predpokladom na zachovanie ich duševnej rovnováhy a tiež zvyšujú šance na opätovné sociálne začlenenie;
41. vyzýva Komisiu, aby venovala väzňom osobitnú pozornosť v rámci svojho programu na boj proti sociálnemu vylúčeniu;
42. odporúča členským štátom, aby osobitnú pozornosť venovali uväzneným mužom a ženám cudzej štátnej príslušnosti, predovšetkým na úrovni jazykových a kultúrnych rozdielov, a aby im umožnili zachovanie kontaktov s rodinnými príslušníkmi, zabezpečili možnosť skontaktovať sa s príslušným konzulátom a umožnili prístup k prostriedkom a programom väzenských zariadení, ako aj k zrozumiteľným informáciám; taktiež im odporúča, aby zohľadňovali osobitosť situácie žien cudzej štátnej príslušnosti pri plánovaní väzenských aktivít, pripravovali pracovníkov na prácu v multikulturálnom prostredí väznice a mimo nej a zaviedli služby sprostredkovania vo väzení, ako aj mimo neho;
43. vyzýva členské štáty, aby v záujme sociálneho a profesionálneho začleňovania prijali všetky opatrenia potrebné na prijatie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré budú podporovať zamestnávanie bývalých väzenkýň, najmä však matiek, ktoré sa samy starajú o deti, a mladých delikventiek, vo verejnom alebo súkromnom sektore;
44. vyzýva členské štáty, aby si vymieňali informácie a osvedčené postupy, pokiaľ ide o podmienky vo väzení, najmä v prípade žien, ako aj v oblasti účinnosti odbornej prípravy a opatrení na opätovné začlenenie do spoločnosti; považuje preto za dôležité podporovať a financovať účasť príslušných orgánov a priamych aktérov na navrhovaní inovačných programov a osvedčených postupov, ako aj na konferenciách a diskusiách na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni, čo zvyšuje motiváciu a rozvíja pozitívnu spoluprácu;
45. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi podporovala výskum väzenského prostredia zameraný na rodové hľadisko a financovala štúdie o príčinách kriminality, kontexte, v ktorom dochádza k páchaniu trestnej činnosti, ako aj o účinnosti trestných systémov s cieľom umožniť lepšie zapojenie väznených mužov a žien do sociálneho, rodinného a pracovného života;

*

* *

46. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, ako aj parlamentom a vládam členských štátov a kandidátskych krajín.
-

Štvrtok 13. marca 2008

Rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce

P6_TA(2008)0103

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce (2007/2182(INI))

(2009/C 66 E/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 8. marca 2007 o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci (KOM(2007)0100),
- so zreteľom na závery zo zasadnutia Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy a zástupcov vlád členských štátov v rámci Rady, prijaté 14. mája 2007, o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 806/2004 z 21. apríla 2004 o podpore rovnosti pohlaví v rozvojovej spolupráci ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 2, článok 3 ods. 2 a články 137 a 141 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie vyhlásenú v roku 2000 ⁽²⁾, a najmä na jej článok 23,
- so zreteľom na Dohovor OSN z 18. decembra 1979 o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW),
- so zreteľom na štvrtú svetovú konferenciu o ženách, ktorá sa konala v septembri 1995 v Pekingu, deklaráciu a akčnú platformu prijaté v Pekingu a na nasledujúce výsledné dokumenty prijaté na mimoriadnych zasadnutiach OSN o ďalších opatreniach Peking + 5 a Peking + 10 prijaté 9. júna 2000 a 11. marca 2005,
- so zreteľom na rozvojové ciele milénia (RCM) prijaté na Miléniovom samite OSN v septembri 2000 a najmä na rozvojový cieľ milénia o podpore rodovej rovnosti a posilňovaní postavenia žien ako základného predpokladu na prekonanie hladu, chudoby a chorôb, dosiahnutie rovnosti na všetkých úrovniach vzdelávania a vo všetkých oblastiach práce, rovnakú kontrolu zdrojov a rovnaké zastúpenie vo verejnom a politickom živote,
- so zreteľom na správu Komisie o rozvojových cieľoch milénia 2000 – 2004 (SEK(2004)1379),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2004, ktoré plne potvrdili záväzok Európskej únie plniť RCM a ciele politickej súdržnosti,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. apríla 2005 o úlohe Európskej únie pri uskutočňovaní rozvojových cieľov milénia ⁽³⁾ a uznesenie z 20. júna 2007 o rozvojových cieľoch milénia – polovica obdobia na ich dosiahnutie ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o rozvojovej stratégii pre Afriku ⁽⁵⁾ a z 25. októbra 2007 o súčasných stave vzťahov medzi EÚ a Afrikou ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. novembra 2007 o pozdvihnutí afrického poľnohospodárstva – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 40.⁽²⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES C 33 E, 9.2.2006, s. 311.⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0274.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 280, 18.11.2006, s. 475.⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0483.⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0577.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na uznesenie Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 prijaté 31. októbra 2000 o ženách, mieri a bezpečnosti (BR OSN 1325 (2000)), najmä na jeho odsek 1, ktorý naliehavo žiada členské štáty, aby „zabezpečili zastúpenie žien na všetkých úrovniach rozhodovacieho procesu v národných, regionálnych a medzinárodných inštitúciách [...]“,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o rozvojovej politike EÚ: „Európsky konsenzus“ (Európsky konsenzus o rozvoji), podpísané 20. decembra 2005 ⁽¹⁾ a Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci z decembra 2007 ⁽²⁾,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 ⁽³⁾ v znení dohody upravujúcej Dohodu o partnerstve, podpísanej v Luxemburgu 25. júna 2005 ⁽⁴⁾ (Dohoda z Cotonou),
- so zreteľom na Rímsku deklaráciu o harmonizácii prijatú 25. februára 2003 ako výsledok Fóra na vysokej úrovni o harmonizácii a na Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci, schválenú 2. marca 2005,
- so zreteľom na medzinárodnú konferenciu o financovaní rozvoja, ktorá sa uskutočnila v marci 2002 v Monterrey, a na celosvetový samit o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v septembri 2002 v Johannesburgu,
- so zreteľom na konečnú správu prijatú v marci 2005 na 49. zasadnutí Valného zhromaždenia Komisie OSN pre postavenie žien,
- so zreteľom na správu OSN z roku 2006 o rozvojových programoch s názvom Smerom k rovnosti,
- so zreteľom na správy Populačného fondu OSN za roky 2005 a 2006 o stave svetovej populácie s názvom Prísľub rovnosti: rodová rovnosť, reprodukčné zdravie a rozvojové ciele milénia a Cesta k nádeji: ženy a medzinárodná migrácia,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na štatistiky založené na správach členov Výboru pre rozvojovú pomoc Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) o politických ukazovateľoch rodovej rovnosti 2004 – 2005, uverejnené v júni 2007 a na správu OECD z roku 2006 o rodovej rovnosti a poskytovaní pomoci,
- so zreteľom na Lisabonskú stratégiu pre rast a zamestnanosť z marca 2000,
- so zreteľom na Protokol o právach žien v Afrike, známy aj ako Maputský protokol, ktorý nadobudol účinnosť 26. októbra 2005,
- so zreteľom na závery Rady z 5. a 6. decembra 2007 o preskúmaní vykonávania Pekinskej akčnej platformy členskými štátmi a inštitúciami EÚ a najmä na sprievodnú správu vypracovanú portugalským predsedníctvom, ktorá zahŕňa ukazovatele týkajúce sa žien a chudoby,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Vyhlásenie o Európskom konsenze o humanitárnej pomoci schválila Rada 19. novembra 2007 a Európsky parlament 29. novembra 2007 a predsedovia Komisie, Rady a Európskeho parlamentu ho podpísali 18. decembra 2007.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 209, 11.8.2005, s. 27.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na Medzinárodnú konferenciu OSN o populácii a rozvoji, ktorá sa uskutočnila v septembri 1994 v Káhire, akčný program prijatý v Káhire, ako aj následné záverečné dokumenty prijaté v roku 1999 na osobitnej schôdzi OSN Káhira + 5 o ďalších opatreniach na vykonávanie akčného programu,
 - so zreteľom na Bruselskú výzvu na riešenie sexuálneho násillia v konfliktoch a po nich (jún 2006),
 - so zreteľom na Maputský akčný plán na sfunkčnenie kontinentálneho politického rámca v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv na roky 2007 – 2010, prijatého na osobitnom zasadnutí Africkej únie v septembri 2006,
 - so zreteľom na bruselský rámec opatrení a odporúčaní o zdraví pre trvalo udržateľný rozvoj prijatý ministrami zdravotníctva skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) v októbri 2007 v Bruseli,
 - so zreteľom na vyhlásenie o rodovej rovnosti: hlavné otázky v meniacej sa spoločnosti a príslušný akčný program prijatý na 5. európskej ministerskej rade,
 - so zreteľom na vyhlásenie ministrov na ministerskej konferencii o rodovej rovnosti, ktorá sa konala v Luxemburgu 4. februára 2005,
 - so zreteľom na rozhodnutie OBSE č. 14/04 zo 7. decembra 2004 v Sofii o akčnom pláne OBSE na rok 2004 na podporu rodovej rovnosti,
 - so zreteľom na akčný plán Spoločenstva národov (Commonwealth) pre rodovú rovnosť na roky 2005 – 2015,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0035/2008),
- A. keďže vo viedenskom vyhlásení prijatom 25. júna 1993 na svetovej konferencii OSN o ľudských právach sa uvádza, že ľudské práva žien a dievčat sú neodňateľnou, jednotnou a neoddeliteľnou súčasťou všeobecných ľudských práv,
- B. keďže v Európskom konsenze o rozvoji sa rodová rovnosť označuje za spoločnú zásadu, pričom sa uvádza, že EÚ do všetkých svojich politik a praktických vzťahov s rozvojovými krajinami zahŕňa významnú zložku rovnosti (časť I – článok 19), a v Dohode z Cotonou sa zreteľne zdôrazňuje hodnota rodovej rovnosti tvrdením, že spolupráca má napomôcť zlepšiť prístup žien ku všetkým zdrojom požadovaným na plné uplatňovanie ich základných práv (článok 31),
- C. keďže Valné zhromaždenie OSN zaradilo univerzálny prístup k reprodukčnému zdraviu do roku 2015 ako podcieľ do zoznamu RCM,
- D. keďže v Pekinskej akčnej platforme sa podporuje rodové hľadisko ako účinná stratégia na podporu rodovej rovnosti a uvádza sa v nej, že vlády a ostatné subjekty by mali podporovať aktívnu a viditeľnú politiku hľadiska rodovej perspektívy vo všetkých politikách a programoch tak, aby sa pred prijatím rozhodnutí uskutočnila analýza ich vplyvu osobitne na ženy a mužov,
- E. keďže približne dve tretiny práce vo svete vykonávajú ženy a dievčatá s návratnosťou menej ako 5 % príjmu; keďže na základe ženskej práce sa vyprodukuje polovica potravín vo svete a takmer 74 % nezamestnaných žien sa stará najmä o domácnosť a rodinu v porovnaní s 27 % nezamestnaných mužov,

Štvrtok 13. marca 2008

- F. keďže z 1,3 miliardy ľudí žijúcich v absolútnej chudobe tvoria ženy 70 % a chudoba nie je iba symptómom, ale aj príčinou nerovného rozdelenia príjmu, majetku, zdrojov, trhovej sily a dispozičného práva, keďže EÚ podporuje rodovú rovnosť a práva žien pri rozvoji spolupráce prostredníctvom duálneho prístupu rodového hľadiska a osobitných opatrení zameraných na podporu práv žien a posilnenie ich postavenia,
- G. keďže hospodársky rast je v boji proti chudobe potrebný, nie je však dostatočný, pretože nevytvára dostatok možností na existenciu a získanie zamestnania,
- H. keďže rodová nerovnosť má tendenciu viesť k ďalším nerovnostiam, čo má negatívny vplyv na pohodu žien, ich rodiny a spoločenstvá, v ktorých žijú, ako aj na ich osobný rozvoj,
- I. keďže vo väčšine krajín sa činnosti súvisiacim s rodovou rovnosťou neprikladá veľká dôležitosť, pretože rodová problematika je vnímaná ako vedľajšia otázka, a kultúrne, náboženské a sociálno-ekonomické zvyklosti sa využívajú ako ospravedlnenie brzdenia pokroku v oblasti rodovej rovnosti a práv žien,
- J. keďže sa preukázalo, že posilnenie postavenia žien urýchľuje plnenie všetkých ostatných RCM v oblasti znižovania chudoby a zlepšenia demografických, sociálnych a ekonomických ukazovateľov,
- K. keďže zahrnutie rodového hľadiska do centra pozornosti môže komunitám pomôcť v tom, aby sa stali spravodlivejšími a demokratickejšími, aby v nich ženy a muži boli považovaní za rovnoprávných vo všetkých oblastiach života, ale nenahrádza špecifické politiky rovnosti a pozitívne kroky ako súčasť duálneho prístupu k dosiahnutiu cieľa rodovej rovnosti,
- L. keďže vzdelávanie a odborná príprava dievčat a žien (vrátane komplexnej sexuálnej výchovy) v ranom období je kľúčovým prvkom v boji za odstránenie chudoby a proti šíreniu chorôb, pretože zabezpečuje rozširovanie vedomostí, zručností a dôvery žien s cieľom plne sa zúčastňovať na spoločenskom a politickom živote,
- M. keďže plnohodnotné využívanie sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv zo strany žien je základným predpokladom na dosiahnutie rodovej rovnosti, keďže schopnosť žien kontrolovať svoju plodnosť má pre posilnenie ich postavenia kľúčový význam, keďže ženy, ktoré si môžu plánovať rodinu, si môžu takisto plánovať zvyšok svojho života, keďže zdravé ženy môžu byť produktívnejšie a keďže ochrana reprodukčných práv, napríklad plánovania svojej rodiny z hľadiska načasovania pôrodov a stanovenia intervalov medzi nimi a rozhodovanie o reprodukcii bez diskriminácie, nátlaku a násilia, znamená slobodu plnohodnotnejšej a rovnocennejšej účasti na živote spoločnosti,
- N. keďže je nevyhnutné poskytovať finančnú a technickú podporu ženským organizáciám s cieľom podporovať programy pre najviac zraniteľnú časť obyvateľstva vrátane migrujúcich a vnútorne presídlených žien a utečieniek, najmä čo sa týka zabezpečenia zariadenia a vhodnej technológie na spracovanie potravín a zmiernenie pracovného zaťaženia, uľahčenie prístupu žien k pôde, zlepšenie prístupu dievčat ku vzdelaniu a školskej dochádzke,
- O. keďže ženy môžu byť vystavené diskriminácii v manželstve a v prístupe k nehnuteľnému majetku a pozemkom, ku zdrojom, a k ich kontrole,
- P. keďže mnohým ženám je odopieraný prístup k službám základnej zdravotnej starostlivosti, vzdelávaniu na všetkých úrovniach, hospodárskej nezávislosti, kariére a účasti na rozhodovacích procesoch,
- Q. keďže v niektorých kultúrach naďalej pretrvávajú tradičné a náboženské predsudky, ktoré obmedzujú a diskriminujú dievčatá a mladé ženy v prístupe ku vzdelaniu,

Štvrtok 13. marca 2008

- R. keďže aspoň 130 miliónov žien bolo nútených absolvovať ženskú obriezku alebo iné násilné tradičné praktiky a ďalšie 2 milióny sú každoročne ohrozené týmito závažnými porušeniami ich fyzickej integrity a ľudských práv,
- S. keďže migrantky sú vo väčšej miere vystavené vykonávaniu nútených prác a sexuálnemu vykorisťovaniu ako muži a takisto pravdepodobnejšie prijímajú neisté pracovné podmienky,
- T. keďže v krajinách po skončení konfliktu, ktoré prechádzajú procesom rekonštrukcie a reintegrácie, sú inštitucionálne mechanizmy a záväzky týkajúce sa rodovej rovnosti účinnými prvými krokmi na ochranu a podporu ženských práv, keďže zapojenie všetkých príslušných subjektov, ako sú vlády a politickí predstavitelia, mimovládne organizácie, občianska spoločnosť a akademická obec, ako aj priama účasť skupín a sietí žien, sú podstatným predpokladom na dosiahnutie spoločného a trvalo udržateľného rozvoja,
- U. keďže v subsaharskej Afrike tvoria ženy 57 % dospelých nakazených vírusom HIV/AIDS, a keďže v prípade mladých žien od 15 do 24 rokov je trikrát väčšia pravdepodobnosť nakazenia ako v prípade mladých mužov,
- V. keďže medzi ženami a mužmi je rozdiel v informovanosti o spôsobe prenosu HIV/AIDS a preventívnych opatreniach, čo podnecuje aj diskriminácia a násilie založené na rodovej príslušnosti, keďže vzdelanie a informácie v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako aj prístup k reprodukčným zdravotným službám, sú najlepšou zárukou prevencie HIV/AIDS a ostatných sexuálne prenosných chorôb,
- W. keďže každý rok stále umiera 536 000 matiek, z ktorých 95 % pripadá na Afriku a Áziu, a na každú ženu, ktorá zomrie, pripadá 20 alebo viac žien, ktoré prekonávajú vážne komplikácie od chronických infekcií až po zdravotné ťažkosti, ako je tzv. pôrodná fistula (obstetric fistula), čomu by sa dalo ľahko vyhnúť, ak by bol zabezpečený univerzálny prístup k základnej a akútnej pôrodnej starostlivosti a službám v oblasti reprodukčného zdravia,
- X. keďže podľa štúdie Medzinárodného výskumného ústavu pre potravinovú politiku existuje výrazná súvislosť medzi situáciou v oblasti výživy detí a silou postavenia žien v domácnosti, podľa ktorej ženy s nižším postavením a bez práva na spolurozhodovanie častejšie samy trpia podvýživou, keďže zlepšenou výživou by bolo možné predchádzať vysokému počtu úmrtí detí a priblížiť sa dosiahnutiu RCM na zníženie detskej úmrtnosti,
- Y. keďže účinnosť niektorých doteraz realizovaných projektov znižovali nedostatky charakteristické pre rôzne krajiny: nestabilná miestna a celoštátna správa, skorumpované vlády alebo nedostatok odborných znalostí a vyškolených pracovníkov, ktorí by riešili problémy spojené s posilnením postavenia žien a rodovou rovnosťou,
- Z. keďže zvýšené riziko prírodných pohrôm, ako aj miestne a/alebo regionálne procesy degradácie zdrojov nadmerne postihujú znevýhodnené skupiny obyvateľstva,
1. víta vyššie uvedené oznámenie Komisie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci, ktoré pokladá za ďalší krok v rámci Akčného programu presadzovania rodovej rovnosti v rozvojovej spolupráci Spoločenstva na roky 2001 až 2006;
2. ľutuje, že odkedy Rada vo svojom uznesení z 20. decembra 1995 prvýkrát vyhlásila zohľadnenie rodového hľadiska v rozvojovej spolupráci za zásadu rozvojovej politiky Spoločenstva a členských štátov, v praxi sa zatiaľ urobilo veľmi málo;

Štvrtok 13. marca 2008

3. upozorňuje, že ľudské chápanie úlohy žien v povojnovej spoločnosti a ich prínos k povojnovej obnove musí presahovať univerzalistický príbeh „skúseností žien vo vojne“ a že treba uznať špecifiká a rôznorodosť skúseností žien;
4. vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že vo väčšine národných strategických dokumentov Nástroja rozvojovej spolupráce sa na rodovú otázku odkazuje ako na prierezovú oblasť bez toho, aby sa uviedli akékoľvek konkrétne ciele alebo aktivity v rodovej oblasti; dôrazne vyzýva na zahrnutie cieľov a aktivít v rodovej oblasti do budúcich stratégií;
5. víta požiadavku Komisie, aby EÚ podporila tretie krajiny pri dodržiavaní a vykonávaní medzinárodných záväzkov, ako CEDAW, Káhirskeho akčného programu, Pekinskej akčnej platformy a Miléniovej deklarácie OSN;
6. súhlasí s názorom Komisie, že finančné prostriedky určené na podporu začlenenia otázok v oblasti rodovej rovnosti do rozvojovej spolupráce sú zanedbateľné v porovnaní s prostriedkami, ktoré boli vyčlenené na iné horizontálne opatrenia; vyjadruje poľutovanie nad tým, že len 5 % z finančných prostriedkov Nástroja rozvojovej spolupráce na tematický program Investovanie do ľudí (2007 – 2013) je vyčlenených na rodovú rovnosť a že regionálne a národné strategické dokumenty nepodávajú prehľad o pridelení rozpočtových prostriedkov na rodovú rovnosť, keďže rodová otázka sa spomína len ako prierezová oblasť, a teda neposkytujú sa žiadne bližšie finančné informácie;
7. vyjadruje znepokojenie nad novou štruktúrou pomoci Komisie, ktorá uprednostňuje rozpočtovú pomoc, keďže to môže spôsobiť ďalšie ťažkosti pri hodnotení pokroku dosiahnutého v oblasti rodovej rovnosti;
8. oceňuje všeobecný prístup Komisie ako dobrý základ, ktorý by umožnil EÚ a členským štátom začleniť rodovú problematiku do ich programov rozvojovej spolupráce s cieľom dosiahnuť rodovú rovnosť a posilniť postavenie žien, ako hlavný nástroj presadzovania ľudských práv a boja proti chudobe, ale poznamenáva, že existuje priestor na zlepšenie, najmä pokiaľ ide o analýzu údajov, aby sa predišlo prijímaniu opatrení, ktoré by mohli poškodiť postavenie žien;
9. je presvedčený o tom, že účinnosť začlenenia rodového hľadiska do politík rozvojovej spolupráce závisí od citlivosti členských štátov a zainteresovaných inštitúcií EÚ voči otázkam rodovej rovnosti; je presvedčený, že z toho vyplýva, že dosiahnutie cieľov v Pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (KOM(2006)0092) v rámci EÚ je nevyhnutným predpokladom účinného začlenenia rodového hľadiska do rozvojovej spolupráce;
10. zdôrazňuje potrebu sústrediť sa nielen na ženy, ale aj na rodové vzťahy, najmä na spoločenské vzťahy medzi mužmi a ženami, ktoré vytvárajú a udržiavajú rodovú nerovnosť; je presvedčený, že projekty by preto mali byť zamerané rovnako na mužov ako na ženy;
11. zdôrazňuje, že procesy globalizácie by mali chudobným krajinám prinášať nové príležitosti a zohľadňovať osobitné potreby žien, keďže ženy veľakrát patria k nevyučinenej pracovnej sile, a preto sú sociálne znevýhodnené;
12. vyzýva Komisiu, aby predniesla konkrétne návrhy na to, ako možno v kontexte narastajúcej globalizácie sveta vytvárať pracovné príležitosti a možnosti živobytia pre množstvo nekvalifikovaných žien v rozvojových krajinách;
13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v rámci rozvojovej spolupráce prijali opatrenia s konkrétnym a merateľným vplyvom na rodové vzťahy (zmena zákonov, inštitúcií a existujúcich patriarchálnych modelov, zvyšovanie rozpočtových prostriedkov a zlepšovanie sociálnych a ekonomických podmienok žien);

Štvrtok 13. marca 2008

14. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby ako zamestnávateľia v rozvojových krajinách zohľadňovali zásadu dôstojnej práce, a to najmä zvýšením miezd podľa odporúčania Medzinárodnej organizácie práce č. 135 z 22. júna 1970, týkajúceho sa stanovenia minimálnych miezd, osobitne s ohľadom na rozvojové krajiny;
15. víta návrhy na podporu ochrany pracovných a občianskych práv príležitostných pracovníkov a podporu účasti žien v odborových hnutiach s cieľom zmierniť ťažkosti, ktorým čelia ženy v práci;
16. naliehavo žiada Komisiu, aby pri vytváraní politík rozvojovej spolupráce podporovala opatrenia na posilnenie právneho postavenia žien, ďalej presadzovala rovnaký prístup k dôstojnému zamestnaniu, ako aj základné ľudské a sociálne práva a venovala osobitnú pozornosť čoraz väčšiemu počtu a narastajúcej zraniteľnosti migrantiek, aby sa ženy nestali novou vykorisťovanou spoločenskou skupinou;
17. vyzýva Komisiu, aby zhodnotila potenciálny účinok dohôd o hospodárskom partnerstve z rodového hľadiska;
18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili súdržnosť medzi politikou rozvojovej spolupráce a ďalšími politikami Spoločenstva (napr. obchodnou, poľnohospodárskou) s cieľom zabrániť ich negatívnemu vzájomnému pôsobeniu, najmä pokiaľ ide o opatrenia určené na posilnenie postavenia žien;
19. poukazuje na to, že schopnosť žien ovplyvniť vývoj ich vlastného života závisí od ich vzdelania; zdôrazňuje význam vzdelávacích programov prihliadajúcich na rodovú otázku so zameraním na ženy a mužov;
20. žiada Komisiu, aby uskutočnila rodovú analýzu na každej úrovni navrhovania, zavádzania a hodnotenia politík s cieľom zabezpečiť odstránenie všetkých foriem rodovej diskriminácie, ako aj ochranu a podporu ľudských práv žien;
21. žiada Komisiu, aby uskutočnila hodnotenie vplyvu nových spôsobov pomoci na situáciu žien berúc do úvahy skutočnosť, že sa sústreďuje menšia pozornosť na ženy a rodovú rovnosť čiastočne v dôsledku tohto nového vývojového trendu;
22. víta výzvu Komisie na vytvorenie ukazovateľov plnenia zahŕňajúcich rodové hľadisko a vyzýva na zaradenie takýchto ukazovateľov do všetkých národných strategických dokumentov Nástroja rozvojovej spolupráce a Európskeho rozvojového fondu, ako aj do hodnotenia výsledkov počas preskúmania v polovici obdobia a záverečného preskúmania týchto stratégií; vyzýva Komisiu, aby vytvorila nízkonákladové, transparentné a zrozumiteľné parametre v podobe kvantitatívne merateľných a kvalitatívnych ukazovateľov, aby bolo možné pravidelne a efektívne vyhodnocovať pokrok pri zrovnoprávňovaní žien a posilňovaní ich postavenia; vyzýva Komisiu, aby v dialógu s tretími krajinami zvyšovala povedomie o dôležitosti zhromaždených údajov týkajúcich sa rodovej otázky a porovnateľných údajov; podporuje ukazovatele členené z rodového hľadiska uvedené v prílohe (časť VII) (SEK(2007)0332) vyššie uvedeného oznámenia Komisie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci, ako vhodný základ na vytvorenie komplexných nástrojov na meranie výsledkov;
23. víta skutočnosť, že v stratégii Komisie sa zohľadňuje fenomén násillia z dôvodu rodovej príslušnosti;
24. zdôrazňuje, že problém násillia na ženách sa netýka iba žien a vyžaduje si prístup orientovaný nielen na ženy, ale aj na mužov; víta programy zamerané na ženské obete a zároveň naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby vypracovali programy orientované na mužských páchatel'ov, a zaoberali sa tak nielen následkami tohto javu, ale aj jeho príčinami;

Štvrtok 13. marca 2008

25. víta iniciatívu Komisie na zvyšovanie povedomia o násilí na ženách prostredníctvom rozširovania mediálneho pokrytia tejto témy a školenia vojenského, policajného a súdneho personálu; naliehavo však žiada, aby sa venovala väčšia pozornosť opatreniam zameraným na obchodovanie s ľuďmi, mučenie a škodlivé tradičné praktiky s dôrazom na mrzačenie ženských pohlavných orgánov, zločiny v mene cti a predčasné a vynútené manželstvá, a trvá na tom, aby sa zvýšil počet žien zamestnaných v inštitúciách, ktoré priamo pomáhajú obetiam týchto praktík;

26. víta skutočnosť, že vyššie uvedené oznámenie Komisie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci zdôrazňuje zvyšujúci sa počet žien infikovaných HIV/AIDS; je presvedčený, že by sa členské štáty mali dôrazne vyzvať, aby splnili finančné záväzky, ktoré majú v tejto oblasti;

27. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vypracovali konkrétne, časovo obmedzené a merateľné záväzky – zabezpečené vyčlenením primeraných prostriedkov – a aby do roku 2010 umožnili všetkým ženám a dievčatám univerzálny prístup k prevencii, ošetrovaniu, starostlivosti a podpore v súvislosti s vírusom HIV/AIDS;

28. víta jasné zdôraznenie prepojenia medzi politikami a programami týkajúcimi sa HIV/AIDS a politikami v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv vo vyššie uvedenom oznámení Komisie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci;

29. vyzýva Komisiu, aby posilnila svoju úlohu, ktorou je vykonávať politické vedenie v oblasti politík sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv, a aby zvýšila finančné prostriedky na túto oblasť s cieľom podporiť krajiny pri dosahovaní RCM, najmä cieľa univerzálného prístupu k reprodukčnému zdraviu v rámci RCM na zlepšenie zdravia matiek (RCM č. 5), a aby sa zaoberala problémom v súčasnosti zanedbávaného sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv žien, ako je tzv. pôrodná a traumatická fistula;

30. poukazuje na to, že diskriminácia dievčat a žien prispieva k zvýšeniu rizika nakazenia HIV/AIDS, pretože ich nízke sociálne postavenie im sťažuje rozhodovanie o sebe samých v otázkach týkajúcich sa sexuality;

31. vyjadruje čo najdôraznejšie hlboký nesúhlas so skutočným majetkovým postavením žien žijúcich v systéme práva šaríja a domnieva sa, že takéto utláčanie je v diametrálnom protiklade s každou zásadou, ktorú Európsky parlament považuje za mimoriadne dôležitú;

32. víta skutočnosť, že vyššie uvedená príloha oznámenia Komisie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rozvojovej spolupráci uznáva dôležitosť podporného výskumu mikrobicídov a vakcín (ktoré sú najslubnejšími technológiami pre ženy), a vyzýva EÚ, aby ďalej zabezpečovala zaradenie vakcíny proti HIV/AIDS a výskumu a vývoja mikrobicídov do rozsiahlejších programov v oblasti rozvoja a rodovej rovnosti;

33. domnieva sa, že posilnenie postavenia žien prostredníctvom plného prístupu k informáciám o sexuálnom a reprodukčnom zdraví, službám a vybaveniu zabezpečí ženám lepšiu pozíciu pri presadzovaní bezpečného sexu a ochranu pred pohlavne prenosnými chorobami vrátane HIV/AIDS; podporuje opatrenia navrhované Komisiou na ochranu žien pred pohlavne prenosnými chorobami, najmä finančnú podporu pre vývoj mikrobicídov a vakcín, a navrhované opatrenia v oblasti reprodukčného zdravia a práv;

34. povzbudzuje členské štáty, aby v rámci balíka komplexných metód týkajúcich sa boja s vírusom HIV/AIDS podporovali zaradenie prevencie prenosu z matky na dieťa;

35. zdôrazňuje význam pozornosti, ktorú treba venovať ženám v otázkach zásobovania vodou, politiky sanitácie a hygieny a zdôrazňuje dôležitosť rozširovania prístupu k bezpečnej pitnej vode, primeraným hygienickým podmienkam a vode na výrobné účely;

Štvrtok 13. marca 2008

36. ostro kritizuje skutočnosť, že opatrenia na boj proti tradičným praktikám, ku ktorým patrí aj násilie páchané na ženách, nie sú súčasťou stratégie Komisie; odmieta akékoľvek právne, kultúrne a náboženské praktiky, ktoré diskriminujú ženy, vylučujú ich z politickej účasti a verejného života a izolujú ich v ich každodennom živote, ako aj praktiky, ktoré tolerujú znásilnenie, domáce násilie, sobáš z donútenia, nerovnaké práva v rozvodových procesoch, vraždy zo cti, povinnosť žien dodržiavať osobitný kódex obliekania aj proti ich vlastnej vôli, prenasledovanie za nedodržiavanie rodových noriem alebo pravidiel, nezákonné obchodovanie a nútené práce; naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby bojovali proti týmto praktikám v rámci politík rozvojovej spolupráce; vyzýva Komisiu, aby vyvíjala intenzívne úsilie na podporu informačných a propagačných programov, ktorými sa zvyšuje verejné povedomie a mení sa verejná mienka pri vytváraní programov na vnútroštátnej úrovni, a aby vypracovala opatrenia na boj proti akýmkoľvek formám násillia páchaného na ženách vrátane tradičných škodlivých praktík a kritériá dobrej správy v partnerských krajinách;

37. so znepokojením berie na vedomie správu Populačného fondu OSN o stave svetovej populácie v minulom roku, v ktorej sa konštatuje celosvetový deficit 60 000 000 žien a to, že tieto 'chýbajúce' ženy boli pred narodením umelo potratené z dôvodu pohlavia alebo zavraždené ako novonarodené deti;

38. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vykonávali Bruselskú výzvu na riešenie sexuálneho násillia v konfliktloch a po nich;

39. naliehavo vyzýva Komisiu, aby v humanitárnej fáze, ako aj počas povojnovej obnovy venovala prioritnú pozornosť sexuálnemu a reprodukčnému zdraviu a právam v krízových a konfliktných situáciách vrátane boja proti sexuálnemu násilliu;

40. zdôrazňuje potrebu doplniť obraz žien ako zraniteľných obetí o obraz žien ako vysoko diferencovanej skupiny sociálnych aktérov, ktorí disponujú hodnotnými zdrojmi a schopnosťami a ktorí majú svoje vlastné plány; poukazuje na to, že ženy ovplyvňujú chod vecí a svojou činnosťou musia ovplyvňovať rozvojový proces;

41. domnieva sa, že účasť žien na rozhodovacích procesoch na všetkých úrovniach je nevyhnutnou podmienkou pre dobrú správu verejných vecí a víta všetky druhy podporných opatrení, ako sú stimuly na naplnenie kvót, podpora ženských hnutí a organizácií a aktívne presadzovanie práv žien v strategických dokumentoch krajiny; znovu zdôrazňuje potrebu posilniť úlohu žien v prijímaní politických rozhodnutí a zabezpečiť plnú účasť a zapojenie žien do všetkých snáh o presadzovanie mieru a riešenie konfliktov; podporuje odporúčania uvedené v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 (2000);

42. vyzýva EÚ, aby zintenzívnila svoje úsilie zamerané na vykonávanie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 (2000), v ktorej sa vyzýva na zvýšenú účasť žien na všetkých rozhodovacích úrovniach pri riešení konfliktov a v mierových procesoch;

43. zdôrazňuje, že znásilnenie sa používa ako vojnová zbraň a že tento jav treba riešiť prostredníctvom podporných programov pre obeť;

44. vyzýva Komisiu, aby vyvinula značné úsilie o plné zohľadnenie rodovej rovnosti pri plánovaní na vnútroštátnej úrovni; zdôrazňuje, že ešte stále je potrebné vyvinúť značné úsilie o zaradenie rodovej rovnosti ako horizontálnej úlohy do každodennej praxe rozvojovej spolupráce EÚ; vyzýva Komisiu, aby sa usilovala o rodovú rovnosť v rámci delegácií Komisie tým, že menuje viac žien, a to aj na vysoké pozície, akými sú vedúci delegácie;

45. zdôrazňuje potenciál mikroúverov ako nástroja, ktorý možno v rámci politík rozvojovej spolupráce využiť na podporu rozvoja miestnych spoločenstiev a posilnenia postavenia žien;

46. vyzýva Komisiu, aby vytvorila politiky, ktoré budú nabádať ženy, aby vytvárali svojpomocné skupiny a stávali sa nezávislými, a aby v spolupráci s medzinárodnými organizáciami (napr. Finance PlaNet) aby rozšírila sieť mikrofinancovania s cieľom umožniť väčšiemu počtu žien prístup ku pôžičkám s cieľom zlepšiť ich hospodárske postavenie;

Štvrtok 13. marca 2008

47. vyzýva Komisiu, aby poskytla jasné informácie o dostupných mechanizmoch na monitorovanie a hodnotenie vykonávania tejto stratégie vrátane monitorovania finančných a ľudských zdrojov, ktoré sa vyčlenia na zabezpečenie jej efektívneho vykonávania;
48. upozorňuje, že rodová rovnosť je na vnútroštátnej úrovni pravdepodobnejšia vtedy, keď sú k dispozícii dostatočné finančné zdroje a kvalifikovaní odborníci v oblasti rodovej rovnosti, najmä miestni odborníci, ako súčasť projektových tímov;
49. naliehavo vyzýva Komisiu, aby pre svojich zamestnancov pôsobiacich v rozvojových krajinách zabezpečila školenia o rodových otázkach;
50. víta opatrenia, ktoré Komisia navrhuje v oblasti vzdelávania, vzhľadom na to, že posilnenie postavenia žien pomocou vyššej úrovne vzdelania zlepšuje situáciu tak žien, ako aj ich detí;
51. zdôrazňuje, že je potrebné ďalej presadzovať prístup dievčat ku vzdelávaniu vrátane odborného vzdelávania na všetkých úrovniach, aby sa predchádzalo predčasnému ukončeniu vzdelávacieho procesu, a podporovať spravodlivé a kvalitné politiky vzdelávania prostredníctvom školenia vyučujúcich v oblasti rodovej problematiky a podpory reformy študijných osnov s cieľom začleniť do nich rodovú rovnosť, problematiku sexuálneho a reprodukčného zdravia a posilnenie postavenia žien v spoločnosti, keďže vo väčšine rozvojových krajín dievčatá naďalej čelia diskriminácii v súvislosti s prístupom k vzdelávaniu;
52. poukazuje na to, že v stratégii v oblasti medzinárodnej a regionálnej činnosti EÚ žiaľ nie je sformulované žiadne stanovisko EÚ k reforme OSN v oblasti rodovej rovnosti;
53. víta založenie partnerstva Komisia/OSN o rodovej rovnosti pre rozvoj a mier ⁽¹⁾, zdôrazňuje záujem Európskeho parlamentu o to, aby bol informovaný a zapojený do aktivít tohto partnerstva;
54. zdôrazňuje význam podpory koordinácie darcov pre uplatňovanie rodového hľadiska a zlepšenie dialógu a komunikácie na dosiahnutie spoločného chápania rodových pojmov a primeranej metodiky;
55. vyzýva Radu, aby ustanovila európskeho splnomocnenca pre práva žien, ktorý by posilnil záväzok EÚ v oblasti posilnenia postavenia žien v zahraničnej a rozvojovej politike a ktorý by podporoval dosiahnutie RCM tým, že sa zameria na rovnosť mužov a žien vo svete, na zníženie pôrodnej úmrtnosti a na boj proti chudobe;
56. víta zámer Komisie prepojiť vyplácanie finančných prostriedkov rozpočtovej podpory s kritériami výkonnosti vyhodnocovanými na základe rodovo rozčlenených ukazovateľov výsledkov; trvá však na tom, aby sa rozhodnutia o postihovaní nespôsobilých správnych orgánov prijímali obozretne a nemali negatívny vplyv na konečných príjemcov pomoci, konkrétne ženy;
57. zdôrazňuje, že samotná účasť neprispieva k zníženiu rodovej nerovnosti žien, ale len cieľená, účinná snaha o prekonanie všetkých prekážok takejto účasti;
58. upozorňuje, že dobrá správa zahŕňa úctu k základným slobodám, zaobchádzanie s právami žien ako základnými právami a rodovú rovnosť, ktoré sú najdôležitejšie na dosiahnutie RCM a ostatných rozvojových cieľov;
59. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Partnerstvo EK/OSN o rodovej rovnosti pre rozvoj a mier je iniciatíva, ktorá zahŕňa Európsku komisiu (EK), Rozvojový fond OSN pre ženy (UNIFEM) a Medzinárodné centrum odborného vzdelávania Medzinárodnej organizácie práce (ITCILO). Je reakciou na prvú konferenciu na tému „Zodpovednosť za rozvoj. Presadzovanie rodovej rovnosti v nových spôsoboch a partnerstvách“ ktorú organizovala Európska komisia spolu s fondom UNIFEM v novembri 2005.

Štvrtok 13. marca 2008

Arménsko

P6_TA(2008)0104

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Arménsku

(2009/C 66 E/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Arménsku a južnom Kaukaze, najmä na uznesenie zo 17. januára 2008 o účinnejšej politike Európskej únie pre južný Kaukaz: od sľubov k činom ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. januára 2008 o koncepcii čiernomorskej regionálnej politiky ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 2007 o Európskej susedskej politike ⁽³⁾,
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na akčný plán Európskej susedskej politiky schválený Radou pre spoluprácu medzi EÚ a Arménskom zo 14. novembra 2006, ktorý umožňuje, aby sa celý balík reforiem realizoval za pomoci EÚ,
 - so zreteľom na vyhlásenie medzinárodnej volebnej pozorovateľskej misie o predbežných zisteniach a záveroch z 20. februára 2008, ako aj na povolebnú predbežnú správu z 3. marca 2008,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva v mene EÚ z 5. marca 2008 o situácii po prezidentských voľbách v Arménsku z 1. marca 2008, ako aj na vyhlásenie predsedníctva v mene EÚ z 25. februára 2008 o prezidentských voľbách v Arménsku konaných 19. februára 2008,
 - so zreteľom na vyhlásenie vysokého predstaviteľa EÚ pre Spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku Javieru Solanu z 2. marca 2008 a na vyhlásenia členky Komisie, pani Ferrero-Waldnerovej, z 21. februára 2008 a 4. marca 2008,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže EÚ je naďalej odhodlaná rozvíjať svoje vzťahy s Arménskom a podporovať túto krajinu v jej úsilí o zavádzanie potrebných politických a hospodárskych reforiem, ako aj opatrení na budovanie stabilných a efektívnych demokratických inštitúcií a na riešenie problému korupcie; keďže akčný plán Európskej susedskej politiky poskytuje Arménsku príležitosť na približovanie sa k EÚ a na prijatie a spoločné vyznávanie jej základných hodnôt,
- B. keďže vyššie uvedená medzinárodná volebná pozorovateľská misia konštatovala, že prezidentské voľby 19. februára 2008 „sa uskutočnili prevažne v súlade so záväzkami a s normami OBSE a Rady Európy“, ale zistila aj viacero nedostatkov, najmä v súvislosti s povinnosťou médií poskytovať nestranné informácie,
- C. keďže sa považovali za potrebné ďalšie podmienky na riešenie pretrvávajúcich problémov (ako sú nejasné hranice medzi štátnymi a straníckymi funkciami, zabezpečenie rovnakého zaobchádzania s volebnými kandidátmi a sčítavanie hlasov) a na obnovenie dôvery verejnosti vo volebný proces,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0016.⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0017.⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0538.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 239, 9.9.1999, s. 3.

Štvrtok 13. marca 2008

- D. keďže oficiálne výsledky prezidentských volieb v Arménsku 19. februára 2008 ukázali, že víťazom v prvom kole sa stal predseda vlády Serži Sarkisian, ale jeden z opozičných vodcov Levon Ter Petrosian proti výsledkom namietal a označil ich za zmanipulované; keďže ústavný súd preskúmal žiadosti opozície a uzavrel, že nedostatky sa síce naozaj objavili, ale nenašiel sa dostatok dôkazov na spochybnenie volebného výsledku,
- E. keďže prívrženci opozície začali 20. februára 2008 v Jerevane pokojné zhromaždenia na protest proti volebným výsledkom a požadovali nové voľby; keďže 1. marca 2008 večer, po jedenástich dňoch protestov prívržencov opozície, vypuklo násilie, keď polícia vstúpila na námestie Slobody v centre Jerevanu, aby rozohnala demonštrantov, ktorí sa utáborili v stanoch, čoho výsledkom bolo osem mŕtvych vrátane jedného príslušníka polície a desiatky zranených; keďže 1. marca 2008 bol vyhlásený výnimočný stav, ktorý obmedzil slobodu médií, slobodu zhromažďovania a činnosť politických strán,
- F. keďže televízne stanice pod kontrolou vlády zhromaždeniam vôbec nevenovali pozornosť; keďže na základe výnimočného stavu sa k miestnym novinárom nedostávajú nijaké informácie, ktoré nepochádzajú z vládnych zdrojov; keďže v dôsledku toho sedem hlavných novín, niektorá nezávislá denná tlač a niektorá tlač viazaná na opozíciu odmietli za takýchto obmedzujúcich podmienok pracovať a pozastavili vydávanie; keďže internetové a satelitné spojenie niektorej nezávislej tlače bolo zablokované,
- G. keďže mnoho ľudí bolo zatknutých a viacerí z nich boli obvinení z podnecovania nepokojov a z účasti na nich a z pokusu o násilné uchopenie moci; keďže arménsky parlament 4. marca 2008 zbavil imunity štyroch svojich poslancov z dôvodu trestného stíhania,
- H. keďže arménskemu hospodárstvu a regionálnej stabilite naďalej spôsobuje škody zatvorenie hraníc s Tureckom,
- I. keďže Arménsko je účastníkom nevyriešeného konfliktu s Azerbajdžanom súvisiaceho s postavením Náhorného Karabachu,
1. vyjadruje svoje znepokojenie nad nedávnym vývojom v Arménsku spojeným s násilným policajným zákrokom proti opozičným demonštráciám, ktorého výsledkom bola smrť ôsmich občanov vrátane jedného policajného dôstojníka a vyše sto zranených, a vyzýva všetky strany, aby prejavili otvorenosť a zdržanlivosť, zmiernili svoje vyhlásenia a aby sa zapojili do konštruktívneho a plodného dialógu zameraného na podporu a konsolidáciu arménskych demokratických inštitúcií;
2. požaduje urýchlené, dôkladné, transparentné, nezávislé a nestranné vyšetrenie udalostí z 1. marca 2008 vrátane nezávislého vyšetrenia policajného zákroku pri rozháňaní demonštrácie a aby všetky za to zodpovedné osoby boli postavené pred súd a potrestané za zneužitie úradnej moci a za trestné činy násilia; vyzýva Radu a Komisiu, aby arménskym orgánom poskytli pomoc EÚ pri tomto vyšetrovaní;
3. vyzýva arménske orgány, aby zrušili výnimočný stav, ktorý bol zmiernený prezidentským dekrétom z 10. marca 2008, aby obnovili slobodu médií a prijali všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie návratu k normálnemu životu; okrem toho ich naliehavo vyzýva, aby zohľadnili a riešili nedostatky, na ktoré upozorňuje oficiálna správa, ktorú vydal ombudsman Arménskej republiky;
4. vyzýva arménske orgány, aby prepustili občanov zadržovaných pre to, že využili svoje právo pokojného zhromažďovania;
5. zdôrazňuje, že prioritná oblasť 1 akčného plánu Európskej susedskej politiky sa zaoberá posilňovaním demokratických štruktúr a zásadami právneho štátu; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby svoju pomoc Arménsku zamerala na nezávislosť súdnictva a na výcvik polície a bezpečnostných síl, a vyzýva arménske orgány, aby urýchlili realizáciu všetkých zostávajúcich odporúčaní medzinárodnej volebnej pozorovateľskej misie;

Štvrtok 13. marca 2008

6. vyjadruje podporu osobitnému predstaviteľovi EÚ pre južný Kaukaz Petrovi Semnebymu v jeho úlohe pri uľahčovaní dialógu medzi politickými zoskupeniami a pri hľadaní možných spôsobov riešenia politickej krízy v Arménsku a víta sprostredkovateľstvo osobitného vyslanca OBSE, veľvyslanca Heikkiho Talvitieho, ktorý má veľké skúsenosti s regiónom južného Kaukazu, a naliehavo vyzýva arménske orgány, aby plne spolupracovali s medzinárodným spoločenstvom pri hľadaní prijateľného riešenia;
7. odsudzuje nedávne straty na životoch na „kontrolnej čiare“ v bojoch medzi arménskymi a azerbajdžanskými jednotkami; vyzýva obe strany, aby sa zdržali ďalšieho násilia a aby sa vrátili k rokovaciemu stolu;
8. znovu opakuje jasné odhodlanie EÚ na vytváranie úzkych vzťahov s Arménskom a s krajinami južného Kaukazu, najmä prostredníctvom ďalšieho rozvíjania a posilňovania Európskej susedskej politiky; zdôrazňuje však, že úzka spolupráca s EÚ musí vychádzať zo skutočného pokroku a hmatateľných reforiem a z riadneho dodržiavania demokracie a zásad právneho štátu; vyzýva Komisiu, aby naďalej podporovala úsilie zamerané na zlepšovanie politickej kultúry v Arménsku, posilňovanie dialógu a zmierňovanie veľkého napätia medzi vládnymi stranami a opozíciou;
9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, prezidentovi a parlamentu Arménska, OBSE a Rade Európy.

Rusko

P6_TA(2008)0105

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o Rusku

(2009/C 66 E/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na ciele konsolidácie demokracie a politických slobôd v Rusku, ktoré sú ustanovené v Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na druhej strane ⁽¹⁾, ktorá nadobudla platnosť v roku 1997 a jej platnosť skončila v roku 2007,
- so zreteľom na konzultácie o ľudských právach EÚ – Rusko,
- so zreteľom na cieľ EÚ a Ruska stanovený v spoločnom vyhlásení po 11. samite EÚ – Rusko, ktorý sa uskutočnil v Petrohrade 31. mája 2003, ktorým je vytvorenie spoločného hospodárskeho priestoru, spoločného priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, spoločného priestoru spolupráce v oblasti vonkajšej bezpečnosti a spoločného priestoru výskumu a vzdelávania vrátane kultúrnych aspektov,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Rusku, najmä na uznesenie z 25. októbra 2006 o vzťahoch medzi EÚ a Ruskom po zavraždení ruskej novinárky Anny Politkovskej ⁽²⁾, uznesenie z 26. apríla 2007 ⁽³⁾, uznesenie zo 14. novembra 2007 o samite EÚ – Rusko ⁽⁴⁾ a na uznesenie z 13. decembra 2006 o samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal 24. novembra 2006 v Helsinkách ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 28.11.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 271.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0169.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0528.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 317 E, 23.12.2006, s. 474.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže posilnená spolupráca a dobré susedské vzťahy medzi EÚ a Ruskom majú kľúčový význam pre stabilitu, bezpečnosť a prosperitu celej Európy; keďže uzavretie dohody o strategickom partnerstve medzi EÚ a Ruskom má naďalej zásadný význam pre ďalší vývoj a zintenzívnenie spolupráce medzi oboma partnermi, najmä pokiaľ ide o otázky politickej, bezpečnostnej, hospodárskej a energetickej spolupráce, ale tiež dodržiavanie zásad právneho štátu, demokratických zásad a postupov a základných ľudských práv,
- B. keďže okrem členstva v OSN je Rusko aj riadnym členom Rady Európy a Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a zaviazalo sa preto k dodržiavaniu zásad demokracie, demokratických volieb a slobody slova a zhromažďovania stanovených týmito organizáciami; keďže tieto zásady a hodnoty sú aj základom strategického partnerstva EÚ a Ruska,
- C. keďže Úrad OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODHIR) ako medzinárodný pozorovateľ dodržiavania volebných noriem musel zrušiť plánovanú misiu pozorovania volieb v Rusku z dôvodu prísnych obmedzení, ktoré na jeho pozorovateľov uvalila ruská vláda,
- D. keďže vedúci pozorovateľov Parlamentného zhromaždenia Rady Európy vyhlásil, že sa nezlepšili podmienky prístupu kandidátov k médiám, a tým spochybnil spravodlivosť volieb,
- E. keďže Michail Kasjanov, bývalý predseda vlády a súčasný líder Ľudovej demokratickej únie, sa 14. decembra 2007 zaregistroval ako kandidát, ale neskôr ho Ústredná volebná komisia Ruska diskvalifikovala uvádzajúc, že z dvoch miliónov podporných podpisov bolo príliš veľa sfalšovaných; keďže Michail Kasjanov sa voči rozhodnutiu odvolal na Najvyšší súd, ktorý jeho odvolanie 6. februára 2008 zamietol,
- F. keďže podľa správ vedúcich opozičných síl vyvíjali ruské orgány pred parlamentnými a prezidentskými voľbami zvýšený tlak na opozičné skupiny a mimovládne organizácie, aby ich odradili od vykonávania činností zameraných proti prezidentovi a vláde, a aj bránili médiám informovať o týchto činnostiach,
- G. keďže demokracia v Rusku bola oslabená najmä tým, že všetky významné televízne stanice a väčšina rozhlasových staníc sú kontrolované vládou, rozšírila sa autocenzúra v tlačенých médiách, sú nové obmedzenia práva organizovať verejné zhromaždenia a zhoršilo sa prostredie pre činnosť mimovládnych organizácií,
- H. keďže 3. marca 2008 usporiadala koalícia opozičných strán Iné Rusko protestný pochod proti prezidentským voľbám v Rusku konaným 2. marca 2008; keďže mestské orgány odmietli povoliť tento protest s odôvodnením, že provládna mládežnícka skupina Mladé Rusko už naplánovala zhromaždenia na všetkých väčších miestach v hlavnom meste; keďže Iné Rusko sa rozhodlo uskutočniť pochod a vyhlásilo, že podá odvolanie voči rozhodnutiu mesta,
- I. keďže viacerých opozičných demonštrantov zatkla pri zásahu na Turgenevovom námestí v centre Moskvy poriadková polícia a milície v prilbách a s ochrannými štítmí; keďže Nikita Belych, vedúci predstaviteľ Zväzu pravícových síl, bol tiež medzi zatknutými osobami; keďže líder strany Jabloko v Petrohrade, Maxim Reznik, bol taktiež zatknutý;

Štvrtok 13. marca 2008

1. odsudzuje neprimerané použitie násilia políciou, poriadkovou políciou a milíciami voči demonštrantom, ku ktorému došlo 3. marca 2008, a vyzýva orgány na vyšetrovanie týchto incidentov a postavenie zodpovedných osôb pred súd;
2. žiada o okamžité prepustenie všetkých zadržovaných demonštrantov;
3. ľutuje, že najmä obdobie pred prezidentskými voľbami bolo poznačené nezákonným zaobchádzaním s opozičnými kandidátmi; ľutuje, že sa nedávne voľby nepodarilo využiť na posilnenie demokracie a právneho štátu v Rusku;
4. ľutuje, že ruské orgány považovali plánovanú pozorovaciu misiu OBSE/ODIHR za zasahovanie do vnútorných záležitostí; vyjadruje pevnú podporu dôležitej práci tejto misie a pripomína Rusku záväzky a povinnosti, ktoré má ako člen OBSE a Rady Európy a medzi ktoré patrí právo združovať sa a právo na pokojné demonštrácie;
5. víta, že novozvolený prezident Ruska sa zaviazal zaručiť právny štát a demokraciu, a vyjadruje nádej, že novozvolený prezident Ruska bude považovať prehľbovanie vzťahov s EÚ za prioritu;
6. žiada novozvoleného prezidenta Ruska, aby preskúmal zaobchádzanie s väznenými verejne známymi osobami (o. i. Michail Chodorkovskij a Platon Lebedev), ktorých väznenie považuje väčšina pozorovateľov za politicky motivované; zdôrazňuje, že by to zvýšilo dôveryhodnosť ruských orgánov a ešte posilnilo blízke partnerstvo Ruska a EÚ;
7. vyzýva Radu a členské štáty, aby považovali úplné dodržiavanie rozsudkov Európskeho súdu pre ľudské práva zo strany Ruska za kľúčovú prioritu dialógu s Ruskom na všetkých úrovniach;
8. vyzýva nového ruského prezidenta a vládu, aby spolu s EÚ vytvorili podmienky potrebné pre rýchly začiatok rokovaní o novej dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ruskom; opäť zdôrazňuje, že v tejto súvislosti musí byť dodržiavanie zásad právneho štátu, demokracie a ľudských práv významnou súčasťou každej budúcej dohody s Ruskom;
9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie, ako aj prezidentovi Ruskej federácie, Rade Európy a Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe.

Prípád afganského novinára Parvíza Kambachša

P6_TA(2008)0106

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o prípade afganského novinára Parvíza Kambachša

(2009/C 66 E/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Afganistane,
- so zreteľom na afganskú ústavu prijatú v roku 2004,
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 18. decembra 2007, v ktorej sa vyzýva na celosvetové moratórium na trest smrti (A/RES/62/149),

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a na Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 22. januára 2008 regionálny súd v provincii Balch na severe Afganistanu odsúdil na trest smrti 23 ročného afganského novinára Sajída Parvíza Kambachša za šírenie článku o právach žien v islame, ktorý stiahol z internetu; keďže podľa súdu bol článok „hanobením“ a odsúdil pána Kambachša na trest smrti,
- B. keďže pánovi Kambachšovi zamietli právne zastúpenie a rozsudok nad ním bol vynesený bez riadneho vypočutia; keďže ho údajne bili a vyhrážali sa popravou, až kým nepodpísal priznanie,
- C. keďže 6. februára 2008 sa delegácia Afganského nezávislého združenie novinárov (AIJA) stretla s afganským prezidentom Hamídom Karzajom v Kábule, odovzdala mu podrobné informácie o tomto prípade a požiadala ho, aby v záujme pána Kambachša intervenoval,
- D. keďže článok 34 afganskej ústavy jasne bráni právo na slobodu prejavu v súlade so Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a ustanovuje, že „sloboda prejavu je nedotknuteľná; každý Afganec má právo vyjadriť svoj názor rečou, písmom, znázornením, ako aj inými prostriedkami v súlade s touto ústavou“,
- E. keďže novinári v Afganistane, najmä ženy, stále viac čelia zastrašovaniu, hrozbám smrti, únosom a násiliu,
- F. keďže rozsudok smrti nad pánom Kambachšom bol vynesený napriek tomu, že Valné zhromaždenie OSN prijalo vyššie uvedenú rezolúciu, ktorou vyzýva na celosvetové moratórium na trest smrti, a v čase, keď celkovo 135 krajín zákonom alebo fakticky zrušilo trest smrti,
1. opätovne potvrdzuje, že bezpodmienečne odsudzuje trest smrti a potvrdzuje svoj záväzok dodržiavať zásady právneho štátu;
 2. odsudzuje uväznenie pána Kambachša a rozhodnutie, ktoré prijal hlavný súd v provincii Balch o jeho odsúdení na trest smrti z dôvodu hanobenia; vyzýva na prepustenie pána Kambachša;
 3. naliehavo žiada afganské orgány, aby demonštrovali dodržiavanie ľudských a demokratických práv tým, že vykonajú všetko, čo je v ich silách, aby zabránili jeho poprave a aby zabezpečili preskúmanie jeho prípadu; vyzýva prezidenta Karzaja, aby v prípade, že odvolací súd podporí rozsudok trestu smrti, využil svoju právomoc a udelil pánovi Kambachšovi milosť;
 4. pripomína, že prezident Karzaj 6. februára 2008 uistil delegáciu AIJA o bezpečnosti pána Kambachša;
 5. vyjadruje svoju solidaritu so všetkými, ktorí bojujú za nezávislú žurnalistiku v Afganistane;
 6. vyzýva afganského prezidenta a parlament, aby vykonali príslušné kroky s cieľom urýchliť vytvorenie fungujúceho trestného a súdneho systému založeného na medzinárodných normách a osvedčených postupoch; víta oznámenie člena Komisie pre vonkajšie vzťahy na konferencii, ktorá sa konala v Ríme v júli 2007 s názvom Právny štát v Afganistane, o okamžitej finančnej podpore s cieľom pomôcť Afganistanu posilniť právny štát a vykonať reformu súdnictva;
 7. vyzýva afganskú vládu, aby v plnom rozsahu dodržiavala Všeobecnú deklaráciu ľudských práv a aby zabezpečila, že pre všetkých občanov v Afganistane je zabezpečená sloboda prejavu a zároveň zabezpečené jej dodržiavanie;
 8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu Afganskej islamskej republiky.
-

Štvrtok 13. marca 2008

Prípád iránskeho občana Seyeda Mehdiho Kazemiho

P6_TA(2008)0107

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o prípade iránskeho občana Seyeda Mehdiho Kazemiho

(2009/C 66 E/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Európsky dohovor o ľudských právach, najmä na jeho článok 3, ktorý zakazuje vystaňovanie, vyhodenie alebo vydanie osôb do krajín, v ktorých existuje vážne riziko, že budú vystavené trestu smrti, mučeniu alebo inému neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestu,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä na jej články 18 a 19 o práve na azyl a o ochrane v prípade vystaňovania, vyhodenia alebo vydania,
- so zreteľom na Ženevský dohovor z 28. júla 1951 a Protokol z 31. januára 1967 o štatúte utečencov,
- so zreteľom na smernicu Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany (smernica o oprávnení) ⁽¹⁾ a na nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl (dublinské nariadenie) ⁽²⁾, ako aj na ďalšie azylové nástroje EÚ,
- so zreteľom na list predsedu Európskeho parlamentu premiérovi Spojeného kráľovstva z 10. septembra 2007 o prípade Pegah Emambachšovej, iránskej lesbickej ženy, ktorej hrozilo, že ju vyhostia späť do Iránu po zamietnutí jej žiadosti o azyl,
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Seyed Mehdi Kazemi, 19-ročný homosexuálny iránsky občan, požiadal o azyl v Spojenom kráľovstve a jeho žiadosť bola zamietnutá; keďže, obávajúc sa vyhodenia, utiekol do Holandska, kde požiadal o azyl; keďže holandské orgány po preskúmaní jeho žiadosti rozhodli, že ho pošlú späť do Spojeného kráľovstva,
- B. keďže konečné rozhodnutie o jeho žiadosti o azyl a jeho možnom vyhodení do Iránu je teraz na orgánoch Spojeného kráľovstva,
- C. keďže iránske orgány ľudí rutinne zadržiavajú, mučia a popravujú, a to predovšetkým homosexuálov; keďže bývalý partner pána Kazemiho už bol popravený a jeho otec sa mu vyhrážal smrťou,
- D. keďže v podobnom prípade Pegah Emambachšovej orgány Spojeného kráľovstva rozhodli na základe tlaku medzinárodného spoločenstva, že ju nevyhostia späť do Iránu, hoci stále nie je jasné, aký bude jej osud,
- E. keďže hovorca premiéra Spojeného kráľovstva, hoci sa nevyjadril k prípadu Seyeda Mehdiho Kazemiho, poskytol všeobecné záruky týkajúce sa súladu azylových postupov Spojeného kráľovstva s medzinárodnými záväzkami a možností podať odvolanie proti rozhodnutiam o azyle nezávislému sudcovi, ako aj skutočnosti, že príslušné orgány by nevysídľili nikoho, kto by bol po svojom návrate ohrozený,
- F. keďže väčšia pozornosť by sa mala venovať tomu, aby členské štáty správne uplatňovali právne predpisy EÚ o azyle v prípadoch súvisiacich so sexuálnou orientáciou,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1.

Štvrtok 13. marca 2008

1. vyjadruje vážne obavy o osud Seyeda Mehdiho Kazemiho;
 2. požaduje primerané a plné uplatňovanie smernice o oprávnení, v ktorej sa uznáva prenasledovanie na základe sexuálnej orientácie ako dôvod udelenia azylu a v ktorej sa požaduje, aby členské štáty preskúmali každý jednotlivý prípad a situáciu v krajine pôvodu vrátane zákonov a nariadení, ako aj spôsobu ich uplatňovania;
 3. zastáva názor, že EÚ a jej členské štáty nemôžu uplatňovať právne predpisy EÚ a vnútroštátne právne predpisy a postupy spôsobom, ktorý by viedol k vyhosteniu osôb do tretej krajiny, kde by im hrozilo prenasledovanie, mučenie a smrť, čo by znamenalo porušenie európskych a medzinárodných záväzkov v oblasti ľudských práv;
 4. vyzýva zainteresované členské štáty, aby našli spoločné riešenie s cieľom zabezpečiť, aby bol Seyedovi Mehdimu Kazemimu udelený azyl alebo poskytnutá ochrana na území EÚ a aby nebol vyhostený späť do Iránu, kde by bol s najväčšou pravdepodobnosťou popravený, a tak zabezpečiť, aby príslušné európske orgány, a v tomto prípade predovšetkým Spojené kráľovstvo, plne dodržiavali článok 3 Európskeho dohovoru o ľudských právach; vyzýva Komisiu a Radu, aby v tejto veci plne spolupracovali s členskými štátmi;
 5. žiada inštitúcie EÚ a členské štáty, aby podnikli kroky s cieľom zabrániť podobným situáciám v budúcnosti, a to prostredníctvom spolupráce a uplatňovania usmernení EÚ zameraných na nájdenie riešení v podobných prípadoch; žiada Komisiu, aby monitorovala a vyhodnocovala uplatňovanie právnych predpisov EÚ o azyle zo strany členských štátov, najmä v prípadoch súvisiacich so sexuálnou orientáciou, a aby o tom informovala Európsky parlament; zdôrazňuje skutočnosť, že Komisia informovala o tom, že v roku 2008 navrhne zmeny a doplnenia dublinského nariadenia a smernice o oprávnení, ktoré budú odpovedať na otázky vyplývajúce z tohto uznesenia;
 6. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Komisii, Rade, vládam a parlamentom členských štátov, Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov a Seyedovi Mehdimu Kazemimu.
-

ODPORÚČANIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Úloha EÚ v Iraku

P6_TA(2008)0100

Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 13. marca 2008 o úlohe Európskej únie v Iraku (2007/2181(INI))

(2009/C 66 E/15)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania pre Radu, ktorý predložila Ana Maria Gomes v mene skupiny PSE o úlohe Európskej únie v Iraku (B6-0328/2007),
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Iraku, z ktorých posledné bolo prijaté 25. októbra 2007 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júla 2007 o humanitárnej situácii irackých utečencov ⁽²⁾,
- so zreteľom na rozhodnutia jeho Konferencie predsedov z 15. novembra a 6. decembra 2007 o zložení a kompetenciách delegácie ad hoc pre vzťahy s Irakom,
- so zreteľom na závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 23. – 24. apríla, 15. – 16. októbra a 19. – 20. novembra 2007 o angažovanosti EÚ v Iraku,
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 7. júna 2006 s názvom Odporúčania pre obnovenú angažovanosť Európskej únie v Iraku (KOM(2006)0283),
- so zreteľom na medzinárodnú dohodu s Irakom, uzavretú 3. mája 2007 v Šarm al-Šajchu v Egypte,
- so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1546 (2004) z 8. júna 2004, 1770 (2007) z 10. augusta 2007 a 1790 (2007) z 18. decembra 2007, najmä jej prílohy I a II,
- so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2005/190/SZBP zo 7. marca 2005 o integrovanej misii Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX ⁽³⁾, prijatú v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP), a následné jednotné akcie, ktorými sa pozmeňuje, dopĺňa a rozširuje mandát misie,
- so zreteľom na európsku bezpečnostnú stratégiu s názvom Bezpečná Európa v lepšom svete z 12. decembra 2003,
- so zreteľom na Európsky konsenzus o rozvoji podpísaný 22. novembra 2005,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úlohe pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na IV. ženevský dohovor o ochrane civilných osôb počas vojny z 12. augusta 1949, ako aj na jeho dodatkové protokoly I a II, a osobitne znepokojený násilím, ktorého obeťami sú humanitárni pracovníci, zdravotníci a duchovní pri výkone svojich povolaní,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0481.⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0357.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 37.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 287.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 171.

Štvrtok 13. marca 2008

- so zreteľom na článok 114 ods. 3 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0052/2008),
- A. keďže od roku 2005 sa v Irackej republike konali dvojvoľby za účasti viacerých strán, v referende sa prijala ústava, vytvorili sa základy pre federálny štát a začal sa náročný proces budovania demokratických inštitúcií,
- B. keďže iracká spoločnosť a jej politické vedenie sú rozdelené a keďže bezpečnostná situácia v niektorých častiach krajiny je naďalej mimoriadne nebezpečná,
- C. keďže Irak trpí konfliktom medzi sektami a útokmi vzbúrencov, ale je tiež ovplyvnený celkovým nedostatkom dodržiavania zásad právneho štátu,
- D. keďže v Irackej republike sa bezpečnostná situácia zlepšila, ale keďže iracké sily stále stoja pred úlohou udržať a upevniť toto zlepšenie s medzinárodnou pomocou, a keďže vážne úsilie o zabezpečenie obnovy a udržateľného rozvoja a schopnosť EÚ pomáhať obyvateľom Iraku závisia od neustáleho zlepšovania politickej a bezpečnostnej situácie,
- E. keďže počas desaťročí diktatúry bola verejná správa v Iraku vedená skôr smerom ku kontrole obyvateľstva ako smerom k verejnej službe a keďže roky prísne centralizovanej vlády strany Baas viedli k vážnym nedostatkom v schopnosti Iračanov náležitým spôsobom spravovať rozpočet a nakladať s finančnými prostriedkami, čo viedlo k tomu, že verejný sektor je nestabilný a oslabený a chýba mu plne rozvinutá kultúra, v ktorej je prioritou poskytovanie verejných služieb irackým občanom,
- F. keďže susedné krajiny sa musia zdržať akéhokoľvek zasahovania do vnútorných záležitostí Iraku a rešpektovať jeho nezávislosť, zvrchovanosť a územnú celistosť, ako aj vôľu Iračanov vybudovať ústavný a politický systém krajiny vlastným úsilím,
- G. keďže konflikt dosiaľ spôsobil presídlenie 2,4 milióna osôb v rámci Iraku a 2,28 milióna utečencov do susedných krajín, najmä do Sýrie a Jordánska,
- H. keďže kurdský región je oblasťou Iraku, kde je zaručená určitá úroveň mieru a stability a kde rastie medzinárodná rozvojová spolupráca a súkromné investície,
- I. keďže EÚ by ako globálny aktér mala niesť zodpovednosť za budovanie nového demokratického Iraku a keďže politika EÚ voči Iraku by sa mala vnímať v širšom kontexte jej strategického partnerstva so stredomorským a blízkovýchodným regiónom,
- J. keďže EÚ musí strategickejšie podporovať Irak v procese budovania demokratického federálneho štátu; keďže EÚ uznáva, že na to, aby mohla poskytovať účinnú pomoc, musí jestvovať pevné partnerstvo s irackými občanmi, pretrvávajúci záväzok irackej vlády zaisťovať bezpečnosť a zmierenie, vôľa spolupracovať, úsilie budovať kapacity a demokraciu, úsilie v boji s korupciou a úsilie o zabezpečenie transparentnosti a účinnosti ako základné podmienky pre posilnenú úlohu EÚ v Iraku; keďže kľúčové problémy obnovy spočívajú v inštitucionálnom a sociálnom rámci, najmä v budovaní kapacít inštitúcií a administratívy, upevňovaní právneho štátu, vynútení práva a dodržiavaní ľudských práv,
- K. keďže EÚ identifikovala potrebu viacročného plánovania operácií, ktoré ide nad rámec súčasného ročného plánovania založeného na osobitných opatreniach, v záujme zvýšenia účinnosti svojej pomoci,

Štvrtok 13. marca 2008

- L. keďže EÚ musí prispôbiť využívanie svojich zdrojov podľa osobitných vnútorných, regionálnych a humanitárnych problémov, ktorým Irak čelí; keďže účinnosť, transparentnosť a viditeľnosť predstavujú základný predpoklad posilnenia úlohy EÚ v Iraku,
- M. keďže Irak už nie je krajinou so strednou úrovňou príjmu, ktorou bol v 70. rokoch 20. storočia, a keďže EÚ musí podľa toho prispôbiť spôsob, akým budú využité jej zdroje,
- N. keďže od decembra 2005 pôsobí v Bagdade malá delegácia Komisie s operatívnou sekciou so sídlom v Ammáne a v dôsledku vojenských opatrení a bezpečnostnej situácie je jej pôsobenie v niektorých oblastiach, najmä v Bagdade, veľmi ťažké,
- O. keďže Komisia od roku 2003 poskytla v rámci pomoci Iraku viac ako 800 miliónov eur (väčšinou prostredníctvom Medzinárodného fondu na obnovu Iraku (IRFFI)) a keďže EÚ sa od roku 2005 priamo podieľa na zlepšovaní dodržiavania zásady právneho štátu v krajine prostredníctvom svojej misie EUJUST LEX v rámci EBOP; keďže mandát EUJUST LEX bol ešte poslednýkrát predĺžený,
- P. keďže iracká vláda sa 3. mája 2007 dohodla so Svetovou bankou a OSN na medzinárodnom pakte s Irakom predstavujúcom víziu irackej vlády na najbližších 5 rokov a hlavný referenčný rámec pre zapojenie medzinárodného spoločenstva do vývoja v Iraku s plnou podporou EÚ ako jedného z hlavných darcov,
- Q. keďže vyššie uvedená rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1770 (2007) nedávno významne rozšírila mandát misie OSN v Iraku,
- R. keďže roky režimu strany Baas a desaťročia vojny za sebou zanechali spoločnosť poznačenú vojnou, útlakom, etnickými čistkami (vrátane chemických útokov, napr. v Halabíji) a medzinárodnou ľahostajnosťou voči týmto zločinom; keďže medzinárodné spoločenstvo, a najmä štáty, ktoré podporili intervenciu, majú právnu a morálnu povinnosť a tiež bezpečnostný záujem podporovať iracký ľud a keďže EÚ musí koordinovane s inými medzinárodnými darcami rýchlo a tvorivo aktivizovať príslušné nástroje, ktoré má k dispozícii, aby splnila svoje záväzky,
- S. keďže Európsky parlament je rozhodnutý ďalej rozvíjať svoj vzťah s irackým parlamentom vrátane formálnych prepojení,
1. predkladá Rade tieto odporúčania:
- a) prijať spolu s Komisiou novú stratégiu, ktorá kvantitatívne, a najmä kvalitatívne posilní podporu EÚ snahám OSN napomôcť vybudovaniu bezpečného, stabilného, zjednoteného, prosperujúceho, federálneho a demokratického Iraku, ktorý bude dodržiavať ľudské práva, chrániť svoje menšiny a presadzovať toleranciu medzi etnickými skupinami s cieľom dláždiť cestu k stabilite a bezpečnosti v regióne; a reagovať na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1770 (2007), ktorá významne posilňuje úlohu OSN v Iraku,
- b) zamerať podporu EÚ demokratickej správe na tri ciele, a to najmä: zlepšenie koordinácie medzi irackou vládou a parlamentom v záujme minimalizácie blokovania legislatívneho procesu; posilnenie volebných postupov na miestnej úrovni s cieľom zabezpečiť zastúpenie všetkých miestnych národností v regionálnych radách; a posilnenie demokracie na miestnej úrovni s konzultačnými mechanizmami s cieľom pravidelne a často zapájať miestne obyvateľstvo do rozhodovacieho procesu,
- c) zamerať pomoc EÚ v Iraku vo všeobecnosti na príslušnú odbornú pomoc a budovanie kapacít v oblasti právneho štátu, spravodlivosti a ľudských práv, dobrej správy, finančného a rozpočtového hospodárenia, rodovej rovnosti, zdravotníctva a vzdelávania a na posilnenie inštitúcií federálnej, regionálnej a miestnej správy,

Štvrtok 13. marca 2008

- d) naliehať na Komisiu, aby zabezpečila transparentnosť a účinnosť pomoci EÚ pre Irak tým, že:
- rozptýli obavy vyjadrené už v roku 2005 v stanovisku k návrhu všeobecného rozpočtu EÚ na rozpočtový rok 2006, ktoré predložil Výbor pre zahraničné veci, poskytnutím úplných, pravidelných a transparentných informácií o skutočnom čerpaní a implementácii pomoci EÚ, a to najmä finančných prostriedkov poskytnutých prostredníctvom fondu IRFFI,
 - bude pôsobiť priamo na mieste tam, kde to bezpečnostná situácia umožní, najmä v oblasti južných močiarov s osobitne zanedbávaným obyvateľstvom a v kurdskej oblasti,
 - bude povzbudzovať agentúry OSN a iné medzinárodné organizácie, aby konali rovnako,
 - zabezpečí plnú podporu miestnym aktérom vrátane občianskej spoločnosti a vládnych orgánov pri navrhovaní, uskutočňovaní a udržiavaní projektov a programov,
 - zabezpečí, že projekty financované EÚ sa nebudú prekryvať s prácou iných medzinárodných darcov, ale budú ju dopĺňať,
 - zvýši podiel financovania EÚ pre dvojstrannú technickú pomoc a budovanie kapacít a zlepší priamu kontrolu Komisie nad financovaním,
 - preorientuje hlavnú podporu EÚ najmä na dvojstranné projekty zamerané na technickú pomoc a budovanie kapacít v oblasti právneho štátu, finančného hospodárenia, demokratickej vlády a ľudských práv,
 - zabezpečí, že podstatná časť pomoci EÚ sa použije na účely zlepšenia správy verejných financií a rozpočtovej kontroly s cieľom zabezpečiť lepšiu schopnosť irackej vlády čerpať značné a zvyšujúce sa verejné prostriedky, ktoré dnes má k dispozícii,
 - využije svoje skúsenosti z programov pomoci svojim partnerom v rámci európskej politiky susedstva s cieľom nájsť spôsoby účinnejšieho pôsobenia v Iraku,
- e) preskúmať možnosť prijatia viacročného strategického dokumentu pre Irak Komisiou,
- f) podporiť obnovenie bilaterálnych politických, diplomatických, kultúrnych a hospodárskych vzťahov a výmen medzi členskými štátmi a Irakom,
- g) zahrnúť nasledujúce prvky do novej stratégie aktívneho angažovania EÚ a jej členských štátov v Iraku, ktorá by sa mala vykonávať v úzkej spolupráci s irackými orgánmi a ďalšími partnermi, napríklad agentúrami OSN a mimovládnyimi organizáciami (MVO), podľa toho, ako to okolnosti, najmä bezpečnostná situácia, dovoľia:
- posilniť delegáciu Komisie v Bagdade a rozšíriť jej úlohy a zdroje, získať jej vlastné nové priestory a zabezpečiť, aby zamestnanci mohli žiť a pracovať v bezpečí; povzbudiť členské štáty EÚ, ktoré v Bagdade nemajú svoje zastúpenie, aby sa vrátili a zdieľali tieto priestory a súvisiace náklady na bezpečnosť,
 - zabezpečiť viditeľnú prítomnosť EÚ/Komisie v mestách Erbil, Násiríja a Basra a v ostatných oblastiach Iraku, kde to dovoľuje bezpečnostná situácia,
 - zvýšiť podporu právneho štátu a spravodlivosti tým, že pozornosť aj naďalej upriami najmä na súdne inštitúcie a mimovládne orgány v týchto oblastiach: posilnenie inštitútov pre vzdelávanie sudcov, podpora vytvorenia dôležitých orgánov vyšetrovania trestných činov, posilnenie najvyššej súdnej rady, podpora vytvorenia prvotného súdu v Basre, posilnenie irackej advokátskej komory a podpora vytvorenia stredísk právnej pomoci,
 - využiť pozitívne skúsenosti získané v rámci misie EUJUST LEX a pripraviť následné opatrenia na základe získaných skúseností a dôkladného vonkajšieho hodnotenia vplyvu misie vrátane hodnotenia vplyvu v rámci Iraku s cieľom ďalej posilňovať irackú políciu a systém trestného súdnictva využívaním nástrojov EBOP a nástrojov Spoločenstva,

Štvrtok 13. marca 2008

- poskytnúť podporu reforme hospodárenia s verejnými financiami a zodpovednosti,
- naďalej poskytovať technickú pomoc pri organizovaní slobodných a spravodlivých volieb,
- podporiť proces zmierovania, konkrétne v Kirkúku a na ostatných vnútorne sporných územiach vrátane asýrskych oblastí známych ako ninivské planiny, kde žijú kresťanské menšiny; podporiť iniciatívy OSN na uľahčenie regionálneho dialógu, a to nájdením spôsobov a prostriedkov na zlepšenie prevádzkovej kapacity vrátane leteckej dopravy,
- využiť výhodu osobitnej povahy nástroja stability ⁽¹⁾ na poskytnutie zásadnej pomoci, ktorá je životne dôležitá pre rozvoj v krízovej situácii alebo v situácii vznikajúcej krízy, ktoré prevládajú v Iraku; podporiť budovanie demokratických, nesektárskych a pluralitných federálnych, regionálnych a miestnych inštitúcií s osobitným zameraním na iracký parlament a jeho schopnosť riadiť legislatívny proces, kontrolovať výkonnú zložku moci a zabezpečiť významnejšiu úlohu žien v irackej spoločnosti; podporiť dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, demokracie a právneho štátu s osobitným dôrazom na práva žien, menšín a detí; podporiť opatrenia na posilnenie rozvoja a organizácie občianskej spoločnosti a jej účasti na politickom procese a podporiť nezávislé, pluralitné a profesionálne masmédiá; podporiť činnosti zamerané na odminovanie; poskytovať kurdskému regiónu a jeho vláde rady a podporu v úsilí bojovať proti pašovaniu drog,
- naďalej sústreďovať zdroje nástroja rozvojovej spolupráce ⁽²⁾ smerujúce do Iraku v rámci rozvojových cieľov milénia s cieľom zaručiť ako najvyššiu prioritu všeobecný prístup k základnej verejnej zdravotnej starostlivosti tam, kde je na nápravu akútneho štrukturálneho nedostatku naliehavo potrebné budovanie inštitúcií a kapacít, prijať prioritné opatrenia na zabránenie ďalšiemu zhoršovaniu vzdelávacieho systému vrátane vykonávania praktických opatrení, ktoré dievčatám zabezpečia možnosť plne sa zúčastňovať na vzdelávaní na všetkých úrovniach, a podporiť revitalizáciu ekologického a sociálneho systému v oblasti močiarov a chrániť jedinečné dedičstvo Arabov, ktorí obývajú túto oblasť močiarov; využívať nástroj rozvojovej spolupráce na poskytovanie technických znalostí a budovanie kapacít na podporu irackých iniciatív s cieľom zisťovať a naprávať ekologické škody a vplyv klimatických zmien,
- povzbudiť európske mimovládne organizácie, aby nadviazali spoluprácu so svojimi irackými partnermi – ktorí sú už osobitne aktívni v kurdskom regióne – a čo najviac využívali Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva ⁽³⁾ pri poskytovaní technickej a finančnej pomoci organizáciám občianskej spoločnosti s cieľom riešiť tieto otázky rovnaké zapojenie žien a mužov do politického, hospodárskeho a sociálneho života; násilie páchané na ženách – konkrétne nútené sobáše, zločiny v mene cti, obchodovanie s ľuďmi a mrženie ženských pohlavných orgánov; práva pôvodného obyvateľstva a osôb patriacich k menšinám a etnickým skupinám vrátane Asýrčanov (Chaldejcov, Sýrčanov a iných kresťanských komunít), Jazídov a Turkménov; práva detí, najmä v kontexte boja proti detskej práci, detskej prostitúcii a obchodovaniu s deťmi; boj proti svojvoľnému zadržiavaniu a mučeniu; a zrušenie trestu smrti,
- nabádať irackú vládu a pomáhať jej v tom, aby ako výnimočne naliehavý krok zaviedla núdzové právne predpisy s cieľom poskytnúť finančnú podporu viac ako miliónu žien – samoživiteliek a osobám od nich závislých,
- zväčšiť finančný balík pre Irak v rámci programu Erasmus Mundus; podporovať prebiehajúce i nové aktivity zamerané na vytváranie sietí medzi irackými a zahraničnými akademickými inštitúciami, jednotlivými akademikmi, intelektuálmi a študentskými organizáciami s cieľom obnoviť akademické prostredie,

⁽¹⁾ Pozri nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

⁽²⁾ Pozri nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

⁽³⁾ Pozri nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1).

Štvrtok 13. marca 2008

- posilniť schopnosť irackých orgánov vykonávať efektívne hraničné kontroly, ktoré by mali okrem iného znížiť prílev zbraní do krajiny; pomôcť ukončiť nelegálny prílev ručných a ľahkých zbraní do Iraku aj tým, že Kódex správania EÚ pri vývoze zbraní sa stane právne záväzným, v rámci misie ozbrojených síl EÚ (EUFOR) Althea sa zlepši dohľad nad zásobami v Bosne Hercegovine, urýchli sa likvidácia zásob na Balkáne a poskytne sa podpora irackým orgánom pri odstraňovaní nadbytku ručných a ľahkých zbraní prostredníctvom programu rozsiahleho odzbrojenia, demobilizácie a reintegrácie, pričom sa využijú nástroje EBOP a Spoločenstva,
 - pokračovať vo vítaných a produktívnych rokovaníach o novej dohode o obchode a spolupráci, pričom sa zdôrazní význam dodržiavania ľudských práv ako prvku, ktorý ovplyvňuje zmluvné vzťahy EÚ s akoukoľvek treťou krajinou, vrátane ich dodržiavania v boji proti terorizmu,
 - poskytovať administratívnu a technickú podporu a podporovať vytváranie kapacít na miestnej úrovni s cieľom pomôcť irackej vláde pri vykonávaní aktuálneho programu mikroúverov a zdieľať najlepšie postupy týkajúce sa pozitívnej úlohy, ktorú môžu mikroúvery zohrávať pri posilňovaní postavenia žien v ich spoločenstvách, najmä v prípade viac ako milióna vdov v núdzi,
 - naliehať na Komisiu, aby uľahčila kritickú situáciu irackých utečencov v Jordánsku a Sýrii a v ostatných krajinách tejto oblasti, ktoré sú zasiahnuté krízou irackých utečencov, a aby výrazne zvýšila transparentnosť a účinnosť pomoci EÚ irackým utečencom v týchto krajinách;
 - zvýšiť podporu EÚ – predovšetkým prostredníctvom Generálneho riaditeľstva Komisie pre humanitárnu pomoc (GR ECHO) pre mimovládne a medzinárodné organizácie v ich úsilí zmierniť núdzu irackých utečencov v susedných krajinách, ako aj osôb presídlených v rámci vlastnej krajiny vrátane 4 000 asýrskych rodín, ktoré hľadali útočisko najmä na ninivských planinách; naliehavo vyzývať iracké orgány, aby splnili svoju povinnosť poskytnúť finančnú a inú podporu na reintegráciu utečencov a osôb presídlených v rámci krajiny,
 - zlepšiť možnosti irackých utečencov na nájdenie útočiska v členských štátoch EÚ pomocou programov presídľovania dohodnutých s UNHCR (25 000 prípadov) alebo prostredníctvom individuálnych žiadostí o azyl, upustiť od súčasných svojvoľných kritérií udeľovania ochrany a zabrániť každému násilnému návratu do ktorejkoľvek časti Iraku; naliehavo riešiť ťažkú situáciu palestínskych utečencov, ktorí uviazli v pohraničnej oblasti medzi Irakom a Sýriou,
 - vyzývať irackú vládu a medzinárodné orgány na opätovné získanie historických predmetov vzatých z Irackého národného múzea v Bagdade a z miest v ostatných častiach Iraku po intervencii v roku 2003 s cieľom zachovať irackú históriu a kultúru pre budúce generácie,
- h) stavať na cenných skúsenostiach, ktoré EÚ a jej členské štáty získali z úspešných operácií provinčnej budovateľskej skupiny (PRT) v Afganistane a zväziť účasť na pôsobení PRT v Iraku, najmä na poskytovaní základných služieb a infraštruktúry,
- i) povzbudzovať európske podniky k investíciám do obnovy Iraku v rámci verejných súťaží financovaných tak vládami členských štátov, ako aj irackou vládou a/alebo na základe úzkej spolupráce medzi nimi,
- j) povzbudzovať európske firmy, aby sa uchádzali o zákazky spojené s obnovou Iraku, boli prítomné na mieste a čerpali z predchádzajúcich skúseností získaných v Iraku tak v predvojnovom období, ako aj v období rekonštrukcie, a pomáhať im v týchto činnostiach,
- k) privítať štatút pozorovateľa, ktorý má Irak vo Svetovej obchodnej organizácii (WTO), ako kľúčový krok pri opätovnom začleňovaní Iraku do medzinárodného hospodárstva, čo pomáha pozitívnym spôsobom dopĺňať rokovania medzi EÚ a Irakom o dohode o obchode a spolupráci; s potešením očakávať plno-právny vstup krajiny do WTO, keď na to v budúcnosti nastane vhodný čas,

Štvrtok 13. marca 2008

- l) uskutočňovať rokovania o dohode o obchode a spolupráci medzi EÚ a Irakom spôsobom, ktorý uľahčí a podnieti vnútorné reformy v Iraku a priblíži obchodný režim Iraku k pravidlám a predpisom mnohostranných systémov; pravidelne informovať Európsky parlament o úrovni dosiahnutej v rokovaní medzi EÚ a Irakom o dohode o obchode a spolupráci,
 - m) podporovať irackú vládu, aby využila príjmy z predaja ropy spôsobom, ktorý zabezpečí, že sa budú znova investovať v Iraku a že s nimi budú hospodáriť orgány verejného obstarávania pod konečnou právomocou irackej vlády; odporučiť, aby sa tento prístup stal základnou podmienkou EÚ pri podpore obnovy a rozvoja irackého hospodárstva,
 - n) vyzvať Mnohonárodné sily v Iraku (MNF-I), aby sa spojili s irackou vládou a objasnili situáciu viac ako 24 000 osôb zadržovaných mnohonárodnými silami, a tak zabezpečiť riadny proces a dodržiavanie základných ľudských práv týchto osôb,
 - o) začať dialóg s USA a usilovať sa o zapojenie viacerých strán do úlohy, ktorú v Iraku zohráva medzinárodné spoločenstvo, využitím rámca OSN; podporiť úsilie Iraku zvýšiť frekvenciu a hĺbku diskusií s jeho susedmi, najmä s Iránom, Sýriou, Saudskou Arábiou a Tureckom, o budúcnosti Iraku bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek iná problematická otázka; naliehať na Turecko, aby rešpektovalo územnú celistvosť Iraku a neodpovedalo na teroristické akcie vojenskými akciami na území Iraku; naliehať na iracké orgány, aby nedovolili využívať iracké územie ako základňu pre teroristické akcie proti Turecku,
 - p) zverejniť informácie o tom, ktoré súkromné vojenské spoločnosti a súkromné bezpečnostné služby zaisťujú bezpečnosť zamestnancov EÚ v Iraku; prijať koncepciu zapojenia súkromných vojenských spoločností a bezpečnostných služieb počas operácií v rámci EBOP a stanoviť jasné usmernenia pre využívanie súkromných vojenských spoločností a bezpečnostných služieb inštitúciami EÚ;
2. zdôrazňuje svoju oddanosť zásadám a postupom parlamentnej demokracie; preto pripomína svoju iniciatívu v rámci rozpočtu na rok 2008 podporiť budovanie demokracie s parlamentmi v tretích krajinách, svoj záväzok aktívne podporiť iracký parlament tým, že ponúkne pomoc pri budovaní kapacít, a svoju činnosť prostredníctvom delegácie ad hoc pre Irak s cieľom podporovať dvojstranné vzťahy; preto sa rozhodol poskytnúť pomoc pre ďalší rozvoj irackého parlamentu tým, že:
- a) vypracuje iniciatívy na posilnenie schopnosti volených irackých zástupcov splniť si svoju ústavnú úlohu v spoločnosti prostredníctvom riadnych parlamentných postupov, efektívnych vzťahov s výkonnou mocou a práce vo volebných obvodoch,
 - b) zvýši prenos skúseností v oblasti efektívnej správy, vzdelávania odborných zamestnancov, rozvoja plne funkčnej štruktúry výborov a komplexného rokovacieho poriadku, ako aj inštitucionálnej transparentnosti a zodpovednosti,
 - c) poskytne odborné poznatky pri vypracovávaní právnych predpisov, ktoré sú nevyhnutné na účinné zavedenie štruktúry federálneho štátu;
3. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Rade a pre informáciu Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu Irackej republiky.
-

Streda 12. marca 2008

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Žiadosť o zbavenie imunity Hansa-Petra Martina

P6_TA(2008)0089

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o žiadosti o zbavenie imunity Hansa-Petra Martina (2007/2215(IMM))

(2009/C 66 E/16)

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť o zbavenie imunity Hansa-Petra Martina, ktorú predložil stály zástupca Rakúskej republiky dňa 24. septembra 2007 a ktorá bola oznámená na plenárnej schôdzi 27. septembra 2007,
 - po vypočutí Hansa-Petra Martina v súlade s článkom 7 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na článok 10 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev z 8. apríla 1965, ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976,
 - so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 12. mája 1964 a z 10. júla 1986 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 57 rakúskeho spolkového ústavného zákona,
 - so zreteľom na článok 6 ods. 2 a článok 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0071/2008),
1. zbavuje Hansa-Petra Martina imunity;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a správu gestorského výboru ihneď postúpil príslušnému úradu Rakúskej republiky.

⁽¹⁾ Vec 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier, Zb. 1964, s. 195, a vec 149/85, Wybot/Faure a iní, Zb. 1986, s. 2391.

Utorok 11. marca 2008

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

Riadenie aktív ESUO a Výskumného fondu uhlia a ocele *

P6_TA(2008)0073

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/77/ES, ktorým sa ustanovujú viacročné finančné usmernenia na riadenie aktív ESUO v likvidácii a na riadenie aktív Výskumného fondu uhlia a ocele po skončení tejto likvidácie (KOM(2007)0435 – C6-0276/2007 – 2007/0150(CNS))

(2009/C 66 E/17)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0435),
 - so zreteľom na článok 2 ods. 2 rozhodnutia Rady 2003/76/ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0276/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0062/2008),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Utorok 11. marca 2008

Dohoda medzi ES a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých služieb *

P6_TA(2008)0074

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2007)0134 – C6-0472/2007 – 2007/0052(CNS))

(2009/C 66 E/18)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2007)0134),
 - so zreteľom na článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek prvá veta Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0472/2007),
 - so zreteľom na článok 51, článok 83 ods. 7 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0043/2008),
1. súhlasí s uzavretím dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Spojených arabských emirátov.

Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov (zmena a doplnenie nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov) *

P6_TA(2008)0075

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (KOM(2007)0854 – C6-0033/2008 – 2007/0290(CNS))

(2009/C 66 E/19)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0854),
- so zreteľom na články 36 a 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0033/2008),
- so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0044/2008),

Utorok 11. marca 2008

1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) *

P6_TA(2008)0076

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (KOM(2008)0027 – C6-0061/2008 – 2008/0011(CNS))

(2009/C 66 E/20)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2008)0027),
 - so zreteľom na články 36 a 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0061/2008),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0045/2008),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Utorok 11. marca 2008

Štatistická klasifikácia ekonomických činností v ES (kodifikované znenie) *I**

P6_TA(2008)0077

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (kodifikované znenie) (KOM(2007)0755 – C6-0437/2007 – 2007/0256(COD))

(2009/C 66 E/21)

(Spolurozhodovací postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0755),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0437/2007),
 - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 80 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0055/2008),
1. schvaľuje návrh Komisie upravený v súlade s odporúčaniami Konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

Identifikácia a registrácia ošípaných (kodifikované znenie) *

P6_TA(2008)0078

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu smernice Rady o identifikácii a registrácii ošípaných (kodifikované znenie) (KOM(2007)0829 – C6-0037/2008 – 2007/0294(CNS))

(2009/C 66 E/22)

(Konzultačný postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0829),
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0037/2008),
- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

Utorok 11. marca 2008

- so zreteľom na články 80 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0057/2008),
 - 1. schvaľuje návrh Komisie upravený v súlade s odporúčaniami Konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 - 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Uvádzanie množiteľského a sadivového zeleninového materiálu do obehu (kodifikované znenie) *

P6_TA(2008)0079

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu smernice Rady o uvádzaní do obehu množiteľského a sadivového zeleninového materiálu, iného ako osivo (kodifikované znenie) (KOM(2007)0852 – C6-0038/2008 – 2007/0296(CNS))

(2009/C 66 E/23)

(Konzultačný postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0852),
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0038/2008),
- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na články 80 a 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0056/2008),
- 1. schvaľuje návrh Komisie upravený v súlade s odporúčaniami Konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
- 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

Utorok 11. marca 2008

Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva *III**

P6_TA(2008)0080

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o spoločnom texte nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002, ktorý bol schválený zmierovacím výborom (PE-CONS 3601/2008 – C6-0029/2008 – 2005/0191(COD))

(2009/C 66 E/24)

(Spolurozhodovací postup: tretie čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločný text, ktorý schválil zmierovací výbor a na príslušné vyhlásenia Komisie (PE-CONS 3601/2008 – C6-0029/2008),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0429),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v druhom čítaní ⁽²⁾ k spoločnej pozícii Rady ⁽³⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Komisie k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom Európskeho parlamentu k spoločnej pozícii (KOM(2007)0475),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 5 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 65 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu svojej delegácie v zmierovacom výbore (A6-0049/2008),
1. schvaľuje spoločný text;
 2. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 3. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, ako sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby po dohode s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 4. poveruje svojho predsedu, aby toto legislatívne uznesenie postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 9.12.2006, s. 463.

⁽²⁾ Prijaté texty, 25.4.2007, P6_TA(2007)0142.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 70 E, 27.3.2007, s. 21.

Utorok 11. marca 2008

Európsky inovačný a technologický inštitút *II**

P6_TA(2008)0081

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (15647/1/2007 – C6-0035/2008 – 2006/0197(COD))

(2009/C 66 E/25)

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (15647/1/2007 – C6-0035/2008),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0604),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0041/2008),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
 2. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
 3. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Prijaté texty, 26.9.2007, P6_TA(2007)0409.

Mobilizácia Fondu solidarity Európskej únie

P6_TA(2008)0082

Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie na základe bodu 26 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2008)0014 – C6-0036/2008 – 2008/2019(ACI))

(2009/C 66 E/26)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0014),

Utorok 11. marca 2008

- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾, a najmä na jej bod 26,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0065/2008),
1. schvaľuje rozhodnutie uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby rozhodnutie podpísal spoločne s predsedom Rady a zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie vrátane jeho prílohy postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 11. marca 2008

o použití Fondu solidarity Európskej únie podľa bodu 26 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾ a najmä na jej bod 26,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie ⁽²⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európska únia zriadila Fond solidarity Európskej únie (ďalej len „fond“), aby prejavila solidaritu s obyvateľstvom regiónov postihnutých prírodnými katastrofami.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje použitie fondu v rámci ročného stropu vo výške 1 miliardy eur.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovenia, podľa ktorých je možné fond použiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

[illegible]

Utorok 11. marca 2008

Zväzok 4 (Oddiel 3) – Komisia

Článok 06 02 10 Program Galileo

Číselné údaje sa menia a dopĺňajú takto:

06 02 10	Rozpočet na rok 2007		PNR 2008		NOR 2008		ZMENA A DOPLNENIE		NR + ZMENA A DOPLNENIE	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
Rozpočtové prostriedky	100 000 000	p.m.	151 000 000	100 000 000	888 000 000	198 000 000	2 000 000	2 000 000	890 000 000	200 000 000
Rezervy										

Právny základ:

Referenčné dokumenty:

Opravný rozpočet č. 1/2008 – Fond solidarity

P6_TA(2008)0084

Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2008 na rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia (7259/2008 – C6-0124/2008 – 2008/2017(BUD))

(2009/C 66 E/28)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 38,
- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2008, ktorý bol prijatý s konečnou platnosťou 13. decembra 2007 ⁽²⁾,
- so zreteľom na medziinstitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
- so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2008 na rozpočtový rok 2008, ktorý Komisia predložila 18. januára 2008 (KOM(2008)0015),
- so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 1/2008, ktorý zostavila Rada 4. marca 2008 (7259/2008 – C6-0124/2008),
- so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0058/2008),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2008.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

Utorok 11. marca 2008

- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 1 k všeobecnému rozpočtu na rok 2008 zahŕňa tieto body:
- použitie Fondu solidarity EÚ vo výške 162 387 985 eur vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch v súvislosti so škodami spôsobenými silnými búrkami v Spojenom kráľovstve v júni a v júli 2007,
 - vytvorenie potrebnej rozpočtovej štruktúry pre Výkonnú agentúru pre výskum (REA) a Výkonnú agentúru Európskej rady pre výskum (ERCEA),
 - úprava plánu stavu zamestnancov Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX),
 - vytvorenie rozpočtovej položky 06 01 04 12 Program Galileo – Výdavky na administratívne riadenie, ako je stanovené v revidovanom návrhu Komisie KOM(2007)0535,
 - vytvorenie rozpočtového článku 27 01 11 Mimoriadne výdavky v prípade krízových situácií, ktorý umožní financovanie mimoriadnych výdavkov spojených s vyhlásenými krízovými situáciami. Tento riadok bude uvedený so symbolickým záznamom „p. m.“,
- B. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 1/2008 je formálne zahrnúť tieto rozpočtové úpravy do rozpočtu na rok 2008,
1. berie na vedomie predbežný návrh opravného rozpočtu č. 1/2008;
 2. pripomína svoj pozmeňujúci a doplňujúci návrh k návrhu opravného rozpočtu č. 1/2008 zameraný na vytvorenie výdavkového riadku na administratívne riadenie, ktorý obnoví pôvodnú hodnotu riadku pre prevádzkové výdavky programu Galileo;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi ES a Guineou-Bissau *

P6_TA(2008)0085

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Guinejsko-bissauskou republikou (KOM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS))

(2009/C 66 E/29)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (KOM(2007)0580),
 - so zreteľom na článok 37 a článok 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0391/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre rozpočet (A6-0053/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh nariadenia Rady a schvaľuje uzavretie dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Guinejsko-bissauskej republiky.

Utorok 11. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 2 a (nové)

(2a) Je dôležité zlepšiť informovanie Európskeho parlamentu. Na tento účel by mu Komisia mala predložiť závery zo zasadnutí spoločného výboru uvedeného v článku 10 dohody.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Článok 3 odsek 1 a (nový)

Komisia každoročne zhodnotí, či členské štáty, ktorých plavidlá vykonávajú svoju činnosť v rámci protokolu, dodržiavajú ustanovenia týkajúce sa podávania správ. V prípade, že to tak nie je, Komisia zamietne ich žiadosti o udelenie povolenia na rybolov na nasledujúci rok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 3 a (nový)

Článok 3a

Komisia predloží každý rok Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch viacročného programu, ako sa uvádza v článku 8 protokolu, ako aj o tom, do akej miery si členské štáty plnia povinnosť podávať správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 3 b (nový)

Článok 3b

Počas posledného roku platnosti protokolu a pred uzavretím novej dohody o predĺžení jeho platnosti Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní dohody a o podmienkach, za ktorých bola vykonávaná.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3 c (nový)

Článok 3c

Na základe správy uvedenej v článku 3b a po konzultácii s Európskym parlamentom Rada v prípade potreby udelí Komisii mandát na rokovanie o prijatí nového protokolu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 3 d (nový)

Článok 3d

Komisia predloží Európskemu parlamentu závery zo zasadnutí spoločného výboru uvedeného v článku 10 dohody.

Utorok 11. marca 2008

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi ES a Pobrežím Slonoviny *

P6_TA(2008)0086

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady o uzavretí dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Pobrežím Slonoviny na druhej strane (KOM(2007)0648 – C6-0429/2007 – 2007/0226(CNS))

(2009/C 66 E/30)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (KOM(2007)0648),
- so zreteľom na článok 37 a článok 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0429/2007),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre rozpočet (A6-0054/2008),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh nariadenia Rady a schvaľuje uzavretie dohody;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Republiky Pobrežia Slonoviny.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 2 a (nové)

(2a) Je dôležité zlepšiť informovanie Európskeho parlamentu. Na tento účel by mu Komisia mala predložiť závery schôdzy spoločného výboru uvedeného v článku 9 dohody.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Článok 3 odsek 1 a (nový)

(1a) Komisia každoročne zhodnotí, či členské štáty, ktorých plavidlá vykonávajú svoju činnosť v rámci protokolu, dodržiavajú ustanovenia týkajúce sa podávania správ. V prípade, že to tak nie je, Komisia zamietne ich žiadosti o udelenie povolenie na rybolov na nasledujúci rok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 3 a (nový)

Článok 3a

Komisia predloží každý rok Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch viacročného sektorového programu uvedeného v článku 7 protokolu, ako aj o tom, do akej miery si členské štáty plnia povinnosť podávať správy.

Utorok 11. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 3 b (nový)

Článok 3b

Počas posledného roku platnosti protokolu a pred uzavretím novej dohody o predĺžení jeho platnosti Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní dohody a podmienkach, za ktorých bola vykonávaná.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3 c (nový)

Článok 3c

Na základe správy uvedenej v článku 3b a po konzultácii s Európskym parlamentom Rada v prípade potreby udelí Komisii mandát na rokovanie o prijatí nového protokolu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 3 d (nový)

Článok 3d

Komisia predloží Európskemu parlamentu závery zo zasadnutí spoločného výboru uvedeného v článku 9 dohody.

Streda 12. marca 2008

Energetická štatistika *I**

P6_TA(2008)0090

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o energetickej štatistike (KOM(2006)0850 – C6-0035/2007 – 2007/0002(COD))

(2009/C 66 E/31)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0850),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0035/2007),
 - so zreteľom na článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0487/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2007)0002**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. marca 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o energetickej štatistike***(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. .../2008.)*

Streda 12. marca 2008

Štatistika prípravkov na ochranu rastlín *I**

P6_TA(2008)0091

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistike prípravkov na ochranu rastlín (KOM(2006)0778 – C6-0457/2006 – 2006/0258(COD))

(2009/C 66 E/32)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0778),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0457/2006),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanovisko Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0004/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2006)0258**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. marca 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o štatistike *pesticídov***

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie II ,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,konajúc v súlade s postupom *ustanoveným* v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ⁽⁴⁾, sa potvrdilo, že vplyv pesticídov a najmä **pesticídov** používaných v poľnohospodárstve na zdravie ľudí a na životné prostredie sa musí naďalej znižovať. Zdôraznila sa potreba dosiahnuť trvalo udržateľnejšie používanie pesticídov a požadovalo sa celkové výrazné zníženie rizík a používania pesticídov zlučiteľné s potrebnou ochranou plodín.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 27.10.2007, s. 86.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C ...⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 12. marca 2008.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

Streda 12. marca 2008

- (2) Vo svojom oznámení Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru s názvom „Smerom k tematickej stratégii trvalo udržateľného používania pesticídov“ **II** Komisia uznala potrebu podrobnej, harmonizovanej a aktuálnej štatistiky predaja a používania pesticídov na úrovni Spoločenstva. Takáto štatistika je potrebná na hodnotenie politík Európskej únie v oblasti trvalo udržateľného rozvoja a na vypočítanie relevantných ukazovateľov rizika pre zdravie a životné prostredie spojeného s používaním pesticídov.
- (3) Harmonizovaná a porovnateľná štatistika Spoločenstva v oblasti **výroby, dovozu, vývozu**, predaja, **distribúcie** a používania pesticídov je nevyhnutná na vypracovanie a monitorovanie právnych predpisov a **politik II** Spoločenstva v rámci Tematickej stratégie trvalo udržateľného používania pesticídov.
- (4) Keďže účinky relatívne novej smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾ sa prejavajú až po roku 2006, keď bude ukončené prvé hodnotenie aktívnych látok na použitie v biocídnych výrobkoch, Komisia ani väčšina členských štátov nemajú v súčasnosti dostatočné informácie alebo skúsenosti na to, aby navrhli ďalšie opatrenia týkajúce sa biocídov. **Toto nariadenie by sa preto malo obmedziť na pesticídy**, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] z ... o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽²⁾, pri ktorých už existujú bohaté skúsenosti so zberom údajov. **Komisia by však v prípade potreby mala do prílohy III zahrnúť používanie biocídnych výrobkov obsahujúcich látky, na ktoré sa vzťahuje aj nariadenie (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh]. Neskôr, keď budú k dispozícii dostatočné skúsenosti po uverejnení prvej správy podľa smernice 98/8/ES, Komisia by mala rozšíriť rozsah pôsobnosti tohto nariadenia tak, aby sa vzťahovalo aj na používanie príslušných biocídov, a zahrnúť preto tieto látky do prílohy III.**
- (5) Dlhoročné skúsenosti Komisie so zberom údajov o predaji a používaní **pesticídov** na ochranu rastlín poukázali na potrebu harmonizovanej metodiky zberu štatistických údajov na úrovni Spoločenstva z distribučnej siete aj od používateľov. Okrem toho, ak sa má dosiahnuť cieľ Tematickej stratégie trvalo udržateľného používania pesticídov, a to výpočet presných ukazovateľov rizika, musia sa štatistické údaje členiť až po úroveň aktívnych látok.
- (6) Spomedzi rôznych možností zberu údajov skúmaných v hodnotení vplyvu Tematickej stratégie trvalo udržateľného používania pesticídov bol ako najlepšia možnosť odporučený povinný zber údajov, pretože umožní rýchle a nákladovo efektívne spracovanie presných a spoľahlivých údajov o výrobe, distribúcii a používaní **pesticídov**.
- (7) Opatrenia na tvorbu štatistiky stanovené v tomto nariadení sú potrebné na vykonávanie činností Spoločenstva. Keďže cieľ **tohto nariadenia**, a to **ustanovenie rámca na tvorbu štatistiky Spoločenstva o uvádzaní na trh a používaní pesticídov**, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni **II** členských štátov, **ale možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračujú rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.**
- (8) Referenčný rámec ustanovení tohto nariadenia tvorí **nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva ⁽³⁾**. Vyžaduje sa v ňom najmä súlad s normami nestrannosti, spoľahlivosti, objektívnosti, vedeckej nezávislosti, **presnosti**, nákladovej efektívnosti a **dôvernosti** štatistických údajov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/31/ES (Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 57).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L ...

⁽³⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Streda 12. marca 2008

- (9) Je potrebné zabezpečiť ochranu dôverných údajov s komerčnou hodnotou, okrem iného riadnym agregovaním štatistických údajov pri ich zverejňovaní, **pričom sa zohľadnia povinnosti vyplývajúce z Dohovoru Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia z 25. júna 1998 (Aarhuský dohovor).**
- (10) V záujme zabezpečenia porovnateľných výsledkov by sa štatistika **pesticídov** mala tvoriť v určenom členení, vo vhodnej forme a v stanovenej lehote od konca referenčného roka, ako je definované v prílohách k tomuto nariadeniu.
- (11) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímú v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.
- (12) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na kritériá hodnotenia kvality, na prijatie osobitných definícií a prispôbenie príloh. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky, okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia **1999/468/ES**.
- 13) **11** Výbor pre štatistický program (VŠP) ustanovený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom ⁽²⁾ bol konzultovaný,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti a ciele

1. Týmto nariadením sa zavádza rámec na tvorbu štatistiky Spoločenstva o **výrobe**, uvádzaní na trh a používaní **pesticídov**.
2. Predmetom štatistiky sú:
 - ročné množstvo **pesticídov vyrobených a** uvedených na trh v súlade s prílohou I;
 - ročné množstvo **pesticídov** používaných **11** v súlade s prílohou II;
 - **ročné množstvo použitých biocídnych výrobkov, ktoré patria k výrobkom typu 14 až 19 definovaným v prílohe V smernice 98/8/ES.**
3. **Štatistiky slúžia najmä na:**
 - realizáciu a hodnotenie tematickej stratégie trvalo udržateľného používania pesticídov,
 - stanovenie harmonizovaných ukazovateľov rizika na národnej úrovni a na úrovni Spoločenstva, odhad trendov využívania pesticídov, ako aj na posúdenie účinnosti vnútroštátnych akčných plánov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady .../.../ES z ..., ktorou sa stanovuje rámec pre akciu Spoločenstva na dosiahnutie trvalo udržateľného využívania pesticídov ⁽³⁾,
 - zaznamenávanie tokov látok v rámci výroby, predaja a používania pesticídov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L ...

Streda 12. marca 2008

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „**pesticídy**“ sú
- **prípravky** na ochranu rastlín podľa definície v článku [2 ods. 1] nariadenia (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh];
 - **biocídne výrobky podľa definície v smernici 98/8/ES, a to tých, ktoré patria medzi druhy 14 - 19 vymedzené v prílohe V uvedenej smernice;**
- b) „**látka**“ je látka podľa definície článku [3 ods. 2] nariadenia (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh];
- c) „**uvádzanie na trh**“ je uvádzanie na trh podľa definície v článku [3 ods. 13] nariadenia (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh];
- d) „**dodávateľ**“ je každá fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá má „povolenie“ na uvedenie **pesticídov** na trh podľa definície v článku [3 ods. 16] nariadenia (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh];
- e) „**poľnohospodárske používanie**“ je akékoľvek používanie **pesticídu** na vlastné účely alebo pre tretiu stranu, priamo alebo nepriamo spojené s výrobou rastlinných prípravkov v rámci ekonomickej činnosti poľnohospodárskeho podniku;
- f) „**profesionálny používateľ**“ je každá fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá realizuje využívanie pesticídov v rámci svojej profesionálnej činnosti vrátane obsluhujúcich pracovníkov, technikov, zamestnávateľov, samostatne zárobkovo činných osôb v poľnohospodárskom i nepoľnohospodárskom sektore podľa definície v článku 3 smernice .../.../ES II, [ktorou sa stanovuje rámec pre akciu Spoločenstva na dosiahnutie trvalo udržateľného využívania pesticídov] II;
- g) „**poľnohospodársky podnik**“ je poľnohospodársky podnik podľa definície v nariadení Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o organizovaní prieskumu štruktúry poľnohospodárskych podnikov v Spoločenstve ⁽¹⁾.

Článok 3

Zber, zasielanie a spracovanie údajov

1. Členské štáty zbierajú údaje potrebné na špecifikáciu ukazovateľov uvedených v prílohách I a II na základe:

- **údajov získaných od výrobcov pesticídov, obchodníkov a dovozcov,**
- spravodajskej povinnosti, ktorá sa týka dodávateľov, pokiaľ ide o **pesticídy** uvádzané na trh; pre profesionálne a iné ako profesionálne používanie sa môžu použiť rozdielne povolenia; **najmä povinnosti podľa článku [64 ods. 2] nariadenia (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh],**
- spravodajskej povinnosti, ktorá platí pre profesionálnych používateľov, pokiaľ ide o poskytovanie údajov zo záznamov o používaní pesticídov; **najmä povinnosti podľa článku [64 ods. 1] nariadenia (ES) č. .../... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh],**
- **zisťovaní,**
- administratívnych zdrojov alebo
- kombinácie týchto prostriedkov, vrátane postupov štatistického odhadu vychádzajúceho z úsudkov odborníkov alebo modelov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 2.3.1988, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1928/2006 (Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 7).

Streda 12. marca 2008

2. *Členské štáty oznámia spôsob zberu údajov v súlade s odsekom 1, ktorý si zvolili, Komisii, ktorá ho schváli v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3.*

3. *Členské štáty zabezpečia, aby výrobcovia pesticídov, ako aj tí, ktorí zodpovedajú za ich uvádzanie na trh alebo dovoz, predkladali príslušnému orgánu každoročne správu týkajúcu sa:*

- *množstva vyrábanej určitej účinnej látky alebo určitého pesticídu,*
- *množstva určitej účinnej látky alebo určitého pesticídu dodávaných spracovateľským podnikom alebo veľkoobchodníkom v Európskej únii,*
- *množstva vyvážanej určitej účinnej látky alebo určitého pesticídu.*

Príslušné orgány tieto informácie posúdia a zverejnia, prípadne upravené tak, aby zachovali dôvernosť niektorých údajov.

4. Členské štáty zasielajú Komisii štatistické výsledky, vrátane dôverných údajov, podľa harmonogramu a s periodicitou špecifikovanou v prílohách I a II. Údaje sa predkladajú podľa klasifikácie uvedenej v prílohe III. *Členské štáty môžu údaje agregovať z dôvodu zachovania dôvernosti.*

5. *Členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány a ich existujúce poradné orgány použili zhromaždené údaje na primerané vyhodnotenie s ohľadom na ciele jednotlivých národných akčných plánov uvedených v smernici .../.../ES [ktorou sa stanovuje rámec pre akciu Spoločenstva na dosiahnutie trvalo udržateľného využívania pesticídov]. Toto vyhodnotenie bude uverejnené na internete, pričom sa riadne zohľadní dôverná povaha citlivých obchodných informácií, ako aj povinnosti týkajúce sa ochrany súkromia.*

6. Členské štáty zasielajú údaje v elektronickej forme, vo vhodnom technickom formáte, ktorý Komisia prijme v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 5 ods. 2.

7. Jednotlivé členské štáty vypracujú správu o kvalite štatistiky, ako je uvedené v prílohách I a II.

8. Komisia určí kritériá hodnotenia kvality v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3.

9. ■ Z dôvodu dôvernosti údajov, Komisia **podľa potreby** pred zverejnením údaje agreguje podľa chemických tried alebo kategórií prípravkov, ako je uvedené v prílohe III, **pričom sa riadne zohľadní dôverná povaha citlivých obchodných informácií, ako aj právo na súkromie.**

V súlade s nariadením (ES) č. 322/97 využívajú vnútroštátne orgány a orgán Spoločenstva dôverné informácie výlučne na účely tohto nariadenia.

Článok 4

Vykonávacie opatrenia

1. V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 5 ods. 2 sa prijímú tieto opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia, vrátane opatrení na zohľadnenie hospodárskych a technických zmien:

- a) prijatie vhodného technického formátu na zasielanie výsledkov (článok 3 ods. 6);
- b) definovanie formátu a obsahu správ o kvalite, ktoré predkladajú členské štáty (príloha I časť 7 a príloha II časť 6).

Streda 12. marca 2008

2. V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3 sa prijímú tieto opatrenia:
- a) stanovenie kritérií hodnotenia kvality (článok 3 ods. 8);
 - b) definovanie „plochy ošetrovaných plodín“ a „vegetačného obdobia“ uvedených v prílohe II časti 2 a časti 4;
 - c) prispôsobenie špecifikácií uvedených v prílohe I časti 4 a prílohy II časti 3, pokiaľ ide o merné jednotky;
 - d) prispôsobenie zoznamu sledovaných látok a ich klasifikácie do kategórií prípravkov a chemických tried, ako je uvedené v prílohe III. **Prispôsobovanie zoznamu látok sa musí uskutočňovať pravidelne a so zreteľom na výsledky neustáleho posudzovania účinných látok.**

Článok 5

Postup výboru

1. Komisii vypomáha Výbor pre štatistický program.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, || uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na || jeho článok 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je 3 mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa || článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia || 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 6

Správa

Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade každých päť rokov správu o vykonávaní tohto nariadenia. V || správe sa zhodnotí najmä kvalita a **porovnateľnosť** zasielaných údajov, zaťaženie **poľnohospodárskych, záhradníckych a iných** podnikov a prínos tejto štatistiky v rámci Tematickej stratégie trvalo udržateľného používania pesticídov, **najmä vzhľadom na ciele uvedené v článku 1. Obsahuje prípadne aj návrhy ďalšieho zlepšovania kvality údajov a zmiernenia záťaže poľnohospodárskych a iných podnikov.**

Prvá správa sa predloží do ... (*).

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) Siedmy kalendárny rok, ktorý nasleduje po roku nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 12. marca 2008

PRÍLOHA I

Štatistika výroby a uvádzania pesticídov na trh

ČASŤ 1

Pokrytie

Štatistika zahŕňa všetky látky uvedené v prílohe III pozostávajúce z aktívnych látok, safenerov alebo synergistov, ktoré obsahujú **pesticídy** uvádzané na trh v každom členskom štáte. Osobitná pozornosť sa venuje tomu, aby sa zabránilo dvojnásobnému započítavaniu v prípade úpravy prípravku alebo prevodu povolenia medzi dodávateľmi.

ČASŤ 2

Ukazovatele

V každom členskom štáte sa zhromažďujú údaje o množstve každej látky uvedenej v prílohe III, ktorú obsahujú pesticídy a biocídne výrobky uvádzané na trh.

ČASŤ 3

Povinnosť predkladať správy

Výrobcovia pesticídov, ako aj tí, ktorí zodpovedajú za ich uvádzanie na trh alebo dovoz, predkladajú príslušnému orgánu každoročne správu týkajúcu sa:

- množstva vyrábanej určitej účinnej látky alebo určitého pesticídu,
- množstva určitej účinnej látky alebo určitého pesticídu dodávaných spracovateľským podnikom alebo veľkoobchodníkom v Európskej únii,
- množstva vyvážanej určitej účinnej látky alebo určitého pesticídu.

ČASŤ 4

Merné jednotky

Údaje sa vyjadrujú v kilogramoch látky.

ČASŤ 5

Referenčné obdobie

Referenčným obdobím je kalendárny rok.

ČASŤ 6

Prvé referenčné obdobie, periodicita a zasielanie výsledkov

1. Prvé referenčné obdobie je ... (*).
2. Po prvom referenčnom období poskytujú členské štáty údaje za každý ďalší kalendárny rok **a uverejňujú ich na internete, podľa potreby v agregovanej podobe, pričom sa riadne zohľadní dôverná povaha citlivých obchodných informácií, ako aj právo na súkromie.**
3. Údaje sa zasielajú Komisii do 12 mesiacov od konca referenčného roka.

(*) Druhý kalendárny rok, ktorý nasleduje po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

Streda 12. marca 2008

ČASŤ 7

Správa o kvalite

Členské štáty predkladajú Komisii správu o kvalite obsahujúcu:

- použitú metodiku zberu údajov;
- príslušné aspekty kvality podľa použitej metodiky zberu údajov;
- opis použitých postupov odhadov, agregácií a vylučovania.

Táto správa sa zasiela Komisii do 15 mesiacov od konca referenčného roka.

Správa týkajúca sa druhého referenčného roka obsahuje hrubý odhad podielu celkového množstva látok v jednotlivých hlavných skupinách uvedených v prílohe III, ktoré obsahujú **pesticídy** uvádzané na trh na poľnohospodárske a na iné ako poľnohospodárske využitie. Tieto odhady sa obnovujú každých päť rokov.

PRÍLOHA II

Štatistika pesticídov na poľnohospodárske využitie

ČASŤ 1

Pokrytie

1. Štatistika pokrýva poľnohospodárske, *záhradnícke a profesionálne iné ako poľnohospodárske* využívanie **pesticídov, napríklad pri starostlivosti o miestnu zeleň, pri údržbe ciest a železníc** v každom členskom štáte
2. Každý členský štát si vyberie súbor plodín uvedených v kategóriách D, F, G a I ukazovateľov definovaných v prílohe I k nariadeniu II (EHS) č. 571/88 a za tieto plodiny zostaví štatistiku. Štatistika pokrýva aspoň 75 % celkového množstva látok na poľnohospodárske využitie ročne uvádzaného na trh podľa odhadu v správe o kvalite za druhý referenčný rok uvedenej v časti 7 prílohy I.
3. Štatistika zahŕňa všetky látky uvedené v prílohe III pozostávajúce z aktívnych látok, safenerov alebo synergistov, ktoré obsahujú **pesticídy** použité pri vybraných plodinách v referenčnom období.

ČASŤ 2

Ukazovatele

1. Zisťuje sa množstvo jednotlivých látok uvedených v prílohe III, ktoré obsahujú **pesticídy** použité na každú vybranú plodinu a celková obrábaná plocha a „plocha plodín ošetrených“ každou látkou.
2. Definícia „plochy ošetrených plodín“ sa stanovuje v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3.

ČASŤ 3

Merné jednotky

1. Množstvo použitých látok sa vyjadruje v kilogramoch.
2. Obrábané plochy a plochy ošetrených plodín sa vyjadrujú v hektároch.

Streda 12. marca 2008

ČASŤ 4

Referenčné obdobie

1. Referenčné obdobie je „vegetačné obdobie“, ktoré zahŕňa pestovateľské postupy v súvislosti s príslušnými plodinami vrátane všetkých opatrení na ochranu rastlín priamo alebo nepriamo súvisiacich s týmito plodinami.
2. „Vegetačné obdobie“ je rok, v ktorom sa uskutočnil zber.
3. Definícia „vegetačného obdobia“ sa stanovuje v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3.

ČASŤ 5

Prvé referenčné obdobie, periodicita a zasielanie výsledkov

1. Členské štáty zostavujú za každé päťročné obdobie štatistiku používania **pesticídov** pre každú plodinu v rámci referenčného obdobia, ako je definované v časti 4.
2. Členské štáty si môžu za referenčné obdobie zvoliť ktorékoľvek obdobie v rámci piatich rokov. Výber sa môže uskutočniť nezávisle pre každú vybranú plodinu.
3. Prvé päťročné obdobie sa začne ... (*).
4. Členské štáty poskytujú údaje za každé päťročné obdobie.
5. Údaje sa zasielajú Komisii **a uverejňujú sa na internete podľa potreby v agregovanej podobe** do 12 mesiacov od konca každého päťročného obdobia, **pričom sa riadne zohľadní dôverná povaha citlivých obchodných informácií, ako aj právo na súkromie.**

ČASŤ 6

Správa o kvalite

Spolu s výsledkami členské štáty zasielajú Komisii správu o kvalite obsahujúcu:

- návrh metodiky tvorby vzoriek;
- použitú metodiku zberu údajov;
- odhad relatívnej dôležitosti zahrnutých plodín vzhľadom na celkové množstvo použitých **pesticídov**;
- príslušné aspekty kvality podľa použitej metodiky zberu údajov;
- porovnanie údajov o **pesticídoch** použitých za päťročné obdobie a údajov o **pesticídoch** uvedených na trh za zodpovedajúcich päť rokov.

(*) Prvý kalendárny rok, ktorý nasleduje po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

Streda 12. marca 2008

PRÍLOHA III

Harmonizovaná klasifikácia látok

Pri oznamovaní údajov o **pesticídoch** členské štáty uvedú nasledujúci zoznam látok (pozostávajúci z aktívnych látok, safenerov a synergistov) a v rámci rôznych kategórií prípravkov použijú nasledujúcu chemickú klasifikáciu. Ak neexistuje oficiálny preklad, na označenie látok sa použijú anglické bežné názvy uverejnené Britskou radou pre rastlinnú výrobu (British Crop Production Council – BRRV) ⁽¹⁾. Pri zverejňovaní údajov Komisia používa rovnakú klasifikáciu. Ak je to potrebné na ochranu dôverných údajov, zverejňujú sa len údaje agregované podľa chemických tried alebo kategórií prípravkov.

Komisia reviduje zoznam látok a zaradenie do chemických tried a kategórií prípravkov v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3 s ohľadom na vývoj nariadenia (ES) č. .../.... [o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh].

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
Fungicídy a baktericídy	F0				
Anorganické fungicídy	F1				
	F1.1	ZLÚČENINY MEDI	VŠETKY ZLÚČENINY MEDI		44
	F1.1		HYDROXID MEĎNATÝ	20427-59-2	44
	F1.1		OXICHLORID MEĎNATÝ	1332-40-7	44
	F1.1		SÍRAN MEĎNATÝ	7758-98-7	44
	F1.1		OSTATNÉ MEĎNATÉ SOLI		44
	F1.2	ANORGANICKÁ SÍRA	SÍRA	7704-34-9	18
	F1.3	OSTATNÉ ANORGANICKÉ FUNGICÍDY	OSTATNÉ ANORGANICKÉ FUNGICÍDY		
Fungicídy na báze karbamátov a ditiokarbamátov	F2				
	F2.1	FUNGICÍDY NA BÁZE KARBANILÁTOV	DIETOFENOKARB	87130-20-9	513
	F2.2	FUNGICÍDY NA BÁZE KARBAMÁTOV	PROPAMOKARB	24579-73-5	399
	F2.2		IPROVALIKARB	140923-17-7	620
	F2.3	FUNGICÍDY NA BÁZE DITIOKARBAMÁTOV	MANKOZEB	8018-01-7	34
	F2.3		MANEB	12427-38-2	61
	F2.3		METIRAM	9006-42-2	478
	F2.3		PROPINEB	12071-83-9	177

⁽¹⁾ Britská rada pre rastlinnú výrobu (The British Crop Production Council – BRRV) pravidelne uverejňuje príručku *The Pesticide Manual*, ktorá je celosvetovým prehľadom pesticídov s bežnými názvami väčšiny chemických pesticídov. Tieto názvy sú buď formálne alebo predbežne schválené Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu (ISO).

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
	F2.3		TIRAM	137-26-8	24
	F2.3		ZIRAM	137-30-4	31
Fungicídy na báze benzimidazolov	F3				
	F3.1	FUNGICÍDY NA BÁZE BENZIMIDAZOLOV	KARBENDAZÍM	10605-21-7	263
	F3.1		FUBERIDAZOL	3878-19-1	525
	F3.1		TIABENDAZOL	148-79-8	323
	F3.1		TIOFANÁT-METYL	23564-05-8	262
Fungicídy na báze imidazolov a triazolov	F4				
	F4.1	FUNGICÍDY NA BÁZE KONAZOLOV	BITERTANOL	55179-31-2	386
	F4.1		BROMUKONAZOL	116255-48-2	680
	F4.1		CYPROKONAZOL	94361-06-5	600
	F4.1		DIFENOKONAZOL	119446-68-3	687
	F4.1		DINIKONAZOL	83657-24-3	690
	F4.1		EPOXIKONAZOL	106325-08-0	609
	F4.1		ETRIDIAZOL	2593-15-9	518
	F4.1		FENBUKONAZOL	114369-43-6	694
	F4.1		FLUCHINKONAZOL	136426-54-5	474
	F4.1		FLUSILAZOL	85509-19-9	435
	F4.1		FLUTRIAFOL	76674-21-0	436
	F4.1		HEXAKONAZOL	79983-71-4	465
	F4.1		IMAZALIL (ENILKONAZOL)	58594-72-2	335
	F4.1		METKONAZOL	125116-23-6	706
	F4.1		MYKLOBUTANIL	88671-89-0	442
	F4.1		PENKONAZOL	66246-88-6	446
	F4.1		PROPIKONAZOL	60207-90-1	408
	F4.1		TEBUKONAZOL	107534-96-3	494
	F4.1		TETRAKONAZOL	112281-77-3	726
	F4.1		TRIADIMENOL	55219-65-3	398
	F4.1		TRICYKLAZOL	41814-78-2	547

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
	F4.1		TRIFLUMIZOL	99387-89-0	730
	F4.1		TRITIKONAZOL	131983-72-7	652
	F4.2	FUNGICÍDY NA BÁZE IMIDA-ZOLOV	CYAZOFAMID	120116-88-3	653
	F4.2		FENAMIDON	161326-34-7	650
	F4.2		TRIAZOXID	72459-58-6	729
Fungicídy na báze morfolínov	F5				
	F5.1	FUNGICÍDY NA BÁZE MORFO-LÍNOV	DIMETOMORF	110488-70-5	483
	F5.1		DODEMORF	1593-77-7	300
	F5.1		FENPROPIMORF	67564-91-4	427
Ostatné fungicídy	F6				
	F6.1	FUNGICÍDY NA BÁZE ALIFA-TICKÉHO DUSÍKA	CYMOXANIL	57966-95-7	419
	F6.1		DODÍN	2439-10-3	101
	F6.1		GUAZATÍN	108173-90-6	361
	F6.2	FUNGICÍDY NA BÁZE AMIDOV	BENALAXYL	71626-11-4	416
	F6.2		BOSKALID	188425-85-6	673
	F6.2		FLUTOLANIL	66332-96-5	524
	F6.2		MEPRONIL	55814-41-0	533
	F6.2		METALAXYL	57837-19-1	365
	F6.2		METALAXYL-M	70630-17-0	580
	F6.2		PROCHLORAZ	67747-09-5	407
	F6.2		SILTIOFAM	175217-20-6	635
	F6.2		TOLYLFLUANID	731-27-1	275
	F6.2		ZOXAMID	156052-68-5	640
	F6.3	FUNGICÍDY NA BÁZE ANILIDOV	KARBOXÍN	5234-68-4	273
	F6.3		FENHEXAMID	126833-17-8	603
	F6.4	FUNGICÍDY NA BÁZE ANTI-BIOTÍK-BAKTERICÍDY	KASUGAMYCÍN	6980-18-3	703
	F6.4		POLYOXÍNY	11113-80-7	710

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
	F6.4		STREPTOMYCÍN	57-92-1	312
	F6.5	AROMATICKÉ FUNGICÍDY	CHLOROTALONIL	1897-45-6	288
	F6.5		DIKLORAN	99-30-9	150
	F6.6	FUNGICÍDY NA BÁZE DIKAR- BOXIMIDOV	IPRODIÓN	36734-19-7	278
	F6.6		PROCYMIDÓN	32809-16-8	383
	F6.7	FUNGICÍDY NA BÁZE DINI- TROANILÍNOV	FLUAZINAM	79622-59-6	521
	F6.8	FUNGICÍDY NA BÁZE DINI- TROFENOLOV	DINOKAP	39300-45-3	98
	F6.9	FUNGICÍDY NA BÁZE ORGA- NOFOSFOROV	FOSETYL	15845-66-6	384
	F6.9		TOLKLOFOS-METYL	57018-04-9	479
	F6.10	FUNGICÍDY NA BÁZE OXAZOLOV	HYMEXAZOL	10004-44-1	528
	F6.10		FAMOXADON	131807-57-3	594
	F6.10		VINKLOZOLÍN	50471-44-8	280
	F6.11	FUNGICÍDY NA BÁZE FENYLPY- ROLOV	FLUDIOXONIL	131341-86-1	522
	F6.12	FUNGICÍDY NA BÁZE FTALI- MIDOV	KAPTÁN	133-06-2	40
	F6.12		FOLPET	133-07-3	75
	F6.13	FUNGICÍDY NA BÁZE PYRIMI- DÍNOV	BUPIRIMÁT	41483-43-6	261
	F6.13		CYPRODINIL	121552-61-2	511
	F6.13		FENARIMOL	60168-88-9	380
	F6.13		MEPANIPYRIM	110235-47-7	611
	F6.13		PYRIMETANIL	53112-28-0	714
	F6.14	FUNGICÍDY NA BÁZE CHINO- LÍNOV	CHINOXYFÉN	124495-18-7	566
	F6.14		8-HYDROXYCHINOLÍN SULFÁT	134-31-6	677

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
	F6.15	FUNGICÍDY NA BÁZE CHINÓNOV	DITIANÓN	3347-22-6	153
	F6.16	FUNGICÍDY NA BÁZE STROBILURÍNŮV	AZOXYSTROBÍN	131860-33-8	571
	F6.16		DIMOXYSTROBÍN	149961-52-4	739
	F6.16		KRESOXIM-METYL	143390-89-0	568
	F6.16		PICOXYSTROBÍN	117428-22-5	628
	F6.16		PYRAKLOSTROBÍN	175013-18-0	657
	F6.16		TRIFLOXYSTROBÍN	141517-21-7	617
	F6.17	FUNGICÍDY NA BÁZE MOČOVINY	PENCYCURON	66063-05-6	402
	F6.18	NEZARADENÉ FUNGICÍDY	ACIBENZOLAR	126448-41-7	597
	F6.18		KYSELINA BENZOOVÁ	65-85-0	622
	F6.18		DICHLÓROFÉN	97-23-4	325
	F6.18		FENPROPIDIN	67306-00-7	520
	F6.18		2-FENYFENOL	90-43-7	246
	F6.18		SPIROXAMÍN	118134-30-8	572
	F6.18		OSTATNÉ FUNGICÍDY		
Herbicídy, desikanty a prípravky na ničenie machu	H0				
Herbicídy na báze fenoxi-fytormónov	H1				
	H1.1	HERBICÍDY SO SKUPINOU FENOXY	2,4-D	94-75-7	1
	H1.1		2,4-DB	94-82-6	83
	H1.1		DICHLÓRPROP-P	15165-67-0	476
	H1.1		MCPA	94-74-6	2
	H1.1		MCPB	94-81-5	50
	H1.1		MEKOPROP	7085-19-0	51
	H1.1		MEKOPROP-P	16484-77-8	475

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
Herbicídy na báze triazínov a triazínónov	H2				
	H2.1	HERBICÍDY NA BÁZE METYL- TIOTRIAZÍNŮV	METOPROTRYN	841-06-5	94
	H2.2	HERBICÍDY NA BÁZE TRIA- ZÍNŮV	SIMETRYN	1014-70-6	179
	H2.2		TERBUTYLAZÍN	5915-41-3	234
	H2.3	HERBICÍDY NA BÁZE TRIAZI- NÓNOV	METAMITRÓN	41394-05-2	381
	H2.3		METRIBUZÍN	21087-64-9	283
Herbicídy na báze amidov a anilidov	H3				
	H3.1	HERBICÍDY NA BÁZE AMIDOV	DIMETENAMID	87674-68-8	638
	H3.1		FLUPOXAM	119126-15-7	8158
	H3.1		ISOXABEN	82558-50-7	701
	H3.1		NAPROPAMID	15299-99-7	271
	H3.1		PROPYZAMID	23950-58-5	315
	H3.2	HERBICÍDY NA BÁZE ANILIDOV	DIFLUFENIKAN	83164-33-4	462
	H3.2		FLORASULAM	145701-23-1	616
	H3.2		FLUFENACET	142459-58-3	588
	H3.2		METOSULAM	139528-85-1	707
	H3.2		METAZACHLÓR	67129-08-2	411
	H3.2		PROPANIL	709-98-8	205
	H3.3	HERBICÍDY NA BÁZE CHLORO- ACETANILIDOV	ACETOCHLÓR	34256-82-1	496
	H3.3		ALACHLÓR	15972-60-8	204
	H3.3		DIMETACHLÓR	50563-36-5	688
	H3.3		PRETILACHLÓR	51218-49-6	711
	H3.3		PROPACHLÓR	1918-16-7	176

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
Herbicídy na báze karbamátov a bis-karbamátov	H4				
	H4.1	HERBICÍDY NA BÁZE BIS-KARBAMÁTOV	CHLÓRPROFAM	101-21-3	43
	H4.1		DESMEDIFAM	13684-56-5	477
	H4.1		FENMEDIFAM	13684-63-4	77
	H4.2	HERBICÍDY NA BÁZE KARBA-MÁTOV	ASULAM	3337-71-1	240
	H4.2		KARBETAMID	16118-49-3	95
Herbicídy na báze derivátov dini-troanilínu	H5				
	H5.1	HERBICÍDY NA BÁZE DINITRO-ANILÍNOV	BENFLURALÍN	1861-40-1	285
	H5.1		BUTRALÍN	33629-47-9	504
	H5.1		ETALFLURALÍN	55283-68-6	516
	H5.1		ORYZALÍN	19044-88-3	537
	H5.1		PENDIMETALÍN	40487-42-1	357
	H5.1		TRIFLURALÍN	2582-09-8	183
Herbicídy na báze derivátov močoviny, uracilu alebo sulfonyl-močoviny	H6				
	H6.1	HERBICÍDY NA BÁZE SULFO-NYLMOČOVINY	AMIDOSULFURÓN	120923-37-7	515
	H6.1		AZIMSULFURÓN	120162-55-2	584
	H6.1		BENSULFURÓN	99283-01-9	502
	H6.1		CHLORSULFURÓN	64902-72-3	391
	H6.1		CINOSULFURÓN	94593-91-6	507
	H6.1		ETOXYSULFURÓN	126801-58-9	591
	H6.1		FLAZASULFURÓN	104040-78-0	595
	H6.1		FLUPYRSULFURÓN	150315-10-9	577
	H6.1		FORAMSULFURÓN	173159-57-4	659
	H6.1		IMAZOSULFURÓN	122548-33-8	590
	H6.1		IODOSULFURÓN	185119-76-0	634
	H6.1		MEZOSULFURÓN	400852-66-6	663

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
	H6.1		METSULFURÓN	74223-64-6	441
	H6.1		NICOSULFURÓN	111991-09-4	709
	H6.1		OXASULFURÓN	144651-06-9	626
	H6.1		PRIMISULFURÓN	113036-87-6	712
	H6.1		PROSULFURÓN	94125-34-5	579
	H6.1		RIMSULFURÓN	122931-48-0	716
	H6.1		SULFOSULFURÓN	141776-32-1	601
	H6.1		TIFENSULFURÓN	79277-67-1	452
	H6.1		TRIASULFURÓN	82097-50-5	480
	H6.1		TRIBENURÓN	106040-48-6	546
	H6.1		TRIFLUSULFURÓN	135990-29-3	731
	H6.1		TRITOSULFURÓN	142469-14-5	735
	H6.2	HERBICÍDY NA BÁZE URACILU	LENACIL	2164-08-1	163
	H6.3	HERBICÍDY NA BÁZE MOČO-VINY	CHLÓRTOLURÓN	15545-48-9	217
	H6.3		DIURÓN	330-54-1	100
	H6.3		FLUOMETURÓN	2164-17-2	159
	H6.3		IZOPROTURÓN	34123-59-6	336
	H6.3		LINURÓN	330-55-2	76
	H6.3		METABENZTIAZURÓN	18691-97-9	201
	H6.3		METOBROMURÓN	3060-89-7	168
	H6.3		METOXURÓN	19937-59-8	219
Ostatné herbicídy	H7				
	H7.1	ARYLOXYFENOXY PROPIÓ-NOVÉ HERBICÍDY	KLODINAFOP	114420-56-3	683
	H7.1		CYHALOFOP	122008-85-9	596
	H7.1		DIKLOFOP	40843-25-2	358
	H7.1		FENOXAPROP-P	113158-40-0	484

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
	H7.1		FLUAZIFOP-P-BUTYL	79241-46-6	395
	H7.1		HALOXYFOP	69806-34-4	438
	H7.1		HALOXYFOP-R	72619-32-0	526
	H7.1		PROPAQUIZAFOP	111479-05-1	713
	H7.1		QUIZALOFOP	76578-12-6	429
	H7.1		QUIZALOFOP-P	94051-08-8	641
	H7.2	HERBICÍDY NA BÁZE BENZO-FURÁNOV	ETOFUMESÁT	26225-79-6	233
	H7.3	HERBICÍDY NA BÁZE KYSELINY BENZOOVEJ	CHLORTAL	2136-79-0	328
	H7.3		DIKAMBA	1918-00-9	85
	H7.4	HERBICÍDY NA BÁZE BIPYRIDILOV	DIKVÁT	85-00-7	55
	H7.4		PARAKVÁT	4685-14-7	56
	H7.5	HERBICÍDY NA BÁZE CYKLO-HEXANDIÓNOV	KLETODIM	99129-21-2	508
	H7.5		CYKLOXYDIM	101205-02-1	510
	H7.5		TEPRALOXYDIM	149979-41-9	608
	H7.5		TRALKOXYDIM	87820-88-0	544
	H7.6	HERBICÍDY NA BÁZE DIAZÍNOV	PYRIDÁT	55512-33-9	447
	H7.7	HERBICÍDY NA BÁZE DIKARBOXIMIDOV	CINIDÓN-ETYL	142891-20-1	598
	H7.7		FLUMIOXAZÍN	103361-09-7	578
	H7.8	HERBICÍDY NA BÁZE DIFENYLÉTEROV	AKLONIFEN	74070-46-5	498
	H7.8		BIFENOX	42576-02-3	413
	H7.8		NITROFEN	1836-75-5	170
	H7.8		OXYFLUORFEN	42874-03-3	538
	H7.9	HERBICÍDY NA BÁZE IMIDAZOLINÓNOV	IMAZAMETABENZ	100728-84-5	529
	H7.9		IMAZAMOX	114311-32-9	619

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
	H7.9		IMAZETAPYR	81335-77-5	700
	H7.10	ANORGANICKÉ HERBICÍDY	SULFAMÁT AMÓNNY	7773-06-0	679
	H7.10		CHLOREČNANY	7775-09-9	7
	H7.11	HERBICÍDY NA BÁZE IZOXAZOLOV	IZOXAFLUTOL	141112-29-0	575
	H7.12	HERBICÍDY NA BÁZE MORFAKTÍNŮV	FLURENOL	467-69-6	304
	H7.13	HERBICÍDY NA BÁZE NITRILOV	BROMOXYNIL	1689-84-5	87
	H7.13		DICHLOBENIL	1194-65-6	73
	H7.13		IOXYNIL	1689-83-4	86
	H7.14	HERBICÍDY NA BÁZE ORGANOFOSFOROV	GLUFOSINÁT	51276-47-2	437
	H7.14		GLYFOZÁT	1071-83-6	284
	H7.15	HERBICÍDY NA BÁZE FENYLPYRAZOLOV	PYRAFLUFEN	129630-19-9	605
	H7.16	HERBICÍDY NA BÁZE PYRIDAZINOV	CHLORIDAZÓN	1698-60-8	111
	H7.16		FLURTAMÓN	96525-23-4	569
	H7.17	HERBICÍDY NA BÁZE PYRIDINKARBOXAMIDOV	PIKOLINAFEN	137641-05-5	639
	H7.18	HERBICÍDY NA BÁZE KYSELINY PYRIDINKARBOXYLOVEJ	KLOPYRALID	1702-17-6	455
	H7.18		PIKLORAM	1918-02-1	174
	H7.19	HERBICÍDY NA BÁZE KYSELINY PYRIDYLOXYOCTOVEJ	FLUROXYPYR	69377-81-7	431
	H7.19		TRIKLOPYR	55335-06-3	376
	H7.20	HERBICÍDY NA BÁZE CHINOLÍNŮV	CHINKLORAK	84087-01-4	493
	H7.20		CHINMERAK	90717-03-6	563
	H7.21	HERBICÍDY NA BÁZE TIADIZÍNŮV	BENTAZÓN	25057-89-0	366

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
	H7.22	HERBICÍDY NA BÁZE TIOKARBAMÁTOV	EPTC	759-94-4	155
	H7.22		MOLINÁT	2212-67-1	235
	H7.22		PROSULFOKARB	52888-80-9	539
	H7.22		TIOBENKARB	28249-77-6	388
	H7.22		TRI-ALLÁT	2303-17-5	97
	H7.23	HERBICÍDY NA BÁZE TRIAZOLOV	AMITROL	61-82-5	90
	H7.24	HERBICÍDY NA BÁZE TRIAZOLINÓNOV	KARFENTRAZÓN	128639-02-1	587
	H7.25	HERBICÍDY NA BÁZE TRIAZOLÓNOV	PROPOXYKARBAZÓN	145026-81-9	655
	H7.26	HERBICÍDY NA BÁZE TRIKETÓNOV	MEZOTRIÓN	104206-82-8	625
	H7.26		SULKOTRIÓN	99105-77-8	723
	H7.27	NEZARADENÉ HERBICÍDY	KLOMAZÓN	81777-89-1	509
	H7.27		FLUROCHLORIDÓN	61213-25-0	430
	H7.27		CHINOKLAMIN	2797-51-5	648
	H7.27		METAZOL	20354-26-1	369
	H7.27		OXADIARGYL	39807-15-3	604
	H7.27		OXADIAZÓN	19666-30-9	213
	H7.27		OSTATNÉ HERBICÍDY, DESIKANTY A PRÍPRAVKY NA NIČENIE MACHU		
Insekticídy a akaricídy	I0				
Insekticídy na báze pyretroidov	I1				
	I1.1	INSEKTICÍDY NA BÁZE PYRETROIDOV	ACRINATRÍN	101007-06-1	678
	I1.1		ALFA-CYPERMETRÍN	67375-30-8	454
	I1.1		BETA-CYFLUTRÍN	68359-37-5	482
	I1.1		BETA-CYPERMETRÍN	65731-84-2	632
	I1.1		BIFENTRÍN	82657-04-3	415
	I1.1		CYFLUTRÍN	68359-37-5	385

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
	I1.1		CYPERMETRÍN	52315-07-8	332
	I1.1		DELTAMETRÍN	52918-63-5	333
	I1.1		ESFENVALERÁT	66230-04-4	481
	I1.1		ETOFENPROX	80844-07-1	471
	I1.1		GAMA-CYHALOTRÍN	76703-62-3	768
	I1.1		LAMBDA-CYHALOTRÍN	91465-08-6	463
	I1.1		TAU-FLUVALINÁT	102851-06-9	432
	I1.1		TEFLUTRÍN	79538-32-2	451
	I1.1		ZETA-CYPERMETRÍN	52315-07-8	733
Insekticídy na báze chlorovaných uhľovodíkov	I2				
	I2.1	INSEKTICÍDY NA BÁZE ORGA- NOCHLÓROV	DIKOFOL	115-32-2	123
	I2.1		TETRASUL	2227-13-6	114
Insekticídy na báze karbamátov a oxim-karbamátov	I3				
	I3.1	INSEKTICÍDY NA BÁZE OXIM- KARBAMÁTOV	METOMYL	16752-77-5	264
	I3.1		OXAMYL	23135-22-0	342
	I3.2	INSEKTICÍDY NA BÁZE KARBA- MÁTOV	BENFURAKARB	82560-54-1	501
	I3.2		KARBARYL	63-25-2	26
	I3.2		KARBOFURÁN	1563-66-2	276
	I3.2		KARBOSULFÁN	55285-14-8	417
	I3.2		FENOXYKARB	79127-80-3	425
	I3.2		FORMETANÁT	22259-30-9	697
	I3.2		METIOKARB	2032-65-7	165
	I3.2		PIRIMIKARB	23103-98-2	231

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
Insekticídy na báze organofosfátov	I4				
	I4.1	INSEKTICÍDY NA BÁZE ORGANOFOFOROV	AZINFOS-METYL	86-50-0	37
	I4.1		CADUSAFOS	95465-99-9	682
	I4.1		CHLORPYRIFOS	2921-88-2	221
	I4.1		CHLORPYRIFOS-METYL	5589-13-0	486
	I4.1		COUMAFOS	56-72-4	121
	I4.1		DIAZINÓN	333-41-5	15
	I4.1		DICHLÓRVOS	62-73-7	11
	I4.1		DIMETOÁT	60-51-5	59
	I4.1		ETOPROFOS	13194-48-4	218
	I4.1		FENAMIFOS	22224-92-6	692
	I4.1		FENITROTIÓN	122-14-5	35
	I4.1		FOSTIAZAT	98886-44-3	585
	I4.1		IZOFENFOS	25311-71-1	412
	I4.1		MALATIÓN	121-75-5	12
	I4.1		METAMIDOFOS	10265-92-6	355
	I4.1		NALED	300-76-5	195
	I4.1		OXYDEMETÓN-METYL	301-12-2	171
	I4.1		FOSALÓN	2310-17-0	109
	I4.1		FOSMET	732-11-6	318
	I4.1		FOXIM	14816-18-3	364
	I4.1		PIRIMIFOS-ETYL	29232-93-7	239
	I4.1		TRICHLÓRFON	52-68-6	68

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
Insekticídy na báze biologických a botanických produktov	I5				
	15.1	INSEKTICÍDY NA BÁZE BIOLOGICKÝCH PRODUKTOV	AZADIRACHTÍN	11141-17-6	627
	15.1		NIKOTÍN	54-11-5	8
	15.1		PYRETRÍNY	8003-34-7	32
	15.1		ROTENÓN	83-79-4	671
Ostatné insekticídy	I6				
	16.1	INSEKTICÍDY NA BÁZE ANTI-BIOTÍK	ABAMEKTÍN	71751-41-2	495
	16.1		MILBEMEKTÍN	51596-10-2 51596-11-3	660
	16.1		SPINOSAD	168316-95-8	636
	16.3	INSEKTICÍDY NA BÁZE BENZOYLMOČOVINY	DIFLUBENZURÓN	35367-38-5	339
	16.3		FLUFENOXURÓN	101463-69-8	470
	16.3		HEXAFLUMURÓN	86479-06-3	698
	16.3		LUFENURÓN	103055-07-8	704
	16.3		NOVALURÓN	116714-46-6	672
	16.3		TEFLUBENZURÓN	83121-18-0	450
	16.3		TRIFLUMURÓN	64628-44-0	548
	16.4	INSEKTICÍDY NA BÁZE KARBAZÁTOV	BIFENAZÁT	149877-41-8	736
	16.5	INSEKTICÍDY NA BÁZE DIAZYLHYDRAZÍNOV	METOXYFENOZID	161050-58-4	656
	16.5		TEBUFENOZID	112410-23-8	724
	16.6	REGULÁTORY RASTU HMYZU	BUPROFEZÍN	69327-76-0	681
	16.6		CYROMAZÍN	66215-27-8	420
	16.6		HEXYTIAZOX	78587-05-0	439
	16.7	FEROMÓNY HMYZU	(E,Z)-9-DODECENYL ACETÁT	35148-19-7	422
	16.8	INSEKTICÍDY NA BÁZE NITROGUANIDÍNOV	KLOTIANIDÍN	210880-92-5	738
	16.8		TIAMETOXAM	153719-23-4	637
	16.9	INSEKTICÍDY NA BÁZE ORGANOCÍNOV	AZOCYKLOTÍN	41083-11-8	404

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
	I6.9		CYHEXATÍN	13121-70-5	289
	I6.9		FENBUTATÍN OXID	13356-08-6	359
	I6.10	INSEKTICÍDY NA BÁZE OXADIAZÍNŮV	INDOXAkarb	173584-44-6	612
	I6.11	INSEKTICÍDY NA BÁZE FENYLÉTEROV	PYRIPROXYFÉN	95737-68-1	715
	I6.12	INSEKTICÍDY NA BÁZE PYRAZOLOV (FENYL-)	FENPYROXIMÁT	134098-61-6	695
	I6.12		FIPRONIL	120068-37-3	581
	I6.12		TEBUFENPYRAD	119168-77-3	725
	I6.13	INSEKTICÍDY NA BÁZE PYRIDÍNŮV	PYMETROZÍN	123312-89-0	593
	I6.14	INSEKTICÍDY NA BÁZE PYRIDYLMETYLAMÍNŮV	ACETAMIPRID	135410-20-7	649
	I6.14		IMIDAKLOPRID	138261-41-3	582
	I6.14		THIAKLOPRID	111988-49-9	631
	I6.15	INSEKTICÍDY NA BÁZE ESTEROV KYSELINY SIRIČITEJ	PROPARGIT	2312-35-8	216
	I6.16	INSEKTICÍDY NA BÁZE TETRAZÍNŮV	KLOFENTEZÍN	74115-24-5	418
	I6.17	INSEKTICÍDY NA BÁZE KYSELINY TETRONOVEJ	SPIRODIKLOFÉN	148477-71-8	737
	I6.18	INSEKTICÍDY NA BÁZE (KARBAMOYL-) TRIAZOLOV	TRIAZAMÁT	112143-82-5	728
	I6.19	INSEKTICÍDY NA BÁZE MOČOVINY	DIAFENTIURÓN	80060-09-9	8097
	I6.20	NEZARADENÉ INSEKTICÍDY	ETOXAZOL	153233-91-1	623
	I6.20		FENAZACHIN	120928-09-8	693
	I6.20		PYRIDABEN	96489-71-3	583
	I6.20		OSTATNÉ INSEKTICÍDY-AKARICÍDY		
Moluskocídy, spolu:	M0				
Moluskocídy	M1				
	M1.1	MOLUSKOCÍDY NA BÁZE KARBAMÁTOV	TIODIKARB	59669-26-0	543
	M1.2	OSTATNÉ MOLUSKOCÍDY	FOSFOREČNAN ŽELEZITÝ	10045-86-0	629

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatura		
	M1.2		METALDEHYD	108-62-3	62
	M1.2		OSTATNÉ MOLUSKOCÍDY		
Regulátory rastu rastlín, spolu:	PGR0				
Fyziologické regulátory rastu rastlín	PGR1				
	PGR1.1	FYZIOLOGICKÉ REGULÁTORY RASTU RASTLÍN	CHLÓRMEKVÁT	999-81-5	143
	PGR1.1		CYKLANILID	113136-77-9	586
	PGR1.1		DAMINOZID	1596-84-5	330
	PGR1.1		DIMETIPIN	55290-64-7	689
	PGR1.1		DIFENYLAMÍN	122-39-4	460
	PGR1.1		ETEFÓN	16672-87-0	373
	PGR1.1		ETOXYQUIN	91-53-2	517
	PGR1.1		FLORCHLORFENURON	68157-60-8	633
	PGR1.1		FLURPRIMIDOL	56425-91-3	696
	PGR1.1		IMAZAQUIN	81335-37-7	699
	PGR1.1		HYDRAZID KYSELINY MALEÍ-NOVEJ	51542-52-0	310
	PGR1.1		MEPIKVÁT	24307-26-4	440
	PGR1.1		1-METILCYKLOPROPÉN	3100-04-7	767
	PGR1.1		PAKLOBUTRAZOL	76738-62-0	445
	PGR1.1		PROHEXADIÓN-KALCIUM	127277-53-6	567
	PGR1.1		NÁTRIUM-5-NITROGUAIA-KOLÁT	67233-85-6	718
	PGR1.1		NÁTRIUM-O-NITROFENOLÁT	824-39-5	720
	PGR1.1		TRINEXAPAK-ETYL	95266-40-3	8349
Prípravky proti klíčeniu	PGR2				
	PGR2.2	PRÍPRAVKY PROTI KLÍČENIU	KARVON	99-49-0	602
	PGR2.2		CHLÓRPROFAM	101-21-3	43

Streda 12. marca 2008

HLAVNÉ SKUPINY	Kód	Chemická trieda	Látky bežné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategórie prípravkov			Spoločná nomenklatúra		
Ostatné regulátory rastu rastlín	PGR3				
	PGR3.1	OSTATNÉ REGULÁTORY RASTU RASTLÍN	OSTATNÉ PGR		
Ostatné pesticídy, spolu:	ZR0				
Minerálne oleje	ZR1				
	ZR1.1	MINERÁLNY OLEJ	ROPNÉ OLEJE	64742-55-8	29
Rastlinné oleje	ZR2				
	ZR2.1	RASTLINNÝ OLEJ	DECHTOVÉ OLEJE		30
Prípravky na sterilizáciu pôdy (vrátane nematicídov)	ZR3				
	ZR3.1	METYL BROMID	METYL BROMID	74-83-9	128
	ZR3.2	OSTATNÉ PRÍPRAVKY NA STERILIZÁCIU PÔDY	CHLÓRPIKRÍN	76-06-2	298
	ZR3.2		DAZOMET	533-74-4	146
	ZR3.2		1,3-DICHLÓROPROPÉN	542-75-6	675
	ZR3.2		NÁTRIUM-METÁM	137-42-8	20
	ZR3.2		OSTATNÉ PRÍPRAVKY NA STERILIZÁCIU PÔDY		
Rodenticídy	ZR4				
	ZR4.1	RODENTICÍDY	BRODIFAKUM	56073-10-0	370
	ZR4.1		BROMADIOLÓN	28772-56-7	371
	ZR4.1		CHLORALÓZA	15879-93-3	249
	ZR4.1		CHLOROFACINÓN	3691-35-8	208
	ZR4.1		KUMATETRALYL	5836-29-3	189
	ZR4.1		DIFENAKUM	56073-07-5	514
	ZR4.1		DIFETIALÓN	104653-34-1	549
	ZR4.1		FLOKUMAFÉN	90035-08-8	453
	ZR4.1		WARFARIN	81-81-2	70
	ZR4.1		OSTATNÉ RODENTICÍDY		
Všetky ostatné pesticídy	ZR5				
	ZR5.1	DEZINFEKČNÉ PRÍPRAVKY	OSTATNÉ DEZINFEKČNÉ PRÍPRAVKY		
	ZR5.2	OSTATNÉ PESTICÍDY	OSTATNÉ PESTICÍDY		

⁽¹⁾ Registračné čísla Chemical Abstracts Service.⁽²⁾ Collaborative International Pesticides Analytical Council.

Streda 12. marca 2008

Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov a osobitné ustanovenia pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) *

P6_TA(2008)0092

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2008 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o vnútroštátne kvóty na mlieko (KOM(2007) 0802 – C6-0015/2008 – 2007/0281(CNS))

(2009/C 66 E/33)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0802),
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0015/2008),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0046/2008),
- 1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
- 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
- 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
- 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 3

(3) Rada požiadala Komisiu, aby vypracovala správu o vyhlídkach trhu, keď sa v plnom rozsahu uskutoční reforma spoločnej organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami z roku 2003, **s cieľom posúdiť primeranosť pridelovania dodatočných kvót.**

(3) Rada požiadala Komisiu, aby vypracovala správu o vyhlídkach trhu, keď sa v plnom rozsahu uskutoční reforma spoločnej organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami z roku 2003, **pričom by sa na základe tejto správy prijalo rozhodnutie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 4

(4) Táto správa bola vypracovaná a dospelo sa v nej k záveru, že súčasná situácia na trhu Spoločenstva a na svetových trhoch a odhad situácie na nich v období do roku 2014 **oprávňujú** na dodatočné zvýšenie kvóty o 2 %, aby sa umožnilo vyrábať v Spoločenstve viac mlieka s cieľom uspokojiť požiadavky vznikajúcich trhov na mliečne výrobky.

(4) Táto správa bola vypracovaná a dospelo sa v nej k záveru, že súčasná situácia na trhu Spoločenstva a na svetových trhoch a odhad situácie na nich v období do roku 2014 **môžu oprávňovať** na dodatočné zvýšenie kvóty, aby sa umožnilo vyrábať v Spoločenstve viac mlieka s cieľom uspokojiť požiadavky vznikajúcich trhov na mliečne výrobky.

Streda 12. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 4 A (nové)

(4a) Kvóty na mlieko na úrovni Európskej únie nie sú dostatočne využité.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 4 B (nové)

(4b) Európsky parlament vo svojom uznesení z 25. októbra 2007 o zvyšovaní cien krmív a potravín ⁽¹⁾ vyzval Komisiu, aby urýchlene navrhla dočasné zvýšenie kvót na mlieko s cieľom stabilizovať ceny na vnútornom trhu.

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0480.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 4 C (nové)

(4c) Európsky parlament žiadal Komisiu o vytvorenie programu na reštrukturalizáciu fondov určených mliekarskému odvetviu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 4 D (nové)

(4d) Súčasná situácia na trhu mliečnych výrobkov v Európskej únii ponúka výrobcom, ktorí si to želajú, možnosti rastu, pretože výroba nestačí pokrývať stále sa zvyšujúci dopyt.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 5

(5) Preto je **náležité** zvýšiť kvóty vo všetkých členských štátoch od 1. apríla 2008 o 2 %, ako sa uvádza v prílohe IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

(5) Preto je vhodné **umožniť členským štátom** zvýšiť ich kvóty **na základe dobrovoľnosti** od 1. apríla 2008 o 2 % **nad rámec ich súčasných kvót**, ako sa uvádza v prílohe IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, **pričom je potrebné uznať, že momentálne nie všetky členské štáty úplne využijú pridelené kvóty a že niektoré členské štáty zvýšené kvóty nevyužívajú.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 5 A (nové)

(5a) Zvýšenie kvót na mlieko od 1. apríla 2008 neumožňuje vopred posúdiť výsledky preskúmania trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami v rámci hodnotenia stavu Spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Streda 12. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 5 B (nové)

(5b) Zvýšenie kvót na mlieko v kvótovom roku 2008/2009 momentálne neohrozuje stabilitu trhu s mliekom v Európskej únii a úlohou kvót nie je stabilizovať trh s mliekom a zabezpečiť výnosnosť výroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 5 C (nové)

(5c) Je tiež potrebné skúmať správanie výrobcov, pretože v niektorých členských štátoch Európskej únie dochádza k výrazne nedostatočnému využitiu kvót.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie 5 D (nové)

(5d) Je potrebné zvýšiť rozsah prieskumu správania spotrebiteľov na trhu s mliekom, pretože tento trh je veľmi citlivý na zmeny. Komisia by mala okamžite podniknúť kroky na zvýšenie rozsahu výskumu v tejto oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 6 A (nové)

(6a) Vývoj na medzinárodnom trhu a na mnohých trhoch Európskej únie v posledných týždňoch poukázal, a to bez zvýšenej výroby, na značný pokles cien na komoditných burzách. Je preto dôležité stanoviť strednodobé účinky 2 % zvýšenia kvót.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odôvodnenie 6 B (nové)

(6b) Výroba mlieka má rozhodujúci význam ako zdroj príjmov v znevýhodnených oblastiach Európskej únie, pretože v poľnohospodárskej výrobe často neexistujú rovnocenné alternatívy. Je tiež potrebné venovať osobitnú pozornosť osobitným účinkom týchto opatrení trhu s ohľadom na pridanú hodnotu a na zachovanie regionálne udržateľnej a pre poľnohospodárstvo nevyhnutnej výroby mlieka.

Streda 12. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok -1 (nový)

Článok 78 odsek 1 pododsek 2 a (nový) (nariadenie (ES) č. 1234/2007)

Článok -1**V článku 78 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa dopĺňa tento pododsek:****V kvótovom roku 2008/2009 sa za mlieko a iné mliečne výrobky uvedené na trh nad rámec národnej kvóty stanovenej v súlade s pododielom II, bude platiť poplatok za nadbytočné množstvo, pokiaľ sa nadbytok vykáže aj po vyrovnaní na úrovni Európskej únie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 1

Bod 1 prílohy IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa *nahrádza* textom v prílohe k tomuto nariadeniu.**Kvóty členských štátov sa od 1. apríla 2008 zvýšia na základe dobrovoľnosti o 2 %. Bod 1 prílohy IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa zodpovedajúcim spôsobom upraví.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 1 A (nový)

Článok 1a**Komisia najneskôr do 1. januára 2009 predloží štúdiu hospodárskych, sociálnych a environmentálnych dôsledkov zvýšenia kvót na mlieko, pričom zohľadní najmä horské regióny a regióny s porovnateľne náročnými výrobnými podmienkami.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 1 B (nový)

Článok 1b**Komisia najneskôr do 1. januára 2009 predloží správu o správaní spotrebiteľov na trhu s mliekom, ako aj o osobitostiach výroby mlieka v znevýhodnených regiónoch.**

Štvrtok 13. marca 2008

Zvýšenie kvality života starších ľudí *I**

P6_TA(2008)0098

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o účasti Spoločenstva na programe výskumu a vývoja zameraného na zvýšenie kvality života starších ľudí využívaním nových informačných a komunikačných technológií (IKT) uskutočňovanom niekoľkými členskými štátmi (KOM(2007)0329 – C6-0178/2007 – 2007/0116(COD))

(2009/C 66 E/34)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0329),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 169 a článok 172 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0178/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0027/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2007)0116

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. marca 2008 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2008/ES o účasti Spoločenstva na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom niekoľkými členskými štátmi, ktorý je zameraný na zvýšenie kvality života starších ľudí prostredníctvom využívania nových informačných a komunikačných technológií

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, rozhodnutiu č. .../2008/ES.)

Štvrtok 13. marca 2008

Zdaňovanie bezolovnatého benzínu a plynového oleja *

P6_TA(2008)0099

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2008 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/96/ES, pokiaľ ide o úpravu osobitného daňového režimu pre plynový olej, ktorý sa používa ako motorové palivo na komerčné účely, a koordináciu zdaňovania bezolovnatého benzínu a plynového oleja používaných ako motorové palivo (KOM(2007)0052 – C6-0109/2007 – 2007/0023(CNS))

(2009/C 66 E/35)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0052),
- so zreteľom na článok 93 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0109/2007),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0030/2008),
- 1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
- 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
- 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
- 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 4

(4) Kým palivo predstavuje veľkú časť prevádzkových nákladov podniku cestnej nákladnej dopravy, v úrovni zdaňovania, ktoré členské štáty uplatňujú na plynový olej, možno pozorovať veľké rozdiely. Tieto rozdiely **vedú** k tankovacej turistike a deformácii hospodárskej súťaže. Posilnenou aproximáciou úrovne zdaňovania uplatňovanej na komerčný plynový olej na úrovni Spoločenstva by sa riešil problém nekalej konkurencie účinným spôsobom a nakoniec by viedol k lepšiemu fungovaniu vnútorného trhu a k zníženiu poškodzovania životného prostredia.

(4) Kým palivo predstavuje veľkú časť prevádzkových nákladov podniku cestnej nákladnej dopravy, v úrovni zdaňovania, ktoré členské štáty uplatňujú na plynový olej, možno pozorovať veľké rozdiely. Tieto rozdiely **môžu viesť** k palivovej turistike a narušeniu hospodárskej súťaže **v prihraničných regiónoch**. Posilnenou aproximáciou úrovne zdaňovania uplatňovanej na komerčný plynový olej na úrovni Spoločenstva by sa riešil problém nekalej súťaže účinným spôsobom a nakoniec by viedol k lepšiemu fungovaniu vnútorného trhu a k zníženiu poškodzovania životného prostredia. **Pri aproximácii sadzieb spotrebnej dane by sa mali zohľadniť aj vplyvy inflácie a potreba posilnenia konkurencieschopnosti Európskej únie. Harmonizácia sadzieb spotrebnej dane z bezolovnatého benzínu a plynového oleja by nemala viesť k neprimeraným požiadavkám na tie členské štáty, ktoré majú v iných odvetviach prísnu fiškálnu politiku a ktoré sa zaviazali k opatreniam na boj proti inflácii.**

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Odôvodnenie 5

(5) Hodnotenie vplyvu, ktoré uskutočnila Komisia ukázalo, že najlepším spôsobom implementácie posilnenej aproximácie úrovne zdaňovania komerčného plynového oleja je zvýšenie minimálnej úrovne zdaňovania komerčného plynového oleja, keďže pritom dochádza ku kombinácii *zníženia deformácie konkurencie a tankovacej* turistiky, ako aj celkovej spotreby. Je preto vhodné ustanoviť, aby od roku 2012 minimálna úroveň zdaňovania plynového oleja bola rovnaká, ako minimálna úroveň zdaňovania uplatňovaná na bezolovnatý benzín, keďže to odráža skutočnosť, že tieto dve palivá sú podobne škodlivé pre životné prostredie. Od **roku 2014** by minimálna úroveň zdaňovania mala byť **380 EUR** na 1 000 l, čo by prispelo k tomu, že skutočná hodnota minimálnej úrovne by sa udržala na konštantnej úrovni, a tým by sa *znížila ďalšia deformácia hospodárskej* súťaže, ako aj poškodzovanie životného prostredia.

(5) Hodnotenie vplyvu, ktoré uskutočnila Komisia ukázalo, že najlepším spôsobom implementácie posilnenej aproximácie úrovne zdaňovania komerčného plynového oleja je zvýšenie minimálnej úrovne zdaňovania komerčného plynového oleja, keďže pritom dochádza ku kombinácii *zmiernenia narušenia súťaže a obmedzenia palivovej* turistiky, ako aj celkovej spotreby. Je preto vhodné ustanoviť, aby od roku 2012 minimálna úroveň zdaňovania plynového oleja bola rovnaká, ako minimálna úroveň zdaňovania uplatňovaná na bezolovnatý benzín, keďže to odráža skutočnosť, že tieto dve palivá sú podobne škodlivé pre životné prostredie. Od **roku 2015** by minimálna úroveň zdaňovania mala byť **359 EUR** na 1 000 l, čo by prispelo k tomu, že skutočná hodnota minimálnej úrovne by sa udržala na konštantnej úrovni, a tým by sa *zmiernilo ďalšie narušenie* súťaže, ako aj poškodzovanie životného prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 6

(6) Z hľadiska ochrany životného prostredia sa v tejto etape zdá byť vhodné stanoviť rovnaké minimálne úrovne zdaňovania pre bezolovnatý benzín a plynový olej. Neexistujú *platné* dôvody na stanovenie nižšej vnútroštátnej úrovne zdaňovania pre nekomerčný plynový olej a bezolovnatý benzín, ako je vnútroštátna úroveň zdaňovania platná pre komerčný plynový olej. Členským štátom, ktoré rozlišujú medzi komerčným a nekomerčným používaním plynového oleja ako pohonnej hmoty, by sa preto malo *vysvetliť*, že vnútroštátna úroveň zdaňovania nekomerčného používania plynového oleja, ktorý sa používa ako pohonná látka, nesmie byť nižšia, než vnútroštátna úroveň zdaňovania, ktorú daný členský štát uplatňuje na komerčný plynový olej. To isté by malo platiť pre vzťah medzi bezolovnatým benzínom a komerčným plynovým olejom používaným ako pohonná hmota.

(6) Z hľadiska ochrany životného prostredia sa v tejto etape zdá byť vhodné stanoviť rovnaké minimálne úrovne zdaňovania pre bezolovnatý benzín a plynový olej. Neexistujú *opodstatnené* dôvody na stanovenie nižšej vnútroštátnej úrovne zdaňovania pre nekomerčný plynový olej a bezolovnatý benzín, ako je vnútroštátna úroveň zdaňovania platná pre komerčný plynový olej. Členským štátom, ktoré rozlišujú medzi komerčným a nekomerčným používaním plynového oleja ako pohonnej hmoty, by sa preto malo *objasniť*, že vnútroštátna úroveň zdaňovania nekomerčného používania plynového oleja, ktorý sa používa ako pohonná látka, nesmie byť nižšia, než vnútroštátna úroveň zdaňovania, ktorú daný členský štát uplatňuje na komerčný plynový olej, **pričom to však nesmie mať nepriaznivý vplyv na užívateľov nekomerčného plynového oleja**. To isté by malo platiť pre vzťah medzi bezolovnatým benzínom a komerčným plynovým olejom používaným ako pohonná hmota.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 6 a (nové)

(6a) Členské štáty, ktoré využívajú *prechodné obdobia*, majú *žiaľ* sklon *neprijímať opatrenia na dosiahnutie minimálnych štandardov* sadzby spotrebnej dane, čo je v rozpore so *záväzkami, ktoré prijali*. Akékoľvek *automatické predlžovanie prechodných období* je preto úplne *neprijateľné*. Komisia by mala v roku 2010 predložiť *správu o tom, do akej miery splnili členské štáty, ktoré sa blížila ku koncu prechodného obdobia, svoje záväzky*.

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 6 b (nové)

(6b) *Na zabezpečenie súladu smernice 2003/96/ES a spoločnej dopravnej politiky a na zabránenie možného narušenia súťaže na trhoch s cestnou nákladnou dopravou by sa malo upraviť vymedzenie pojmu plynový olej používaný ako pohonná hmota. Vymedzenie pojmu komerčné používanie sa týka cestnej prepravy tovaru vozidlami s maximálnou prípustnou celkovou hmotnosťou naloženého vozidla najmenej 3,5 tony.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 7

(7) Určitým členským štátom boli udelené prechodné obdobia, aby sa mohli hladko prispôsobiť úrovni zdaňovania stanovenej v smernici 2003/96/ES. **Na základe tých istých dôvodov** by sa mali doplniť prechodné obdobia s ohľadom na prispôbenie sa tejto smernici.

(7) Určitým členským štátom boli udelené prechodné obdobia, aby sa mohli hladko prispôsobiť úrovni zdaňovania stanoveným v smernici 2003/96/ES. **Pre niektoré z tých členských štátov** by sa mali tieto prechodné obdobia doplniť s ohľadom na túto smernicu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 10

(10) Pre členské štáty by mala byť rozšírená možnosť stanoviť zníženu sadzbu za plynový olej na komerčné účely nižšie, než je vnútroštátna úroveň platná 1. januára 2003 pri zavádzaní alebo uplatňovaní systému poplatkov za používanie ciest, čo bude mať za následok zhruba rovnaké celkové daňové zaťaženie. S týmto cieľom a na základe skúseností je vhodné sa vzdať tejto požiadavky, podľa ktorej vnútroštátna úroveň zdaňovania platná 1. januára 2003 pre plynový olej používaný ako pohonná látka musí byť aspoň dvakrát tak vysoká, ako minimálna úroveň zdaňovania k 1. januáru 2004.

(10) Pre členské štáty by mala byť rozšírená možnosť stanoviť zníženu sadzbu za plynový olej na komerčné účely, pri zavádzaní alebo uplatňovaní systému poplatkov za používanie ciest, čo bude mať za následok približne rovnaké celkové daňové zaťaženie. **Členským štátom by sa malo tiež umožniť podporovanie používania nefosílnych palív a palív s nízkym obsahom uhlíka prostredníctvom daňových stimulov, ako aj programov zameraných na zaručenie určitej úrovne spotreby týchto palív.** S týmto cieľom a na základe skúseností je vhodné sa vzdať požiadavky, podľa ktorej vnútroštátna úroveň zdaňovania platná 1. januára 2003 pre plynový olej používaný ako pohonná látka musí byť aspoň dvakrát tak vysoká, ako minimálna úroveň zdaňovania k 1. januáru 2004.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 10 a (nové)

(10a) **Plne uznávajúc zásadu subsidiarity, by sa členské štáty, ktoré vykonávaním tejto smernice získajú ďalšie príjmy, mali podnecovať k ich opätovnému investovaniu najmä do infraštruktúry, biopalív a nových environmentálnych opatrení zameraných na znižovanie emisií CO₂.**

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 1 bod 1 písmeno a

Článok 7 odsek 1 (smernica 2003/96/ES)

1. Od 1. januára 2004, 1. januára 2010, 1. januára 2012 a **1. januára 2014** minimálne úrovne zdaňovania uplatniteľné na motorové palivá sú stanovené, ako je uvedené v tabuľke A v prílohe I.

1. Od 1. januára 2004, 1. januára 2010, 1. januára 2012 a **1. januára 2015** sú minimálne úrovne zdaňovania uplatniteľné na motorové palivá stanovené *tak*, ako je uvedené v tabuľke A v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 1 bod 1 písmeno a

Článok 7 odsek 2 prvý pododsek (smernica 2003/96/ES)

2. Členské štáty môžu rozlišovať medzi komerčným a nekomerčným používaním plynového oleja ako pohonnej hmoty za predpokladu, že sa dodržia minimálne úrovne Spoločenstva **a sadzba na komerčný plynový olej používaný ako pohonná hmota neklesne pod vnútroštátnu úroveň zdaňovania platnú k 1. januáru 2003.**

2. Členské štáty môžu rozlišovať medzi komerčným a nekomerčným používaním plynového oleja ako pohonnej hmoty za predpokladu, že sa dodržia minimálne úrovne Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 1 bod 1 písmeno aa (nové)

Článok 7 odsek 3 písmeno a (smernica 2003/96/ES)

aa) odsek 3 písm. a) sa nahrádza takto:

a) preprava tovaru na nájom alebo za odplatu, alebo pre vlastnú potrebu motorovými vozidlami alebo prívosovými súpravami určenými výlučne na prepravu tovaru po ceste a s maximálnou prípustnou celkovou hmotnosťou najmenej 3,5 tony;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 1 bod 1 písmeno b

Článok 7 odsek 4 (smernica 2003/96/ES)

4. Členské štáty, **ktoré uplatňujú** alebo zavádzajú systém poplatkov za používanie ciest pre motorové vozidlá, ktoré používajú komerčný plynový olej definovaný v odseku 3, **môžu uplatňovať zníženú sadzbu na plynový olej, ktorá je nižšia ako vnútroštátna úroveň zdaňovania platná k 1. januáru 2003, pokiaľ celkové daňové zaťaženie zostáva vo všeobecnosti rovnaké a** za podmienky, že sa dodržiavajú minimálne úrovne zdaňovania Spoločenstva uplatniteľné na plynový olej.

4. Členské štáty **môžu uplatňovať** alebo zaviesť systém poplatkov za používanie ciest pre motorové vozidlá, ktoré používajú komerčný plynový olej definovaný v odseku 3, za podmienky, že sa dodržiavajú minimálne úrovne zdaňovania Spoločenstva uplatniteľné na plynový olej.

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 1 bod 1 písmeno c

Článok 7 odsek 5 druhý pododsek (smernica 2003/96/ES)

Komisia stanoví spoločné pravidlá mechanizmov, ktoré sú uvedené v prvom pododseku v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

Najneskôr do ... (*) Komisia stanoví spoločné pravidlá mechanizmov, ktoré sú uvedené v prvom pododseku v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

(*) **Šesť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 1 bod 2

Článok 18 (smernica 2003/96/ES)

2. Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

2. Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) Prvá veta v odseku 3 sa **nahrádza takto**:a) v odseku 3 sa prvá veta **vypúšťa**;

Španielske kráľovstvo môže uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2007, aby upravilo svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR, do 1. januára 2012, aby dosiahlo úroveň 330 EUR, do 1. januára 2014, aby dosiahlo úroveň 359 EUR a do 1. januára 2016, aby dosiahlo úroveň 380 EUR.

b) Prvá veta v odseku 4 sa **nahrádza takto**:b) v odseku 4 sa prvá veta **vypúšťa**;

Rakúska republika môže uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2007, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR, do 1. januára 2012, aby dosiahla úroveň 330 EUR, do 1. januára 2014, aby dosiahla úroveň 359 EUR a do 1. januára 2016, aby dosiahla úroveň 380 EUR.

c) Prvá veta v odseku 5 sa **nahrádza takto**:c) v odseku 5 sa prvá veta **vypúšťa**;

Belgické kráľovstvo môže uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2007, aby upravilo svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR, a do 1. januára 2012, aby dosiahlo úroveň 330 EUR, do 1. januára 2014, aby dosiahlo úroveň 359 EUR a do 1. januára 2016, aby dosiahlo úroveň 380 EUR.

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTUd) Prvá veta v odseku 6 sa **nahrádza takto:**

Luxemburské veľkovoľvodstvo môže uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2009, aby upravilo svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR, do 1. januára 2012, aby dosiahlo úroveň 330 EUR, do 1. januára 2014, aby dosiahlo úroveň 359 EUR a do 1. januára 2016, aby dosiahlo úroveň 380 EUR.

e) Prvá veta druhý pododsek v odseku 7 sa **nahrádza takto:**

Portugalská republika môže uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2009, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR, do 1. januára 2012, aby dosiahla úroveň 330 EUR, do 1. januára 2014, aby dosiahla úroveň 359 EUR a do 1. januára 2016, aby dosiahla úroveň 380 EUR.

f) Prvá veta tretí pododsek v odseku 8 sa **nahrádza takto:**

Helénska republika môže uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2010, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR, do 1. januára 2012, aby dosiahla úroveň 330 EUR, do 1. januára 2014, aby dosiahla úroveň 359 EUR a do 1. januára 2016, aby dosiahla úroveň 380 EUR.

d) v odseku 6 sa prvá veta **vypúšťa;**e) v odseku 7 v druhom pododseku sa prvá veta **vypúšťa;**f) v odseku 8 v treťom pododseku sa prvá veta **vypúšťa.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 1 bod 3 písmeno a

Článok 18a odsek 5 prvý pododsek (smernica 2003/96/ES)

a) Prvá veta v odseku 5 sa nahrádza takto:

Lotyšská republika môže do **1. januára 2011** uplatňovať prechodné obdobie na prispôbenie vnútroštátnej miery zdanenia plynového oleja a petroleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR na 1 000 litrov a na dosiahnutie úrovne 330 EUR do 1. januára 2013 a pre petrolej používaný ako palivo na dosiahnutie úrovne 359 EUR do **1. januára 2015 a úrovne 380 EUR do 1. januára 2017.**

a) prvý pododsek v odseku 5 sa nahrádza takto:

5. Lotyšská republika môže do **1. januára 2012** uplatňovať prechodné obdobie na prispôbenie vnútroštátnej miery zdanenia plynového oleja a petroleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR za 1 000 litrov a na dosiahnutie úrovne 330 EUR do 1. januára 2013 a pre petrolej používaný ako palivo na dosiahnutie úrovne 359 EUR do **1. januára 2016.** Miera zdanenia plynového oleja a petroleja však nesmie byť od 1. mája 2004 nižšia ako 245 EUR za 1 000 litrov a ako 274 EUR za 1 000 litrov od januára 2008.

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 1 bod 3 písmeno b

Článok 18a odsek 6 prvý pododsek (smernica 2003/96/ES)

b) Prvá veta v odseku 6 sa nahrádza takto:

Litovská republika môže uplatňovať prechodné obdobie do **1. januára 2011**, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja a petroleja používaných ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR na 1 000 l, a do 1. januára 2013, aby dosiahla úroveň 330 EUR a, pre plynový olej používaný ako pohonná hmota, do **1. januára 2015**, aby dosiahla úroveň 359 EUR **a do 1. januára 2017, aby dosiahla úroveň 380 EUR.**

b) prvý pododsek v odseku 6 sa nahrádza takto:

6. Litovská republika môže uplatňovať prechodné obdobie do **1. januára 2012**, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja a petroleja používaných ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR za 1 000 litrov, do 1. januára 2013, aby dosiahla úroveň 330 EUR a, pre plynový olej používaný ako pohonná hmota do **1. januára 2016**, aby dosiahla úroveň 359 EUR. Miera zdanenia plynového oleja a petroleja však nesmie byť od 1. mája 2004 nižšia ako 245 EUR za 1 000 litrov a ako 274 EUR za 1 000 litrov od 1. januára 2008.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 1 bod 3 písmeno c

Článok 18a odsek 9 druhý pododsek (smernica 2003/96/ES)

c) Druhý pododsek, prvá veta v odseku 9 sa nahrádza takto:

Poľská republika môže uplatňovať prechodné obdobie do **1. januára 2010**, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR na 1 000 l, a do **1. januára 2012**, aby dosiahla úroveň 330 EUR, do **1. januára 2014**, aby dosiahla úroveň 359 EUR **a do 1. januára 2016, aby dosiahla úroveň 380 EUR.**

c) druhý pododsek v odseku 9 sa nahrádza takto:

Poľská republika môže uplatňovať prechodné obdobie do **1. januára 2012**, aby upravila svoju vnútroštátnu úroveň zdaňovania plynového oleja používaného ako pohonná hmota na novú minimálnu úroveň 302 EUR za 1 000 litrov, a do **1. januára 2013**, aby dosiahla úroveň 330 EUR **a do 1. januára 2016**, aby dosiahla úroveň 359 EUR. Miera zdanenia plynového oleja a petroleja však nesmie byť od 1. mája 2004 nižšia ako 245 EUR za 1 000 litrov a ako 274 EUR za 1 000 litrov od 1. januára 2008.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 1 bod 4

Článok 18c (smernica 2003/96/ES)

Bez toho, aby boli dotknuté odchýlky článku 7 stanovené v Zmluve o pristúpení Bulharska a Rumunska k Európskej únii, tieto členské štáty môžu uplatňovať ďalšie prechodné obdobie na plynový olej používaný ako pohonná hmota do **1. januára 2015**, aby dosiahli úroveň 359 EUR **a do 1. januára 2017, aby dosiahli úroveň 380 EUR.**

Bez toho, aby boli dotknuté odchýlky článku 7 stanovené v Zmluve o pristúpení Bulharska a Rumunska k Európskej únii, tieto členské štáty môžu uplatňovať ďalšie prechodné obdobie na plynový olej používaný ako pohonná hmota do **1. januára 2016**, aby dosiahli úroveň 359 EUR.

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 1 bod 5

Príloha I tabuľka A (smernica 2003/96/ES)

Text predložený Komisiou

	1. január 2004	1. január 2010	1. január 2012	1. január 2014
Bezolovnatý benzín (v eurách na 1 000 l) Číselné znaky KN 2710 11 31, 2710 11 41, 2710 11 45 a 2710 11 49	359	359	359	380
Plynový olej (v eurách na 1 000 l) (Číselné znaky KN 2710 19 41 až 2710 19 49)	302	330	359	380

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

	1. január 2004	1. január 2010	1. január 2012	1. január 2015
Bezolovnatý benzín (v eurách na 1 000 l) Číselné znaky KN 2710 11 31, 2710 11 41, 2710 11 45 a 2710 11 49	359	359	359	359
Plynový olej (v eurách na 1 000 l) (Číselné znaky KN 2710 19 41 až 2710 19 49)	302	330	340	359

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 1 bod 5

Príloha I tabuľka A poznámka (nová) (smernica 2003/96/ES)

Bez toho, aby boli dotknuté obdobia stanovené v článku 18a odseky 5, 6 a 9 a v článku 18c, uplatňujú sa tieto ustanovenia:

- Sadzby spotrebných daní z bezolovnatého benzínu a plynového oleja nesmú byť nižšie ako 359 EUR na 1 000 litrov pred 1. januárom 2015;
- členské štáty, ktoré sú podľa právnych predpisov Spoločenstva povinné zvýšiť sadzby spotrebnej dane z plynového oleja na 340 EUR na 1 000 litrov do 1. januára 2012, musia uvaliť sadzbu vo výške najmenej 359 EUR na 1 000 litrov do 1. januára 2015;
- členské štáty, v ktorých sadzba spotrebnej dane z plynového oleja 1. januára 2008 prekročila 400 EUR na 1 000 litrov, nesmú sadzbu spotrebnej dane z plynového oleja ďalej zvýšiť do 1. januára 2015;
- členské štáty, v ktorých sadzba spotrebnej dane z bezolovnatého benzínu 1. januára 2008 prekročila 500 EUR na 1 000 litrov, nesmú túto sadzbu ďalej zvýšiť do 1. januára 2015.

Štvrtok 13. marca 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 1 bod 5 a (nový)

Článok 29 a (nový) (smernica 2003/96/ES)

5a. Vkladá sa tento článok 29a:**Článok 29a****Komisia informuje o plnení záväzkov tých členských štátov,
ktorým prechodné obdobie uplynie v roku 2010.**